Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Quyết định mà PTT Kỳ loan báo trước đã bị quyết định mà TT Nixon loan báo sau «bớt mất» 5.500

ĐỢT 2 THAY 35.000, NHƯNG VẪN HY VỌNG RÚT 100.000 TRƯỚC CUỐI NĂM

Năm Thứ 6 ★ Số 1.659 ● Thứ Năm 18-9-1969 (Ngày 7 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ✻ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ⊕ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đ 00

Phản ứng lập tức bài bình luận của báo Nhân Dân tại Hà Nội viết dựa theo di chúc của Hồ

Nga trả lời thẳng cho đồ đệ Hồ biết TC chớ không phải Nga phá nát khối CS

- ▼ Nga xác nhận ý kiến của CS VN rằng sự chia rẽ gây hậu quả nghiêm trọng cho CS VN
- ▼ Báo Pravda chào mừng Đại Hội Đồng LHQ, hứa đấu tranh cho LHQ có quyền hành thực sự

SAIGON, 17-9 : Nga Xô đã lập tức phúc đáp lời kêu gọi của CS BV nên nể lời Hồ Chí Minh mà Nga Xô và TC thôi cấu xé nhau bằng cách gián tiếp quy trách nhiệm cho TC trong việc chia rẽ thế giới CS, trong việc gây hấn với Nga Xô, trong việc làm suy yếu sự ủng hộ của quốc tế CS dành cho CS VN, trong việc gia tăng niềm hy vọng của thế giới tự do.

Sự phúc đáp của Nga xô nằm trong khuôn khổ kế hoạch tranh thủ sự đồng tình ủng hộ của các đảng CS và dư luận thế giới một khi cuộc chiến tranh Nga Hoa bùng nổ. Việc Kosygin đi tìm gặp Chu ân Lai tại Bắc Kinh mới đây là hành động có tính toán nhất trong việc thực hiện kế hoạch này.

Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Mạc tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã đọc 1 bài bình luận của chương trình nhan đề «Vì tình đoàn kết quốc tế của những người cộng sản».

Đài MTK cho biết bài bình luận này được viết căn cứ vào bài xã luận đăng trên tờ Nhân Dân, cơ quan ngôn luận của đảng CSVN, số ra ngày 15-9 (Chính Luận đã trích thuật trong số báo hôm qua dựa vào bản tin của hãng thông tấn AP điện đi từ Đông kinh). Đài MTK cũng nói rõ rằng bài xã luận của báo Nhân Dân dựa theo bản di chúc của họ Hồ.

Không có dấu hiệu gì chứng tỏ rằng bài bình luận của đài Mạc tư Khoa cũng được đăng tải trên một tờ báo nào của Nga như tờ Pravda hay Izvestia chẳng hạn. Cũng không có dấu hiệu gì chứng tỏ bài bình luận cũng được đọc trong một chương trình ngoại ngữ khác, ngoài chương trình Việt ngữ của đài MTK. Vậy có thể nói rằng bài bình luận này dành riêng cho CSVN.

Suốt trong bài bình luận dài 1000 chữ, đài Mạc tư Khoa không hề đả động đến TC, đến phe Mao-Nga xô vẫn còn tiếp tục kế hoạch ngưng đả kích TC.

Sau khi nhắc lại đoạn kêu gọi CS quốc tế đoàn kết trong di chúc Hồ, bài bình luận viết : «chúng tôi rất cảm kích điều này, vì lời kêu gọi thiết tha đối với việc đoàn kết quốc tế giữa các đảng anh em xuất phát từ những người CSVN đang chiến đấu trên tuyến đầu của cuộc đấu tranh toàn thế giới chống chủ nghĩa đế quốc».

Bài bình luận viết các lãnh tụ CS VN đã nhiều lần nhấn mạnh đến ý nghĩa to lớn của sự giúp đỡ của CS quốc tế dành cho CS VN trong cuộc chiến tranh tại Nam VN, và đã nhiều lần kêu gọi thế giới CS đoàn kết.

Bài bình luận viết vì vậy Nga xô thống nhất ý kiến với báo Nhân Dân rằng cả thế giới tự do vui mừng trước sự chia rẽ của thế giới CS.

Thế giới tự do (mà bài bình luận gọi là đế quốc)tiến hành bất cứ một hoạt động nào mà họ có thể làm được để gây chia rẽ thế giới CS.

Bài bình luận viết «vì thế không có người CS chân chính nào không đau buồn trước sự chia rẽ của thế giới CS, không muốn làm cho thế giới CS thống nhất, không muốn tập trung mũi nhọn tấn công vào bọn đế quốc».

Bài bình luận cho rằng từ trước đến nay, qua lời nói và hành động đã ủng hộ «tất cả những đấu tranh chống lại sự áp bức trên mọi hình thức, áp bức xã hội và áp bức dân tộc», như ủng hộ Á Rập chống Do Thái, ủng hộ CS BV xâm lăng Nam VN.

4 XEM TIẾP TRANG 11

Trung Cộng công bố quốc sách : chuẩn bị chiến tranh nguyên tử

SAIGON, 17-9 : Giải quyết những khó khăn chính trị và kinh tế trong nước, chuẩn bị chiến tranh kể cả chiến tranh nguyên tử và tiếp tục xuất cảng cách mạng là 3 nhiệm vụ lớn do TC đề ra dưới hình thức 29 khẩu hiệu mừng lần thứ 20 ngày thành lập chế độ CS tại Hoa Lục.

Sau đây là một số trong 29 khẩu hiệu do Bắc Kinh phổ biến (chữ số đầu mỗi câu là thứ tự do TC sắp xếp).

7) Nghiêm chỉnh làm tốt công tác đấu tranh, cải cách và phê phán, củng cố hơn nữa nền chuyên chính vô sản

8) Nắm chắc cuộc đại cách mạng phê phán, tiến hành đến cùng cuộc cách mạng xã hội chủ nghĩa.

9) Đem hết tinh thần hăng hái ra sức vươn lên hàng đầu xây dựng chủ nghĩa xã hội một cách nhiều, nhanh, tốt, rẻ.

10) Nắm thâu cách mạng, thúc đẩy sản xuất, thúc đẩy công tác, thúc đẩy việc chuẩn bị đối phó với chiến tranh

11) Chuẩn bị đối phó với chiến tranh, phòng ngừa thiên tai đói kém vì nhân dân.

12) Nâng cao cảnh giác, bảo vệ tổ quốc, luôn luôn sẵn sàng tiêu diệt bọn địch đến xâm phạm.

13) Nhất định giải phóng ĐàiLoan

16) Đả đảo đế quốc Mỹ. Đả đảo bọn đế quốc xã hội xét lại Liên Xô, đả đảo bọn phản động các nước.

17) Kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh chống đế quốc, chống xét của nhân dân Albanie anh hùng.

18) Kiên quyết ủng hộ Nhân Dân CSVN anh hùng tiến hành đến cùng cuộc đấu tranh chống Mỹ cứu nước.

22) Nhân dân thế giới đoàn kết lại. Phản đối bất cứ cuộc chiến tranh xâm lược nào của bọn đế quốc và đế quốc xã hội, nhất là phản đối chiến tranh xâm lược bằng bom nguyên tử. Nếu có xảy ra chiến tranh như vậy thì nhân dân toàn thế giới phải lấy chiến tranh cách mạng để tiêu diệt chiến tranh xâm lược. Phải chuẩn bị ngay từ bây giờ.

TC vẫn tiếp tục đả kích ác liệt Nga xô. Theo phái viên Pháp tấn xã tại Bắc Kinh thì TC leo thang đả kích Nga xô một cách rõ rệt. Tờ Nhân Dân của TC đăng tất cả 15 bài đả kích Nga từ hôm Kosygin gặp Chu ân Lai đến nay, có bài chiếm trọn cả 1 trang báo.

Mở chiến dịch lớn để cho quân Mỹ rút thêm khỏi Việt Nam

Lực lượng đặc biệt Lào bao vây Tchépone cắt đứt đường mòn Hồ-Chí-Minh

- ✡ UHQT phải can thiệp vào cuộc xung đột tại Vạn Tượng
- ✸ Cộng quân Lào phục kích xe đò giết hại 14 đàn bà, trẻ em

VẠN TƯỢNG, 16-9 (AFP) .— Lực lượng đặc biệt Lào do người Mỹ thành lập và yểm trợ đã thành công, ít nhất là tạm thời, trong việc cắt đứt con đường mòn Hồ Chí Minh tại vùng Tchépone, một thị trấn Lào ở cách vùng phi quân sự chia đôi nước VN khoảng 30 cây số về phía Tây Nam.

Một nguồn tin riêng tại Vạn Tượng cho biết như trên. Các lực lượng đặc biệt này, lần đầu tiên hành quân trên một quy mô rộng lớn, trong vùng do Cộng quân kiểm soát từ 20 năm nay, đã bao vây Tchépone sau khi chiếm thành phố Mương Phine ngày 7-9 một thành phố mà từ nhiều năm nay được phe CS Lào và BV dùng làm bộ Tư Lệnh quân sự cho cả vùng Hạ Lào.

Các cuộc hành quân được phát động từ khoảng 3 tuần nay, trong vùng này và trong vùng cánh Đồng Chum (Bắc Lào) được giữ tuyệt đối bí mật.

Một số quan sát viên cho rằng đây có thể là một chiến dịch lớn nhằm diễn khuyết vào cuộc triệt thoái nay mai của quân đội Mỹ bằng một cuộc hành quân chặn đứng các cuộc xâm nhập có hữu của quân BV vào Nam VN bằng con đường mòn Hồ chí Minh chạy ngang lãnh thổ Lào.

Xung đột ở Vạn Tượng

VẠN TƯỢNG 16-9 (AP) — Hôm nay, quân đội Chánh Phủ Lào và lính gác Pathet Lào tại Vạn tượng đã xung đột với nhau vì chuyện giới hữu quyền thủ đô Vạn Tượng muốn sửa chữa hàng rào quanh 1 ngôi nhà của viên đại diện Pathet Lào tại đây.

Cuối cùng 1 toán thuộc Ủy hội kiểm soát quốc tế tới để thuyết phục đại diện Pathet Lào là phải để cho hàng rào chung quanh nhà được sửa sang lại cho đẹp. Vào chiều 16-9, người ta cũng chưa rõ kết quả của sự can thiệp này đã đi đến đâu.

Các viên chức thủ đô Vạn Tượng đã viện dẫn lý do chỉnh trang thủ đô và tài sản quốc gia để đưa thợ tới đặt hàng rào quanh ngôi nhà. Nhưng các lính gác đại diện CS Lào Phetrasy buộc toán thợ bỏ đi. Tức thì chính phủ Lào cho dàn quân đội quanh ngôi nhà và đưa 1 ủy ban tới thương thuyết với đại diện CS Lào.

Đại tá Loune, quân trấn trưởng cho hay khi Phetrasy lại từ chối thì 1 toán Ủy Hội Quốc tế tới.

Chợ trước tòa nhà CS Lào không dám họp và ty bưu điện gần đó cũng đóng cửa buổi chiều. Sau vài giờ vụ xung đột xảy ra, tình trạng trở lại bình thường.

14 XEM TIẾP TRANG 11

Hoa Kỳ đang cứu xét 2 vấn đề lớn :

Giải tán SĐ 5 TQLC Mỹ Đình chỉ gọi tân binh quân dịch

HOA THỊNH ĐỐN 16-9 (AP) : Các nguồn tin Ngũ Giác Đài cho hay hải quân Mỹ đang cứu xét việc giải tán sư đoàn 5 TQLC Mỹ, mà một phần ba sư đoàn này đang ở VN. Từ 6.000 tới 7.000 T.Q.L.C thuộc trung đoàn 26 của sư đoàn này đang hoạt động ở quanh Đà Nẵng.

Hai trung đoàn khác của sư đoàn 5 hiện ở Pendleton, California.

Các sĩ quan đã cho biết tin này trước khi tòa Bạch Ốc loan báo việc rút thêm quân, họ không biết liệu trung đoàn 26 có được gọi về nước để giải tán hay không trong chương trình giảm quân. Nhưng ngoài việc giải tán sư đoàn 5, nếu có lệnh, chắc sẽ cần giảm đi nhiều TQLC Mỹ ở VN vì sư đoàn đó dùng làm căn cứ hoán chuyển của TQLC ở vùng Thái Bình Dương.

Các nguồn tin Ngũ giác đài nói việc giải tán sư đoàn 5 đã được thảo luận mới đây và nằm trong chương trình cắt giảm 3 tỷ mỹ kim về quốc phòng trong năm nay theo lệnh của bộ trưởng Laird.

Đình chỉ gọi tân binh

HOA THỊNH ĐỐN 16-9 (AP). — Tòa Bạch ốc hôm nay cho hay TT Nixon đang cứu xét việc đình chỉ gọi quân dịch ít ra là trong một thời gian.

Tham vụ báo chí Ronald Ziegler được hỏi có phải việc đình chỉ gọi quân dịch nằm trong số những giải pháp đang được TT Nixon và các cố vấn cân nhắc khi cứu xét vấn đề cải cách cơ quan tuyển binh hay không, ông trả lời rằng ý kiến đó đã được thỉnh thoảng nói đến.

Ông cho hay không có tin tức gì để chứng minh tin nói chính phủ Nixon sẽ thúc đẩy để thay thế đại tướng Lewis Hershey ở chức giám đốc cơ quan tuyển binh. Tướng Hershey cũng không nộp đơn từ chức.

Ông Ziegler còn nói TT Nixon và các cố vấn đang thảo luận về việc cải cách trưng binh và về những huấn thị thi hành để thay đổi thể thức gọi nhập ngũ, nhưng lúc này chưa có quyết định nhắc chắn về việc đó.

Vào dịp LHQ họp

CÁC NGOẠI TRƯỞNG 7 NƯỚC ĐỒNG MINH HỌP Ở NỮU ƯỚC

HOA THỊNH ĐỐN 17-9 (AP): Bộ ngoại giao Hoa kỳ xác nhận rằng các Ngoại trưởng 7 quốc gia đồng minh tham chiến tại VN sẽ nhóm họp trong kỳ đại hội đồng LHQ họp khóa 24 hiện nay ở Nữu ước.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao cho biết các ngoại trưởng Hoa kỳ, VNCH, Thái Lan, Đại Hàn, Úc, Phi và Tân Tây Lan sẽ dự cuộc họp này.

Hôm thứ Ba, bộ ngoại giao Đại Hàn cho hay ngoại trưởng 7 nước đồng minh trong chiến tranh VN sẽ gặp nhau tại Nữu Ước ngày thứ Bảy.

Cũng theo phát ngôn nhân, đây là một cuộc gặp gỡ «không chính thức» nên không có thỏa thuận trước về những đề tài sẽ đem ra thảo luận.

Ngoại trưởng Trần văn Lắm đã gởi điện văn cảm tạ Tổng Thư ký U Thant về các nỗ lực nhằm giúp chấm dứt chiến tranh ở VN.

CỰU P. T. T. HUMPHREY cầm đầu Hội đồng chính sách đảng Dân Chủ

HOA THỊNH ĐỐN 16-9(AP)

Hôm nay, đảng Dân chủ ở Hoa kỳ đã cử 1 hội đồng chính sách gồm 20 nhân vật lãnh đạo đảng do cựu Phó Tổng Thống Humphrey cầm đầu để chuẩn bị chương trình hoạt động của đảng vào thập niên 1970.

Hội đồng này có mục đích sửa soạn tạo 1 bầu không khí thuận tiện cho dư luận công chúng để đảng đạt được thắng lợi trong cuộc bầu cử địa phương và toàn quốc vào các năm 1970 và 1972.

Bốn nhân vật trong Hội đồng này là người da đen. Thượng nghị sĩ Edward Kennedy từ chối không vào Hội đồng, còn cựu TT Johnson không được mời vì ông không muốn liên can trực tiếp vào vấn đề chính trị.

TIN ĐIỆN

VỌNG CÁC.— Ủy ban phát triển sông Cửu long đã bàn kế hoạch xây cất cây cầu Mỹ Thuận trên sông Cửu Long trị giá 22 triệu Mỹ kim.

BALÊ.— Phái đoàn BV tại hòa đàm BaLê đã bằng lòng gặp 4 phụ nữ có chồng bị bắt làm tù binh ở BV.

HOA THỊNH ĐỐN.—Ngoại trưởng Mỹ Rogers đã quyết định kéo dài tới 15-3 «những hạn chế» hiện nay

5 XEM TIẾP TRANG 11

Phát ngôn viên phái đoàn Da Beo Mỹ loan báo :

Tổng thống Thiệu quan tâm mạnh mẽ kế hoạch ngưng bắn da beo

▼ *Phái đoàn sẽ đưa đề nghị với MTGP ở Ba Lê*

SAIGON 16-9(UPI).— Tiến sĩ Milton Sachs, giáo sư trường đại học Brandeis và là phát ngôn viên của Ủy Ban Toàn Quốc Hoa Kỳ ủng hộ một giải pháp chính trị ở VN đã tuyên bố trong cuộc họp báo hôm nay rằng TT Nguyễn văn Thiệu đã tỏ ra «quan tâm mạnh mẽ» tới kế hoạch kêu gọi ngưng bắn da beo tại VN, theo đó quân hai bên ở đâu ở yên đấy.

Ông Sachs cho hay nhiều viên chức Việt Mỹ khác cũng tỏ ra quan tâm như vậy. Ông nói «TT Thiệu đã tỏ ra quan tâm mạnh mẽ đến đề nghị này và đã dùng nhiều thì giờ để thảo luận ý kiến của chúng tôi. Ông đã hỏi những câu thận trọng».

Theo ông Sachs, tuy các nhà lãnh đạo VN có thể không chấp nhận đề nghị ngưng bắn da beo lúc này, nhưng chắc chắn là họ biết rõ sự kiện nếu có hòa bình thì phải có một loại ngưng bắn nào đấy trong tương lai. Ông tuyên bố «chúng tôi không được ai hứa hẹn gì.

Chúng tôi không yêu cầu ai cam kết ủng hộ hoặc không ủng hộ chương trình của chúng tôi. Chúng tôi tới đây để trình bày và để họ nhìn chương trình đó».

Các nhân viên trong Ủy Ban trên đã ở VN ba tuần lễ để trao đổi quan điểm với nhiều nhóm, nhiều lãnh tụ.

Tiến sĩ Sachs nói ngưng bắn da

8 XEM TIẾP TRANG 11

QUỐC VƯƠNG NÉPAL thi đua với Mao

KATMASU, 16-9 (UPI) .— Chính phủ Népal hôm thứ Ba đã quyết định thi đua gia tăng tuyên truyền với TC bằng từng bức hình từng tư tưởng.

Một bản thông cáo của chính phủ nói rằng một bức chân dung lớn bằng người thật của quốc vương Mahendra sẽ được dựng ở phía Nepal của chiếc «cầu thân hữu» trên đại lộ Kodari Nepal — TC đối diện với một bức chân dung của Mao Trạch Đông dựng ở phía bên kia cầu.

Những lời tuyên bố chọn trong các chỉ thị chính thức của quốc vương Mahendra sẽ được khắc vào bên dưới bức chân dung quốc vương giống như những tư tưởng Mao Trạch Đông khắc dưới bức hình của Mao.

Chính phủ Népal nói hành động này nhằm mục đích củng cố tinh thần quốc gia và giữ vững tinh thần dân chúng trước sự tuyên truyền của TC.

Chính phủ Népal còn cho biết đã trù tính xây một nhà đón du khách

7 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Giờ Chót

Về kỳ thi Tú Tài I

Không vớt điểm không thi lại

SAIGON 17-9 : Bộ giáo dục cho hay mặc dù thông cảm với nỗi lo âu và buồn phiền của phụ huynh và thí sinh tú tài I bị rớt, bộ vẫn thấy không thể nào vớt điểm nữa và không thể tổ chức thi lại kỳ tú tài I năm nay.

Bộ cho hay biện pháp này được thi hành để bảo đảm giá trị vănbằng và kỳ thi vừa rồi diễn tiến điều hòa và tốt đẹp. Tỷ lệ đỗ tính chung cả nước là 22. 23% và các trường công lập tỷ số đỗ từ 50 tới 80%. Những trường tư thục uy tín ở đô thành cũng đỗ trên 60%.

⊙ Tòa Bạch Cung giải thích thêm ý nghĩa của quyết định:

Mỹ sẽ cụ thể xuống thang chiến cuộc và SẼ MỀM DẺO VÀ NGHIÊM CHỈNH VỀ THƯƠNG THUYẾT

✻ Một nửa số binh sĩ sắp rút là quân chiến đấu

HOA THỊNH ĐỐN 17-9 : Sau đây là bản dịch lời tuyên bố của TT Nixon về việc giảm thiểu quân đội Hoa kỳ tại Nam VN.

Sau cuộc nghiên cứu thận trọng của các cố vấn dân sự và quân sự của tôi và tham khảo ý kiến đầy đủ với chính phủ VNCH, tôi đã quyết định giảm thiểu mức quân đội tối đa được cho phép tại VN xuống còn 484.000 tới ngày 15 tháng 12. Điều này so với số cao nhất 549.500 khi chính phủ này tựu chức. Theo mức cao nhất quân đội được cho phép mới này một số tối thiểu 60.000 binh sĩ sẽ được rút khỏi VN tới ngày 15 tháng 12.

(Thực sự, tổng số giảm thiểu ở mức cao nhất được chấp nhận lên tới 65.500. Tuy trong phạm vi quân số cao nhất được chấp nhận, tất cả các đơn vị đều cho thấy có đủ 100 phần trăm quân số. Nhưng trên thực tế đa số các đơn vị đều ở dưới quân số đầy đủ, vì thế lực lượng thực sự thường là dưới quân số được chấp nhận cao nhất từ một tới hai phần trăm).

Kể từ khi tựu chức, chính phủ của tôi đã thực hiện những nỗ lực quan trọng để chấm dứt cuộc chiến tranh.

— Chúng tôi đã gạt bỏ giải pháp quân sự cưỡng bách.

— Chúng tôi đã đề nghị các cuộc bầu cử tự do, các ủy ban hỗn hợp tổ chức dưới sự kiểm soát quốc tế.

— Chúng tôi đã đề nghị việc triệt thoái các lực lượng Hoakỳ và Đồng Minh trong một thời gian 12 tháng.

— Chúng tôi đã tuyên bố chúng tôi sẽ không giữ lại 1 căn cứ quân sự nào.

— Chúng tôi đã đề nghị thương nghị các cuộc ngưng bắn được quốc tế kiểm soát để khiến cho tiến trình triệt thoái đồng đều được dễ dàng.

— Chúng tôi đã nói rõ là chúng tôi sẽ bằng lòng về sự rút lui trên thực tế quân đội BV ngày nào có sự bảo đảm không có sự trở lại của họ.

— Chúng tôi và Chính phủ VNCH đã công bố rằng chúng tôi sẵn sàng chấp nhận bất cứ kết quả chínhtrị nào đạt được qua cuộc tuyển cử tự do.

— Chúng tôi sẵn sàng thảo luận chương trình mười điểm của phe bên kia cùng với chương trình do những phe khác đưa ra.

— Nói tóm lại, vấn đề duy nhất không thể thương nghị được là quyền hạn của nhân dân Nam Việt Nam quyết định tương lai của họ không có sự can thiệp của bên ngoài.

Hôm nay tôi nhắc lại tất cả những đề nghị đó.

Sự hồi hương 60.000 binh sĩ là một bước tiến có ý nghĩa.

Thời kỳ thương thuyết có ý nghĩa vì vậy đã tới.

Tôi nhận thức rằng thật khó mà liên lạc qua cái vực nằm năm chiến tranh. Nhưng đã tới lúc để chấm dứt cuộc chiến tranh này. Hãy để cho lịch sử ghi lại rằng ở thời kỳ khẩn yếu này, cả hai bên nên hướng tới hòa bình hơn là tới tranh chấp và chiến tranh.

Bạch Cung giải thích thêm

Tòa Bạch Cung cho biết ít nhất nửa số binh sĩ được thay thế là các binh sĩ chiến đấu. Và cho biết thêm việc thay thế sẽ được thực hiện ngay.

Nguồn tin Tòa Bạch Cung cho biết số 25.000 binh sĩ được thay thế lúc đầu là số 9 phần trăm lực lượng chiến đấu Hoakỳ tại Việt Nam vào lúc đó, và một số lượng tương tự sẽ được áp dụng cho việc thay thế mới này.

Tòa Bạch Cung cũng cho biết chính sách tổng quát là thay thế quân

1 XEM TIẾP TRANG 11

Phản ứng của CS về quyết định rút thêm quân

Nga bảo chỉ là tuyên truyền CS VN vẫn đòi Mỹ rút hết

SAIGON, 17-9.—Đài bá âm Mạc Tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua cho biết «Người Quan Sát» của đài này coi việc Mỹ rút thêm khỏi VN 35 ngàn quân «hoàn toàn chỉ là hành động tuyên truyền».

Người quan sát nói «không phải ngẫu nhiên mà việc tuyên bố rút quân của ông Nixon lại vào ngay trước lúc đại hội đồng LHQ bắt đầu họp» Vì «thông thường tại đại hội đồng LHQ, chính sách đó phải được giải thích kịch liệt»

Đài MT Khoa cho rằng «sau một thời gian dài tuyên truyền ầm ĩ, đến nay Mỹ đưa tin là rút 35 ngàn quân Mỹ, ít hơn 1/10 tổng số quân Mỹ ở Nam VN».

Đài này nói quyết định của TT Nixon «xuất hiện trên cơ sở tăng cường những cố gắng quân sự của Hoa thịnh đốn tại Nam VN».

Đài MTK nói mới đây TT Nixon cho B-52 ném bom lại, đẩy mạnh tối tân hóa trang bị cho quân lực VNCH với cả xe tăng và súng hạng nặng, và với mục đích đó, chỉ riêng cho lực lượng bộ binh trong ngân sách năm nay Mỹ đã chi hơn 1 tỷ đô la.

CSVN lên tiếng

BALÊ 15-9 (AP).— Phái đoàn thương thuyết BV tại Hội đàm Ba lê hôm thứ Ba đã khước từ đưa ra một lời bình luận ngay về lời loan báo của TT Nixon sẽ rút thêm 35 ngàn quân Mỹ khỏi VNCH.

Một phát ngôn viên phái đoàn Hanoi nói rằng : «Tôi chỉ xin nhắc lại qui vị lập trường của chúng tôi là «tất cả quân Mỹ và quân đội Đồng minh của Mỹ phải rút khỏi Nam VN vô điều kiện».

Trong khi đó VC chính thức tố cáo quyết định của TT Nixon rút thêm 35.000 quân khỏi VN «là một thủ đoạn nhằm làm dịu bớt dư luận Hoa kỳ và thế giới».

Ba tiêu chuẩn mới để Mỹ rút thêm quân

Mức xâm nhập, khả năng quân V. N. và sự ổn định chính phủ V. N. C. H.

HOA THỊNH ĐỐN, 16-9 (AP) .— Sau cuộc hội kiến với TT Nixon tại Bạch Cung hôm thứ Hai, dân biểu Ford, lãnh tụ đảng Cộng hòa tại Hạ viện Mỹ nêu ra cùng các vụ triệt thoái thêm sẽ được căn cứ trên mức xâm nhập của quân BV, khả năng của quân lực VNCH và sự ổn định chính trị của chính phủ Nguyễn Văn Thiệu.

(Ba tiêu chuẩn cũ để rút thêm quân là CS xuống thang chiến tranh, quân lực VNCH trưởng thành và hội đàm Ba lê tiến bộ).

Dân biểu Ford nói với báo chí là chính phủ Nixon luôn luôn theo sát tình hình.

Có những tin tức của giới hữu quyền quân sự Mỹ tại miền Nam VN nói rằng BV tăng mức xâm nhập vào miền Nam trong mấy tuần lễ qua ở những vùng quân Mỹ vừa mới

Tuy nhiên ông Ford nói tin tức tại Bạch Cung gửi cho các lãnh tụ Cộng hòa tại Quốc hội hôm thứ Ba thì lại cho hay «trong nhiều tháng qua mức xâm nhập đã rõ rệt hạ bớt».

Còn Thượng nghị sĩ Scott, quyền Lãnh tụ Cộng Hòa ở Thượng Viện nói :

TT Nixon cũng cho hay mức xâm nhập của CS BV đã giảm trong năm nay «Họ (BV) đã chịu nhiều tổn thất hơn là số quân họ gởi vào Nam». TT Nixon nói chính phủ Mỹ chưa có thể đưa ra 1 sự nhận định về giới lãnh đạo tập đoàn mới tại Hànội sau cái chết của Hồ chí Minh cũng với đường lối mà giới lãnh đạo BV sẽ theo.

Ông Nixon cũng nói các phi vụ B-52 tại miền Nam sẽ tiếp tục cho đến khi có sự đáp ứng chứng tỏ thiện chí nào đó của địch quân xuống thang giao tranh.

Chơi trò ảo thuật ?

HOA THỊNH ĐỐN, 16-9 (AFP).—T T Nixon đã chấp thuận một biện pháp thỏa hiệp ở VN để hy vọng vào làm hài lòng cả phe «bồ câu» lẫn phe «diều hâu», khi ông loan báo rút sớt là 35 000 quân từ nay đến giữa tháng 12, 1969. Đồng thời ông cũng kêu gọi phe bên kia mau chóng chấp nhận hòa bình bằng cách làm cho hội nghị Balê khỏi bế tắc.

Hôm trước PTT Nguyễn cao Kỳ đã tuyên bố rằng Mỹ sẽ rút đi 40.500 quân khỏi VN từ nay tới trước lễ Giáng Sinh.

Về mặt kỹ thuật, ông không sai, nhưng bởi tức vì sự tiết lộ trước, tòa Bạch Ốc có vẻ chơi trò ảo thuật về con số vào phút chót.

3 XEM TIẾP TRANG 11

Coi lời loan báo rút quân của P. T. T. Kỳ là tin đồn

VTTH và Truyền Thanh Mỹ tại Saigon kiểm duyệt bỏ lời PTT Kỳ

● *P.T.T. Kỳ cho biết những đơn vị Mỹ nào sẽ rút*

SAIGON 16-9 (AP) — Lời tuyên bố của PTT Nguyễn Cao Kỳ nói rằng 40.500 binh sĩ Mỹ rút khỏi Nam VN vào cuối tháng 11 hôm thứ Ba đã bị kiểm duyệt trong các bản phát thanh tin tức của hệ thống truyền thanh và truyền hình của quân lực Hoa Kỳ tại VN.

Hành động của bộ Tư lệnh Hoa Kỳ có nghĩa là họ không muốn cho phần lớn trong số 508.000 binh sĩ Mỹ ở VN được biết về cái tin mà những nơi khác trên thế giới đưa lên hàng đầu.

Các bản phát thanh tin tức trên hệ thống Vô tuyến truyền thanh và Truyền hình quân sự có nói đến một tin tức từ Hoa thịnh Đốn theo đó Tổng thống Nixon đã quyết định thay thế thêm quân đội Mỹ và sẽ loan báo chi tiết vào sáng thứ Ba.

Nhưng tất cả những điểm liên quan đến lời tuyên bố của ông Kỳ tại phòng triển lãm nghệ thuật Pháp tối thứ Hai đều không được đả động đến.

Một phát ngôn viên bộ tư lệnh Hoa kỳ tuyên bố với các ký giả rằng những tin tức liên quan đến lời tuyên bố của ôngKỳ được coi như là những tin đồn. Hệ thống truyền thanh và truyền hình quân sự Mỹ chỉ loan báo những tin được xác nhận mà thôi.

6 XEM TIẾP TRANG 10

Trực thăng bắn lầm, 7 thường dân thiệt mạng

CS tấn công làng Mai Lĩnh tàn sát 24 thường dân

★ *Đặt mìn mìn nổ, 8 binh sĩ Mỹ tử thương*

SAIGON, 17-9.— Nguồn tin Reuter cho biết theo một phátngôn viên quân sự VNCH. Sáng 16-9.200 VC đã bao vây lànMai Lĩnh, 20cây số Tây Nam tỉnh Quảng Ngãi và tàn sát 24 dân làng làm bị thương 6 người khác.

Sau khi bắn hỏa tiễn và súng cối, Cộng quân đã xung phong vào làng và ném lựu đạn vào các ngôi nhà.

Những người dân làng bỏ chạy bị Cộng quân bắn chết. Có 3 NQ tử trận, kỳ dư đều là thường dân.

Cũng tại Quảng Ngãi lúc 18 giờ chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 12 quả súng cối 61 ly vào khu dân cư tại 15cs TN Bình Sơn. Cuộc pháo kích gây cho 6 thường dân chết và 13 người khác bị thương.

Tại Bình Định, lúc 2g15 sáng hôm qua, một số Cộng quân đã đột nhập ấp Tân Thanh tại 5cs Nam Hoài Ân. Cộng quân ném lựu đạn vào nhà dân và 1 đoàn cán bộ XDNT trong ấp gây cho 8 thường dân và 1 cán bộ XDNT bị thương.

15 XEM TIẾP TRANG 10

Ý KIẾN

Khắc khổ

Giữa một bữa đại tiệc tổ chức tại một đại tửu lâu, Tân Tổng Trưởng Kinh Tế có cho các giới kinh doanh biết rằng «rồi ra chính phủ sẽ thi hành chính sách khắc khổ». Nghe lời tuyên bố này được đưa ra trong khung cảnh này người ta cứ tưởng đó chỉ là dư lực của «rượu nồng để béo» Thế nhưng nay thì không ai còn dám hồ nghi gì nữa, chính sách khắc khổ có lẽ có thật, và chính phủ đã mạnh mẽ tuyên bố sẽ thi hành.

Đại Tướng Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, trong bài nói chuyện đầu tiên với đồng bào, để trình bày chương trình hoạt động của Tân Nội Các, đã loan báo rằng «sẽ cho thi hành một chính sách khắc khổ».

Phó Tổng Thống, nguyên Thiếu tướng và Thủ Tướng Nguyễn cao Kỳ, nhân cùng phu nhân và ái nữ tới khai mạc một phòng tranh, cũng đã nói hộ dân chúng rằng «dân chúng sẽ chấp nhận một chính sách khắc khổ». Xa hơn thế nữa, PTT Kỳ nói «nếu có kẻ nào ngoan cố chống lại chính sách, khắc khổ thì chúng ta sẽ bắn bỏ» và, để cụ thể hóa điều này ông nói thêm «nếu cần, chúng ta sẽ dựng lại pháp trường cát» !

Thấy chưa, chính sách khắc khổ đã có thật và có thật một cách quyết liệt nữa là khác.

Nhưng khắc khổ là thế nào ? Khắc với ai và khổ cho ai ?

PTT Kỳ quả là người «đã đi guốc trong bụng» dân chúng khi ông nói rằng «dân chúng sẽ chấp nhận chính sách

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

O ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC O

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

HẬU HỒ

Hình ảnh của cha già, của một người có ma lực nay đã hết. Và trong 1 cuộc chiến tranh vừa là của ý thức hệ vừa là của súng đạn thì ma lực là 1 khí giới mạnh mẽ ghê gớm. Từ trước đến nay, chế độ ở Saigon chưa phá vỡ được hình ảnh lãnh đạo hấp dẫn của họ Hồ. Cái chết của Hồ đã làm mất thế quân bình. TT Thiệu chẳng có gì phải ngại ngùng về sự so sánh ông ta với Phạm văn Đồng hoặc với Lê Duẩn. Và những kẻ biểu tình chống chiến tranh ở Mỹ cũng như ở Tây Âu đã mất đối tượng. Thật khó có thể tưởng tượng nổi 1 đám đông biểu tình tại Anh quốc với những tiếng la «Phạm, Phạm, Phạm văn Đồng!»

Chiến tranh ở VN và tình hình ở phần còn lại của ĐNÁ nhất định sẽ thay đổi sau cái chết của Hồ. Nhưng cần phải nói thêm ngay rằng việc ấy không có nghĩa sẽ có cải thiện tình hình ngay để đạt tới một sự dàn xếp hòa giải. Quả là đúng rằng lời loan báo họ Hồ bị bệnh trùng hợp với lời tuyên bố của Xuân Thủy rằng nếu Mỹ «rút mau lẹ một số quân đáng kể thì Hanoi sẽ xem xét vấn đề». So với lời đòi hỏi khi trước rằng Mỹ phải rút quân không điều kiện thì sự thay đổi lập trường của Hanoi được kể như dấu vết chứng tỏ Hanoi thành thật muốn có hòa bình và rằng sự cứng rắn của Mỹ đã làm cho chiến tranh tiếp diễn. Nhưng sự mở cửa của Xuân Thủy — nếu có thể gọi được như thế — sẽ có ý nghĩa nhiều hơn nếu nó được đưa ra công khai tại bàn thương thuyết chứ không phải đưa ra trong dịp kỷ niệm độc lập của Bắc Việt.

Có lẽ về căn bản thì lập trường của Bắc Việt vẫn không đổi : Mỹ phải rút, chính phủ Saigon phải được thay thế bằng một chính phủ liên hiệp. Không có những nhân vật của chánh quyền hiện tại và CS có thể áp đảo được cái chánh phủ đó ít lâu sau. Không có gì làm cho người ta nghĩ rằng Hanoi sẽ đổi lập trường ngay sau cái chết của Hồ. Kẻ kế vị họ Hồ—và không chắc gì một người sẽ có thể đảm nhiệm được mọi chức vụ của họ Hồ—sẽ bắt buộc phải chứng tỏ rằng mình xứng đáng theo đuổi những ý tưởng của Hồ. Chỉ đối với họ Hồ thì kẻ ra Hồ có thể đưa ra một sự thay đổi lớn lao về chánh sách cho những kẻ kế vị ông ta. Thật là điên rồ nếu cho rằng bất cứ một kẻ nào kế vị Hồ sẽ sẵn sàng muốn hòa bình.

Trong hai năm qua, người ta đã viết nhiều về cuộc tranh chấp chủ hòa—chủ chiến trong chính trị cục của Hanoi. Nhưng người ta cần phải nhắc lại cuộc tranh chấp đó để nhìn vào tương lai. Cách đây hơn một năm, người ta bắt đầu thấy rõ sự dị biệt quan điểm về đường lối điều khiển chiến tranh giữa Lê Duẩn và Trường Chinh. Trường Chinh theo Mao thì có ý chống lại việc dùng nhiều quân trong cuộc chiến này.

Lê Duẩn chủ trương phải dùng một lực lượng mạnh và đông đảo để dành lại ưu thế hỏa lực của Mỹ. Trường Chinh cũng tố cáo Lê Duẩn là khuyến khích chủ nghĩa xét lại khi Lê Duẩn đề nghị đưa ra «những lý do» để thúc đẩy dân và quân nỗ lực trong cuộc chiến. Nhưng về mục tiêu căn bản thì có lẽ Lê Duẩn và Trường Chinh đồng ý với nhau. Rõ rệt là hai người ấy và những người khác nữa đều muốn cho CS kiểm soát toàn thể VN.

Người ta không nên quên rằng mặc dầu có một vài sự bất đồng về ý kiến nhưng những người ấy đã sát cánh với nhau từ lâu. Chánh trị cục ấy không thay đổi từ hai chục năm nay.

Dĩ nhiên là phải có sự tranh nhau quyền kế vị nhưng chính trị cục đã được đào luyện trong nhiều năm thành một đơn vị quyền uy hữu hiệu và chỉ có người ngây thơ mới tưởng rằng đơn vị ấy sẽ tan rã sau cái chết của Hồ. Trong 2 năm qua, Hồ chỉ còn hư danh của một nhà lãnh đạo. Công việc hàng ngày phần lớn đã do những nhân vật khác giải quyết. Tuy dấu vết không chắc lắm nhưng cũng có thể là họ đã định đoạt việc kế vị từ trước khi có lời loan báo bi thảm về cơn bệnh của Hồ.

Không có thay đổi về chính sách nhưng động lực thúc đẩy đã mất : có lẽ đó là ảnh hưởng đối với CS BV trong vài tháng tới. BV không còn Hồ cũng hơi giống nước Pháp không có De Gaulle hoặc có lẽ giống Nga năm 1953 sau khi Staline chết. Chính họ Hồ đã gây hứng khởi để cho dân chúng chịu hi sinh.

Và trong việc đó, Hồ tỏ ra là người lãnh đạo có tài. Hứng khởi của Hồ là 1 yếu tố lớn trong cuộc chiến. Người kế vị sẽ khó tìm được động lực thúc đẩy chiến tranh mạnh như thế vì thiếu sức hấp dẫn. Cũng giống như Pompidou sau de Gaulle Kroutchev sau Staline, kẻ kế vị cũng có thể là một người sẵn sàng nhìn vào thực tại của biến chuyển hơn là người tiền nhiệm vẫn ôm ấp mộng mơ. Chính về điểm này mà trong trường kỳ người ta hi vọng có sự dàn xếp. Nếu tinh thần của VC bắt đầu sa sút với cái chết của Hồ và nếu điều ấy giúp TT Nixon thuyết phục được dư luận Mỹ thì tuần lễ này đã đưa một yếu tố mới vào chiến cuộc VN.

Nhưng ai sẽ kế vị Hồ chí Minh ? Dư luận chung cho rằng có 3 đối thủ là Phạm văn Đồng, Lê Duẩn và Trường Chinh. Mặc dầu cũng được tiếng nhưng Võ nguyên Giáp đứng hàng thứ tư vì các đảng CS không muốn trao chức vụ cao cấp nhất về chính trị cho các tướng lãnh thành công. Lê Duẩn kiểm soát

(Xem tiếp trang 11)

Lạc... đàn !

Mình lại cười mình
Văn chương nước lã ao bèo,
Vì đâu đuềnh đoảng nhạt phèo vậy anh ?
Đã đành thơ thẩn loanh quanh,
Chuyện không thơ... cố cho thành chuyện thơ !
oOo
Hãy nhìn thời cuộc thời cơ
Mà theo đúng nhịp, mà vừa tay rung...
Hò xừ xang xế lung tung,
Trống xuôi kèn ngược bậc cung khó đều !
oOo
Đêm trường, tiếng lạc nhạn kêu
Dù vi vút cũng như... diều đứt giây !
Làm sao vừa đó hợp đây,
Hòa trên thuận dưới, gân tay mới già !
oOo
Cuộc đời tươi đẹp tợ hoa,
Có chi đau đớn sót sa ưu phiền ?
Nhân dan sông hạc núi tiên,
Thị thành, thôn ấp như Tiên non Bồng !
oOo
Dệt lời trên lụa trên nhung,
Anh thư toàn quốc, anh hùng toàn dân !
Mới là điệu Thánh thơ Thần,
Mới là ấm áp mùa Xuân đợi chờ !
oOo
Chớ đừng reo những vần thơ
Cay như ớt, đắng như mơ trái mùa !
Lạc đàn, ngang ngạnh như cua
Cũng đành... mình lại cười... chua chát mình !

THẠCH KẾ

Ô. HỒ, THỜI-CUỘC VÀ CÁC NHÀ CHIÊM-TINH

Các chiêm-tinh-gia quốc tế và thời cuộc thế giới. ◙ Ông Hồ-Chí-Minh được chiêm-tinh-gia chiếu cố đặc biệt. ◙ Ở Việt Nam, những chiêm-tinh-gia dám nói trước về thời cuộc không thua kém chiêm-tinh-gia quốc tế. ● Xem tướng lãnh tụ miền Bắc. ☆ Lá số tử vi của ông Hồ-Chí-Minh và thời cuộc Việt Nam.

◑ Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Không phải ai ai cũng tin ở số mạng. Và không phải ai ai cũng tin ở tất cả các khoa bói toán, tướng số, đồng thời, mặc dù là số nhà chiêm tinh và số người đi coi bói, ở Tây phương, theo những thống kê đặc biệt, còn nhiều hơn ở Á Đông nữa.

Dầu sao thì bài này cũng chỉ đáng kể như một câu chuyện phiếm, để mua vui trong chốc lát. Người viết đã bật ra ý nghĩ viết một một bài về bói toán và thời cuộc, vào dịp ông Hồ từ trần, — là vì bất thần đọc lại một số những lời tiên tri của những năm cũ, được in đàng hoàng trên giấy trắng mực đen.

Những lời tiên tri cũ.

Cuối năm 1964, cách đây gần 5 năm, nhà tiên tri Dieudonné đoán 5 điều :

1) De Gaulle sẽ ra ứng cử Tổng thống và sẽ tái đắc cử.

2) Người Mỹ sẽ lên Mặt Trăng trước người Nga, nhưng phải đến 1969 mới thực hiện được.

3) Một cuộc liên hiệp giữa Mỹ-Nga-Âu Châu sẽ làm dịu bớt sự căng thẳng của thế giới. Cuộc liên hiệp đó có mục đích ngăn chặn sự bành trướng của TC.

4) Cô đào Liz Taylor bị nhiều rắc rối, tai nạn và có ý định tự tử : ngôi sao sáng đó sẽ tắt trên nền trời điện ảnh;

5) Cô đào B.B. sẽ lấy chồng lần thứ ba, với một người già hơn nhiều và thuộc một giới rất xa lạ với điện ảnh. Người này sẽ biết chế ngự BB, đem lại hạnh phúc cho nàng và làm thay đổi hẳn con người của B.B.

Đến bây giờ, người ta thấy được rằng những lời tiên tri trên tuy khó tin vào năm 1964, đều đã được thực hiện đúng.

Một nhà tiên tri nói về Hồ Chí Minh

Cũng cuối năm 1964, nhà tiên tri nổi tiếng Belline đã đoán:

1) TC sẽ gây nhiều rắc rối.

2) Sau này, chiến tranh nguyên tử bùng nổ, thì sẽ bắt đầu trước tiên tại đất Tàu.

3) Ở Nga và các nước chư hầu, sẽ có nhiều sự đảo lộn chánh trị. Nhiều lãnh tụ sẽ bị lật đổ. Một nhân vật nổi tiếng ở Nga trong quá khứ sẽ xuất hiện lại trên chính trường. Nga sẽ đứng ngoài lề các cuộc tranh chấp trên thế giới, nhưng cũng dính vào một cách gián tiếp.

4) Ở Mỹ, tổng thống Johnson sẽ gặp nhiều khó khăn quá sức bởi các biến chuyển thế giới.

5) Trên thế giới, có nhiều xáo trộn nguy hiểm, những nhà chánh trị sau đây sẽ gặp nhiều khó khăn có thể làm hại đến uy tín và địa vị của họ : Soekarno, Tsombé, Mao trạch Đông, Hồ chí Minh, Nasser, Fidel Castro.

5 năm sau, các lời tiên tri đó được coi là đúng. Có một điều chưa xảy ra, đó là việc chiến tranh nguyên tử sẽ bùng nổ trên đất Tàu... nhưng việc tuy chưa xảy ra, mà các nhà quan sát chánh trị ngày nay cũng đã nghĩ rằng điều đó đúng được lắm.

Về phần các lãnh tụ gặp khó khăn, thì Soekarno đã bị lật đổ, Tsombé bị bắn rồi chết, Mao trạch Đông gặp đại họa trong nội bộ và đương đau nặng, Nasser bị đại bại trước Do Thái, Fidel Castro bị khổ sở vì kinh tế và mất những đàn em thượng thặng, Hồ chí Minh bị mấy năm oanh tạc và thiệt quân và nay từ trần.

Người ta nhớ lại, vào đầu năm nay, cũng đã có nhà tiên tri cho rằng Hồ sẽ từ trần trong năm.

Có những nhà tiên tri VN... chịu chơi

Ở VN, ít có nhà tiên tri... chịu chơi, nghĩa là dám đoán hẳn vận mạng đất nước và vận mạng các nhà lãnh tụ. Cách đây 10 năm, tôi có được biết một nhà tướng số, ông ĐNÁ, dám lấy khoa tướng chỉ hẳn vào từng mặt các nhà lãnh tụ và luận đoán về thời cuộc. Hồi 1955, ông giải đoán tương lai lãnh tụ Ngô đình Diệm rồi bị đi ở tù, rồi đầy ra Côn Sơn về cái tội nói thẳng. Ông đã từng chỉ vào Kassem mà bảo : «Sẽ bị lật đổ». Về ông Hồ, ông đã có một bản giải đoán bằng khoa tướng ở tập Khoa Học Huyền Bí, xuất bản thành tập hồi 1960, và nói về những năm khó khăn của ông Hồ, ứng đúng vào những năm BV bị oanh tạc liên miên và các đại đơn vị quân đội của CS bị thiệt hại nặng tại miền Nam và phải bỏ các khu vực đồng bằng Trung Việt để ra vùng biên giới.

Hồi cuối năm ngoái, tập «Tử Vi Trọn Đời» của chiêm tinh gia Huỳnh Liên Tử có phần «Tiên tri năm Kỷ Dậu» in hẳn trên giấy trắng mực đen từ trước khi năm Kỷ Dậu bắt đầu, đã có một số những lời tiên đoán trở nên đúng, nhất là về cái chết của ông Hồ, về sự thay đổi Nội Các, về trận bão tại Quảng Trị, về trận lụt chưa từng thấy ở Bắc Việt, về cuộc thăm của Tổng thống Nixon, về biến động lớn ở Pháp, và về sự lắng dịu của chiến tranh, vậy thì chiêm tinh gia Huỳnh Liên tử phải chăng cũng là một con người đặc biệt ?

Những lời giải đoán về năm Kỷ Dậu và về ông Hồ Chí Minh

Huỳnh liên tử in sách từ trước Tết Kỷ Dậu, đã viết như sau :

«Theo niên lịch và ngũ hành, thì năm Kỷ Dậu thuộc Thổ (Đại Dịch Thổ) Ngôi Tử Vi cư tại cung Thìn, có các sao Tuế Hạp, Long Đức, Địa Giải, Thiên Ách, Tuế Sát, Thiên Sát, Bạo Bại.

Tiên đoán về chiến tranh và chính trị, bà viết «Chiến tranh thuộc Hỏa mà năm Kỷ Dậu thuộc Thổ, theo Ngũ hành sanh khắc thì Hỏa sanh Thổ ; Hỏa Thổ tương sanh, lấy theo lý mà đoán thì cuộc chiến tranh sẽ có sự lắng dịu, 1 sự lắng dịu có tánh cách âm ỉ như lửa ngầm trong lòng đất. Nhiều vấn đề quân sự được đặt ra, nhiều thỏa hiệp được ký kết... Có một sự đợi chờ căng thẳng và gay cấn.

«Về chính trị thì có một chuyển hướng mới, và bắt đầu hoạt động mạnh. Về cuộc hòa hội gay cấn khó hiểu, 1 chủ trương mới được đề cập và bàn cãi».

Về cái chết của Hồ, bà đoán : «Có một điều đáng chú ý, là sao Thiên Sát và Tuế Sát xâm phạm vào sao Tử Vi đối diện với năm Kỷ Dậu, thì tôi xin đưa ra dự đoán rằng : Trong năm Kỷ Dậu, Bắc Phương có một nhân vật tên tuổi lớn từ trần. Nam Phương có một nhân vật ngoại quốc tên tuổi đến viếng, nhưng thiếu sự hài lòng, vì một biến chuyển bất ngờ».

Về kinh tế, bà có ghi nhiều điểm, có điểm nói về nạn lụt như sau : «Miền Bắc bị nạn Hồng Thủy lớn, thất mùa, sông Nhật Lệ và sông Hồng nước dâng cao đến cùng độ, đúng là ách nước tai trời, nên kinh tế Bắc Việt bị lung lay đe dọa. (Sông Nhật Lệ chảy qua huyện Lệ Thủy, gồm 2 huyện Phong Thủy và Phong Lệ ở Quảng Bình),

Bà lại viết : «Miền Trung gặp bão lớn, nhất là hai tỉnh Quảng Trị và Khánh Hòa, Đalat có mưa đá hơn các năm trước, cơn lạnh lên tối đa».

Về tình hình thế giới, bà đoán : «Trung cộng tạo sự chấn động, nhưng lâm vào sự khủng hoảng chính trường và kinh tế. Nước Hoàng Hà và Dương tử dâng cao, tạo lụt lớn. Nga gây áp lực ở Trung Đông, nội bộ CS có nhiều biến đổi lớn lao : nhiều thỏa hiệp được ký kết giữa hai khối cường quốc (khối Nga và khối Mỹ) trên phương diện khoa học và thương ước. Có vụ ám sát táo bạo xảy ra ở miền Đông Âu. Nước Pháp có biến động lớn, bắt buộc phải có sự cải tổ».

Kể ra thì đã có một số lớn những điều tiên tri đã được thực hiện.

Tướng của ông Hồ chí Minh

Còn nhà tướng số ĐNÁ đã đoán tướng cho ông Hồ vào thời 1956, dựa trên những tấm hình chụp ông Hồ còn gầy, khô mặt nhiều xương. Bản luận đoán được công bố từ 1960 trên tạp chí Khoa Học Huyền Bí do ĐNÁ và Việt Anh chủ trương biên tập. Bản đoán như sau :

«Trông toàn thể dáng đầu và mặt ông Hồ, có thể liệt vào hạng sống lâu : đầu cao, nở, mặt giống loại chữ Thân. Đầu cao và thượng đình cao nên liệt vào hạng thông minh, —nhưng cái trán cao lại bị hai cái tai phản nhĩ, nên luận rằng «cha mẹ ông không quí cách, tiền của cũng không». Tướng pháp có câu «tai đẹp thì được nhờ cha mẹ», còn ông thì trái lại. Ông không được đi học vào tuổi nhỏ, và về văn chương, ông không thể liệt vào hàng học giả.

«Sở dĩ ông Hồ đắc thế là nhờ thượng đình cao (phần trán) cộng thêm đôi mắt sáng. Nhưng đôi mắt thông minh ấy đầy thủ đoạn, những người thiện tâm không dám cộng tác. Còn xét về phương diện quyền biến, của con người dùng mọi phương pháp xảo trá để làm việc, thì lại là chuyện khác.

«Trán và đầu thì đẹp, nhưng mũi, râu, má, cằm, tức phần hạ đình hay phần dưới của mặt, lại xấu. Theo tướng pháp, không má là một điều rất không nên : nghèo, lận đận, phiêu lưu.

«Râu thưa và cứng, địa các (cằm) lại hẹp, như vậy là hậu vận xấu. Cứ kể ra, ngay khi cầm quyền miền Bắc ông đã gặp nhiều cái khó khăn, nhiều sự thất bại, và muôn ngàn cái lận đận. Năm 1945 là năm cướp chính quyền thì hạn hán, bão tố, 1946 thì bệnh dịch sốt định kỳ, chết cả trăm ngàn người, cuối 1946 lại mây thành và chiến tranh bùng nổ, gieo tang tóc, lầm than. Qua 1954, tướng hay, nhưng lại gặp hạn hán vì cuộc di cư của cả triệu người... Đó có nghĩa là sự thất bại của cả một chính sách».

Vào lúc viết bài trên, nhà tướng đã thấy vào tuổi 74 và 75 thì vận niên trên mặt đi vào chỗ rất xấu, — bởi thế đã đoán rằng ông Hồ mãn phần vào tuổi đó. Nhưng nếu ông mất vào tuổi đó, lại là cuộc giải thoát thần tiên. Sống thêm được 4 năm, ông Hồ đã thấy biết bao nhiêu phong ba bão táp, — và thiết tưởng cái đau khổ lớn nhất của những lãnh tụ là gặp phải thất bại trong cuộc đấu tranh. Trong 4 năm cuối cùng, từ 1966 đến 1969, ông Hồ đã trông thấy sự thất bại trong chiến tranh xâm lược miền Nam, ông cũng thấy những đại đơn vị CS bị tiêu hủy, ông cũng thấy cả công trình xây dựng chế độ kinh tế CS ở miền Bắc bị xụp đổ dưới những trận mưa bom, và bản di chúc của ông đã phải mang nặng ám ảnh về sự bất hòa giữa hai đại cường Nga Sô và TC cũng như về sự chia rẽ trong nội bộ Đảng. Lá số tử vi của ông Hồ còn cho thấy rõ hơn nữa về cuộc đời của ông.

(Còn 1 kỳ)

MỘT VÀI KHÓ KHĂN TRONG VIỆC ĐIỆN HÓA TOÀN QUỐC

◔ Bài của HOÀNG TÙNG

Điện là một năng lực có tính cách đa dụng và có hiệu năng cao nhất trong các thứ năng lực (nhiệt năng, quang năng v.v... nguyên tử năng).

Theo đó, điện năng biến thành một nhu cầu tối thiết trong đời sống dân chúng đồng thời là nguồn sinh lực của nền kỹ nghệ quốc gia.

Tại các nước tiền tiến kỷ nguyên cơ điện «đã được vượt qua để bước sang kỷ nguyên «điện tử» và tự động hóa», nghĩa là công cuộc khai thác điện năng đã phát triển tới mức bảo đảm việc cung cấp điều hòa liên tục điện năng cho dân chúng và mọi ngành kỹ nghệ trên toàn quốc.

Trong lúc đó, vấn đề điện hóa toàn quốc của VN mới còn trong giai đoạn khởi công... tại đô thành nạn cắt điện luân phiên còn ám ảnh trong đầu người dân... tại nông thôn nhiều nơi còn chưa biết đến ánh sang đèn điện và các nhà kỹ nghệ gia còn phải dự trù phòng hờ một máy phát điện để cung cấp nguồn điện năng khi bị cắt điện.

Bởi vậy trong kế hoạch kinh tế hậu chiến, vấn đề khuếch trương công cuộc khai thác điện năng được đặt vào mục «xây dựng hạ tầng cơ sở» và dự trù những bước nhảy vọt... tại khu vực đô thành sẽ phải gia tăng công xuất khả dụng từ 130 Mw (1968) lên tới 500Mw (vào 1975) Tại khu vực Cao nguyên và Miền Trung gia tăng từ 38Mw lên 100Mw và tại khu vực miền Tây từ 15Mw lên 50Mw.

Nói khác, công cuộc kỹ nghệ hóa và cải tiến dân sinh tại nông thôn...tùy thuộc vào sự phát triển ngành kỹ nghệ then chốt «khai thác điện năng».

Đứng trước thực trạng, người chuyên viên điện ý thức tình trạng «Điện Năng» quốc gia, không thể chỉ biết nắm chặt lấy các cơ sở hiện hữu, lo việc điều hành thường xuyên, theo một thể thức lỗi thời... mà phải xác định hướng phát triển trên mọi phương diện kinh tế, tài chính, xã hội liên hệ đến vấn đề điện hóa toàn quốc, và chuẩn bị việc sửa đổi cơ cấu tổ chức cho phù hợp cùng nhu cầu phát triển tương lai cũng như phải áp dụng ngay phương thức quản trị xí nghiệp tân tiến cho thích ứng cùng giai đoạn sắp tới.

Những dự án khuếch trương cơ sở, những chương trình đầu tư phát triển đã được mọi giới đề cập, phổ biến nhiều lần...tại buổi Hội Thảo «Công Chính chuẩn bị phát triển» ngày 18-3-1969...chúng tôi xin thông qua, vấn đề kỹ thuật và đầu tư để đề cập ngay tới những khó khăn trong việc thực hiện chương trình phát triển qua những khía cạnh quản trị, tổ chức và nhân sự.

I.— Biến chuyển quan niệm về công cuộc khai thác điện năng.

Trên nguyên tắc ai cũng chấp nhận rằng khai thác điện năng là một dịch vụ công cộng (service public) mục tiêu hoạt động nhắm vào ích lợi chung của cộng đồng. Và bởi lý do kỹ thuật, việc phân phối điện năng là một độc quyền (monopole) thương mại.

Dưới thời Pháp thuộc, công cuộc khai thác điện năng tại các đô thành tỉnh lỵ được giao phó cho các công ty Pháp dưới hình thức đặc nhượng công vụ...

Trong phần lập qui, cộng đồng dành quyền kiểm soát mọi hoạt động của công ty thụ nhượng (concessionnaire) và giá cước được ấn định song phương bảo đảm việc quân bình tài chính cho xí nghiệp ngõ hầu xí nghiệp có thể liên tục phục vụ hữu hiệu cho ích lợi chung.

Sau thời kỳ thế chiến thứ 2, tình hình chính trị tại VN chưa ổn định, các công ty Pháp có khuynh hướng giải đầu tư tại VN để tái đầu tư tại vùng Bắc Phi và các thuộc địa khác.. Đường lối đó được chính quyền bảo hộ hồi đó tiếp tay... và những hậu quả bi đát mà người dân VN phải gánh chịu từ hồi đó tới nay bây còn dư âm lại :

1) Công ty thụ nhượng được thâu thêm trong giá điện, 1 khoản gọi là «canh tân», trong lúc công ty đã tính chiết cựu kỹ nghệ trong giá vốn...

2) Sự thành lập của cơ quan Trùng Tu Điện Lực năm 1948 (Ordse) đánh thuế phụ thu 0đ20/Kwh trên số điện tiêu thụ để tài trợ các công ty tái thiết các cơ sở bị tàn phá bởi chiến tranh.

Trên thực tế, các công ty Pháp hồi đó, đặc biệt là CEE hằng năm chuyển về Pháp những số lời trên 100 triệu đồng đến nỗi bản «Ais Ecoutes des finances» phải lên tiếng khen ngợi sự phồn thịnh của CEE.

Trái lại, suốt từ 1948 đến 1959, CEE không hề đầu tư để gia tăng công suất nhà máy...sự gia tăng là nhờ viện trợ Mỹ (Lò Nordberg tại Tân Sơn Nhất). Và điện kế cấp phát cho dân chúng vẫn theo kiểu nhỏ giọt...

Tình trạng thiếu điện trầm trọng thêm do vụ di cư ồ ạt của hơn một triệu đồng bào Miền Bắc, nhu cầu điện gia tăng gấp bội...công ty Pháp chờ đợi quỹ Trùng tu đưa tiền mới khuếch trương cơ sở, còn khoản «canh tân» họ coi là thâu hoạch của xí nghiệp..

Nói khác công ty đã chà đạp điều kiện sách mà chánh quyền không có biện pháp nào hơn là những khuyến cáo bằng công văn.

Nạn cầu điện với giá chợ đen bắt đầu nảy nở trong dân chúng và nhân viên của công ty Pháp, nhất là những kẻ phụ trách việc cấp phát điện kế tha hồ thao túng, vô trách nhiệm vì không có luật pháp nào cấm đoán sự nhận tiền trả trước mới cấp phát điện kế.

Nói tóm lại, công cuộc khai thác điện năng lúc đó hoàn toàn có tánh chất vụ lợi... Đối với công ty thụ nhượng cũng như đối với các nhân viên thừa hành ở của công ty.

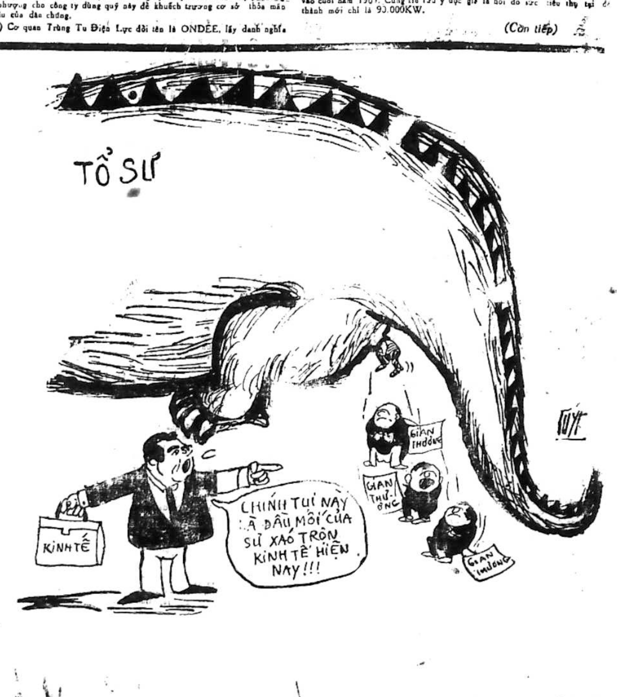
Sau khi thỏa ước điện năng (Convention électrique) ra đời năm 1953, chủ quyền về điện năng giao lại cho điện năng...chính quyền mới bắt đầu sửa sai đường lối trục lợi trắng trợn của CEE bằng một vài biện pháp ngăn chận :

1) Buộc công ty phải làm kế toán riêng biệt cho quỹ «Canh Tân», không được coi đó là thâu hoạch của công ty. Tuy nhiên chánh quyền cũng nhân nhượng cho công ty dùng quỹ này để khuếch trương cơ sở thỏa mãn khu cầu của dân chúng.

2) Cơ quan Trùng Tu Điện Lực đổi tên là ONDEE, lấy danh nghĩa quốc gia chỉ giúp đỡ cho các công quản địa phương và bắt đầu đứng ra thiết lập các ty điện lực đảm nhiệm khai thác tại những nơi công ty trả lại đặc quyền khai thác và công quản bị lỗ lã.

Tiên khởi là nhà máy Ankroët (1958) tiếp tới Qui Nhơn, Ban Mê Thuột (1959) Quảng Ngãi, Tuy Hòa (1959) và Vĩnh Long (1961) Mỹ Tho (1962) .. Mặt khác, chính quyền cũng tự đảm nhiệm việc khai thác các tài nguyên thiên nhiên với số bồi thường chiến tranh Nhật bản, chương trình Danhim khởi công năm 1959 thực hiện dự án thiết lập hệ thống thủy điện 160.000KW đem điện về đô thành để cung cấp cho dân chúng với giá rẻ và giải quyết nạn chợ đen điện và điện kế. Công trình đã được hoàn tất vào cuối năm 1963. Cũng xin lưu ý độc giả là hồi đó sức tiêu thụ tại đô thành mới chỉ là 90.000KW.

(Còn tiếp)


TỔ SƯ
KINH TẾ
GIAN THƯƠNG
GIAN THƯƠNG
CHÍNH TUI NÀY LÀ ĐẦU MỐI CỦA SỰ XÁO TRỘN KINH TẾ HIỆN NAY!!!
GIAN THƯƠNG

SAU KHI GIẢI TÁN CÁC ỦY BAN BÀI TRỪ THAM NHŨNG

Chính phủ quyết tự bài trừ tham nhũng

BẰNG CÁCH DỒN MỌI NỖ LỰC CẢI TIẾN GUỒNG MÁY CHÍNH QUYỀN

● PHÁT ĐỘNG NGAY MỘT CHIẾN DỊCH NGẮN HẠN 3 THÁNG MỆNH DANH LÀ « CẢI TIẾN VÀ LÀNH MẠNH HÓA SINH HOẠT CÔNG QUYỀN »

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Năm 18-9-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

SAIGON 16-9 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm hôm 16-9 ra Thông Tư ấn định việc chuyển hướng công tác bài trừ tham nhũng, sau khi các Ủy Ban Bài Trừ Tham Nhũng toàn quốc đã được chấm dứt nhiệm vụ. Thông tư trên nói tuy rằng từ nay công cuộc bài trừ tham nhũng sẽ do Giám Sát Viện đảm trách, nhưng vẫn trong khuôn khổ bài trừ tham nhũng, chánh phủ sẽ tập trung nỗ lực để cải tiến guồng máy chánh quyền dựa theo ba tiêu chuẩn : trong sạch hóa, giản dị hóa và hữu hiệu hóa.

Các tiêu chuẩn

Thủ Tướng Chính phủ cho biết các tiêu chuẩn trên sẽ được thi hành theo các nét đại cương ghi sau :

Về tiêu chuẩn trong sạch hóa, Thông tư cho biết, đối tượng chánh yếu của vấn đề là nhân sự, Phương thức thực hiện phải nhắm đạt 2 điểm chính

— Nâng cao tinh thần của quân,cán chính. Biện pháp áp dụng là phải hướng dẫn giới quân, cán, chính : tự ý thức rõ trách nhiệm của họ đối với sự sinh tồn của cộng đồng quốc gia; phát huy tinh thần làm việc tích cực và bất vụ lợi căn cứ trên ý niệm công ích; cố gắng tự hạn chế để tổ chức một đời sống trong sạch, tránh những cám dỗ của vật chất.

Đồi lại, các cấp chỉ huy và lãnh đạo phải thi hành những biện pháp khuyến khích và nâng đỡ như : đề cao đúng mức giá trị và uy tín của quân, cán chính; binh vực và bảo vệ quyền lợi thiết thực của họ; thưởng phạt công minh. Có lỗi phải được xét xử một cách vô tư thẳng thắn để tránh những việc trả thù mờ ám bất công. Có công phải được tưởng thưởng công khai, đúng mức và nhanh chóng.

— Cải tiến đời sống vật chất của quân, cán, chính và gia đình họ. Biện pháp này phải được nghiên cứu và áp dụng một cách thực tế, không phải để tạo một nếp sống xa hoa nhưng là một mức sống tối thiểu, tương đối ổn định và thích hợp cho giới quân, cán, chính trong sinh hoạt của cộng đồng, tránh được sự chi phối của hoàn cảnh vật chất. Không quá bận tâm lo nghĩ vì sinh kế, giới quân, cán chính mới có thể đóng góp trọn vẹn khả năng của mình cho công vụ.

Về tiêu chuẩn giản dị hóa, đối tượng của vấn đề này là thủ tục hành chánh : Trước đây, vấn đề này đã được xúc tiến và nay chỉ cần tiếp tục đẩy mạnh để giản dị hóa thủ tục tới mức tối thiểu, hợp lý và khoa học hầu giúp cho công tác đạt đến kết quả tối đa.

Những cơ quan có nhiệm vụ giao dịch nhiều với quần chúng nên lưu ý đặc biệt về công tác này.

Về tiêu chuẩn hữu hiệu hóa thì trong mục tiêu này, vấn đề cần thực hiện là áp dụng một phương thức làm việc trong tinh thần một người cán bộ (thi hành tới nơi tới chốn, làm cho hết việc), đặt trên căn bản hoạt động tập thể : Xử dụng đúng khả năng nhân viên, phân nhiệm hợp lý, phối hợp chính xác, hoạt động theo tinh thần đồng đội.

Cải tiến và lành mạnh hóa sinh hoạt công quyền

Vẫn trong Thông Tư gởi các ông Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, Quốc Vụ Khanh, Tổng Bộ và Thứ Trưởng, Đô, Thị và Tỉnh Trưởng, Thủ Tướng Trần thiện Khiêm nhấn mạnh những điểm phác họa trên đây có tính cách chỉ hướng đại cương. Trong thực tế, mỗi cơ quan cần phải có những kế

(Xem tiếp (T) trang 10)

TỔNG TRƯỞNG CỰU CHIẾN BINH TUYÊN BỐ :

XIN CẤP TỬ TUẤT ĐƯỢC THOẢ MÃN NGAY TRONG VÒNG 2 THÁNG

● 40 TRIỆU BẠC SẴN SÀNG CỨU LỤT MIỀN TÂY

SAIGON (17-9) Cựu Thiếu Tướng Phạm văn Đổng (Tổng trưởng bộ Cựu Chiến Binh) vừa cho biết là từ nay hội Cựu chiến binh sẽ hoàn tất hồ sơ xin cấp dưỡng tử tuất trong vòng 2 tháng kể từ ngày người chiến sĩ hy sinh vì tổ quốc. Để thực hành được sự mau chóng này, ông nhấn mạnh rằng mọi thủ tục về hành chánh sẽ được giản dị hoá. Ông còn cho biết thêm là hiện tại còn 38.000 hồ sơ xin cấp dưỡng và lương bổng bị ứ đọng,trong đó có nhiều hồ sơ gửi tới Bộ từ 1967. 38.000 hồ sơ này sẽ được hoàn tất trước ngày 31-12-1969.

40 triệu bạc cứu lụt Miền Tây

CHÂU ĐỐC 16-9 (VTX).— Đại tá Nguyễn văn Chức, Chủ tịch Uỷ ban Cứu trợ Nạn lụt Miền Tây chiều 15-9 trong lúc đến Châu Đốc để phối kiểm công tác và phương tiện cứu lụt tại đây đã cho biết trong phiên họp ngày 12-9 vừa qua của Uỷ ban liên bộ tại Saigon, Bộ Xã Hội đồng ý ủy ngân cho vùng IV số tiền 40 triệu đồng để mua gạo và thực phẩm cho đồng bào bị lụt.

Đại tá Chức còn cho biết mỗi tỉnh, nếu bị lụt, sẽ được trợ cấp 500.000đ không kể số tiền 500,000

Xem tiếp (L) trang 10

Thượng Viện chung quyết dự luật Tu Chính Ngân Sách

SAIGON 16-9 (VTX).— Thượng Nghị Viện sẽ nhóm phiên họp khoáng đại vào sáng thứ Sáu 19-9 sắp tới tại Hội Trường Diên Hồng để chung quyết dự luật tu chính Ngân sách Quốc gia tài khóa 1969. Theo tin Văn phòng Thượng Viện cho biết trong phiên họp nói trên các Nghị sĩ còn thảo luận và biểu quyết về dự luật «Tổ chức và điều hành Hội đồng Thẩm phán».

Giám Sát Viện phán quyết vụ tham nhũng ở Huế :

Phó Thị Trưởng Huế và 2 Trưởng Ty bị cảnh cáo và chấm dứt nhiệm vụ

Phó Tỉnh Trưởng ThừaThiên cũng bị cảnh cáo

● PHƯƠNG THÚY

SAIGON (17-9).— Trong phiên xử cuối cùng tháng 9 (15-9) Hội đồng Giám sát viện đã phán quyết luôn một lúc vụ 9 nhân viên tại thị xã Huế và một thương gia.

1) Võ quang Tuệ,Phó thị trưởng thị Xã Huế chấm dứt nhiệm vụ Phó thị trưởng và không cho giữ chức vụ chỉ huy trong 3 năm.

2) Vĩnh Bạch, Phó Tỉnh Trưởng hành chánh cảnh cáo vì đã không vô tư khi thi hành chức vụ, buộc phải dời nhà máy nước đá đi nơi khác (nhà máy nước đá này do vợ ông Bạch đứng tên).

3) Trần đức Chính, Trưởng Ty Lâm vụ : cách chức chức vụ Trưởng Ty không cho giữ chức vụ Chỉ huy trong thời gian 3 năm vì có hành vi mờ ám trong khi thi hành nhiệm vụ.

4) Mai Nhượng, Trưởng Ty Kinh xã, cảnh cáo vì tắc trách trong khi thi hành nhiệm vụ.

5) Lê Xuân Đàm, Trưởng ty Hành chánh, cảnh cáo.

6) Thiếu tá Trần văn Cừu, quận trưởng quận 3 : Cảnh cáo.

7) Trần mạnh Trí, chánh văn phòng Thị Trưởng không giao chức vụ chỉ huy quan trọng vì thiếu khả năng.

8) Đặng hữu Thuận, Trưởng ban Cảnh sát Kinh Tế : cảnh cáo vì đã sơ khoán trong khi thi hành nhiệm vụ.

9) Nguyễn đăng Thuật, nhân viên ban Cảnh sát Kinh tế cảnh cáo.

10) Bà Nguyễn thị Hà, thương gia gạo khuyến cáo tòa hành chánh Thừa Thiên rút giấy phép và truy tố ra tòa án, sai áp số gạo 100 tấn

11) Khuyến cáo Tòa hành chánh Thừa Thiên đóng cửa hai nhà máy nước đá không có giấy phép.

Chương trình đón rước ĐỨC TÂN KHÂM SỨ TÒA THÁNH ĐẾN V.N.

SAIGON 17-9.— Tòa Tổng Giám Mục Sài Gòn cho biết : Đức Tân Khâm Sứ Tòa Thánh tại VN. Henri Lemaitre sẽ đến phi trường Tân Sơn Nhất ngày 18-9-69 hồi 17 giờ. Tòa TGM kính mời các linh mục Dòng Triều, các nam nữ tu sĩ và các đoàn thể Công Giáo lúc 15g30 đến Tòa Tổng Giám Mục để tập trung đi Tân Sơn Nhất đón rước Đức Tân Khâm Sứ và đưa về tư dinh. Nếu không đi Tân Sơn Nhất có thể đến ngay Tòa Khâm Sứ lúc 17g30 để tham gia chúc mừng Đức Tân Khâm Sứ.

Cây Mùa Thu của Nghiệp Đoàn KÝ GIẢ VIỆT NAM

SAIGON 17-9.— Nghiệp đoàn Ký Giả Việt Nam vừa ra thông cáo cho biết : như mọi năm, năm nay Nghiệp đoàn Ký Giả VN tổ chức «Cây Mùa Thu» để tặng quà cho con em Ký giả nhân dịp Tết Trung Thu.Vậy các bạn đoàn viên hãy tiếp xúc với Bạn Thanh Thương Hoàng Tổng thư ký Nghiệp đoàn, tại Tòa soạn Nhật báo Chính Luận từ 17g tới 18g 30 mỗi ngày, kể từ 20-9-69, để lãnh phiếu tặng quà. Nhớ mang theo thẻ đoàn viên. Chỉ những đoàn viên có phiếu mới được lãnh tặng phẩm.

---

tin cần biết

Các hí viện phải hợp thức hoá

— Tòa Đô chính đã ấn định thể thức nhằm hợp thức hoá tình trạng pháp lý của các hí viện nhất là rạp chiếu bóng và hát bội. Theo đó, các hí viện có giấy phép tạm quá thời hạn một tháng phải làm đơn xin hợp thức hoá bằng quyết định của Tòa Đô Chánh.

Những hí viện có giấy phép hành nghề trước ngày 16-5-1954 cũng phải làm đơn xin điều chỉnh bằng quyết định mới của Tòa Đô chánh. Riêng những hí viện đã sang tên chủ nhân, người khai thác hiện tại phải làm đơn xin hợp thức hóa. Đơn xin hợp thức hóa và điều chỉnh phải gửi đến sở vệ sinh Đô thành số 42 Hiền Vương, kèm theo bản sao giấy phép thu hoặc giấy phép cấp trước ngày 16-5-54 để lập thủ tục.

Đổi ngày khai giảng các lớp Đại Học K.H. Huế

— Trường Đại Học Khoa Học Huế cho biết : Ngày khai giảng trong thông cáo số 808-KH/HV ngày 30-7-69 nay được ấn định lại như sau : Các lớp thuộc cấp Dự Bị sẽ khai giảng từ 8 giờ ngày 6-10-69. Các lớp thuộc năm thứ nhất Cử Nhân sẽ khai giảng từ 8g ngày thứ hai 13-10-69.

Thời gian lập thủ tục nhập học từ ngày 15-9-69 đến 30-9-69 trong các ngày giờ làm việc; (các sinh viên năm Dự bị đã đỗ khóa I, niên khóa 1968/1969). Địa điểm lập thủ tục và nhập học : Phòng ghi danh Trường Đại Học Khoa Học Huế số 3 Hoàng hoa Thám Huế (Morin cũ)

Các tin khác

— Văn phòng trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt Gia Định cho hay, ngày tựu trường trong niên Khóa 1969-1970 được ấn định vào thứ Năm 2-10-69.Học sinh các lớp Đệ I, II, III và IV (4 5 và 6) phải có mặt lúc 7 giờ 30 sáng và học sinh các lớp đệ VII, VI và IV (1, 2 và 3) vào lúc 13 giờ 30. Tất cả các học sinh phải mặc đồng phục trắng.

— Nhân dịp phát hành vé số 30đ, kể từ kỳ 10-A, mở ngày 7-10-1969. Sở Xổ số Kiến thiết sẽ tổ chức trình diễn văn nghệ hàng tuần, vào chiều thứ Ba mở số, tại rạp Thống Nhất Saigon.

Sở Xổ Số Kiến Thiết mời các Ban Văn Nghệ muốn cộng tác với Bộ Tài Chánh về việc trình diễn nói trên, vui lòng cử đại diện đến dự phiên họp tại rạp Thống Nhất. số 17 đại lộ Thống Nhất Saigon, vào lúc 9 giờ ngày 23-9-69.

Xem tiếp (C) trang 10

Dẹp nạn cờ bạc trước các cổng trường

SAIGON 17/9 (VTX) .— Ông Phạm văn Lâm, Chánh sự vụ Sở Tiểu học Đô Thành cho biết trong nay mai mọi biện pháp cần thiết để dẹp bỏ cảnh cờ bạc trước các cổng trường Tiểu học Đô Thành sẽ được áp dụng triệt để.

Biện pháp trên được đặt ra vì trong mùa tựu trường năm nay, một số tên cờ bạc đã đến các cổng trường Tiểu học trong Đô thành bày các bàn bầu cua, bông vụ, bài ba lá v.v... để dụ dỗ các em học sinh bỏ tiền ra chơi gây nên tệ trạng xấu cho các em nhỏ và làm nhiễm độc khung cảnh trong sạch của học đường.

LẤY ÁT XÍT PHA NƯỚC LÃ LÀM GIẤM gian thương bị 10 tháng tù treo

● Đình xử vụ chồng đào Thanh Nga đến ngày khác

SAIGON 17-9.— Hồi đầu năm 1969, nhân viên nha kiểm soát kinh tế đã phát giác tại tiệm Phước-Nam Chinh ở đường Huỳnh mẫn Đạt Chợ-Lớn do bà Hồng Ngọc (Hoa Kiều đã nhập Việt Tịch) đã chế tạo 2 loại giấm ăn không hợp qui và bắt chước cả nhãn hiệu ngoại quốc để bán ra thị trường cũng không có giấy phép hợp lệ. Theo sự phân chất của phòng thí nghiệm vệ sinh về thực phẩm của viện Pasteur, thì 2 loại giấm này sẽ làm hại sức khỏe cho người dùng, vì loại giấm trắng đã chế bằng Acide Acétique pha lõng trong nước lã và loại giấm đỏ thì không đủ độ chua như đã ghi trên nhãn hiệu.

Vì vậy bà Hồng Ngọc đã bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội mạo hóa và biến hóa sản phẩm. Ra trước phiên xử việc thẩm vấn sáng nay, bị can vẫn nhìn nhận tội trạng. Tòa xử phạt bà thương gia này 10 tháng tù treo và 15 ngàn đồng tiền vạ.

Vụ chồng đào Thanh Nga

SAIGON.— Sáng nay, tòa án quân sự nhóm tại Pháp đình đã đình xử vụ Trung tá Nguyễn tài Trí, Đại úy Nguyễn minh Mẫn (chồng đào hát Thanh Nga) 5 quân nhân Hạ sĩ quan khác can tội tòng phạm trộm và hạ sĩ Nguyễn văn Cừ can thêm tội oa trữ đồ gian.

Hiện diện trước tòa sáng nay chỉ có 3 bị canTrí, Mẫn, Nhiên còn 4 bị can khác đã vắng mặt, vì vậy tòa đã tuyên đình lại một phiên xử khác chưa được loan báo.

Xây nhà máy điện 132.000Kw CHO SAIGON trước cuối năm 1969

SAIGON 17-9.— Công tác xây cất nhà máy nhiệt điện 132.000Kw tại Thủ Đức để gia tăng gấp đôi năng xuất cung cấp điện cho vùng Saigon và phụ cận, đã được mở thầu và sẽ được khởi công trước cuối năm 1969.

Kỹ sư Bùi Hữu Tuấn, Tổng Thanh Tra Công Chánh và Kỹ sư Hồ Tấn Phát, Tổng Giám Đốc Sg ĐiệnLực Công ty,tiết lộ tin tức trên đây, khi về đến Saigon, sau khi tham dự Uỷ Ban mở thầu tại Hoa Thịnh Đốn, do Cơ quan Viện Trợ Hoa Kỳ tổ chức ngày 11-9-1969.

Có 3 nhà thầu lớn tại Hoa Kỳ tham dự cuộc đấu thầu này, và cơ quan hữu trách Việt Mỹ dự trù sẽ chọn xong nhà thầu trong tháng 10 sắp đến, để có thể khởi công trước cuối năm 1969.

Thời gian công tác được các nhà thầu dự trù từ 24 tháng đến 29 tháng, và như vậy đến năm 1972 nhà máy nhiệt điện 132.000 KW sẽ có thể hoạt động để bảo đảm trong tương lai việc cung cấp điện năng cho vùng Saigon và phụ cận.

Đây là công tác quan trọng đầu tiên thuộc thỏa hiệp ăn Viện trợ Hoa Kỳ đã được ký kết cách đây 2 năm, tài trợ 32 triệu Mỹ kim cho Chánh phủ Việt Nam trong chương trình khuếch trương điện lực cho Saigon.

CUỘC BẦU LẠI DÂN BIỂU QUẢNG NAM ĐANG GẶP CHUYỆN RẮC RỐI

QUẢNG NAM (17-9).— Cuộc bầu cử Dân biểu tại Quảng Nam để thay thế cố dân biểu Bùi Quang Sạn đang gặp khó khăn, nguyên do chỉ vì hội đồng tuyển cử địa phương chống lại quyết định của Hội đồng tuyển cử trung ương. Theo một nhân vật có thẩm quyền cho biết thì có 13 ứng cử viên tranh cử. Lúc cứu xét đơn, Hội Đồng Tuyển cử Địa Phương bác bỏ 3 ứng cử viên; nhưng sau đó Hội đồng tuyển cử trung ương xét lại, chấp thuận cho hai ứng cử viên Vũ Thùy (Tổng Liên Đoàn Lao Công) và Hồ Đài (Tỉnh đoàn phó Xây dựng Nông thôn) được ứng cử. Sự chấp thuận đơn ứng cử của ông Vũ Thùy đã tạo nên sóng gió. Hội đồng tuyển cử địa phương quyết liệt chống lại, với lý do là trong hồ sơ điều tra của Cảnh sát thì ông Vũ Thùy là Cộng sản.Không kết quả, cả Hội đồngTuyển cử địa phương gồm có ông Chánh án Tòa Hòa Giải, TrưởngTy Hành chánh, 3 Nghị viên Hội đồng Tỉnh và 2 Đại diện Hội đồng Xã đều nhất loạt từ chức. Một Hội Đồng mới được đề cử để điều khiển cuộc bầu cử. Hội đồng này không có Nghị viên Hội Đồng Tỉnh nào tham gia nên phải cử tới năm đại diện Hội Đồng Xã. Sự từ chức của Hội đồng tuyển cử địa phương đã tạo nên một sự chống đối giây chuyền rất mạnh. Nhiều biểu ngữ ủng hộ quyết định từ chức của Hội đồng tuyển cử địa phương đã được công khai kéo ngang đường và nhiều loại truyền đơn chống đối quyết định của Hội đồng tuyển cử Trung ương được truyền tay trong dân chúng. Ngoài ra, nhiều khối dân chúng cũng đã ký kiến nghị lên tiếng phản đối sự bầu cử này. Theo một đại diện của VNQDĐ Quảng Nam cho biết thì VNQDĐ rất tán thành sự từ chức của Hội đồng tuyển cử địa phương.Ông này nhấn mạnh là nếu cuộc bầu cử cứ tiếp tục thì sẽ gặp sự tẩy chay của một số người và chắc chắn là tỷ lệ cử tri đi bầu sẽ giảm sút. Nhưng ông nói thêm rằng VNQDĐ Quảng Nam vẫn tham gia vào cuộc bầu phiếu. Tỉnh bộ VNQDĐ Quảng Nam có cử ứng cử viên Đỗ tiến Hóa ra tranh chức Dân biểu. Cố Dân biểu Bùi quang Sạn cũng là một đảng viên do VNQDĐ đề cử ra trước đây.

Nổ ở Đà Nẵng *1 nhà sập*

ĐÀ NẴNG 17-9 (VTX).— Quân khủng bố Cộng sản đêm 12-9 vừa qua đã đặt chất nổ làm sập một căn nhà Liên Gia 32 Khóm Bình Thuận C, Quận Nhất Đà Nẵng. Tuy nhiên không có thiệt hại nào về nhân mạng trong vụ phá hoại này.

Ngay khi xảy ra vụ nổ Nhân dân Tự Vệ thuộc Khu phố Bình Thuận đã mở cuộc bao vây lục soát và tạm giữ một người tình nghi.

Mới có 2 Đảng ĐĂNG KÝ TẠI BỘ NỘI VỤ

SAIGON (19-7).— Theo một nguồn tin có thẩm quyền cho biết, hiện đã có hai đảng phái chính trị đăng ký đầy đủ thủ tục theo quy chế chính đảng đã ban hành. Đó là Việt Nam Quốc Dân Đảng (hệ phái Vũ Hồng Khanh) và Lực lượng Đại Đoàn Kết. Như vậy, 2 chính đảng trên đã hoàn thành thủ tục trước hạn kỳ tới 3 tháng. Thiết tưởng cũng cần phải ghi thêm là theo quy chế chính đảng, mỗi chính đảng muốn được hoạt động hợp pháp thì khi đăng ký phải có 10 ban chấp hành tỉnh, mỗi tỉnh phải có 500 đảng viên.

THƯ KÝ CÔNG NHẬT B1 có thể nhập ngạch THAM SỰ MIỄN THI

SAIGON 16-9 (VTX).— Ông Nguyễn văn Vàng, Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng, đã ra thông tư ngày 15-9-69 ấn định việc nhập ngạch Tham Sự Hành Chánh miễn thi cho các thơ ký công nhựt hạng B1.

Theo đó các Thơ Ký công nhựt hạng B1 xin nhập ngạch theo Nghị định số 1320, 1321-NĐ/PThT/CV ngày 21-12-68 và Thông Tư áp dụng số 48-TT/PThT/CV ngày 17-3-69, nếu hội đủ điều kiện thâm niên, có thể được bổ :

1) Vào ngạch Thơ ký Hành chánh ở trật tập sự nhưng được hưởng chỉ số lương ở trật liền trên, nếu chỉ có Tú Tài toàn phần. 2) Vào ngạch Tham sự Hành chánh nếu có Tú tài toàn phần và một chứng chỉ Đại học.

BỘ KINH TẾ CHÍNH THỨC LOAN BÁO :

CHO NHẬP CẢNG THẢ DÀN ? thuốc Tây, sữa, sắt, phụ tùng xe

▣ HẠN CHẾ NHẬP CẢNG VẢI, DỤNG CỤ VĂN PHÒNG BÓNG ĐIỆN, TỦ LẠNH, HÀNG TẠP HÓA V.V...

SAIGON (VTX).— Bộ Kinh Tế cho biết sẽ cấp phát rộng rãi giấy phép để nhập cảng với ngoại tệ sở hữu các sản phẩm cần thiết cho đời sống dân chúng, một số máy móc dụng cụ để thỏa mãn nhu cầu các ngành.

Theo tin Bộ Kinh Tế cho biết, các sản phẩm máy móc dụng cụ được cấp giấy phép nhập cảng rộng rãi gồm có :

Sữa bột, tiết thực, hột giống, men khô, sắt thép hạng nhì, thuốc Bắc, cao đơn hoàn tán và sâm, tôn tráng kẽm hạng nhì, âu dược đặc chế, phụ tùng xe hơi, vỏ ruột xe hơi và xe 2, 3 bánh, phụ tùng sửa xe gắn máy, si cút tơ và xe 3 bánh có động cơ (hạn chế), phụ tùng sửa xe đạp, máy nhỏ cho nông ngư nghiệp, và phụ tùng, bộ phận sửa chữa máy móc, sách, dĩa, băng ghi âm để học ngoại ngữ, trái địa cầu, báo chí, gạch kiểu, gạch tráng men, dụng cụ vệ sinh bằng sứ tráng men, giấy nhám, lưỡi của mâm, phụ tùng máy thu thanh và thu hình dụng cụ chuyên khoa, khoa học dụng cụ phòng thí nghiệm, dụng cụ y khoa, nha khoa, phụ tùng sửa đồng hồ, sửa kiếng đeo mắt, dụng cụ tập dợt thể thao.

Các loại hàng hóa dưới đây chỉ được xét cấp giấy phép nhập cảng sau khi tham khảo ý kiến phân bộ nhập cảng liên hệ : bóng đèn 5 watts và dưới, Bóng đèn piles, bàn ủi điện, tủ ướp lạnh (freezer) phải đính kèm cata-logue, máy đánh chữ xách tay, popeline 100o/o cotton (không cấp màu đen) hàng vải 100o/o cotton, hàng len, hàng sợi nhân tạo (y phục nam giới), hàng sợi nhân tạo (y phục nữ giới), hàng dệt khác, giấy vấn thuốc, papier Bristol trên 270 grs/M2, Carton Isorel, Panneaux durs émaillés (Panneaux décoratifs) dụng cụ văn phòng, kim đóng sách (Agrafes) dụng cụ dùng bằng tay, Robinetteric, hàng tạp hóa (hạn chế).

Phụ tá Giám đốc USAID

được ân thưởng Kinh tế Bội tinh

vì đã « tìm ra hướng đi riêng cho kinh tế V.N, »

SAIGON 17-9 (VTX).— Ông Phạm Kim Ngọc,TổngTrưởng Kinh Tế sáng nay,đã gắn huy chương Kinh Tế Bội Tinh Đệ Nhất hạng cho Ông William C. Wild Jr Phụ Tá Giám Đốc Hành chánh và Tiếp vận Cơ quan Phát triển Quốc tế USAID Saigon. để tưởng thưởng những công lao của Ông trong việc củng cố nền Kinh Tế Việt Nam.

Ông Ngọc cho biết điểm đặc biệt của Ông Wild giúp đỡ nền kinh tế Việt Nam là đã biết áp dụng nguyên lý của nền kinh tế Hoa Kỳ để tìm một hướng đi riêng cho nền kinh tế Việt Nam. Mặt khác, ông Wild cũng đã giúp các chuyên viên kinh tế trẻ Việt Nam tìm ra những giải đáp cho một nền kinh tế có tính cách đặc biệt như ở nước ta.

Tin Vắn

— 16 giờ ngày 19-9, Đại Tá Tổng Giám Đốc Thanh Niên sẽ mở cuộc họp báo để giải thích việc tiếp thu sân Cộng Hòa sau khi có dư luận cho rằng sân này không còn đúng kích thước thích hợp với các sân quốc tế nữa.

— Đại Hội Cảnh Sát toàn quốc

Xem tiếp (A) trang 10

ÔNG HỒ HOÀNG NHỰT Chánh Văn Phòng Thanh Tra Trung Ương

SAIGON 16-9 .— Ông Hồ Hoàng Nhựt, Phó Thanh Tra Tài Chánh hạng 1, vừa được cử giữ chức vụ Chánh Văn Phòng tại Cơ quan Tổng Thanh Tra Trung Ương

---

4 giờ chiều 18 chính thức công bố giải pháp về kỳ thi Tú Tài I

SAIGON 17-9.— Sáng nay, như tin đã loan báo, Bộ Giáo Dục lại có một phiên họp rất sôi nổi về vụ đi tìm một giải pháp cho kỳ thi Tú Tài I vừa rồi. Nguồn tin có thẩm quyền cho hay, cuộc họp trên chưa đi đến một quyết định nào, và 4 giờ chiều mai 18-9, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo dục mới công bố quyết định chính thức.

Theo nguồn tin ngoài hành lang thì hiện Bộ Giáo Dục ngoài 2 giải pháp với điểm và tổ chức lại khóa thi Tú Tài I Đặc Biệt, còn đề ra một giải pháp thứ ba và có thể giải pháp này sẽ được chọn, đó là giải pháp có sự hợp tác giữa Bộ Quốc Phòng và Bộ Giáo Dục để các học sinh vừa trượt Tú Tài I không phải nhập ngũ.

Mặt khác, một nguồn tin cho hay nay mai sau khi đỗ tú tài 2 các học sinh sẽ được theo học 1 tháng ở quân trường và sẽ được vào Đại Học.

Đã niêm yết DANH SÁCH THÍ SINH đậu Tú Tài 2 Khóa 2

SAIGON 17-9.— Nha Khảo Thí cho biết, danh sách các thí sinh trúng tuyển Tú tài II Ban B thuộc hội đồng B 1 và B 2 đã niêm yết tại các trung tâm thi viết. Danh sách thí sinh trúng tuyển thuộc Ban CD được niêm yết vào sáng nay. Thí sinh Ban A thuộc Hội đồng A1 và A2 sẽ được công bố kết quả vào sáng ngày 22-9.

Hiện nay, Nha Khảo Thí chưa nhận được kết quả đầy đủ trên toàn quốc nên chưa có một tỷ số chính thức về số thí sinh đậu Tú Tài II khóa II. Theo sự phỏng định, Tú tài II năm nay kể cả hai khóa số thí sinh [illegible] số khoảng trên 35

Đại Học Văn Khoa sẽ cải tổ ra sao ?

ĐÀ LẠT 16-9 (VTX) .— Đại diện của các Viện Đại học toàn quốc sau 2 ngày hội thảo 15, 16-9 đã đưa ra đề nghị cải tổ ngành đại học Văn khoa.

Theo đó, chế độ chứng chỉ hiện tại sẽ được thay thế bằng chế độ năm học. Trong chế độ mới chương trình của cấp Cử nhân Văn khoa sẽ gồm bốn năm chia ra làm hai phần, học xong hai năm đầu sinh viên sẽ được cấp phát văn bằng Cao đẳng Văn khoa, xong 4 năm sinh viên được cấp văn bằng Cử nhân

Xem tiếp (N) trang 10

● SỨC MẤY

ghi chép

NỮ ĐỒNG CHÍ

Hôm qua Sức Mấy đã ghi lại những lời lẽ của cụ Trần Trọng Kim viết về Hồ Chí Minh, từ lúc bắt đầu hoạt động cho Cộng Sản, đến lúc lợi dụng danh nghĩa của một tổ chức các đảng phái quốc gia và Việt Nam Cách Mệnh Đồng Minh Hội để che đậy bộ mặt thật Cộng Sản.

Hôm nay, xin ghi tiếp những hoạt động của HCM (cũng trích trong cuốn «Một Cơn Gió Bụi» của Trần trọng Kim) từ khi ở bên Tàu cho đến khi về nước cướp chánh quyền.

«Cách hành động của họ (bọn Cộng Sản của ông Hồ), thì bất cứ công sở hay tư sở hễ đâu có một tổ chức làm việc là có người của họ chen lấn vào, hoặc để tuyên truyền, hoặc để hoạt động theo chủ nghĩa của họ. Đảng viên Cộng Sản lại biết giữ kỷ luật rất nghiêm và rất chịu khó làm việc Xem như hội truyền bá quốc ngữ khi mới thành lập ở Hà Nội, là có ngay những người Cộng Sản vào hội rồi, và những người nhận việc đi dạy, học rất chăm, không quản công lao gì cả. Một tổ chức có kỷ luật và chịu khó làm việc như thế, làm gì mà không mạnh.

«Sự tổ chức của đảng Cộng Sản đã mạnh và nhất là từ khi quân Nhật Bản vào đóng ở Đông Dương, rõ xem hình như người Pháp đã ngấm ngầm dung túng họ, có ý để họ quấy nhiễu quân Nhật may ra có sảy biến đổi gì chăng. Cho nên người ta thấy lúc ấy Chánh phủ bảo hộ vẫn bắt bớ những người làm thuyền thợ theo Cộng Sản, song người Cộng Sản nào có chút thế lực, thì bắt rồi lại thả ra, hoặc dùng để làm việc với mình. Cái tình thế đảng Cộng Sản ở trong nước trước khi có cuộc đảo chánh của quân Nhật là thế.

Trong khi ấy, ông Hồ Chí Minh ở bên Tàu vẫn cộng tác với VN Cách Mệnh Đồng Minh Hội, không có tranh dành địa vị như những người khác, cứ làm việc của một đảng viên có kỷ luật. Cái khôn khéo của ông lúc ấy không để lộ ra cho ai biết ông là lãnh tụ đảng Cộng Sản bên Đông Dương.

VN Cách Mệnh Đồng Minh Hội ở Liễu Châu được ít lâu rồi vì sự tấn công của quân Nhật, hội phải dời về Bách Sắc và đặt thêm 2 chi hội : 1 chi bộ ở Côn Minh do Vũ Hồng Khanh quản lý, và 1 chi bộ ở tỉnh Quảng Tây do Trương Trung Phụng quản lý.

Về khoảng cuối năm 1944, Việt Nam Cách Mệnh Đồng Minh Hội lại dời về tỉnh Quảng Tây và cho ông Hồ Chí Minh về Bách Sắc để trù liệu kế hoạch nhập Việt. Sau đó Hội cho ông Hồ Chí Minh cùng 22 đảng viên phần nhiều là người trong đảng Phục Quốc về nước để khởi sự hành động. Trong số 22 người ấy có một nữ đảng viên tên Đỗ thị Lạc là người sau có đứa con gái với Hồ Chí Minh. Về sau thấy người ta nói khi về đến địa hạt Bắc Giang, có ba đảng viên trong 22 người ấy bị giết vì không chịu theo Cộng Sản.

Lúc đầu bọn ông Hồ Chí Minh chia ra làm hai đoàn. Một đoàn có Đặng văn Ý, cựu Trung Úy trong Quân đội Pháp trước về Lạng Sơn đánh lấy đồn Bảo Lạc, thuộc Hà Giang. Một đoàn đi với Hồ Chí Minh có Vũ Nam Long, sau thường gọi là Tướng Nam Long, đánh lấy đồn Đồng Mu ở Sóc Giang, thuộc Cao Bằng. Việc ấy xảy ra vào khoảng tháng Hai năm 1945.

«Từ đó, bọn ông Hồ Chí Minh bỏ danh hiệu Việt Nam Cách Mệnh Đồng Minh Hội mà dùng danh hiệu cũ là Việt Nam Độc Lập Đồng Minh, tức Việt Minh, và dùng cờ đỏ sao vàng của Cộng Sản. Rồi đến quãng đầu tháng Ba 1945 thì về đến vùng Vân Lăng, thuộc Thái Nguyên, giáp Tuyên Quang và lập trụ sở bí mật ở đó. Từ bấy giờ trở đi đảng Việt Minh hành động rất mạnh, nhưng cái tên Hồ Chí Minh vẫn giữ rất kín cho đến gần cuối tháng Tám sau khi cướp được chánh quyền ở Bắc Bộ, người ta mới nghe nói».

Theo đài BBC tối 4-9-69, thì trong thời gian ở bên Tàu, ông Hồ Chí Minh có sống với một người cháu gái, tuy không chính thức là vợ chồng nhưng ăn ở với nhau như vợ chồng.

---

từ QUÊ ra TỈNH

ĐÊM NHẠC CHỦ ĐỀ : HÁT CHO MẸ

SAIGON.— Đoàn Sinh viên Phật tử Saigon trân trọng kính mời các bạn thanh niên, sinh viên, học sinh đến tham dự đêm nhạc chủ đề : Hát Cho Mẹ vào lúc 20 giờ ngày 20-9-1969 tại Đoàn quán Đoàn SVPT số 294 Công Lý Saigon do Vũ Đức Sao Biển, Mai Hoa, Phi Huệ trình diễn những bài hát ca ngợi tình yêu quê hương của Phạm Duy, Phạm thế Mỹ, Vũ Đức Sao Biển.

THI CA ĐEN VÀ NGÀY LÀM NGƯỜI

SAIGON.— 20 giờ tối thứ tư 17/9, nhà thơ Phan Lạc Giang Đông và bạn hữu sẽ nói và diễn ngâm «Thi ca Đen» và 20g tối thứ bảy 20/9 và Chủ nhật 21/9, Nguyễn Hữu Nghĩa và bạn hữu sẽ hát một chương trình nhạc lấy tên «Ngày làm Người» tại quán văn nghệ Hương cỏ May, 58 Phạm Hồng Thái Sg.

LẬP PHÂN BỘ HỒNG THẬP TỰ VIỆT NAM TÂY NINH

TÂY NINH.— Một tin mừng cho đồng bào Tây Ninh, ngày 12-9-lúc 10 giờ với sự dự kiến của 1 Phái đoàn của Trung ương từ Saigon đến, lối 100 thân hào, nhân sĩ địa phương Tây Ninh đã hiệp nhau thành lập tại Tây Ninh một Phân bộ Hồng Thập Tự Việt Nam. Ban Quản trị do Ông Trần văn Giáo đứng Chủ Tịch. Đây là Phân bộ thứ 38 trong 45 Tỉnh. Mấy Phân bộ khác sẽ được thành lập khi có cơ hội thuận tiện.

LƯU THÔNG LONG XUYÊN CẦN THƠ TẠM GIÁN ĐOẠN

CẦN THƠ.— Cây cầu Thốt Nốt trên đường liên tỉnh Cần Thơ Long Xuyên đã bị sập một nhịp bên phía Long Xuyên nằm trong quận lỵ Thốt Nốt (An Giang) hồi trưa 15-9 vì sức nặng của một xe Công chánh có chở theo một xe ủi đất.

Không có ai bị thương khi tai nạn xảy ra. Xe công chánh bị kẹt giữa hai nhịp cầu đã được một đơn vị thuộc Liên đoàn 40 Công Binh Chiến đấu móc lên bờ. Công tác sửa chữa đã được Công binh thực hiện ngay sau đó và sẽ hoàn tất nay mai. Để giải tỏa một số xe cộ bị ứ đọng hai bên bờ sông Công binh đã dùng một phà nhẹ Chiến thuật chở các xe hạng nhẹ qua sông. (VTX)

LỰU ĐẠN ĐÃ RÚT CHỐT GÀI Ở PHÚ NHUẬN

GIA ĐỊNH.— Sáng 15-9 có người phát giác kịp thời 1 quả lựu đạn M. 26 đã rút chốt an toàn gài trước một căn nhà ở đường Nguyễn Huệ (Phú Nhuận). Chuyên viên đã được báo tin đến nơi tháo gỡ quả lựu đạn và đem về bót. (DV)

CÔNG XA BỊ TRỘM MẤT

GIA ĐỊNH.— Đêm 15-9, chiếc công xa số VA.6399 đậu gần trụ sở xã Thạnh Mỹ Tây (Thị Nghè) bị kẻ lạ mặt dùng chìa khóa giả mở lấy lái chạy mất. Xe này do tài xế Trần văn T. làm việc tại Ty CSQG Vũng Tàu lái xe về công tác tại Tổng Nha. Đêm ấy ông để xe tại nơi nói trên vào nhà người quen ngủ sáng ngày mới hay xe bị mất. (DL)

ĐÀO BINH CẤP GIẤY GIẢ,DẤU SÚNG LỤC TRONG CỐNG

SAIGON.— Đêm 15-9 lúc 10 giờ, nhân viên an ninh dưới sự chỉ huy của một sĩ quan Tư Pháp đến bao vây căn nhà của Mai thanh T. tại vùng Bàn Cờ. T. leo lên mái nhà chạy từ nhà này sang nhà khác định thoát thân nhưng vẫn không thoát. Y thú nhận là 1 đào binh và dẫn nhân viên về nhà tịch thu một súng lục colt 12 dấu dưới cống sau nhà và 2 con dấu giả của cơ quan quân sự để T. làm những chứng chỉ tại ngũ, giấy nghỉ phép giả cho những thanh niên trốn quân dịch. Do lời khai của T. nhà chức trách bắt luôn ông thợ khắc dấu giả. Sở dĩ T. bị tóm vì T. thường mang lon Trung sĩ la cà trong xóm chơi bời với những tên có thành tích nên bị nghi ngờ và từ đó lộ tẩy. (CC)

LỰU ĐẠN NỔ BÍ MẬT, 1 BÀ TRỌNG THƯƠNG

BIÊN HÒA.— 11 giờ 45 khuya đêm 15-9 đồng bào ngụ trong vùng chợ Tân Mai xã Bùi Tiếng Biên Hòa đang ngon giấc thình lình nghe một tiếng nổ dữ dội. Sau đó có 1 thiếu phụ máu nhuộm đỏ người được thân nhân chở đi Bịnh viện cứu cấp.

Theo tin đầu tiên được biết thì đó là do 1 quả lựu đạn nổ khả nghi tại nhà của bà Nguyễn thị Thanh N. (22t vợ 1 quân nhân đi công tác) và bà N. đã bị miểng chém nát mặt ngực, tay thương thế rất trầm trọng. Theo sự dò hỏi chúng tôi dư luận cho biết thêm, vào đêm nói trên có bạn trai của chồng bà C. đến chơi và khi người này ra về bà N. chợt nghe có mùi khét và thấy khói từ dưới gầm giường bay tỏa lên. Bà N. tưởng có vật gì cháy phía dưới liền lấy chổi quét ra xem thì tiếng nổ phát lên làm bà bị thương. Chưa rõ, quả lựu đạn nói trên là của ai, nội vụ còn trong vòng điều tra của nhân viên hữu trách. (N)

CƯỚP TRÓI 2 NGƯỜI LÀM CÔNG ĐOẠT CỦA

SAIGON.— 9 giờ đêm 15-9, 1 vụ cướp táo bạo đã xảy ra ở đường Trần khánh Dư, 3 tên cướp vào nhà 1 Mỹ kiều dùng súng uy hiếp trói 2 người làm công đoạt đồ vật và tiền trên 100 ngàn đồng và lấy luôn khẩu súng lục. Chủ căn nhà là Mỹ kiều tên R.C.M.K. (28t.) đi vắng ở nhà chỉ có 2 người làm công tên Châu thị U và Nguyễn văn Đ.

Hai người này đang thu dọn đồ đạc thì 3 tên cướp, 2 tên vào nhà còn 1 tên đứng gác cửa dùng súng uy hiếp bắt chị U. trói lại nhốt trong phòng tắm, trói luôn ông Đ. nhốt vào cầu vệ sinh ở trên lầu I. Bọn cướp lấy đồ đạc, sau đó cạy tủ sắt lấy thêm số bạc 25 ngàn và lấy luôn khẩu súng lục 11 ly 45 cùng 2 gắp đạn. Cảnh sát bắt ông Đ. vì tình nghi đã dẫn cướp vào nhà lấy tiền của chủ. (CC)

GHEN CHỒNG TỰ TỬ HAY PHÁ THAI ?

SAIGON.— Đêm 15-9 người ta phát giác cô Nguyễn thị Kim L. (21t. ngụ tại đường Trương minh Giảng) nằm bất tỉnh nhân sự. Theo dư luận của người ở cùng xóm thì cô Kim L. lấy ông Mẹo đã có bầu 3 tháng nhưng nay cô nghe ông Mẹo có người yêu mới, nên ghen tức... uống độc dược để phá cái bào thai 3 tháng ? Hiện chưa rõ cô Kim L. có ý tự tử hay là để phá cái thai 3 tháng. (CC)

2 EM BÉ BỊ BẮT CÓC ?

SAIGON— 3 giờ chiều 15-9, bà Đoàn thị B. (36t, ngụ tại xã Bình Long, Biên Hòa) đến bót cảnh sát trình vụ hai đứa con trai của bà bị bắt cóc một cách bí mật Theo lời bà vào chiều nói trên, bà và hai đứa con trai tên Đoàn văn Phú (13t.) và Đoàn văn Ca (12t.) đứng chờ xe Lam ở đường Trần quốc Toản Saigon, định [illegible] xe về nhà, bỗng một ông lạ mặt cởi xe Honda đàn ông dừng lại mời bà cùng hai cậu con lên xe để ông ta đưa đến tận nơi lấy tiền.

Đến hồ tắm Đô thành ở đường Hồng Bàng, thình lình ông nọ ngừng xe lại bảo bà leo xuống, ông ta nói rằng chở hai đứa con trai của bà đi trước rồi quay trở lại chở bà sau vì chở quá đông gặp rắc rối với nhân viên cảnh sát. Bà B. ưng thuận, nhưng rồi bà đứng trước hồ tắm Đô thành chờ mãi không thấy ông nọ trở lại, nên bà vội đi trình bót. (CC)

ÔNG CẢNH SÁT LÀM TIỀN CẢ ĐỒNG NGHIỆP

GIAĐỊNH.— 1 vụ làm tiền táo bạo giữa cảnh sát với cảnh sát vừa xảy ra. Ông an ninh Nội bộ làm tiền ông cảnh sát đặc biệt lấy 50 ngàn đồng, nhưng bị ông Trưởng Ty gài bẫy bắt quả tang số bạc còn nằm trong túi. Theo người ta cho biết ông Huỳnh văn N. (40t) nhân viên cảnh sát tùng sự tại phòng C.S.Đ.B Ty cảnh sát Gia Định, cách đây 3 tháng có kẻ vô danh gửi thơ tố cáo ông này là chứa chấp và che chở gái mãi dâm.Ông Trưởng Ty cảnh sát liền cho cảnh sát viên Ng chánh T. làm việc tại ban an ninh nội bộ mở cuộc điều tra. Ông T. liền cho ông N. biết biết nếu muốn yên chuyện thì đưa cho anh số bạc 50 ngàn, nếu không đưa thì ông sẽ báo cáo thì sẽ phải bị phạt kỷ luật và hành chánh, có thể đổi đi Cần Giờ hay chi cảnh sát Quảng Chuyên, ông N. vờ năn nỉ và xin lo tiền đưa T. bảo nếu đưa tiền thì đưa đến 1 tiệm cà phê ở đường Trần kế Xương.Ông N. liền về lấy số bạc 50 ngàn đưa trình nội vụ lên ô. Trưởng Ty, ông cho ghi số bạc trước và cho theo dõi. 10 giờ sáng N. y hẹn đưa số bạc đến quán cà phê ở đường Trần kế Xương thì thấy T. đã ngồi chờ trong quán. N. lấy tiền đưa cho T. T. bỏ túi ra về vừa ra đến cửa thì bị chặn bắt quả tang số bạc. Sáng 16-9 ông T. bị giải tòa. (CC)

EM BÉ NÀY CON AI ?

GIA ĐỊNH.— Ngày 15-9, cảnh sát Bà Chiểu có dẫn em bé trai tên Hải 4 tuổi về bót và đã đưa em bé này vào Hội Dục Anh. Em Hải đi lạc đứng khóc sướt mướt ngoài đường. (DL)

BỊ CƯỚP XÁCH TAY ĐỰNG 300.000Đ.

SAIGON.— 10 giờ sáng 15-9, tại góc đường Nguyễn Trãi và Phùng Hưng, bà thương gia Đào hoa N. (58t ngụ tại hẻm số 150 đường Võ Tánh) cầm xách tay đựng 300.000đ định vào Chợ Lớn mua hàng, bị 2 tên cướp mặc đồ kaki chặn đường giựt xách tay rồi tẩu thoát. (CC)

NỮ Ô TÔ QUẸO TRÁI HÚC GÃY GIÒ NỮ HONDA

BIÊN HÒA.— Chiều 15-9, bà Phạm thị P. (36t) thấy chiếc vận tải số [illegible] của người bạn đậu trước nhà liền xin lái thử và khi đến trước Hãng giấy Cogido ở An Hảo xã Tam Hiệp bà bất cần quẹo trái để trở đầu. Bất ngờ có chiếc Honda do cô Nguyễn thị P. (18t) lái chở em Nguyễn thị N. (11t). từ Xa lộ trở đến, hai người thắng lại không kịp nên vận tải húc bay Honda đẩy hai chị em cô P. té cây trên đường bất tỉnh. Cô P. bị gãy nát chân trái và hai chị em bị xây xát rất nặng. Bà tài xế tập sự đã bị Cảnh sát tạm giữ. (PV)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

Số 92

HỒI LIV

Sĩ Thành cướp trại Chu binh
Bá Thăng đầu hàng, dâng Hồ châu

Cầu nghe xong, ngửa mặt lên trời than thở mấy câu rồi nói :

— Tiểu tướng nghe lời nói của Nguyên soái mới biết rằng mình chính là kẻ vừa bất trung lại vừa bất hiếu. Than ôi ! Còn mặt mũi nào mà sống trên nhân thế này nữa !

Nói đoạn, Cầu tự vẫn chết.

Xuân thấy Cầu tự vẫn vội chạy tới can nhưng đã trễ. Xuân than tiếc và trách :

— Tướng quân tại sao lại làm như vậy ?

Đây thực là tội của tại hạ !

Xuân truyền lệnh quân sĩ chu biện quan quách chôn cất tử tế ở Cựu quán, cạnh cầu Lan Thủy. Mọi việc tạm xong, Xuân lưu Hồ Tế Mỹ thống lĩnh bản bộ binh mã đồn trú ở Cựu quán. Ngày mai, Xuân tập họp ba quân quay lại Hồ Châu, gặp Từ Đạt, tường thuật lại mọi việc đã xảy ra. Đạt nói với Xuân :

— Tướng quân giải quyết mọi việc thật khôn khéo. Cho 6 vạn hàng binh về Kim lăng khiến Lữ Trân tiến thoái vô lộ, đó là một ý kiến thâm cao !

Xuân thương nghị với Đạt :

— Hồ châu vây đánh mãi mà không hạ được ! Theo thiển ý của ty chức ta nên thừa lúc đại thắng này, sai Lữ Trân vào thành thuyết hàng, nguyên soái nghĩ xem có được không ?

Lữ Trân ngồi dự thính nghe lời đề nghị của Xuân, liền đứng lên nói :

— Tiểu tướng không rõ thuận nghịch nên hối hận về hàng quá muộn. Nguyên soái có lệnh, Tiểu tướng xin hết sức hết lòng.

Đạt cả mừng, bèn sai Mộc Anh và Khang mậu Tài 2 tướng đem một ngàn quân đưa Lữ Trân thẳng tới chân thành Hồ châu.

Lý Bá Thăng được tin vội lên trên thành hỏi Trân :

— Lữ tướng quân vì cớ gì tới đây vậy ?

Trân hồi đáp :

— Từ khi nguyên soái bị vây, Chúa công 2 lần ngự giá thân chinh cứu viện, lần trước bị hỏa công, lần này bị thủy nịch, binh chết ước 20 vạn, hiện đã trốn về. Quân Cô Tô ngày nay lương hướng hết sạch, Sĩ Tín, Trương Cầu đều đã chết cả. Tiểu tướng thấy Ngô Xuân xạ kích tuyệt luân, nên đã đầu hàng. Bởi vậy tiểu tướng cáo tri nguyên soái, e rằng Tây Ngô bại vong một sớm một chiều, nguyên soái nên sớm thuận mệnh trời mở cửa đầu hàng ngõ hầu không mất tiếng là người triết sĩ đạt nhân.

Thăng nghe nói trầm ngâm một lát hoài nghi chưa quyết. Trân lại nói :

— Nguyên soái há không nghe chuyện Hàn Tín bỏ Sở về Hán, Kính Đức bỏ Châu hàng Đường ư ? Kiến cơ nhi tác có thể mới gọi là đạt lý.

Thăng ngẫm nghĩ một lúc, cho lời nói của Trân hữu lý, bèn nói:

— Đúng thế ! Đúng thế !

Thăng quay về dinh, đi cùng bọn Tả thừa tướng Thiên Linh, Lữ Trân đến dinh Từ Đạt nạp hàng. Đạt tiếp đón nồng hậu, đặt yến thết đãi.

Ngày mai, Đạt đem 10 người tùy [illegible] vào thành [illegible] vỗ yên bách tính, rồi lưu Hoa Cao với 2 vạn quân lại giữ Hồ Châu. Mặt khác, Đạt thân tấu về Kim lăng. Đạt lại sai Hoa Vân Long lĩnh một chi quân tiến đánh Gia hưng, Du Thông Hải đem quân bản bộ đánh Thái thượng. Còn ba quân 20 vạn khắc nhật khởi trình đánh Tô Châu.

Khi qua Vô tích, tướng giữ thành là Mạc Thiên Hựu đóng cửa thành không ra. Xuân ý muốn tấn công nhưng Đạt can :

— Nếu ta đánh thành, chưa chắc vài ngày đã hạ được. Trong lúc đó Sĩ Thành ở Tô châu không xa đây mấy có thể sinh mưu lạ, rất nguy hại cho quân ta. Chi bằng ta tiến thẳng tới Tô châu, trước phá thành này thì thành kia chẳng đánh cũng phải hàng.

Xuân y kế, bèn bỏ qua Vô tích, thẳng tới Tô châu hạ trại.

Lại nói Trương Bưu, Trương Báo thấy Lữ Trân và Trương Cầu chạy tới tiếp ứng, liền bỏ long xa vụt chạy tìm đường nhỏ đuổi theo Sĩ Thành rồi cùng thẳng đường về Tô Châu. Thành kiểm điểm lại binh mã chỉ còn có hơn 2 vạn. Thái tử Trương Long được tin thám mã phi báo, liền đem quân ra khỏi thành 50 dặm bảo giá. Thật là một cuộc trùng phùng ngàn năm một thuở, cha gặp con, vua gặp tôi, vui buồn lẫn lộn, không tả nên lời.

Ngày mai, Sĩ Thành tọa triều, tụ họp quần thần tính kế cứu Hồ châu. Nhưng chỉ thấy thám mã phi báo :

— Lý Bá Thăng và Lữ Trân đều đã đem Hồ châu và Cựu quán đầu hàng Chu quân, Trương Cầu đã tự vẫn chết. Từ Đạt hiện lĩnh hùng binh 20 vạn, hổ tướng 50 viên, kéo tới ngoài thành cách 10 dặm hạ trại ở hướng Bắc.

Thành nghe báo, hai hàng lệ trào ra. Thành nói qua nước mắt :

— Ngũ thái tử, Tứ thái tử đều là những tướng dũng mãnh tiêu quân lại 2 em ta cũng đều chết cả. Lữ Trân vốn nổi tiếng ngàn quân khôn địch nay cũng trở cờ theo giặc. Đại nghiệp của ta chẳng ngờ một phút tiêu ma !

Thấy Sĩ Thành táng chí đến cùng cực, quan Bình Chương Đào Tồn Nghi đứng dậy nói :

— Nay Chu quân cường mạnh, đi đến đâu là thắng đấy. Không quận huyện nào dám đương. Theo ngu ý của thần thì ta bất nhược dâng ngọc tỉ đầu hàng để tránh họa binh đao, nếu không, thời thế đã gấp, nhân lực thật không có cách gì chống đỡ được nữa.

Nghi vừa hết lời, chỉ thấy một người đứng lên mắng lớn :

— Việc đó không được đâu ! Ngươi chính là một tên phản tặc nhục quốc, cố vô chí khí của người mà tiệt diệt oai phong của mình.

Thành định thần nhìn xem ai, thì ra là thế tử thứ 3 Trương Bưu. Thành bèn hỏi Bưu :

— Nếu như vậy thì ý con thế nào ?

HỒI LV

Trương Báo bày bát môn trận
Từ Đạt định kế phá trận.

Tam thế tử Trương Bưu nói tiếp :

— Phụ vương ta uy trấn Giang hoài đã mấy năm nay, há lại có thể xưng thần chịu dưới quyền của kẻ khác ? Ý kiến trẻ nít của ngươi thực chỉ để làm trò cười cho hậu thế ! Trong thành, quân ta còn có tới 5[illegible] vạn giáp binh, chiến thuyền 5 ngàn chiếc, lương thảo tích chứa [illegible] chi dụng 10 năm, dân lại nhiều, của lại lắm. Như thế mà [illegible] lo cố thủ lại muốn đầu hàng, đâu có phải là kế viễn đồ. Huống hồ thành cách Thái thượng không xa, nếu vạn nhất không thắng, ta còn có thể vượt bể trốn xa để lo hậu đồ. Cái kế [illegible] ngày nay là nên tử chiến, tử thủ, có thể mới là thượng sách.

Sĩ Thành cùng với Thái tử Trương Long đều khen lời Bưu là phải bèn sai người vào trong kho lấy vàng bạc châu báu đem đặt ở giữa điện rồi truyền dụ cho quần thần nếu có ai là người dũng cảm dám liều thân đương tiên để bảo quốc thì được tùy ý lựa chọn lấy hai người nữa đợi khi đánh lui được địch còn được cắt đất phong vương, cùng hưởng phú quí.

(CÒN TIẾP)

KIẾP CÔ ĐƠN

● Truyện ngắn của HOÀI-THƯƠNG

Thời gian trôi qua. Phượng tự hỏi nàng có ngủ thiếp đi hay không ? Bây giờ là mấy giờ ? Nàng cảm thấy lưng đau như dần, nên phải khom lưng lại và ráng sức đứng dậy, bước một cách khó nhọc về phía cửa sổ. Phượng không chịu được gió, những làn gió quái ác thổi qua khung cửa sổ, lùa thẳng về phía giường nàng. Vừa chạm tay vào cánh cửa, Phượng bỗng dừng lại, ánh mắt nàng đảo một vòng khu phố im vắng dưới kia. Chắc chắn là đêm đã quá khuya nên tịnh không có một người nào qua lại trên đường phố. Những vòm cây đen sẫm, những gốc cây, những cột điện như khoác một vẻ cô đơn, sầu thảm làm Phượng muốn chảy nước mắt. Những huyên náo của một sinh hoạt nhộn nhịp ban ngày đã tan loãng, đã chìm lấp. Giờ phố xá buồn một vẻ buồn cam chịu, thật tủi thân. Chúng, những gỗ đá vô tri, cũng như Phượng đang chìm dần vào một biển buồn thảm. Vì, đêm đã khuya. Vì, người đã vắng. Đêm ơi, xin hãy chóng qua, Phượng thầm nói như nói với chính mình, Nàng mong ngày mau lại để qua khuôn cửa sổ mở rộng từ trên lầu, nàng sẽ nhìn thấy hình dáng người ấy đi qua ở dưới phố kia. Ôi, cái dáng đi nghiêng nghiêng ấy, và những bước chân trầm tĩnh của chàng đã hơn 1 lần khiến Phượng nhớ mong.

Tất cả chỉ bởi tình cờ. Nếu như buổi sáng ấy Phượng không mở cửa sổ 1 cách bất thường, chắc chắn đôi mắt buồn thảm của nàng đã không bắt gặp người ấy. Nhưng tay nàng đã đẩy cửa, và mắt nàng đã rực sáng khi tiếp nhận hình bóng ấy. Chàng bước chậm, người hơi nghiêng đi vì chiếc cặp da chĩu nặng trên tay. Chàng có vẻ là một sinh viên, tuy Phượng đã kịp nhận rõ gương mặt chàng không còn vẻ non trẻ nữa. Phượng không thể ngờ mình lại có thể dành ngay cho chàng, kẻ lạ mặt, một cảm tình ngay từ phút gặp ban đầu ấy. Khi chàng đã đi khuất vào góc phố, tầm mắt Phượng không thể dõi theo được nữa, nàng mới thờ thẫn bước trở vào, gieo mình xuống chiếc giường rộng mênh mông của mình Và, chỉ đến lúc ấy, Phượng mới cảm thấy sợ hãi trước một ngày dài đằng đẵng mở ra. Phải làm gì để qua suốt khoảng thời gian dài như vô tận ấy ?

Phượng thở dài nghĩ đến cuộc sống cô đơn của mình, một cuộc sống buồn sầu khủng khiếp mà Phượng đã biết qua kể từ ngày Hoàng tử trận. Không hiểu nhờ một sự huyền diệu nào, Phượng đã tìm lại được cho mình sự can đảm cần thiết để chịu đựng nỗi buồn khổ quá lớn là cái chết của Hoàng, người chồng mà nàng yêu kính tha thiết. Họ chỉ mới sống với nhau được trọn một một năm hạnh phúc. Những ngày vui ngắn ngủi ấy đã trôi qua thật mau. Hoàng thì bận bịu nhiều với công việc của chàng trong quân ngũ. Phượng đã nhớ lại những phút giây sum họp quý báu của hai vợ chồng này với đôi mắt đầy lệ. Bây giờ thì không còn gì nữa hết. Chỉ có mình nàng với nỗi sầu quá lớn. Đã nhiều lần Phượng định trở về sống với người chị họ, một người thân thích duy nhất của nàng còn sót lại trên đời, nhưng Phượng không thể làm theo ý định. Có quá nhiều sự phiền toái đã cản đường ngăn lối Phượng. Bởi vậy, nàng đã cam đành kéo dài một kiếp sống cô đơn.

Không bao giờ Phượng có thể quên được buổi chiều kinh hoàng đó, khi một viên sĩ quan thuộc đơn vị của Hoàng đem đến tin Hoàng tử trận, Phượng đã chết sững trong niềm đau khổ. Đôi mắt nàng mở lớn hầu như đứt kẽ, ngó viên sĩ quan đang lúng túng trước phản ứng thảm thiết của nàng. Những giòng nước mắt mặn nóng chỉ tuôn chảy sau đó, khi Phượng đã tỉnh trí. Tỉnh trí để nhận được rằng giờ Hoàng đã bỏ nàng, xa nàng vĩnh viễn. Chàng, như cha mẹ, anh em Phượng; tất cả đã theo nhau về lòng đất, bỏ lại nàng bơ vơ trên cuộc đời này. Đôi lúc, Phượng nghĩ có lẽ kiếp trước mình đã mang nhiều tội ác, nên kiếp này nàng phải gánh chịu quá nhiều đau khổ ? Và, càng nghĩ đến số phận hẩm hiu của mình, Phượng lại càng đắm chìm vào vùng sầu thảm mông mênh.

Là đứa con duy nhất của gia đình, Phượng lớn lên cùng với sự suy sụp của gia cảnh. Ba nàng bị tịch biên gia sản vì thiếu nợ quá nhiều khi Phượng vừa học xong lớp đệ Tứ. Phượng đã phải nghỉ học, kiếm việc làm để giúp đỡ thêm vào ngân quý eo uột của gia đình. Khi Phượng vừa tròn mười tám tuổi, cha mẹ nàng qua đời trong một cuộc pháo kích của giặc.

Nỗi bơ vơ mà Phượng cảm thấy và nhận chịu chỉ được an ủi vỗ về khi nàng gặp Hoàng. Tình yêu của chàng như một liều thuốc an thần, xoa dịu thần trí tê điếng vì buồn đau của Phượng. Những tưởng cuộc chung sống với Hoàng, hạnh phúc lứa đôi sẽ giúp Phượng vui sống. Nhưng, những ngày vui qua rất nhanh. Hoàng chết đi và nỗi buồn đau lại ùa tới, dập vùi tâm hồn Phượng.

Căn nhà của hai vợ chồng nàng từng là tổ ấm của những ngày vui bên nhau đã trở nên quá trống trải, mênh mông. Phượng đã cho một đôi vợ chồng son mướn phía dưới, giữ lại cho mình chỗ ở trên lầu. Tiền cho thuê nhà và số lương quả phụ cộng lại cũng khả dĩ giúp Phượng sống một nếp sống khiêm tốn nhưng không thiếu thốn. Nhưng Phượng đã tính sai khi cho đôi vợ chồng son kia thuê phần dưới căn nhà mình. Vì nếu như nó có thể giúp nàng một phần trong ngân quỹ gia đình, việc cho thuê nhà lại khiến Phượng nhận rõ hơn nỗi cô đơn của mình. Nhìn cảnh âu yếm, quấn quít nhau của đôi vợ chồng kia, Phượng càng cảm thấy tủi thân hơn. Ngoại cảnh như một chiếc kim nhọn chích sâu vào vết thương lòng đang tấy đau trong Phượng. Nhiều đêm nàng đã trằn trọc, khóc vùi trong căn phòng góa phụ.

Như đêm nay, và còn biết bao đêm nữa sẽ tới ? Không dám nghĩ tiếp, Phượng thẫn thờ trở lại giường nằm và thiếp đi trong 1 giấc ngủ mệt nhọc.

xXx

Tiếng động cơ nổ dòn dưới nhà làm Phượng tỉnh giấc. Nàng mở choàng mắt và nhận thấy những ánh nắng hồng ấm đầu tiên trong ngày đã rọi sáng qua khe cửa nhỏ. Giờ này, Phượng không cần nhìn xuống cũng dư biết là đôi vợ chồng thuê nhà nàng đang chờ nhau đi làm. Người vợ sẽ quàng tay ôm ngang lưng chồng và chiếc Honda của họ sẽ vọt đi. Sẽ chỉ có tiếng cười của người vợ sung sướng kia vang lại, đập vào tai Phượng. Phượng liếc nhìn đồng hồ : tám giờ kém hai phút. Đôi vợ chồng ấy bao giờ cũng đi làm đúng vào giờ này. Bỗng nhiên Phượng thấy sự tôn trọng giờ giấc của họ thật đáng quý. Nếu chàng thanh niên có dáng đi nghiêng nghiêng dáng yêu kia cũng đúng giờ như đôi vợ chồng thuê nhà của Phượng, nàng sẽ sung sướng biết bao. Nhưng chàng lại không bao giờ đúng giờ cả. Có buổi sáng mới tám giờ, chàng đã chậm rãi bước dưới phố kia.

Nhưng có buổi, chàng chỉ xuất hiện khi đã chín giờ. Những buổi chờ đợi như vậy sẽ khiến Phượng nôn nao, ngồi đứng không yên. Nàng lo lắng, sợ mình đã ngủ quên, và chàng đã đi qua rất sớm rồi chăng. Và chỉ khi nhìn thấy bóng chàng, Phượng mới thở phào nhẹ nhỏm. Nhìn chàng thanh niên lạ mặt kia mỗi buổi sáng đi qua đã từ mấy tuần nay trở thành một thú tiêu khiển của Phượng. Ôi sung sướng hết bao khi được chờ đợi một người và sung sướng được nhìn thấy người mình chờ đợi xuất hiện.

Phượng vội vã rửa mặt và chải đầu. Xong, nàng mở rộng cửa sổ và nhìn xuống dưới phố.

Đêm qua trời mưa lớn. Dưới mặt lộ nước còn đọng vũng trong những ổ gà. Tim Phượng bỗng đập nhanh khi thấy một bóng người thoáng ở đầu phố xa kia. Mắt nàng mở lớn, chờ đợi. Nhưng khi người đó tới gần, Phượng mới biết mình đã lầm, Đó không phải là người nàng chờ đợi. Những chiếc xe nối tiếp nhau vút qua dưới phố làm mắt Phượng hoa lên. Nàng liếc nhìn đồng hồ và tự hỏi tại sao bữa nay chàng xuất hiện quá trễ. Đôi mắt Phượng thẫn thờ nhìn cảnh vật dưới phố với lòng dửng dưng. Không cảnh vật nào đáng để cho nàng chăm chú nhìn ngắm. Chỉ có chàng với dáng đi nghiêng nghiêng đáng yêu ấy mà thôi.

Chân đã mỏi vì đứng quá lâu bên cửa sổ, Phượng cũng không dám trở về giường ngồi nghỉ. Nàng sợ chàng sẽ đi qua và mình không được nhìn thấy chàng hôm nay. Một câu hỏi bỗng hiện đến khiến Phượng xấu hổ.

Mình đã yêu chàng, kẻ lạ mặt kia, rồi sao ?

Phượng tự phân tích lòng mình. Có phải đây là trường hợp của những người sống cuộc đời vô vị, cô đơn, nuôi hy vọng ngây thơ và dị đoan rằng sẽ có cái gì may mắn xảy đến ? Biết bao người bị cầm tù đã giật mình vui sướng khi nghe tiếng động từ ổ khóa ? Nhưng, dù sao, Phượng cũng chợt hiểu ra là mình đã tương tư chàng. Việc đó có tội lỗi gì chăng ? Không, Phượng tự trả lời khi câu hỏi vừa vang lên trong thâm tâm. Mình chưa làm điều gì đáng phải xấu hổ. Phượng biết là mình còn trẻ, và nàng cũng biết rằng mình có bổn phận phải xoa dịu trái tim đang thổn thức của mình. Hoàng ở dưới suối vàng chắc chắn cũng phải hiểu cho Phượng. Nàng nghĩ thế và cảm thấy yên trí, nhẹ nhõm thú nhận là mình đã yêu kẻ lạ kia. Nhưng, tại sao mình lại không yêu một kẻ khác, như Huỳnh chẳng hạn, kẻ đã có lần tán tỉnh mình ? Tại sao mình lại tương tư một kẻ lạ chỉ bắt gặp hàng ngày đi qua dưới phố kia ? Phượng tự hỏi và nàng lại khám phá thêm rằng, cái dáng đi nghiêng nghiêng của kẻ lạ thật giống dáng đi của một người nào đó Phượng đã vẽ lên trong trí tưởng từ lâu. Chàng thanh niên lạ mặt chỉ là một hình ảnh vật chất, một «điều kiện» ở ngoài đời giúp Phượng tạo ra một mẫu người trong trí để say mê. Hành động của Phượng, nàng hiểu rằng không thể lấy lý trí để giải nghĩa. Nó chỉ biểu lộ một cách sâu sắc sự hoạt động của tiềm thức nàng, nó xuất hiện để giải tỏa những tâm tình ẩn ức bị dồn nén lâu nay, từ ngày Phượng cô đơn.

Đầu óc rối bời, Phượng liếc nhìn bao quát dưới phố, nhưng bóng chàng vẫn chưa xuất hiện. Thời gian cứ trôi qua, và nỗi sầu lại bủa vây tâm hồn Phượng. Nàng khóc với nỗi cô đơn của mình. Một ý nghĩ chợt lóe sáng trong đầu Phượng: Mình sẽ xuống phố, tìm về hướng chàng vẫn tới. Biết đâu mình chả gặp chàng. Như vậy tốt hơn là chờ đợi mãi ở đây. Phượng quyết định làm theo ý nghĩ của mình. Nàng sửa soạn thật mau và vội vã xuống phố.

Dõi theo hướng chàng lạ mặt vẫn đi tới, Phượng chậm rãi bước.

Vừa đi, nàng vừa thầm mong sẽ bắt gặp chàng. Nàng đã có ý nghĩ táo bạo là sẽ làm quen với chàng. Và sau đó, Phượng sung sướng nghĩ tới những niềm vui mình sẽ có.

Qua một ngã tư, rồi qua một ngã ba, Phượng đi mỏi nhừ chân nhưng vẫn không gặp người cần gặp. Chàng không rời khỏi nhà bữa nay sao ?

Sự thất vọng càng làm Phượng cảm thấy mỏi mệt hơn. Nàng dừng lại và thở dốc dưới ánh nắng đã bắt đầu oi nóng.

Khi định cất bước đi nữa, Phượng mới hiểu rằng mình đã quá mỏi mệt. May mắn, một chiếc xích lô trờ tới, nàng vẫy gọi và lên ngồi ngả lưng trên nệm xe. Phượng không biết mình có nên đi dạo dưới trời nắng này nữa hay không ?

Nhưng, nàng biết chắc chắn là mình không thể có can đảm trở về nhà lúc này. Nàng bảo bác phu xe quẹo lại hướng cũ. Chiếc xe lăn nhẹ nhàng trong khi Phượng cảm thấy đầu nhức như búa bổ. Mắt Phượng hoa lên. Chàng không qua đây nữa sao ? Chàng ở đâu ? Phượng nhắm mắt lại trong niềm thất vọng.

Khi chiếc xe đi ngang nhà, Phượng bỗng bảo người phu xe ngừng lại. Nàng biết mình không thể làm một cuộc dạo chơi, tìm kiếm lố bịch trong trường hợp này thêm nữa. Phượng cần phải nằm nghỉ. Nàng lảo đảo rời xe, trả tiền và bước loạng choạng lên cầu thang.

Vừa mở được chìa khóa phòng, Phượng vội chạy ùa lại giường và, cứ để nguyên áo dài, nàng nằm xuống, thiếp đi trong mệt mỏi. Hai vợ chồng thuê nhà Phượng cũng vừa về tới. Họ nhìn theo dáng đi lảo đảo của Phượng và ngạc nhiên hết sức.

(Còn 1 kỳ)

Tiếu Ngạo Giang Hồ

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

— HỒI 108 —

✻ Cha vợ mừng con rể

Giữa tiếng nhạc Bát âm rộn rã trời mừng, một giọng cười rổn rảng vang lên :

— À đại tiểu thư, Lệnh Hồ huynh đệ, Giáo chủ đợi hai người bấy lâu rồi đấy !

Và một lão già cao ốm mặc áo dài màu tía xăn xả chạy ra, hớn hở tươi cười nắm lấy tay Hồ Xung mà dật lia.

Nhận ra là Hướng văn Thiên, Hồ Xung cũng hết sức hân hoan :

— Hướng đại ca mạnh chứ, tiểu đệ luôn luôn nhớ đến đại ca !

Hướng Văn Thiên cười toe toét đáp :

— Trên Hắc Mộc Nhai ngu huynh luôn nghe được tin tức tiếng tăm chấn rền võ lâm của hiền đệ, ta không ngớt cạn chén để mừng cho hiền đệ đến bây giờ thì ít lắm cũng... năm ba hũ rồi đấy ! Mau đến gặp Giáo chủ đi thôi.

Miệng nói tay đã cặp tay Hồ Xung kéo lôi về hướng Thạch Lâu...

Ngôi Thạch Lâu vị trí nơi biên sưởi phía đông, vốn chỉ là những hòn đá cao chồng xếp lên nhau thành một tòa lầu đá thiên tạo, trông vừa độc đáo vừa hùng vĩ khác thường.

Phía bên Đông của tòa Thạch Lâu là ngọn Tiên Nhân Chưởng vậy cũng là cái chóp cao nhất của đỉnh Triều Dương.

Tiên Nhân Chưởng quả đúng như cái tên «bàn tay tiên» của nó, thổ nơi là năm hòn đá cao dựng đứng chọc trời, tựa năm ngón tay khổng lồ đang chỉ thẳng vào mây. Trên chót vót của ngón giữa, tức là nơi cao nhất được kê một chiếc ghế bành «Thái Sư» và chễm chệ ngồi bên trong chính là Nhậm Ngã Hành : vị giáo chủ tối thượng của Triều Dương Thần Giáo !

Doanh Doanh vội tiến lên làm lễ :

— Thưa cha !

Hồ Xung lễ độ nghiêng mình :

— Vãn bối Lệnh Hồ Xung xin tham kiến Giáo Chủ !

Nhậm Ngã Hành tay nhịp nhẹ lên tay ghế bành, cất tiếng cười ha hả :

— Tiểu huynh đệ đến thật là đúng lúc, đã như là người nhà nhau rồi, bất tất giữ trọng lễ làm chi. Hôm nay là ngày bản giáo hội kiến cùng chư anh hùng hào kiệt, luận bàn chuyện công trước sẽ bàn huyên chuyện nhà sau. Hiền... à hiền đệ, mời ngồi tạm cạnh đó !

Nghe lão ta ấm ớ nơi chỗ tiếng «hiền», hiển nhiên là định gọi chàng bằng «hiền tế», nhưng vì trên danh phận chưa được chính thức, nên sau giây phút ngập ngừng, lão đã gọi trớ chàng bằng tiếng «hiền đệ». Và như vậy đủ chứng tỏ lòng lão rất tán đồng việc chung thân giữa chàng cùng Doanh Doanh.

Thêm vào đó, còn có những câu đầy ngụ ý như «bàn luận chuyện công trước, bàn huyên chuyện nhà sau», «đã như là người nhà nhau, hà tất trọng lễ làm chi»... càng chứng minh rõ ở lòng ông đã xem chàng như một người thân trong nhà. Hồ Xung không dằn được vui mừng định đứng lên nói đôi lời cảm tạ...

Nhưng đột nhiên chàng cảm thấy một hơi lạnh buốt từ đơn điền xông lên và trong phút chốc, chàng có cảm tưởng như thân hình mình đang bị tụt xuống giữa 1 hầm sâu băng giá, thân hình không ngớt bần bật run lên...

Doanh Doanh hết sức kinh hãi vội lướt tới cạnh chàng han hỏi

— Làm sao thế ?

— Tiểu huynh... tiểu huynh...

Hồ Xung cố gắng đáp nhưng cơn lạnh kỳ quái khiến chàng không làm sao nói lên được.

Nhậm Ngã Hành tuy ngồi tuốt trên cách mười mấy trượng, nhưng với nhãn quang sắc bén, ông nhận ra ngay sự kiện :

— Hiền đệ mới vừa động thủ cùng Tả Lịnh Thiền đó chăng ?

Hồ Xung run lẩy bẩy gật đầu thay câu đáp, Nhậm Ngã Hành mỉm cười trấn an :

— Chẳng hề chi, hiền đệ đã bức phải Bão Ngọc chân khí của lão ta [illegible] Tả Lịnh Thiền [illegible]

— Tả Lịnh Thiền vì âm bày kế độc, định hại Lệnh Hồ Xung đại ca chồng con, nên đã bị Lệnh Hồ đại ca giết chết rồi !

— Thế à ?

Nhậm Ngã Hành buột miệng kêu một tiếng, vì lão ngồi quá cao mọi người không làm sao nhìn thấy sắc diện của ông thế nào, nhưng cái tiếng kêu lên đầy thất vọng vừa qua đã làm Doanh Doanh hiểu ngay nỗi lòng của cha mình.

Sở dĩ hôm nay cha nàng dàng giá quy mô đến tận Hoa Sơn là cốt ý uy hiếp Ngũ Nhạc Kiếm Phái, muốn làm sao cho tất cả môn hạ Ngũ Nhạc Phái từ cao chí thấp đều phải quỳ lạy thần phục. Thứ nhất là Tả lịnh Thiền : một nhân vật bình sinh đối đầu của ông, ông muốn tận mắt nhìn thấy lão ta phải cúi đầu quỳ lạy dưới chân, nhưng bây giờ cái ước vọng đó đã tan theo cái chết của Tả lịnh Thiền !

Nàng thò tay ra nắm lấy bàn tay phải của Hồ Xung giúp chàng vận công đuổi bức hàn khí ra ngoài, bên kia, Hướng văn Thiên cũng y như nàng kẹp lấy bàn tay trái của Hồ Xung.

Cả hai người cùng một lúc vận chuyển chân nguyên tiếp trợ, Hồ Xung nhờ đó mà dần dần cảm thấy hơi lạnh bớt đi, nhiệt độ trong người tăng gia trở lại...

Cảnh tượng đã làm mọi người nhớ đến trận đụng độ giữa Nhậm ngã Hành và Tả lịnh Thiền nơi chùa Thiếu Lâm, vì Nhậm ngã Hành thoạt đầu không biết nên hút đi rất nhiều Hàn Ngọc Chân Khí của họ Tả, đến đỗi khi Hồ Xung, Doanh Doanh và Hướng văn Thiên ba người xúm lại tiếp trợ công lực cho ông giữa trời tuyết giá và cả bốn người cùng bị khí lạnh ơ hờ biến thành bốn con người tuyết. Hiện tại tuy Hồ Xung hút phải cũng chân khí Hàn Ngọc đó nhưng chàng đã sớm đề phòng chỉ thoát chốc với sự chuyển tiếp công lực của hai người, hàn khí liền bị bức hết ra ngoài, chàng thở phào kêu lên :

— Xong rồi, đa tạ !

Nhậm Ngã Hành khi ấy mới cất lời :

— Vừa nghe ta kêu gọi, hiền đệ đã đến ngay, khá lắm, khá lắm !

Và quay sang Hướng văn Thiên, họ Nhậm nói tiếp :

— Còn người của bốn phái kia, sao tới bây giờ chưa thấy đến ?

Trong âm thanh của ông đã bộc lộ lên phần nào bất mãn, Hướng văn Thiên vội đáp :

— Để thuộc hạ thôi thúc họ lần nữa xem sao !

Tay trái Hướng văn Thiên liền theo đó khẽ hất lên một hiệu lịnh, tám lão già cùng một sắc áo màu vàng đứng giăng hàng trực sẵn nơi triền đỉnh, lập tức hô to :

— Triều Dương Thần Giáo, văn thành võ đức, ơn khắp lê dân. Nhậm Giáo chủ có lịnh truyền rằng : tất cả lớn nhỏ của bốn phái Thái Sơn, Hoa Sơn, Hoành Sơn và Tung Sơn mau đến Triều Dương Phong tụ họp ! Các vị đường chủ, hương chủ, mau thôi thúc mời hết cả lên, không được chậm trễ !

Tám lão già chừng như được tuyển chọn kỹ càng toàn là những cao thủ về nội lực, cho nên thanh âm của họ truyền lan tận xa, các non các đỉnh đều nghe rõ lồng lộng.

Tiếng truyền rao vừa dứt, bốn phía đông, nam, tây, bắc hàng mấy mươi tiếng cùng rập vang đáp lại :

— Tuân mạng ! Giáo chủ ngàn năm vạn thuở nhất thống giang hồ !

Hồ Xung biết ngay là tiếng của các Hương chủ, Đường chủ đang bố phòng bốn bề đáp lời.

(Còn tiếp)

(Xem tiếp trang 10)

SỨC KHỎE
SINH LỰC
BAYER
TONIQUE
»Bayer«
Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang Bar khu tân cảng Rạch Dừa Vũng Tàu. Vì không người trông coi cần sang hoặc cho mướn gấp và rẻ một bar đang hoạt động tại khu đông khách Vũng Tàu. Xin liên lạc tại bar Phương Thảo số 63/1A Rạch Dừa Vũng Tàu.

Sang gấp Phố lầu đúc, mặt tiền, đang là tiệm ăn và giải khát, đầy đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng. Tại 210 Trịnh minh Thế Sg.

Sang 1 căn lầu, đường Duy Tân, đủ tiện nghi hay phố trống nơi yên tịnh xin liên lạc ông Giỏi số 566 Bà Hạt.

Sang phố ở Sang từng căn một ở tầng ba. Tiền phố rẻ. Đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ. Hỏi 70 Minh Phụng Cholon

VŨNG TÀU
CẦN SANG HAY THUÊ
Bar rộng lớn, đủ tiện nghi, Đông khách ngoại kiều (Dân sự). Xin hỏi Nhà Hàng «Thanh Cảnh» số 3 đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

QUÁN NHẬU CẦN SANG
Một nửa cổ phần hay cả đang hoạt động, nơi để xe rộng rãi, chứa được 300 khách ăn, giá sang đặc biệt. Hỏi 518/5 Lầu, Trương minh Giảng Sg.

Tắm hơi Hớt tóc
Bận đi xa, sang rẻ Nhà Tắm Hơi, Hớt Tóc luôn phố 2 tầng 26mx4m (ở giữa có 3 tầng có gác thành 4 tầng), đang thu huê lợi trên 2 năm nay điện 110, 220, Nước, có đủ giấy phép và dụng cụ hành nghề. Tiện gia đình ở chăm sóc cửa hàng. Tầng trệt rất rộng có thể mở thêm văn phòng. Giá 1.900.000đ. Hỏi Bà HAI 284 Trịnh minh Thế Saigon. (vui lòng chỉ về nghề cho người chủ mới nếu chưa biết nghề tắm hơi).

NHÀ [illegible]

Nhà bán 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Nhà. Đúng giá 720.000đ luôn đồ 4x19 hẻm rộng đường tốt, có sân để xe Compteur điện nước đầy đủ tiện nghi số 267/5A. Đường Trương minh Ký. mua xong ở liền. Tiếp khách buổi chiều.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Bán Nhà đúc móc bằng có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh luôn đất giá 1 triệu đồng. Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú [illegible]

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng, đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy đá) Cholon.

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Đất bán 3800 th.v. đất bán rẻ. Gần phi trường Tân Sơn Nhứt. Khu Đặng Đình Đán. Bán từng lô hoặc bán hết. Đất đã chia lô và 32 nền căn. Liên lạc trong giờ làm việc tại 196 Sư Vạn Hạnh Cholon và 421 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT. 40869)

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông, đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, nước. Hỏi 20 Trần khánh Dư TĐ ĐT 41.211.

Nhà bán Cần tiền bán gấp 1 nhà lầu đúc 1 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 137/4 Phát Diệm (Quán phở Liên Hoa góc Nguyễn cư Trinh — Phát Diệm Saigon). Xin miễn bà mối 650 ngàn lấy gấp.

Nhà bán 1 triệu 35. Hỏi 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g

Nhà bán 327/37A đường Sư Vạn Hạnh cách ngã tư Lý Thái Tổ 30m có lầu đủ tiện nghi, giao nhà [illegible]

Bán hoặc cho thuê dài hạn 1 Chung cư 100 phòng, luôn đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi 271 Võ Tánh Saigon.

Bán nhà gạch, đủ tiện nghi, mặt tiền, số D30 đường Hoàng Diệu nối dài KH.

Bán nhà mặt tiền, tiện mua bán gần trường P. Ký đủ tiện nghi, điện nước đồng hồ. Hỏi 39 Nguyễn Hoàng CL.

Bán nhà vách tường gạch bông gác suốt, rất xinh đẹp sạch sẽ, và có đồ vật dụng trong nhà, mua xong ở liền, khỏi phải sắm đồ đạc. Số 16/18/40 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Xưởng bán cây gỗ, vật liệu kiến trúc và đồ điện tại Cam Ranh, hỏi đại lý thuốc Kim Tân 5 Nguyễn Hoàng Nha trang

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà và xe bán
nhà số 166 cổng xe lửa số 6 vào [illegible] Trương M. Giảng Sg. Ai muốn nhà rộng mát có vườn rộng đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, lại có lối đi riêng biệt [illegible]

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THU QUYẾN RŨ

Nhớ thương gửi về Anh Phương

● THIỀU-TRANG (nhóm «ƯỚT MI» TV)

Cứ mỗi lần mẹ em hỏi «em yêu gì», thì em sẽ khẽ trả lời «Em yêu mùa Thu». Thật là một câu giản dị, tầm thường quá mẹ nhỉ, nhưng đối với con là cả một vấn đề cơ đấy, mẹ ạ.

Cứ thường ngày, sáng nào cũng thức dậy sớm để được ngắm các chậu bông hoa hồng tím cùng giàn ti-gôn xinh tươi mà do một bàn tay mẹ vun trồng săn sóc và nhất là khóm hoa trang bé bé xinh xinh ấy, loài hoa mà xưa kia mẹ ưa thích nên đã đặt tên cho con út của mẹ đấy, mẹ nhỉ. Con thật vui thích và vui sướng biết chừng nào. Giờ đây, những bông hoa kia đang u buồn trước gió, từng giọt sương đêm đọng trên cánh hoa, long lanh như những hạt pha lê trong sáng.

Thỉnh thoảng một làn gió nhè nhẹ thoảng qua làm rung động những giọt sương đêm, đổ vỡ rơi xuống thềm đá xanh mát. Ngoài kia hàng cây phượng mới ngày nào còn đua nhau nở thắm cả góc trời xanh thẳm, tiếng ve kêu rộn rã báo hiệu mùa hè. Màu của Hoa phượng đã hòa cùng giải mây trắng trên nền trời làm nổi bật cả con đường trước ngõ nhà em. Bây giờ, những hàng cây ấy còn chăng là những chiếc lá vàng bay tơi tả, rụng rơi bên lề đường.

Chiều chiều khi mặt trời sắp lặn, cả không gian như bao phủ một màu vàng u buồn. Những lá vàng khô héo kia bị làn gió thổi, vụt bay lên rồi lặng lẽ rơi xuống như con diều đứt dây, Hình ảnh buổi chiều tàn của mùa Thu đối với em sao nó dễ thương và êm đềm quá.

Mỗi lần nhìn lá rụng, em lại nhớ đến bài lá rụng của Khái Hưng là đoạn văn mà ngày xưa còn bé em đã học thuộc như cháo vì em thích bài đó lắm. Khái Hưng đã nhìn lá rụng trong câu : «Mỗi chiếc lá rụng có một linh hồn riêng, một tâm tình riêng một cảm giác riêng... Một chiếc lá rụng là biểu hiệu cho một cảnh biệt ly. Vậy thì sự biệt ly không phải có một nghĩa buồn rầu, khổ sở. Sao ta không ngắm sự biệt ly theo tâm hồn một chiếc lá nhẹ nhàng rơi» …nhỏ nhỏ, mỗi chiều đi học về, em đã biết thích nhìn lá rụng. Những lần đi bộ về, có một cơn gió thoảng qua, em chợt dừng lại yên lặng giương mắt nhìn những chiếc lá rụng rơi bên lề đường, rồi em khe khẽ hát bài «Nhìn những mùa thu đi» của Trịnh Công Sơn.

Lúc đó em thích thú lạ, Hoặc cơn gió mạnh vụt thổi đến làm chiếc áo đầm trắng của em tung xoè ra, em vội vã xách cặp chạy theo cánh lá vàng rơi nghiêng nghiêng theo chiều gió, trên môi em. Em nở nụ cười vui sướng Những hạt bụi bay thoảng qua mắt em rồi những làn gió mát quyện lấy tóc em vào mặt làm mái tóc em rối tung lên. Em vội vàng quì xuống xoè hai bàn tay nhỏ bé để nhặt những chiếc lá vàng rơi rồi quăng lên trời để được nhìn lại cảnh lá rụng và tưởng tượng nhiều hình ảnh vui nhộn trong đầu óc nhỏ bé của tuổi thơ ngây vụng dại.

Giờ đây, mùa Thu đến, nó biểu hiệu bằng những cảnh lá vàng tơi tả bên lề đường làm em nhớ lại những ngày còn bé. Và tự nhiên em yêu mùa Thu chị ạ. Mùa Thu chẳng tươi sáng, xinh đẹp như mùa xuân, không oi ả, nóng bức như mùa hạ hoặc giá lạnh như mùa đông mà nó như chứa một nỗi buồn thầm kín bao trùm, cả khung trời mờ thẳm.

Mùa Thu ơi ! em yêu mùa Thu nhiều, mùa Thu đã làm cho tâm hồn em nhẹ nhàng, giăng lên đầu óc em những hình ảnh, những kỷ niệm của ngày xưa còn bé và mang đến «Trung Thu» là ngày Tết của chúng em nữa cơ. Thật tuyệt diệu làm sao. Cứ mỗi lần Trung Thu, em lại nhớ đến những khuôn mặt rạng rỡ, vui tươi và ngây thơ vô tội của lũ trẻ, nhỏ trong xóm. Chúng cầm đèn đi quanh từng nhà miệng cất tiếng hát.

Những tiếng gọi nhau xin lửa tiếng cười nắc nẻ của các cô bé làm nũng được mẹ cho bánh Tuổi ngọc ngà bé bỏng kia thật dễ yêu vào êm đềm làm sao. Giữa đêm tối, mây đen đã buông phủ, các ánh lửa chập chờn trong những lồng đèn xinh xắn treo trên cành cây hoặc cột gỗ trước nhà trông dễ thương quá.

Mùa Thu ơi ! em mong mùa Thu mãi mãi đừng bao giờ trôi qua, Em muốn giơ cao hai tay bé bỏng để ôm chầm lấy mùa Thu như ôm một gói quà khi mẹ đem về mỗi lần đi chơi để em được giữ mãi vào lòng những cảm giác của ngày thơ ấu. Mùa Thu hãy ở lại với em mùa Thu bất diệt của lòng em, đừng theo thời gian mà trôi đi mùa Thu nhé !

◆ ◆

CƯỜI

KỂ CHUYỆN

Một hôm Hoa gặp Mi nói.

— Hoa kể chuyện cô bé quàng khăn đỏ cho Mi nghe nha

Mi : Hoa kể cho Mi nghe đi

— Ngày xưa đó, có cô bé quàng khăn đỏ hết...

Mi cười !!

KIM-THOA

TẾT TRUNG THU của VÂN

HUỲNH - MAI

ĐÊM nay là đêm Trung Thu !

Dì đã dắt thằng Dũng đi phố mua cho nó lồng đèn, bánh trái, đầu lân... nhiều thứ lắm những gì mà nó thích. Vân chỉ là đứa con riêng, má nó chết từ khi mới lên năm. Bây giờ nó ở với dì và Dũng là đứa trẻ cùng cha khác mẹ với nó. Dì không đánh đập chửi mắng Vân nhưng dì thường lạnh nhạt hoặc trìu mến, an ủi câu nào cả, vì vậy Vân thiếu tình của mẹ và cũng gần như thiếu tình thương của cha nữa vì ba nó làm ăn ở xa đâu thấy rõ, hiểu rõ nỗi buồn của Vân Bỗng ngoài phòng khách có tiếng đập phá đồ đạc. Vân chạy ra thì thấy Dũng đang cầm cái trống ném xuống đất.

— Dũng ! Mẹ nói con không nghe sao ? Bây giờ khuya rồi thì ai có bán chập chả đâu mà con đòi mua, thôi ráng chơi thiếu một chút đi rồi sáng mai mẹ mua cho !

Nhưng nó đã quen được cái thói nuông chiều nên ngồi xuống đất và òa lên khóc. Thấy nói nó không được nên dì bèn bỏ vào vào phòng.

Thấy dì đã vào phòng Vân chạy ra để cái trống lên bàn và lại gần Dũng an ủi :

— Sao em đòi hỏi ở mẹ những gì mà không ai thực hiện được ! Em nghĩ coi giờ này khuya rồi, người ta đóng cửa tiệm, ai mà bán nữa mà mua. Thôi nín đi rồi qua hàng xóm mượn của thằng Tèo rồi tụi em chơi chung với nhau !

—Thôi em không thèm đâu !

—Dũng em đừng làm mẹ buồn. Hồi mẹ chị còn sống không bao giờ chị làm cho mẹ chị buồn và đòi ở mẹ những gì quá đáng.

Em có đủ thứ hết còn chị, chị có đòi hỏi gì đâu ! Thôi em vào xin lỗi mẹ đi và đừng làm gì để mất tình thương của mẹ cũng như chị, khổ lắm em à !

Dì đứng bên trong đã nghe tất cả nên lên tiếng : Đó con nghe chị Vân nói chưa !

Và dì quay lại nắm Vân kéo vào lòng vuốt ve Vân : «Vân, dì đã hiểu con và từ nay dì sẽ thương con như ruột và thay thế mẹ con an ủi, dạy dỗ con con tha thứ lỗi lầm cho dì nhé !

Từ lâu rồi Vân không được nghe tiếng êm dịu những cái vuốt trìu mến của một người mẹ, nay Vân lại được thưởng thức lại ! Ôi ! Sung sướng quá !

Thôi hai con ra đi cộ đèn với các bạn đi !

Hai đứa dắt tay nhau ra ngoài vườn, đốt đèn ăn bánh và vui đùa như các trẻ em khác. Trung Thu năm nay Vân hết cô đơn và vui hưởng những gì sung sướng của tuổi trẻ. Bên hàng xóm vọng lại tiếng ca của các trẻ, làm Vân vui lây :

Tết Trung Thu rước đèn đi chơi
Em rước đèn đi . . . .

THƠ TRẺ

Mộng trong mơ

Bé xin trở giấc muộn màng
để trong mơ thấy được nàng lên ca

diễm kiều trong vết kiều sa
dạy cho bé hát lời ca ban đầu
ngân nga cung điện giao cầu
thoáng vườn thượng uyển mưa ngâu đầu mùa
mây trời rơi xuống giăng thưa
lắng nghe giọng hát cho vừa tâm tai

bé xin ngủ giấc thật dài
để còn viếng cả lâu đài cung vua
trao duyên lên nét yêu đùa
cho Con bướm trắng xin thua một lần.

NGUYỄN PHÚ QUI

(bạn Tuổi Rừng 67)

Truyện cổ tích

CHÍN CHIẾC NHẠC VÀNG

● L. N. THỤY HƯƠNG kể

Ngày xưa có một ông vua sinh hạ được một con gái đặt tên Thủy Thanh. Công chúa Thủy Thanh rất xinh đẹp tính nết lại thùy mị, đoan trang, thực ít ai sánh kịp.

Khi công chúa Thủy Thanh được 17 tuổi thì nhà vua băng hà. Khi chết đi nhà vua chỉ ân hận một điều là chưa tìm được cho con gái một tấm chồng xứng đáng. Vì sợ việc kén chọn Phò mã giao cho Hoàng hậu hoặc các quan triều thần sẽ không được thể hành chu đáo, nên nhà vua đi di chiếu lại rằng :

— Tại điện Hoàng Long có kê sẵn một chiếc bệ, mặt bọc gấm chín màu. Trước bệ là bàn thờ Tổ quốc trên có bài một chiếc mũ ngọc, dát kim cương. Xung quanh mũ có treo chín chiếc nhạc vàng nhỏ.

Những người nào không kể nghèo giàu sang hèn muốn được chức phò mã, thì phải lên điện đỡ lấy chiếc mũ ngọc đội lên đầu, rồi quỳ xuống bệ tuyên thệ sẽ hy sinh vì Tổ Quốc. Tất cả bá quan sẽ ngồi ở dưới, nếu thấy chín chiếc nhạc vàng kia không bị rung động, kêu lên thành tiếng thì người ấy sẽ được lấy công chúa Thủy Thanh Trái lại nếu nhạc vàng kêu vang thì người đó sẽ bị trảm khuyết ngay tức khắc.

Sau khi nhà vua băng hà một năm vẫn chưa ai được tôn làm phò mã để nối ngôi báu. Những hoàng tôn các hoàng tử các nước lân cận đến điện Hoàng Long để chịu cuộc thử thách đều bị chém đầu vì đã để nhạc vàng kêu vang.

Hoàng hậu rất lấy làm buồn phiền vì e rằng điều kiện khó khăn kia có thể làm cho công chúa Thủy Thanh chịu cảnh không chồng đến già.,.

Nhưng bỗng một hôm hoàng tử của một nước phương Nam tên là Tuấn Anh đến xin cầu hôn. Hoàng hậu thấy chàng thanh niên tuấn tú nên động lòng thương và bảo :

— Nhà ngươi đã suy nghĩ cẩn thận chưa ? Ngươi nên nhớ rằng đã bao nhiêu thanh niên mất mạng chỉ vì quá tin ở tài năng.

Tuấn Anh thưa rằng :

— Tâu Hoàng hậu, hạ thần đã suy nghĩ nhiều ngày rồi và tin rằng sẽ không bị rủi ro như những người trước.

Thế là Tuấn Anh nhất định lên điện. Chàng ung dung bước tới trước bàn thờ tổ quốc. Tuấn Anh hai tay nâng mũ đội lên đầu rồi từ từ quỳ xuống bệ gấm. Chín chiếc nhạc vàng se sẽ rung động. Nhưng lạ chưa ! Không hề một ai nghe thấy tiếng nhạc kêu vang.

Tuấn Anh tuyên thệ xong, đứng dậy và đặt trả mũ lên bàn thờ. Một tiếng reo vang gầm lên Hoàng hậu mừng rỡ muôn phần dắt tay chàng ra trước mặt bá quan và tuyên bố chính thức công nhận chàng là phò mã.

Triều đình cùng muôn dân rộn rịp ăn mừng.

Tuấn Anh lên ngôi được một năm, hoàng hậu Thủy Thanh sinh hạ được 1 hoàng nam bụ bẫm.

Vào 1 buổi chiều đẹp trời, nhân đi thăm điện Hoàng Long, Hoàng hậu Thủy Thanh nhắc lại chuyện xưa. Hoàng đế Tuấn Anh bảo vợ rằng :

— Hoàng hậu có nhắc lại ta mới nhớ. Sự thực trong việc này ta vẫn có điều nghi ngờ nhưng vì bận việc triều chính nên ta chưa xem xét kỹ mà thôi. Ta thú thực với Hoàng hậu khi ta đội chiếc mũ có chín chiếc nhạc vàng kia ta cũng làm rung nhạc nhưng không hiểu tại sao mà mà nhạc không kêu.

Nói rồi Hoàng Đế Tuấn Anh vào điện xem xét và trong chốc lát ngài đã tìm ra sự thực : Chín chiếc nhạc vàng kia sở dĩ không kêu khi cầm mũ đội lên đầu là vì trong ruột rỗng không trái lại chính dưới chiếc bệ gấm lại có đặt rất nhiều chuông nếu ai quì gối lên bệ mà sợ hãi, đầu gối run run thì chuông sẽ kêu vang.

Thì ra, đây chính là mưu cơ của tiên Hoàng đế muốn chọn một vị phò mã can đảm, mạnh dạn tuyên thệ, không biết rụt rè run sợ là gì. ◆ ◆

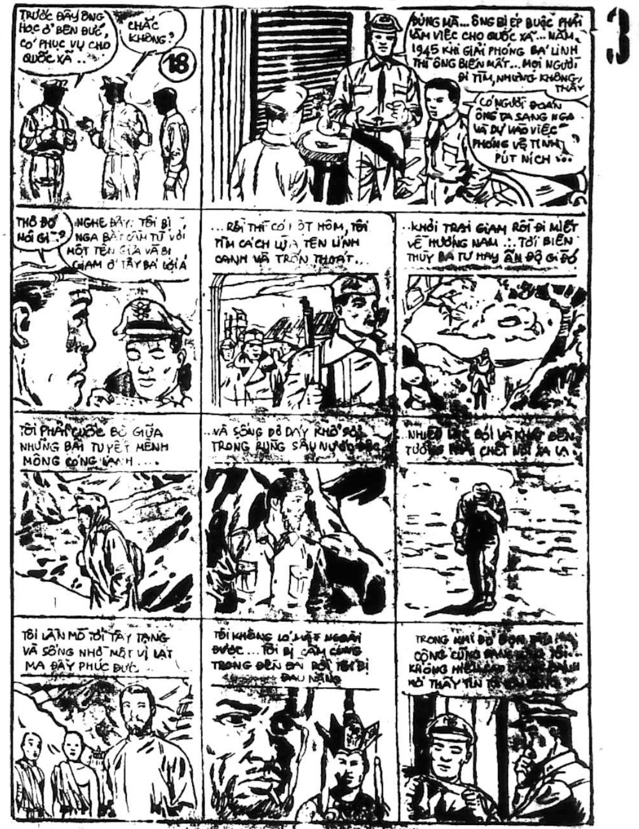
TÒ MÒ

Sưu tầm của NGUYỄN-ĐỨC

Nếu các bạn nào cảm thấy mình kém ngoại ngữ, Anh văn hay Pháp văn thì đáp máy bay qua Mỹ mua một máy điện tử do Peter Tona sáng chế. Đây là một máy điện tử để dịch ngoại ngữ. Bạn cứ cho một bài bằng tiếng Nga vào máy thì nó dịch liền cho bạn ra tiếng Pháp, Tây ban Nha, Đức và tiếng Anh. Vậy là dịch được 5 thứ tiếng giỏi hơn các bạn nhiều. Nhưng ông Peter lại biết được 7 tiếng lận.

V 15 VÀ... TỐI MẬT

Truyện phóng tác bằng tranh của ĐINH HIẾN


TRƯỚC ĐÂY ÔNG HỌC Ở BÊN ĐỨC, CÓ PHỤC VỤ CHO QUỐC XÃ ..
CHẮC KHÔNG ?
18
ĐÚNG MÀ... ÔNG BỊ ÉP BUỘC PHẢI LÀM VIỆC CHO QUỐC XÃ... NĂM 1945 KHI GIẢI PHÓNG BÁ LINH THÌ ÔNG BIẾN MẤT... MỌI NGƯỜI ĐI TÌM, NHƯNG KHÔNG THẤY
CÓ NGƯỜI ĐOÁN ÔNG TA SANG NGA VÀ DỰ VÀO VIỆC PHÓNG VỆ TINH PÚT NÍCH ...
3
THÔ ĐỜ NÓI GÌ ?
NGHE ĐÂY: TÔI BỊ NGA BẮT CẦM TÙ VỚI MỘT TÊN GIÀ VÀ BỊ GIAM Ở TÂY BÁ LỢI Á
...RỒI THÌ CÓ MỘT HÔM, TÔI TÌM CÁCH LỪA TÊN LÍNH CANH VÀ TRỐN THOÁT...
..KHỎI TRẠI GIAM RỒI ĐI MIẾT VỀ HƯỚNG NAM ...TỚI BIÊN THÙY BA TƯ HAY ẤN ĐỘ GÌ ĐÓ
TÔI PHẢI CUỐC BỘ GIỮA NHỮNG BÃI TUYẾT MÊNH MÔNG CÓNG LẠNH ....
...VÀ SỐNG ĐỜ DẬY KHỔ SỞ TRONG RỪNG SÂU NƯỚC ĐỘC
NHIỀU LÚC ĐÓI VÀ KHÁT ĐẾN TƯỞNG PHẢI CHẾT NƠI XA LẠ
TÔI LẦN MÒ TỚI TÂY TẠNG VÀ SỐNG NHỜ MỘT VỊ LẠT MA ĐẦY PHÚC ĐỨC
TÔI KHÔNG LO MẶT NGOÀI ĐƯỢC... TÔI BỊ CẦM CÙNG TRONG ĐỀN ĐÀI RỒI TÔI BỊ ĐAU NẶNG
TRONG KHI ĐÓ
CỘNG CŨNG
KHÔNG HIỂU
NỞ THẤY TIN

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 155 — ● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Ta biết tên khốn đó rồi. Nó là thứ trưởng bộ an-ninh Tử vương tinh...Tên nó là Ku-Kắc..Thằng này nổi tiếng độc ác...Không ngờ dạo này nó già thế...

Sin-vi-a lo lắng hỏi :

— Vậy thì có sao không ?

— Chưa biết thì lo, nhưng đã biết thì không lo nữa... Thằng này có tật ở xương sống, lâu lâu khi gặp trời lạnh thì nó lại đau nhói chịu không được..

Sin-vi-a nói :

— Tử vương tinh là một hành tinh bên đìa thái dương hệ, ở đây quanh năm lạnh lẽo, làm sao lão ta chịu được ?

— Đành rằng thế, nhưng lão ta suốt ngày có phải đi ra ngoài đâu mà sợ lạnh. Lão ta ở trong phòng sưởi ấm, thì còn lo gì...

— Nhưng sao lão biết được tật đó của Ku-Kắc ?

Lão già phá lên cười :

— Ta biết, ta biết hết...Vì thế chúng mới ghét ta, muốn trừ khử ta !

Rồi lão lại nói :

— Nhưng không bao giờ là nó có thể ngờ là ta lại ở trên phi thuyền này...hà hà có ta ở đây thì còn khuya chúng mày mới dở trò gì được !

Sin-vi-a rất sốt ruột vì thái độ của lão già. Nhưng lão già dường như cố tình làm lơ trước sự lo ngại của Sin-vi-a và đoàn phi hành.

Sin-vi-a lại hỏi :

— Anh An-Be học tiếng Tử vương tinh đó có...nguy hiểm gì không ?

Lão già lắc đầu, và rơi lão lại nói sang truyện khác :

— Thằng khốn đó phen này sẽ biết tay ta...Ta sẽ cho nó một trận thân tàn ma dại...Nó tưởng ta quá không làm gì được nó là nó làm to !

Hiển nhiên là lão già tóc trắng bên này ức hận lão già tóc trắng bên phi thuyền chim sắt đó lắm. Có lẽ là hai kẻ thù không đội trời chung.

Lại nói chuyện nhà bác học Giô-va-ni sau khi truyền lệnh về phi thuyền mình xong thì ông yên chí không còn lo ngại mấy nữa. Nếu có xảy ra sự gì thì đến chết cả hai bên là cùng chứ gì. Ông muốn hoà bình, nhưng bên kia không muốn thì đành vậy, chứ còn biết nói sao !

Ông thấy thái độ của lão già tóc trắng có vẻ hòa hoãn hơn trước thì cũng đỡ lo. Nhưng có điều ông vẫn không biết tên lão ta là gì cả. Cho nên ông lên tiếng nói trước...

— Từ nãy chúng ta mải trao đổi chuyện khoa học và đời sống, lại quên khuấy mất việc giới thiệu : tôi là Giô-va-ni, đoàn trưởng phi hành đoàn của phi thuyền Công-Lý, còn ngài...

Lão già đáp :

— Tôi là Ku-Kắc...

Lão Ku-Kắc nói xong liền vỗ tay mấy tiếng, lập tức một tên da đen cao lớn lực lưỡng ở trong bước ra. Tên da đen này đúng là người ở Phi-châu chứ không phải người ở Tử vương tinh. Hắn bước ra trông thấy nhà bác học thì đứng sững lại một tý rồi sau đó mới đến tới gần lão Ku-Kắc để chờ sai bảo.

Lão già nói :

— Mi lấy rượu huýt-ki ra đây đãi khách, nghe !

Tên da đen vâng dạ, rồi bước vào trong.

Lão già lại nói :

— Dùng bọn da đen làm gia nhân rất tiện...Chúng nó trung thành và biết thân biết phận lắm !

Nhà bác học lắc đầu phản đối :

— Sao ngài lại có óc kỳ thị thế ! Họ cũng là người như chúng ta...

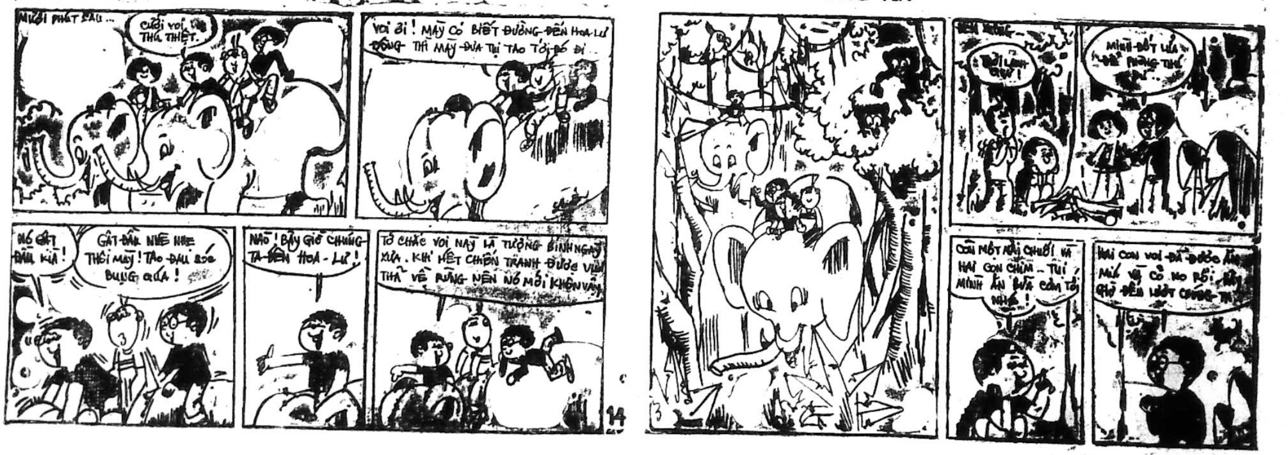
Nhưng lão già đã phản công lại ngay :

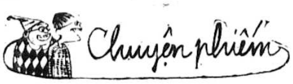
— Ngài có đầu óc tân tiến lắm, nhưng cái nước Mỹ của ngài thì lại chẳng tân tiến như ngài...

(còn nữa)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


MƯỜI PHÚT SAU ...
CƯỠI VOI THÚ THIỆT.
VOI ĐI ! MÀY CÓ BIẾT ĐƯỜNG ĐẾN HOA-LƯ KHÔNG THÌ MÀY ĐƯA TỤI TAO TỚI ĐÓ ĐI
NÓ GẬT ĐẦU KÌA !
GẬT ĐẦU NHÈ NHẸ THÔI MÀY ! TAO ĐAU XÓC BỤNG QUÁ !
NÀO ! BÂY GIỜ CHÚNG TA ĐẾN HOA - LƯ !
TỚ CHẮC VOI NÀY LÀ TƯỢNG BINH NGÀY XƯA. KHI HẾT CHIẾN TRANH ĐƯỢC VUA THẢ VỀ RỪNG NÊN NÓ MỚI KHÔN VẬY
14
ĐẾN RỪNG...
TRỜI LẠNH QUÁ !
MÌNH ĐỐT LỬA ĐỂ PHÒNG THÚ DỮ ...
3
CÒN MỘT NẢI CHUỐI VÀ HAI CON CHIM... TỤI MÌNH ĂN BỮA CƠM TỐI NHÉ !
HAI CON VOI ĐÃ ĐƯỢC ĂN MÍA VÀ CỎ NO RỒI, BÂY GIỜ ĐẾN LƯỢT CHÚNG TA



Đường về miền Tây

P. M. HỒNG

Chúng tôi trên mười người, dùng 3 jeep làm một chuyến viếng Miền Tây. Đi Miền Tây thì thật nhiều phương tiện. Tàu bay tàu thủy, xe đò. Ngày trước, khúc đường Sàigòn Mỹ tho còn có thêm xe lửa. Nói đến xe lửa, tôi lại nhớ đến cái phương tiện «điềm đạm» này. Nó không nhanh quá, không chậm quá lại thêm đầy đủ tiện nghi đầy đủ thi vị cho những phút chia ly nơi sân ga, những cảnh lạ, những món ăn đầy «màu sắc» hương vị của từng địa phương... và rất dễ dàng có thêm những người bạn mới đồng hành với những câu chuyện ngắn ngủi từ ga này đến ga khác.

Hiện tại chúng tôi dùng jeep vừa gọn vừa hợp với nhà binh. Đoạn đường từ Sàigòn tới Tân châu, ít lâu nay thường gặp trắc trở tai nạn. Xe đò tạm bảo đảm, hoặc đi luôn với cả đoàn «công voa» súng ống đầy đủ lực lượng hùng hậu thì chẳng ngán ai. Chúng tôi 3 Jeep lỏng chỏng, tuy sợ thì chẳng sợ, nhưng nhiều người không đi lại lo dùm: đi thế hơi ngán đấy chứ!

Những đoạn đường mới — đường Mỹ, cũng loại với đồ hộp Mỹ, la de Mỹ, thuốc lá Mỹ... ấy mà thật rộng, thật đẹp, xe cứ là phoong phoong mà lướt. Gặp nơi đang tái thiết, chịu sóc chịu đau cũng chẳng sao. Vì hy vọng thật gần, dăm hôm nữa lại có thêm đoạn đường mới lý tưởng. Phương thức làm xa lộ của Hoa Kỳ kể là đã đạt tới mức «thượng thừa». Có những người không ưa gì «mấy ông bạn» cũng phải đưa ý kiến: nếu rồi đây mấy ông về hết thì kỷ niệm đẹp nhất còn lại giữa mấy ông và người dân Việt-Nam hẳn là mấy con đường.

Thấy con đường đẹp, tôi lại phải quay trí về con đường chạy qua xóm nhà tôi, cũng như những đoạn đường dẫn vào vài thị xã Miền Tây, do mấy ông Công chánh Việt-Nam ta thi tài sửa chữa. Vật liệu thông dụng thường gặp là đá và đất, giai đoạn đầu. Đất không giữ được đá, nên mỗi lần xe chạy, đá chuồi sang hai bên và dùn lên ở giữa, thành hai đường mương sẵn sàng đón mưa xuống quậy cho bầy nhầy.

Trời nắng thêm nạn đất tung bụi mù mịt. Giai đoạn hai là giai đoạn hoàn thành với lớp đá xay, cát mịn rải đều rồi đổ lớp nhựa nấu từng thùng một nhão nhoẹt, chờ mãi không chịu khô, nên xe đi nhiều lúc bóc lên cả mảng. Đến chuyện vá đường, lấp ổ gà, cũng thật là thảm hại.

Nếu tôi nhớ không sai thì hình như những đoạn đường này năm nào cũng được đấu thầu, bồi đắp lại mà chẳng lần nào ra hồn. Bồi rồi lại thêm bịt mất cả ống cống, mưa xuống, đường lại hóa thành sông. Rồi dân lại nhờ nhà báo kêu rêu dùm.

Dân kêu thì mặc dân kêu,

Tài ông chỉ có bấy nhiêu, ông làm!

Nhưng dân không chỉ kêu mà thôi, dân còn thắc mắc:

— Tại sao không chịu làm mẹ nó một lần cho thật tốt mà lại phải làm bê bối, dở ẹc, mỗi năm mỗi lần?

Có người, tất nhiên cũng là dân, trả lời thay ai:

— Làm tốt rồi lấy gì mà cho đấu thầu. Có đấu thầu thì mới có «nhậm xà» chứ lỵ!

Thật là oan cho các ngài!!..

Ba chiếc Jeep lao đi với tốc lực trung bình 80 cây số một giờ. Mỗi thị xã chúng tôi ghé công tác một ngày. Đang đi trên những chặng đường êm ái bỗng quẹo vào gặp những đoạn lởm chởm, dợn sóng, sóng nổi, sóng chìm dẫn vào thị xã. Không muốn bay xuống ruộng, chúng tôi đành nhỏ xe chạy hơi rùa một tý. Thế mà vẫn êm ấm cả cái bàn toạ. Dù sao, con đường huyết mạch độ rày đã đẹp hơn xưa nhiều.

Có những đoạn, ven đường không một cây cao, để tầm mắt thả tôi dễ dàng theo những vùng biển lúa trải rộng xa tắp. Mùa này lúa đương con gái, chưa có con, trông thật óng mượt thướt tha.

Có những đoạn đường, chạy song song với con kênh lo tho lục bình cạnh hàng dừa rủ bóng. Con kênh nhiều lần nước lũ đã xói bớt đất bờ, nên ông Công chánh cẩn thận cắm bảng nhắc chừng [illegible].

Có những đoạn đường, hai bên trồng cây đều đặn, làm mốc cho người nhớ đến tốc độ đang nhanh, bóng rủ lâm tâm, chạy về một điểm tắm mắt.

Có những đoạn đường chạy qua giữa lòng một làng, một xóm. Nhà cửa ẩn hiện với mái đỏ, mái nâu và loáng thoáng người này, người nọ. Có nhiều cu tý không thèm bận quần, chạy lon ton rất dễ thương. Rồi lại vài con bò nghênh ngang, đi khơi khơi như mơ tưởng mình đang dạo phố trên đất nước của Thánh Gandhi. Con lợn thì ủn ỉn chậm chạp nhưng ít khi dám băng qua đường. Mấy chú gà trống, loại gà tre, đang theo tán mấy mụ gà mái, quên cả trời đất, tới lúc xe gần tới nơi mới vội chạy như bay, vừa chạy vừa chửi.

Rồi tới những chiếc cầu. Cầu dài, cầu ngắn, cầu gỗ, cầu đúc. Đa số mỗi cầu, đều có anh em ĐPQNQ canh gác. Chòi canh thấp lè tè làm bằng bao cát hoặc đất nện. Việc canh gác, nhất là canh gác ban ngày, trông cũng khá nhàn nhã. Trên chòi canh, anh lính đầu trần, bên khẩu súng hếch nòng lên trời, đang gặm bắp với mấy đứa con nhỏ, chân bỏ thõng ra ngoài, đong đưa. Căn nhà bên chòi canh, thấp thoáng bóng các bà vợ lo việc bếp núc, hoặc khệ hệ khiêng cả thau đồ ra phơi nơi hàng rào giây kẽm gai.

Những cây cầu chắc tôi nhớ tới cây cầu dự định của chương trình Phát triển Lưu vực sông Cửu long. Cầu Mỹ Thuận. Cầu sẽ cao trên 40 hay chỉ trên 20 thước? Chuyện ấy đang bàn cãi và đang chờ tiền. Khi qua Bắc Mỹ Thuận, tôi đã gặp hai em bé bán cà rem. Tôi đi hỏi chuyện và được biết hai em là học sinh, hiện nghỉ hè nên đi kiếm tiền thêm giúp gia đình. Hai em, một đứa học lớp nhì đứa kia lớp nhất.

Nhìn khuôn mặt vô tư khôi ngô của các em, tôi thấy thương vô hạn. Hai thùng Cà rem làm bằng loại fibre, một em cẩn thận để địa chỉ lên trên nắp. Hai em rù rì rù rì hỏi nhau xem đứa nào đã bán nhiều hơn.

Qua Bắc Mỹ Thuận rồi tới Bắc Cần Thơ. Nếu sau này Mỹ Thuận làm cầu, Cần Thơ vẫn dùng Bắc, thì quả là việc lưu thông trên con đường miền Tây vẫn còn yếu.

Con đường huyết mạch này, hàng ngày di chuyển biết cơ man nào là xe, đủ thứ, đủ loại. Thị trường Saigon 1 phần được căn với mức lên xuống điều hòa hay không của những giòng xe này. Thương thuyền chạy sông thì quá xa, quá chậm.

Chưa hết những đoạn đường của chuyến đi. Sau đoạn đường thật tốt, thật đẹp dẫn vào thị xã Long Xuyên, phải nhắc thêm đoạn đường từ Châu Đốc đi Tân châu. Đoạn đường cực hình. Đoạn đường cay đắng mùi đời. Qua Bắc Châu đốc, đoạn đường đến Tân châu dài đúng 17 cây số, 17 cây số mà jeep phải bò mất gần 2 tiếng đồng hồ. Đường chằng chịt những lỗ trâu nằm, chứ không còn là ổ gà nữa. Những lỗ trâu nằm liên tiếp, liên tiếp. Một bên đường từng cồn đá xanh nằm cách nhau đều đặn. Thì ra con đường sắp được tái thiết. Hư đến mức này mới được tái thiết thì khỏi sợ uổng phí tiền tài nhé.

Mọi loại xe đều chê. Lâu lắm mới gặp 1 chiếc Peugeot 203 loại độc nhất còn lại, chở khách nhảy như con cóc. Hai xe ngược chiều muốn tránh nhau thì 1 phải tấp vào đậu hẳn 1 bên lề. Khi sát gần nhau, người 2 bên đều cùng nhìn nhau cười như mếu, như muốn khóc.

Lại gặp cầu, cây cầu gỗ cũng khá đặc biệt với những thanh gỗ sút đinh, xê dịch bất tử. Chúng tôi đành xuống xe, sửa cầu, rồi tà tà đi bộ qua. Một người trong bọn tôi đưa ý kiến: phải làm đơn xin ông Công chánh cho gắn hai tấm bảng 2 đầu con đường này «cấm đàn bà có bầu lưu thông bằng xe». Nghĩa là vừa ôm bầu vừa đi bộ thì được, nếu trái lời, có bị tai nạn mà bị là cái chắc — thì không ai chịu trách nhiệm.

Tới nơi, vừa mừng vì «nhíp» xe không bị gãy, vừa bước những bước chập chững như người bị bại, chúng tôi vào tiệm nghỉ mệt và giải khát.

Một ông ngồi quán mỉm cười và thăm hỏi:

— Các ông ngán đường Tân châu chưa?

Quả thật không biết nói làm sao?

Một ông khác tiếp:

— Sắp sửa rồi, kỳ này Chính Phủ cho 14 triệu, chắc là phải tốt, phải đẹp.

Ông nọ:

— Nhưng biết có sửa đường đủ 14 triệu không, hay lại chia bớt để... sửa ở đâu?

— Sửa ở đâu?

Không ai trả lời, nhưng mỉm cười. Nụ cười cầu mong.

Mấy hôm nay nghe tin Tân châu bị lụt, tôi thầm nguyện cho con đường Tân châu đừng bị lụt phá hỏng, vì có lẽ nó vừa được sửa chữa xong với... 14 triệu.

P.M. HỒNG

Tìm việc

— Nữ sinh viên Khoa Học có Tú Tài II ban B.
Nhận dạy tư gia về, Toán Lý Hóa-Anh văn từ Đệ Tứ trở xuống tiểu Học
Xin Liên Lạc, Khánh Tân
69/25 Nguyễn Trãi. CHỢ LỚN.

— Nữ sinh viên khoa Học có Tú Tài II ban A. Có kinh nghiệm dạy học, tận tâm. nhận dạy kèm tư gia về môn Toán Lý Hóa-Anh văn từ Đệ Tứ trở xuống bậc Tiểu học.
Xin liên lạc: Bạch yến
LÊ VĂN-DUYỆT- SAI GON

Mái ấm gia đình

Phụ trách: HÀ-MAI-LAN HỒ-LỆ-NGUYÊN

CƯỚI XIN... SOS! SOS!

— KÍNH BIẾU BÀ CHỊ NGUYỄN THỊ LINH MỘT ĐỀ TÀI

— CÓ NÊN CÁCH MẠNG HÓA LỀ LỐI CƯỚI XIN «CÒ LỎ SĨ» QUÁ TỐN TIỀN HIỆN NAY KHÔNG?

Bài của TRỌNG-TẦU

(Tiếp theo)

Đám cưới của mình là hình ảnh đẹp nhất trong cuộc chung sống chồng vợ. Mà muốn đẹp thì phải linh đình, phải làm sao cho ra hồn để khỏi bị vấp vào cái cảnh «Ma chê, Cưới trách». Thực hiện được ước vọng đó là cả một... núi của.

Lấy vợ lấy chồng quả thật là tốn kém có phải không các cô, các cậu? Điều này chắc chẳng cần phải hỏi thì các cô, các cậu cũng đã dư biết điều ấy vì đó là chuyện của các cô, các cậu. Chả có thể mà có rất nhiều cô, nhiều cậu bao phen dợm dợm thò chân bước lên xe hoa rồi lại giật mình rụt lại ngay. Hiện trạng «so vòi» này cũng chỉ vì tốn phí về cưới xin ngày nay đã leo thang quá cỡ.

Nếu không tin, quí bạn thử chịu khó đi hỏi vài ba cậu còn độc thân nhưng đã có công ăn việc làm rồi mà xem (kể cả những cậu làm cho Mỹ, lương cao) quí vị sẽ thấy rõ ngay tức khắc.

Chẳng hạn như quí vị hỏi:

— Sao? còn chờ gì mà chưa lấy vợ cho anh em «ăn cỗ»?

Chắc chắn khi nghe đến danh từ «cỗ» đương sự sẽ không khỏi giật mình như vừa dẫm chân phải ổ kiến lửa. Và câu trả lời chắc phải là câu sau đây:

— Làm gì có tiền mà cưới vợ?

Tại sao lại phải có tiền mới cưới vợ được? Khi người ta đã yêu nhau thực sự rồi thì việc cưới xin chỉ là phụ thuộc, giàu thì làm đám cưới to, nghèo thì làm đám cưới nhỏ cho vừa với túi tiền của mình. Nhất là ngày nay, trước tình trạng «trai thiếu gái thừa», vớ được một cậu rể cho cô con gái, thường được người ta coi là vớ được của bở. Vì vậy còn gì có vấn đề «thách cưới» nữa? Như vậy tức là «đàng trai» đã nhẹ được một gánh lo khá lớn lao.

Nhưng không! Nghĩ như vậy quá lầm! Dù cho có không phải chịu được cái cảnh «thách cưới» của nhà gái đi nữa, dù cho chỉ làm một đám cưới «nho nhỏ» đi nữa, anh con trai cũng đủ vỡ mày vỡ mặt ra rồi.

Tôi đã được thấy, có rất nhiều đám cưới đã ăn tại nhà hàng, tất cả mọi chi phí về mặt này đều được nhà gái — vốn dĩ giàu hơn thông cảm đài thọ hết. Ấy thế mà chỉ nội phần chi phí linh tinh như thuê xe lô ca xông, in thiệp mời, đãi tiệc trà sơ sơ ở nhà trai, may quần áo cho Cô Dâu Chú Rể v.v..., anh nhà trai cũng đã phải còng lưng ra trả nợ mấy năm mới hết. Chẳng lẽ để cho nhà gái «bao thầu» hết cả thì «chuế người quá đi.

Tôi có quen một anh bạn. Anh này có một người em vợ cần cưới vợ. Anh em vợ của bạn tôi là một công chức thuộc loại chỉ số cao. Song le, với số lương độc thân, mà lại chưa được «tu nghiệp» về kế hoạch «phụ thu» bằng ngoại bổng, cho nên số tiền kiếm được chỉ vừa đủ phết vào cái lỗ miệng mà thôi. Nhưng rồi, vì tinh thần lấy vợ của anh ta lên cao quá cho nên anh đã bất chấp mọi trở ngại, quyết san bằng mọi chông gai, nhất là chông gai tài chánh để thực hiện giấc mơ cưới xin.

Anh ta đã chạy ngược chạy xuôi, chạy xấp chạy ngửa để đi vay chỗ này một tí, giựt tạm chỗ kia một chút, góp lại cho đủ «túc số» đóng lộ phí cho một tiệm Cao lâu Chợ lớn cũng chi tiêu nhiều khoản linh tinh khác trong chương trình cưới vợ.

Tổn phí cưới vợ của anh nghe nói hình như cũng trồm trèm lối 10 tháng lương. Nói một cách khác tức là sau khi vợ chồng về chung sống với nhau rồi ông chủ cái tiểu gia đình này có quyền treo mõm trong 10 tháng đằng đẵng.

Nhưng nào đâu đã hết! Nếu cưới xin mà chỉ «đãi đằng» xong rồi chấm dứt và bắt đầu lo chuyện trả nợ thì sự lấy vợ lấy chồng chẳng quá ra quá dễ dàng lắm ư? Đằng này vì còn ở tuổi thơ mộng, vì yêu thương người vợ trẻ, chú rể đâu có nỡ để cho cuộc vui duy nhất của đời mình tàn lụn một cách cụt lủn như vậy?

Vì lẽ đó, ông chồng mới bèn vận nội công, thu tất cả mọi chưởng lực còn lại vào cái hầu bao, uống thêm dăm bảy triệu viên thuốc liều nữa, mần một phát «Trăng Mật» cho thêm phần thơ mộng. Dù là mật đắng hay mật ngọt, màn này bắt buộc phải có, bởi vì đó là ước mơ của người vợ trẻ yêu quí.

Nhưng bắt đầu từ giờ phút này, chúng ta không còn dám chi tiêu phóng tay nữa mà phải chi ly tính toán thật kỹ.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

BẢN TRẮC NGHIỆM TÂM LÝ

BẠN CÓ TIN Ở MÌNH KHÔNG?

HỒ-LỆ-NGUYÊN sưu tầm

1.— Bạn có thay đổi giấy viết thư tùy theo người mà bạn gửi thư đến không?

2.) Khi đề một địa chỉ, bạn có nhắc lại số nhà một lần thứ hai không (thí dụ: 82, đường Lê Lai, 82)?

3.) Khi đi ăn ở cao lâu, bạn có không kiểm soát lại phiếu tính tiền trong khi trả tiền không?

4.) Bạn do dự khi muốn nói rằng bạn thích một phim nào đó trong khi tất cả các bạn khác đều nói trái lại?

5.) Trong khi đi du lịch, có khi nào bạn biên sai tên tuổi và nghề nghiệp mình trong tờ khai ở phòng ngủ không?

6.) Khi gặp một cơ hội bạn có chần chừ không?

7) Bạn có cho những món tiền «buộc boa» nhiều ít tùy theo lúc bạn đi 1 mình hoặc đi chung với người khác không?

8) Khi vào phòng ông giám đốc mà ông ấy đi vắng, bạn có ý muốn lục lọi hồ sơ «mật» để trên bàn của ông ta không?

9) Bạn có quả quyết nhận một lời mời của người khác khi mình biết chắc rằng ngày mai thế nào cũng phải dùng điện thoại để từ khước không?

10) Có khi nào bạn không thay quần áo lót khi thấy chỉ cần thay quần áo ngoài cũng được rồi không?

11) Bạn có sẵn sàng khoe khoang những sự giao thiệp với giới thượng lưu của bạn không?

12.— Bạn có thường hay tỏ cho người khác biết là công việc mình quá bề bộn không?

13.— Bạn có hay lật đật đề nghị với người khác để đòi tiền đặt cọc hoặc thế chân không?

14.— Bạn có thay đổi ý kiến nhiều về chuyện dĩa bay không?

15.— Bạn có ngập ngừng khi trả lời các câu hỏi trên đây không?

MỖI CÂU TRẢ LỜI «CÓ» BẠN GHI 1 ĐIỂM

Trên 12 điểm: Bạn bị tánh nhút nhát làm tê liệt. Bạn không biết khai thác những sở trường của mình.

Từ 7 đến 12: Bản tính bạn hay bồn chồn lo ngại. Bạn cần phải tự luyện để thắng các yếu điểm đó.

Từ 3 đến 7: Hoan hô đức tính của bạn. Đây là 1 ưu thế của cuộc sống.

Từ 0 đến 3: Bạn cứng rắn như núi Thái Sơn, nhưng có lẽ các bạn của bạn sẽ cho là bạn hơi gắtgao đấy!

Cánh hoa tư tưởng

❖ *Kẻ nào bây giờ bố thí cho người, về sau sẽ hưởng cái mình đã gieo; kẻ nào thí một chén nước cho người uống một bát cơm cho kẻ đói, về sau sẽ hưởng như bể cả.*

TĂNG TỬ

❖ *Ta không bỏ tiền của nhưng tiền của sẽ bỏ ta.*

KINH BẢO TẠNG

❖ *Bất luận việc gì ở đời ta cũng nên làm cho thật kiên quyết.*

LYAUTEY

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề:
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon

CHỤC MƯỜI BA

❖ *Nguyên tác:* **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK và ERNESTINE GILBRETH**

Số 94

❖ *Lược dịch:* **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Má dương đôi mắt lơ đãng nhìn phía trên cuốn sách của người. Má bảo Thúy:

— Đừng có lục lạo sách của Má. Thúy! Con tìm cái gì vậy?

— Con muốn mượn Má một chút...

— Được rồi! Nhưng mà khi nào xong thì con phải cất vào chỗ cũ nghe không? Má đọc đến đâu rồi nhỉ? À, đây rồi! Đồ Yên vừa mới nói rằng nếu cần thì nó có thể đi bán báo hoặc đi đánh giầy để giúp đỡ gia đình...

Má lại tiếp tục đọc truyện.

Bà «tâm lý học» đã thực hiện xong một phần ba chương trình trắc nghiệm đối với chúng tôi. An và Thúy đã chỉ dạy chúng tôi một phần ba thứ nhì của cuộc trắc nghiệm, cho đến khi chúng tôi có thể điền vào trang giấy và trả lời thật dễ dàng những câu hỏi mà không cần phải đọc nữa mới thôi. Phần thứ ba của cuộc trắc nghiệm là một bài vấn đáp. An và Thúy cũng đã sửa soạn sẵn cho chúng tôi những câu trả lời,

Thúy quả quyết:

— Chúng ta sẽ là những kẻ cừ khôi nhất từ xưa tới nay trong vấn đề trả lời trắc nghiệm tâm lý. Vả lại rất đặc biệt nữa là đẳng khác. Cần phải làm cho bà ta tưởng rằng chúng ta rất cừ khôi, nhưng lại rất man rợ vì thiếu sự chú tâm cá nhân. Mà hiện giờ thì bà ta cũng đã có vẻ đang tin như vậy rồi,

An căn dặn chúng tôi:

— Tụi bay cần phải làm ra vẻ nóng nảy và kỳ dị. Khi nào bà ta nói với tụi bay thì tụi bay phải cựa quậy cho thật nhiều vào và gãi lia lịa. Tụi bay cần phải ở bẩn đến hết cỡ. Đối với hầu hết tụi mình thì điểm cũng không khó làm cho lắm. Tao không cần phải dạy tụi bay điều này làm gì.

Tuần lễ sau, khi «bà tâm lý» từ Nữu Ước trở lại, bà ta để cho chúng tôi ngồi mỗi đứa thật cách xa nhau, dọc theo bức tường phòng học, với những cuốn sách để trên đầu gối giả làm kệ. Bà ta phân phát cho mỗi đứa chúng tôi một bản chép phần ba thứ nhì của cuộc trắc nghiệm. Bà ta bảo:

— Khi nào tôi nói: «Bắt đầu!», thì các cháu hãy làm thật hết sức nhanh, càng nhanh bao nhiêu càng tốt nghe không? Các cháu có được nửa giờ và tôi muốn rằng các cháu phải đi sâu thật sâu vào cuộc trắc nghiệm. Nếu có cháu nào mà làm xong trước giờ thì kẻ đó hãy đưa nộp cho tôi tờ giấy đó ngay.

Bà ta nhìn đồng hồ.

— Sẵn sàng cả chưa? Dở trang trắc nghiệm qua bên kia và... bắt đầu! Các cháu hãy nhớ là tôi đang coi chừng và đừng có «cọp-dê» nghe không!

Chúng tôi ngoáy lia lịa trên trang giấy, điền vào tất cả những chỗ để trống. Những đứa lớn thì chỉ trong vòng mười phút là đã nộp xong bài. Liên là nhỏ nhất cũng làm xong trong vòng 20 phút.

«Bà tâm lý» nhìn tờ giấy của Liên, há hốc miệng ra. Bà ta hỏi nó:

(CÒN NỮA)

tiếng cú
CẦM CANH

— 10 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 3

Quên luôn vợ hay người yêu ở nhà.

Trung nghiêng đầu ngó nàng, rồi cười:

— Em có vẻ thạo tâm lý đàn ông quá nhỉ. Bộ em từng trải lắm rồi hay sao?

Nàng sa sầm mặt lại:

— Nghĩa là anh cho em là đứa con gái hư hỏng có nhiều kinh nghiệm về đàn ông?

Chàng nhún vai, nửa đùa nửa thật:

— Không hẳn thế! Em hư hỏng hay em dày kinh nghiệm thì chỉ có một mình em biết thôi.

Nàng vùng đứng dậy, hầm hầm:

— Em coi đó là một lời nhục mạ nặng nhất... Như vậy chứng tỏ anh không yêu em nên không tin hết lòng vào em... Chúng ta... chúng ta...

Nàng nghẹn lời không nói tiếp được nữa. Trung vội nắm lấy tay nàng, cười xòa:

— Em anh nóng tánh quá! Anh mới nói giỡn một chút mà đã đùng đùng nổi giận. Thôi, cho anh xin lỗi đi.

Nàng hất tay chàng ra, nói dỗi:

— Anh đừng dụng vô người tôi nữa... Anh khinh tôi đến như vậy thì... thì bỏ nhau đi là tốt nhứt.

Trung thôi cười, nghiêm giọng:

— Anh xin thề nếu anh có khinh em, chỉ một chút thôi, anh sẽ bị ô-tô cán chết ngay khi ra khỏi đây và ba má anh cũng bị chết bom chết đạn.

Lời thề thật nặng, khiến Điệp cũng nguôi giận đi được một phần. Nhưng ngoài mặt nàng vẫn giữ vẻ hờn giận, lạnh lùng nói:

— Thề thốt thì có ích gì đâu. Rút cục, anh vẫn khinh tôi như thường mà.

Trung mím môi, quắc mắt:

— Anh đã đem ba má của anh ra để thề mà em vẫn nhất định không tin ư?

Lần này thì Điệp hơi lúng túng:

— Thì.. thì em tin chớ.. Nhưng từ nay, em yêu cầu anh... đừng có nói đùa một cách... vô ý thức như vậy nữa.

Trung gật đầu hứa ngay:

— Được, nhất định từ nay anh xin chừa...Nào xin em cười lên cho anh yên chí.

Nàng lườm:

— Yên chí cái gì?

— Yên chí là em không còn giận anh nữa...Kìa sao em lại mím môi lại thế? Anh đếm đến ba mà em không cười thì anh phạt đấy nè.

Nàng ngúng nguẩy:

— Phạt thì phạt đi, em đâu có ngán.

Chàng chỉ một ngón tay, giao hẹn:

— Em bằng lòng rồi đấy nhé. Cấm từ chối.

Điệp gật đầu:

— Bằng lòng rồi! Phạt đi coi!

Trung mỉm cười:

— Vậy thì đưa môi cho anh hôn đi.

Điệp ngạc nhiên, trố mắt:

— Đưa môi cho anh hôn? Ngon dữ vậy?

— Thì đó là hình phạt của anh đối với em mà.

Nàng bèn nhoẻn miệng cười, rồi nói:

— Anh quên chưa đếm đến ba, mà em vừa cười rồi đó. Thế là hết phạt nhé.

Hai người cứ nhí nhảnh cười đùa với nhau cho đến lúc Trung phải cáo biệt ra về. Như vậy nghĩa là họ đã đồng ý hoãn hôn lễ tới một ngày khác, có thể sau khi chàng được giải ngũ.

Thế rồi, chẳng mấy chốc đã tới ngày trình diện của Trung. Điệp đưa người yêu tới tạo quán vụ thị trấn. Nhìn những quân nhân tấp nập đi lại, Điệp mỉm cười bảo Trung:

— Anh cũng sẽ như họ, chỉ một vài bữa nữa thôi.

— Em thấy lạ lắm hay sao?

— Lạ thì không lạ vì nhà em cũng đã có một ông lính rồi, đó là anh Thạch. Nhưng thú thiệt, em không có cảm tình với... họ mấy.

Trung ngạc nhiên:

— Tại sao?

Điệp buồn buồn:

— Lý do rất giản dị là em không ưa chém giết, dù là chém giết một cách chính đáng.

Trung có vẻ không bằng lòng:

— Như vậy em không thích làm... người yêu của lính?

Điệp nháy mắt:

— Em chỉ thích làm người yêu của anh thôi.

— Nhưng anh sắp sửa thành lính?

— Vì vậy, em mới không bằng lòng cho anh cưới em bây giờ... để em không phải là vợ lính.

— Tại sao?

Điệp cau mày:

— Lúc nào anh cũng hỏi tại sao! Bộ cái gì cũng phải có lý do hết à?

— Tất nhiên! Em không muốn làm vợ lính, cũng phải có lý do nào đó chớ.

Điệp nửa đùa nửa thật:

— Được, nếu anh muốn biết, em cũng đành cho anh biết... Sở dĩ em không thích làm vợ lính vì... vì em không muốn...

Thấy nàng ngập ngừng, Trung giục:

— Không muốn làm sao?

Nàng mỉm cười, ghé tai chàng nói thật nhỏ.

— Em không muốn sau này ngửa tay lãnh tiền tử tuất.

Để cho câu nói của mình chỉ có tính cách đùa nghịch, nàng cười phá lên. Trung nghiêm mặt, lắc đầu:

— Em giỡn cái điệu đó thiệt là ác. Bộ em coi như anh sắp chết đến nơi rồi?

Nàng thôi cười, khẽ nói

— Nếu anh không ưa cái lối nói giỡn đó thì em... xin lỗi vậy. Chưa gì anh đã nổi giận rồi, Ghét cái mặt!

Trung đột nhiên đổi giọng, gật gù:

— Được, em đã thích nói bậy, anh cũng nói bậy luôn cho vui vẻ cả. Giả dụ anh chết thiệt, em sẽ để tang anh bao lâu? Một tháng? Một ngày? Hay một giờ? Và em sẽ kiếm người yêu khác như thế nào?

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ
PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 32 —

Trước khi về ở với cậu, cô Năm Lành lâu la với nhiều người, cậu nghe đồn nhưng không nắm được bằng cớ. Những người đó đều có vợ con, làm ăn tận trên Saigon Chợ Lớn.

Ai đã tư tình với cô Năm.

Cậu Tư như điên lên,

— Anh bạn không nói thì tôi về?

— Thì tôi nói chớ. Và... cậu Tư tưởng rằng tôi bịa chuyện để...đòi pho tượng. Không đâu! Nếu ngày mai tôi trở thành triệu phú mà gia đình cậu tan nát thì tôi không vui. Lại còn tương lai cháu Hoàng Yến. Năm nay, nó lớn tuổi rồi, xin lỗi cậu, tôi còn có ý định xin phép cậu kết tình thông gia. Con trai tôi cũng lớn, ngặt nó lêu lổng, thích võ nghệ. Biết đâu cậu chán ghét một thằng rể dốt nát!

— À! Tôi hiểu rồi! Anh chủ nói đi. Tôi hứa trong vòng một tiếng đồng hồ thì pho tượng lọt vào tay anh chủ.

— Cậu Tư bình tĩnh chưa?

— Bình tĩnh rồi!

— Bình tịnh chưa đủ, phải can đảm mới được. Tui giúp cậu sát hại thằng đó. Nó là đứa thất phu. Muốn giết người mà quá nóng nảy thì dễ thất bại đó cậu.

— Dạ.. Cám ơn. Tôi xem anh chỉ như anh như người thông gia. Tôi hứa gả con Hoàng Yến cho con trai anh chủ. Và pho tượng đó thế nào cũng tới tay anh. Cứ nói đi. Trong vòng 1 giờ là tôi đem tới. Phải chi có sẵn trong túi, tôi đem ra lập tức. Nó còn ở nhà, trong cái ống đựng nhang, trên bàn thờ Phật bà. Phải chi còn năm ba pho tượng khác, tôi đem một lượt tới đây. Giữ thứ đó là gì trong nhà? Thiên hạ đồn rằng mấy pho tượng bằng đồng, bằng thau thau của người Miên luôn luôn có «tom bùa». Không chừng tôi bị ma quỷ phá hoại.

Đã đến lúc chủ Hiến nói rõ hơn:

— Nó là Lục Nhét!

— Lục Nhét là ai? Cái tên gì nghe..., dã man mọi rợ quá vậy? Người lai Chà lai Miên?

— Người Việt Nam, cao lớn mạnh khoẻ, tóc hoa râm nhưng cường tráng, ưa uống thuốc rượu, ưa dùng bùa ngải để mê hoặc đàn bà con gái. Dân trên núi Ba Thê chạy mặt hắn ta, bố trí nhiều phen nhưng giết hụt. Lục Nhét đang đào xới kho tàng để khoe rằng ai yêu hắn ta thì sẽ là vợ một bực triệu phú!

Những chi tiết ấy khiến cậu Tư sôi gan. Cô Năm mạnh khoẻ hơn cậu, tiền bạc và sẵn sàng tìm những chi tiết về kho tàng với bất cứ giá nào.

— Không được!

Nói xong, cậu Tư đứng dậy, nghiến răng, mặt mày xanh mét. Cậu trợn mắt:

— Đứa nào dẫn đường, làm mai mối cho vợ tôi gặp thằng khốn nạn đó? Chắc là thằng Tám Động?

— Có lẽ vậy. Nó là đứa nguy hiểm. Nó ăn tiền của 3 phe: Lục Nhét, Cô Năm và bọn tay em đều sợ nó, cho tiền xài. Quả thật nó làm giàu trước khi tìm được kho tàng.

— Tôi giết nó luôn. Bây giờ, anh chủ giúp tôi bắt tại trận chớ? Thà rằng cưới gái để về làm vợ chứ ai cho vợ đi làm đĩ.

— Cậu Tư nên tỉnh táo, đừng cho cô Năm hay biết thì mới mong bắt tại trận được. Tôi nói thẳng như vầy: nếu cậu nóng nảy thì tôi về nhà luôn, thế không bao giờ gặp cậu nữa. Chưa chi, cậu gây thêm thù oán giữa tôi và Lục Nhét, Tám Động. Chừng một đôi ngày nữa, tôi với cậu đi bắt tại trận thằng đó.

Hồi lâu, cậu Tư gật đầu:

— Tôi hết nóng giận rồi.

— Muốn hết nóng giận thì nên xem cô Năm là người xa lạ. Cậu chưa phải sa sút, cậu còn cưới gái tơ được mà. Nên bình tĩnh, giả vờ thua cờ bạc. Tôi ngồi đây chờ đậu, được không?

— Chờ... pho tượng? Được lắm. Bây giờ là mười một giờ. Anh chủ ở đây tới mười hai giờ, phải không?

— Thì tôi ở đây để bàn chuyện đi núi Ba Thê tìm thằng đó, giết tại trận cho cậu hả dạ.

xXx

Cô Năm về nhà vào khoảng chín giờ sáng. Đứa tớ gái chào hỏi cô, như thường lệ:

— Cô ăn sáng chưa?

Cô hỏi nhanh:

— Cậu đâu rồi?

— Dạ, cậu đi hồi hừng sáng.

— Đêm rồi, cậu cằn nhằn tao không?

Đứa tớ gái đáp:

— Con thấy cậu uống rượu say mèm rồi đập chai rượu, vậy thôi. Tới gần nửa đêm, cậu ngủ khò tới sáng, ngủ trên cái đi văng này!

Còn gì mừng rỡ cho bằng! Cô Năm Lành xem chuyến đi vừa rồi là thành công mỹ mãn. Ngủ gần Lục Nhét đâu phải là khó chịu, hồi hả...

Ông ta như con cọp đói gặp miếng mồi ngon. Có lúc cô cảm động, yêu hắn tha thiết. Lúc gần sáng, hắn hôn chân cô rồi quì xuống đất mà nài nỉ, yêu cầu cô trở lại. Hắn hứa sẽ là đứa đầy tớ trung thành, nếu cô biểu hắn tự tử, hắn vẫn vâng lời.

Một kỷ niệm êm đẹp, trong cuộc đời tình ái đầy sóng gió của cô Năm.

Cô thay quần áo, tắm rửa, soi gương rồi nói to:

— Kiếm cái gì ăn! Mua tô mì 2 vắt, ly cà phê sữa, tiền đây nè? Hễ gặp cậu mày thì nói rằng tao về rồi!

Dụng ý của cô Năm là đưa đứa tớ gái ra khỏi nhà trong giây lát, tránh sự tò mò. Khi nó lấy năm các bạc rồi ra ngoài, cô khép cửa phòng bắt ghế lên trang thờ Phật Bà Quan Âm,

Bàn tay cô thò vào cái ống nhang. Pho tượng còn đó, trong gói giấy, khá nặng để hưởng trọn niềm vui sướng ấy, cô thắp cây nhang trầm, chấp tay khấn vái rồi cắm vào cái lư.

Khói bay thoang thoảng, khiến cô thêm tin tưởng vào sự hộ trợ của đấng thiêng liêng.

Cô đang phân vân, chưa biết nên làm gì để bảo vệ pho tượng và miếng cẩm thạch màu xanh. Hôm qua giá trị của nó chỉ có một, hôm nay, sau khi nghe Lục Nhét tiết lộ, có trị giá mấy ngàn lần.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

TẠI SAO NĂM NAY
THÍ SINH RỚT NHIỀU

Bài của **BÙI-TRỌNG-BẠCH**

(Tiếp theo và hết)

IV VIỆC VỚT ĐIỂM

Dư luận nói năm nay không vớt điểm. Điều đó đúng, nhưng chỉ là không vớt thêm thôi, chứ thực ra thí sinh vẫn được vớt 1 phần 10 số điểm nghĩa là điểm trung bình được chấm đậu là 09/20. Việc không vớt thêm dĩ nhiên có ảnh hưởng tới tỉ số đậu rất nhiều.

Bàn về việc vớt điểm có người nói : về tình thì nên vớt mà về lý thì không nên vớt. Có người cho ý kiến là nếu muốn giải quyết nhất thời thì nên vớt mà muốn nhắm chuyện lâu dài thì không nên vớt. Nhiều người nghĩ rằng đã chẳng tạo được cho thanh niên chí khí cương cường thì thôi lại còn gây cho lớp trẻ cái thói hay trông mong ở người khác «rủ lòng thương» làm gì. Nếu đa số thanh niên được rèn luyện để có tính khí khái một chút, để chẳng thích phiền ai chẳng lụy ai, để thích được nể vì hơn là mong được thương hại thì chẳng những ngày nay việc học hành thi cử chẳng làm ai phải phiền hà mà ngày mai, sau này chẳng cần phải hô hào rát cổ « tự lực tự cường » mà nước nhà cũng vẫn thịnh vượng, mở mặt với đời.

Trong hiện tại, nếu có thực hiện việc vớt điểm để nâng cao tỉ số đậu thì việc thí sinh rớt nhiều rồi ra sẽ còn kéo dài mãi mãi trong những năm sau cho tới khi nào vớt tới một mức hết sức vô lý mà tỉ số đậu vẫn còn tệ quá thì lúc đó là lúc không còn cứu vãn nổi việc học hành của thanh thiếu niên nữa!

V VẤN ĐỀ GIÁO BAN

Tỉ số thí sinh trúng tuyển năm nay tính chung toàn thể thì quả là có thấp. Những thí sinh dự thi gồm các học sinh công lập, học sinh tư thục và tự do thí sinh. Tỉ số được ghi nhận tại các trường công, được coi là ở mức bình thường như mọi năm (chỉ kém tí chút năm ngoái là năm đặc biệt học sinh bị mất học 3 tháng vì chiến cuộc). Tỉ số đậu tại các trường tư theo những bảng niêm yết các trường và đăng trên các báo thì đều là « trông được » hay « không đến nỗi». Như vậy thành phần bị rớt nhiều có lẽ là nhóm tự do thí sinh tức là những thí sinh dọn thi lấy. Vấn đề giáo sư xét theo lý thì mỗi năm một tăng tiến hơn tại các tư thục vì tất cả các vị nào dạy hay, có danh tiếng thường được mời dạy thêm giờ, vị nào dạy học sinh không hiểu là bị mất giờ hoặc bị mời nghỉ luôn. Nói chung thì giáo ban tại các trường công cũng như tư không có gì đổi khác mấy, từ năm này qua năm khác. Việc dạy học tại các trường tư ở nước ta nếu theo dõi cho kỹ sẽ thấy khó có một giáo sư nào tại các nước khác có thể đủ tài làm nổi như vậy : sĩ số đông (sĩ số do Nha tư thục ấn định là 80 mỗi lớp, có nước nào giáo sư chịu gánh phụ trách một sĩ số như vậy) học sinh thiếu căn bản và học lực không đồng đều, thêm vào đó đa số học sinh quan niệm cứ « khoán trắng » cho các thầy gáng sao cho mình đỗ được thì gắng.

VI HỌC SINH HỌC THI

Tỉ số đậu ở phía nam sinh cao hơn phía nữ sinh khá nhiều là điều cho ta thấy các nam sinh năm nay có cố gắng học hơn các nữ sinh. Điều mà ai cũng nghĩ tới là vấn đề quân dịch đã thúc đẩy các nam sinh lo học và có người phải thắc mắc là vì sao các học sinh vì muốn được hoãn dịch thêm đã phải cố gắng hết sức, hầu như không thể cố hơn được nữa mà lại vẫn trượt nhiều ? Ấy cái lý thì đúng là như vậy nhưng nếu ai ai cũng hành động theo « lý » thì đâu có còn chuyện gì mà phải phàn nàn!

Nếu có theo dõi mới thấy có rất nhiều học sinh, thầy khuyên kệ thầy, cha mẹ giục cũng mặc cha mẹ, đến lúc đi thi bài vở chẳng ra gì, bảng vàng tìm mãi chẳng thấy tên, lúc đó mới thấy lo thấy tiếc, dù có làm cách nào chăng nữa, thì cũng chẳng vặn lại thời gian lại được. Những học sinh ham chơi không chịu học mỗi ngày 1 đông và sự kiện bỏ bê việc học có nhiều lý do khác nhau. Có những học sinh đi học để lấy tiếng là học sinh hoặc đi học vì thời thế (vào lúc khác đã chẳng khi nào chịu cắp sách tới trường) Có những học sinh có ý nghĩ kỳ cục tưởng là trong công cuộc làm ăn thì người có của kẻ có công, mình đã mất tiền đóng góp (học phí) mà lại còn mất công học nữa mới đậu thì mất tiền làm quái gì. Lại do những sự cạnh tranh quảng cáo phô trương đã làm không ít học sinh hiểu lầm là giáo sư dạy hay, giáo sư danh tiếng là những người có «bùa phép» làm cho mình đỗ, chả cần học bài làm bài gì cũng đỗ. Nhiều học sinh vì hoàn toàn mất căn bản, có gắng nghe giảng bài cũng u u minh minh, lâu ngày thành chán nản hoặc thành mơ mộng và kết cục có đến trường cũng là để cha mẹ thấy là mình có đi học. Cũng phải kể tới 1 số không hiếm những học sinh không chịu học vì đã có những mưu toan «đánh phép» quay phim sửa soạn kỹ càng chờ kỳ thi tới. Đặc biệt một số học sinh con nhà giàu được cưng từ trong trứng nước biết chắc cả ngàn phần trăm là cha mẹ chẳng khi nào để mình khổ nên đứng trước việc học nếu không khinh khỉnh thì cũng ngơ ngác như « con nai vàng đạp trên lá vàng khô » v.v...

KẾT LUẬN

— Theo nhận xét của hầu hết các nhà giáo và phụ huynh học sinh không có thiên kiến thì các học sinh thi đậu đã thực đáng đậu và các học sinh thi rớt chỉ là vì không chịu học. Tuy nhiên, cũng thấy có điều đáng phàn nàn hộ cho một số đã cố gắng hết lòng nhưng vì học chưa tới mức hoặc học sai cách mà thành sôi hỏng bỏng không. Âu cũng là điều đáng tiếc nhưng biết làm sao được ?

PHONG-PHÚ
CORTONYL
uống
YẾU TIM
HỒI HỘP, MỆT
CHÓNG MẶT
XÂY XẨM
MẤT NGỦ
DƯỠNG TIM

MỘT CHUYẾN VỀ MIỀN TRUNG

phóng sự của **Nguyễn Hoàng Huân**

ĐƯỜNG BAY QUEN THUỘC

Một năm sáu tháng rồi, tôi xa lìa Miền Trung thân yêu của tôi, và, cũng với ngần ấy thời gian, tôi không hề đi 1 chuyến phi cơ nào nữa. Cho đến khi ngồi vào lòng chiếc D.C.4, khi đưa tay cài chiếc nịt an toàn, lòng tôi rạt rào khôn tả. Bao nhiêu kỷ niệm vui buồn hiện về, bao nhiêu khuôn mặt quyến thuộc chập chờn ẩn hiện, những giải đất khô cằn sỏi đá, những giòng suối trong vắt nhẹ nhàng, những hàng mù u hay thùy dương trang điểm trên những đồng cát trắng tinh... tất cả vùng đấy gợi nhớ, quyến rũ vô cùng đối với tôi trong lúc này.

Chiếc máy bay bỏ phi đạo lại đằng sau, tìm độ cao để quay đầu về phương Bắc. Phi cơ nghiêng cánh và rùng mình thật mạnh khi bay qua giữa 1 đám mây dày đặc, rồi lấy lại thăng bằng Trời trở lại quang đãng. Tôi nhìn xuống dưới kia : sông Tiền Giang đục ngầu, uốn những khúc mập mạp giữa những thửa vườn xanh tươi như tranh vẽ. Màu xanh do phù sa Cửu Long tô bồi lùi dần, những hình chữ nhựt màu xanh lớp lớp lùi dần nhường chỗ cho núi rừng Xuân Lộc, Gia Rai và rồi triền Trường sơn Trung Việt. Núi bao la trong lớp áo màu xanh sậm..., những cụm mây trắng đùn lên... và những biển mây nõn nà chia cách máy bay và dưới đất. Đôi lúc tôi có cảm giác như máy bay đang đứng lại giữa khoảng trời xanh ngăn ngắt, trên biển mây bềnh bồng để đưa tôi trở về sống trong thế giới của ca dao, của cổ tích khác xa với thế giới chiến tranh đau khổ hiện tại. Đương chập chờn trong ý nghĩ đó, máy bay bỗng rung mạnh, tôi trở về với thực tại.

Hằng trăm lần tôi đã qua lại lộ trình này cho nên đối với tôi, đường bay này là đường bay quen thuộc. Chắc chắn rằng, lát nữa đây, máy bay sẽ rời bỏ núi rừng để ra biển khoảng hải phận Bình định — Quảng ngãi. Nó sẽ bay song song với Quốc lộ 1 đến Đà Nẵng, và từ đó, độ 25 phút bay trên biển, máy bay sẽ theo một góc thước thợ trở vào đất liền để hạ xuống sân bay Phú Bài, sau khi đã vượt qua vài quả đồi, mấy động cát, Phá Cầu Hai, ít nhiều vườn tược, nhà cửa lưa thưa của 2 quận Vinh Lộc và Hương thủy. Tôi nhắm mắt lại và thỉnh thoảng mở mắt ra nhìn phía dưới để đối kiểm giữa trí nhớ và đường bay. Tôi thấy tôi hoàn toàn đúng.

TỪ PHÚ BÀI ĐẾN HUẾ.

13 giờ, máy bay đáp xuống phi trường. Cuộc hành trình kéo dài 2 giờ 15 phút. Chiếc D C. 4 hôm nay không thua bất cứ một chiếc D. C. 6 nào mà tôi đã đi trước đây. Ga Phú Bài buồn tênh trong giờ nghỉ trưa. Độ 3, 4 chục hành khách mệt mỏi đứng ngồi ở phòng khách. Tôi cố tìm một khuôn mặt quen thuộc nhưng rồi thất vọng 5 năm ở Huế, tôi rất ít giao thiệp, bè bạn của tôi chỉ đếm trên đầu ngón tay. Phương chi, chuyến đi của tôi có vẻ tình cờ, gấp rút, không báo trước. Tôi bỗng thấy mệt nhọc kỳ lạ, thứ mệt nhọc không phải do chuyến bay mà là do kỷ niệm của tôi và cái nóng như nung ở đây.

Chuyến xe ca nhỏ bé và chật chội lên đường về Huế lần lượt bỏ lại những cơ sở quen thuộc : Trung tâm huấn luyện Đống đa, làng Chiêu hồi, quận lỵ Hương Thủy. Cánh đồng Thủy Phương cạnh quốc lộ lúa đã trổ đều hun hút màu xanh. Tôi nao nức trông cho mau đến Huế nhưng khi bánh xe lăn khô khan trên cầu An Cựu, tôi chợt nghĩ rằng, có lẽ mình về Huế không đúng lúc, đúng mùa. Phải về Huế, cuối mùa Đông mới có dịp «lắng nghe» tất cả cái gì của Huế. Phải có gió lạnh, mưa lay bay, bầu trời xám nhờ và thật thấp mới «thấy rõ» cảnh sắc, thành quách, miếu mạo, mới «hiểu rõ» tâm tình hầu như sâu kín của người Huế... Chứ bây giờ thì, giữa một buổi trưa cuối hè, Huế dưới cơn nắng lớn, những trận gió Nam rát mặt, thỉnh thoảng vài cơn trốt xoáy bụi vàng xoắn lên cao rồi tản mạn tan biến trong không khí, tôi thấy tôi lạc loài và Huế cũng lạc lõng.

Những chiếc xe đã ngừng lại trước ga xe lửa và cũng là trụ sở của Hàng không Huế. Tôi vất chiếc xách tay lên lòng một chiếc cyclo và bảo đạp về đường Trần Hưng Đạo. Đường Lê Lợi thưa người. Các dinh thự, công sở bị tàn phá trong biến cố Tết Mậu Thân nay đã được tu bổ như cũ. Toà Hành Chánh Tỉnh Thị đã được sửa chữa và làm việc lại từ lâu. Các phân khoa đại học đã «lành lặn» lại. Cầu Trường tiền dù đã được tái khánh thành năm ngoái nhưng nay đương được công binh Hoa Kỳ làm lại cho rộng rãi hơn.

Nối liền tả hữu ngạn sông Hương bây giờ là cầu nổi Thương bạc và cầu Bạch Hổ. Tôi qua sông bằng cầu nổi Thương bạc. bạc, Nước sông Hương đương ở một mực độ rất thấp, màu nước xanh sậm đọng lại như màu nước ao tù. Lòng sông nhiều nơi đã thấy cát và rêu đen. Nhìn lên Phú văn Lâu, ngó xuống vườn hoa Nguyễn Hoàng, cảnh vẫn là cảnh cũ nhưng tiêu điều hơn trước. Mặc dù, những nấm mộ chôn vội vàng trong biến cố Tết Mậu Thân đã được dời đi, mùi hôi thối của xác chết không còn nữa song cây cối đã thưa cành, những vết đạn còn hằn trên các thân cây trông như những chiếc miệng vẩu. Cảnh đổ nát ở đường Trần Hưng Đạo đã được «vá quàng» bằng những tấm plots và lớp vôi mới. Tôi vào phòng trọ của tôi mệt mỏi, rã rời.

NHỮNG VẾT THƯƠNG CHƯA LÀNH

Những đổ vỡ của Huế, như trên đã nói, đã được hàn gắn một phần. Đó là những nhà cửa tư nhân, các công sở. Phần còn lại là những di tích lịch sử hầu như chưa được chú ý tới. Các cửa thành như Đông ba, Thượng tứ, cửa Tây, Chánh Tây vẫn còn mang nguyên vẹn vết tích tàn phá kinh khủng của biến cố Tết Mậu Thân. Những lầu gác đã bị san bằng bởi bom, rocket vẫn còn đó. Có khác hơn là bây giờ, trên cảnh đổ vỡ này, quân đội đã cho xếp những bao cát thành những hầm chiến đấu ! Đi qua các cửa thành, tôi có cảm giác như đi qua dưới chân của những người khổng lồ, dù đã cụt đầu mà vẫn gan lì không chịu ngã xuống, cố sức thi đua hùng khí của mình với thời gian. Tôi vòng quanh hoàng thành, những lỗ thủng, mà trong những ngày 16, 17, 18 tháng giêng Mậu Thân, quân đội Mỹ đã dùng các loại đại bác trực xạ vào để lấy đường tiến quân tái chiếm cung điện, vẫn còn nguyên. Vết thủng đỏ tươi ngày trước bây giờ đã trở thành màu xám. Cửa Ngọ Môn tuy được tu bổ nhưng ngói, gạch, vôi, cây gỗ bây giờ khác xa ngói, gạch, vôi, cây gỗ vài trăm năm về trước. Khác về màu sắc, hình thù, khối lượng, chất lượng nên trông thiếu xứng hợp, liên lạc.

Tôi trở về chỗ trọ với lòng thật buồn. Sự phá hoại điên cuồng và mù quáng của chiến tranh đã không từ một giá trị nào, kể cả giá trị tinh thần lẫn vật chất của cả một dân tộc đã cấu tạo nên bởi bao nhiêu tâm trí, xương máu và thời gian. Tôi miên man nhớ đến những ngày tháng sống thật phóng khoáng trong một khu vườn rộng lớn đầy cây trái và bóng mát ở Kim Long, những lúc sống ở Tây Lộc, Nguyễn Biểu và nhứt là những ngày trốn CS hết xóm này đến xóm khác, từng phút từng giây phập phồng sợ hãi.

Ban đêm không ngủ được, tôi ra đứng ở bao lơn hết nhìn lên mặt thành lại nhìn xuống sông Hương. Mặt thành bây giờ là sự im vắng hoàn toàn và sông Hương cũng vô cùng tịch mịch. Xa xa mạn Gia Hội và Đông-ba vài ba chiếc ghe lập lờ với những ngọn đèn dầu vàng le lói. Từ 9 giờ đêm đến sáng. Huế như một xác chết khổng lồ.

NHỮNG VẾT THƯƠNG MỚI CỦA HUẾ

Một số Nhật báo ở Saigon gần đây đã nói nhiều về Huế. Huế bất công, bè phái và tham nhũng. Những đơn từ tố cáo lần nhau được viết tay hoặc quay ronéo tới tấp gửi đến các cơ quan thẩm quyền của lập pháp lẫn hành pháp. Tôi vốn không có thẩm quyền lại càng không phải là người đi điều tra nên không dám quyết đoán vội vàng. Tuy nhiên, tôi biết chắc chắn rằng sự tham nhũng ở Huế đã được thổi phồng lên đến 1 tỷ lệ quá xa với sự thật.

Những bàn tay bí mật nào đã làm việc ấy ? Xin thưa : một số ít người mệnh danh là đảng viên các đảng phái ở Huế !

Trước năm 1968, chỉ có 2 đảng chính trị có cơ sở và hoạt động tương đối sâu rộng ở Huế cũng như toàn thể tỉnh Thừa Thiên. Đó là V.N.Q.D.Đ Thống nhất có khuynh hướng thiên về hệ phái miền Trung, và Đại Việt cách mạng của ông Hà Thúc Ký. VNQDĐ có cơ sở nhiều ở các quận miền bắc thị xã như Quảng điền, Phong điền, Hương điền v.v.,. ĐV có lực lượng mạnh ở Hương trà và các quận phía Nam như Vinh Lộc, Phú Lộc, Hương thủy. Trong việc tổ chức và sinh hoạt, đôi khi 2 đảng này cũng có mâu thuẫn với nhau song k[illegible] đến nỗi trầm trọng. Cấp tỉnh bộ của 2 đảng luôn luôn đặt vấn [illegible] giải quyết kịp thời, và tuy không nói ra, việc tôn trọng vùng ảnh hưởng của nhau được mặc nhiên công nhận.

Từ đầu năm 1968 đến nay, nhiều tổ chức chính trị mới được thành hình thêm ở Huế. Đó là : Mặt trận Cứu Nguy Dân Tộc, Lực Lượng Tự do Dân chủ, Nhân xã đảng. Một không khí lộn xộn lục đục bắt đầu để rồi tiến tới một sự manh nha tranh chấp. Bọn đầu cơ chính trị địa phương cũng như bọn Cộng sản nằm vùng cũng bắt đầu lợi dụng tình trạng đó. Thế là, có đảng viên này nhảy qua «đầu quân» cho đảng khác, có đoàn viên mặt trận này nhảy qua làm «quân sư» cho lực lượng kia. Chuyện vào đảng, ra đảng, chuyện hoạt động cho đảng này ít tháng rồi «xé rào» qua hoạt động cho đảng khác ít tháng là chuyện thông thường như cơm bữa ở Huế trước đây và hiện nay. Người ta công khai xem đảng như là một phương tiện để cầu cơm cầu áo, bất kể đảng tịch liêm sỉ. Chính vì vậy, chuyện tranh chấp về đảng viên đã xảy ra.

(CÒN 2 KỲ)

* * *

Hội ái hữu cựu sinh viên đại học sư phạm và vấn đề «vớt điểm hay thi lại tú tài 1»

Kỳ thi Tú tài 1 năm nay đã gây nhiều sôi nổi vì kết quả không như mọi người mong muốn. Tỷ lệ đậu quá thấp, có khác biệt trong khi làm thang điểm (về Câu hỏi giáo khoa Lý Hóa : Hội Đồng Cần Thơ chấm khác Hội Đồng Saigon). Gần đây báo chí cho biết Bộ Giáo Dục sẽ họp gấp để quyết định vớt điểm hay mở khoá thi đặc biệt.

Trước sự phàn nàn của phụ huynh học sinh, trước nỗi hoang mang của các thí sinh đang trong hạn tuổi đi lính, trước dư luận hết sức sôi nổi của báo chí cũng như vì danh dự của giám khảo, Hội Ái Hữu CSVĐHSP thấy cần phải bày tỏ quan điểm như sau :

VỀ VIỆC VỚT ĐIỂM THI

Nhiều người đã nói đến việc vớt điểm. Biện pháp vớt điểm có nhiều điều lợi :

1. Đỡ tốn kém thì giờ tổ chức.
2. Đỡ tốn công giáo sư giám khảo.
3. Đỡ tốn Ngân sách của Bộ.

Tuy nhiên việc vớt điểm gây ra nhiều điểm bất lợi lớn lao :

1. VỀ TIÊU CHUẨN VỚT : Vớt theo tiêu chuẩn nào để tránh mọi nghi ngờ ? Căn cứ trên sổ điểm trung bình hay trên học bạ ? Trên thể lực hay trên sổ điểm thiếu của con cháu các ông lớn ?

2. VỀ NGƯỜI VỚT

Những ai có đủ khả năng và tư cách ấn định số điểm vớt ? Hội đồng thi giám thị, giám khảo đã giải tán, nay ai có thể lấy tờ điểm ra mà sửa lại kết quả ? Dĩ nhiên phải lập Hội đồng đặc biệt và liệu Chánh chủ khảo, Phó chủ khảo, các Hội đồng giám khảo vừa giải tán có còn chịu trách nhiệm về chữ ký của mình hay không? Hành động như vậy có phải là lạm quyền và coi thường giám khảo không ?

3. VỀ GIÁ TRỊ VĂN BẰNG :

Từ những khó khăn trên, đẳng cấp mất hẳn giá trị mong muốn Phụ huynh học sinh và thí sinh không được vớt đậu chắc chắn sẽ nghi ngờ giá trị văn bằng được cấp phát trong hoàn cảnh đó.

4. Giải quyết được nỗi thắc mắc của toàn thể phụ huynh và nỗi bất công mà học sinh Miền Tây phải gánh chịu về sai lầm của điểm câu hỏi Giáo khoa Lý hóa (Cần Thơ chấm khác Saigon).

2. VỀ VIỆC TỔ CHỨC MỘT KHÓA THI ĐẶC BIỆT

Tổ chức một khóa thi đặc biệt trong hoàn cảnh này thật là một việc khó khăn và can đảm. Tốn thì giờ, tốn công, tốn ngân sách. Tuy nhiên việc tổ chức 1 khóa thi đặc biệt cũng có nhiều lợi ích :

1. Bảo đảm được tính cách công khai, minh bạch. Kỳ thi được tổ chức hẳn hòi, mọi công việc có tính cách công khai, sáng sủa không mờ ám không gây một nghi ngờ nào.

2. Bảo đảm tính cách công bình : Mọi thí sinh dù con nhà giàu có quyền thế hay con nhà nghèo thấp cổ bé miệng đều có những cơ hội đồng đều để lấy bằng Tú tài 1.

3. Bảo đảm giá trị của bằng cấp : Bằng tú tài được chuẩn bị hẳn hoi, tổ chức công khai, công bình cho mọi người, do đó sẽ có giá trị hơn những bằng cấp được vớt điểm trong những hoàn cảnh đáng nghi ngờ.

4. Duy trì được uy tín của Bộ và danh dự của giám khảo. Nhờ làm việc 1 cách công khai, quang minh chính đại, nhờ biết tôn trọng những quyết định của Hội Đồng thi cũng như danh dự của giám khảo Bộ vừa duy trì được uy tín của mình vừa không mang tiếng là dùng quyền hành chính trị để lấn quyền giám khảo trong các kỳ thi.

Biện pháp vớt điểm tiện lợi nhưng sẽ tạo thêm dư luận bất mãn nghi ngờ về tính cách mờ ám, bất công, nó làm mất giá trị bằng cấp, làm giảm uy tín nhà giáo và Bộ Giáo Dục. Tổ chức lại một khóa thi đặc biệt cho Tú Tài 1 tốn kém thật, nhưng nó vừa bảo đảm được giá trị văn bằng vừa duy trì được uy tín của nhà giáo và của chính Bộ Giáo Dục.

Làm tại Saigon, ngày 13 tháng 9 năm 1969

CHỦ TỊCH, — PHÓ CHỦ TỊCH

HỒ NGỌC HỨU — NGUYỄN TRỌNG VĂN

thắc mắc
nguyện vọng

Xin cho bằng B.S.E.C. được tương đương với tú hai

Kính thưa Ông Tổng Tổng Trưởng Giáo dục

Chúng tôi ký tên dưới đây, những cựu học sinh thi đỗ bằng Brevet Superieur d'etudes Commerciales (B.S.E.C.) khoá ngày 8 5 1968. Trân trọng kính nhắc đơn của chúng tôi đề ngày 10 8 68 liên quan đến việc xin tương đương hoá văn bằng Brevet Superieur d'etudes Commerciales (B.S.E.C.) với Tú Tài Toàn phần để vào Luật khoa và các phân khoa đại học có ban Kinh tế.

Văn bằng Brevet Superieur d'etudes commerciales (BSEC) cho tới nay vẫn chưa được Hội đồng VHGD cứu xét, do đó chúng tôi chỉ được chấp thuận cho theo học năm thứ 1 «tạm thời» và Nha Động viên BQP hiện không xét đơn xin hoãn dịch vì lý do học vấn với tính cách sinh viên của chúng tôi «vì giá trị văn bằng BSEC chưa được Bộ GD xác nhận»

Trước những sự kiện đó, chúng tôi rất hoang mang và lo lắng

Chúng tôi mong ông Tổng trưởng sớm cho đưa văn bằng Brevet Superieur d'etudes commerciales (BSEC) ra trước phiên họp gần nhất của Hội đồng VHGD hầu cứu xét giá trị, và giúp chúng tôi yên tâm tiếp tục việc học,

* * *

Xe Đại Hàn cán chết người rồi đền bằng... gạo, xi măng !!!

Tôi Đỗ đình Tường sinh năm 1932 tại ấp Bình Đức xã Cát Trinh quận Phù Cát tỉnh Bình Định.

Nguyên tôi có một cháu trai sanh năm 1960 tên Đỗ văn Học, đang theo học trường mẫu giáo Hòa Dõng, xã Cát Trinh, Phù Cát, Bình Định. Trong lúc con tôi băng qua đường để đến trường lúc đó độ 8 giờ 25 ngày 22-8-99 một chiếc xe GMC mang số 125 của Trung đoàn 1 Đại Hàn đóng tại Cát Trinh, Phù Cát chạy rất nhanh, từ trung đoàn chạy ra, cán chết con tôi. Đau lòng, vì thương con, tôi chẳng nói gì cả, nhận cháu về chôn cất. Nhưng mãi đến nay, Quân đội Đại hàn vẫn điềm nhiên không đả động gì đến tôi cả, sau tôi có đến ban Năm Trung Đoàn xin nhờ giải quyết, thì Thiếu tá và Đại úy ban năm Trung đoàn nói với tôi là bồi thường cho 10 bao gạo và 10 bao ciment...

Tôi là dân quê nghèo nàn thật, nhưng chúng tôi coi thường những luận điệu đó. Thật là họ coi rẻ mạng người ! chạy xe bừa bãi để có tông người chết, thì đền bằng gạo, ciment ! Thật là họ coi thường dân tộc chúng ta. Tôi nói ra đây không phải chỉ riêng tôi mà còn nhiều người khác cũng vậy. Thật là buồn cười và đau khổ.

Bởi thế, nay tôi không có gì hơn nhờ quý báo vì tình thương nòi giống Việt và góp phần xây dựng cho tương lai Việt Nam, đăng tải trên nhật báo cho họ biết rằng dân tộc Việt cũng còn có lắm người không thích gạo và ciment.

Họ chỉ thích xử sự sao cho hợp tình cảm và lý trí. Đừng có ỷ nhiều gạo, nhiều ciment mà cán người vô lý

Vậy nay, tôi thành kính nhờ ông đăng tải trên nhật báo Chính Luận để cho mọi người được thấu rõ.

ĐỖ ĐÌNH TƯỞNG.

NHẮN TIN : Mong ông Đỗ đình Tường cho biết rõ địa chỉ để tòa báo gửi trả lại 200 đồng, vì Chính Luận không bao giờ nhận một lệ phí nào, khi đăng thắc mắc nguyện vọng giúp đồng bào.

* * *

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 18-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 19 9-69 từ 15g đến 14g30

B.S. Nguyễn Tuấn Anh 78, Tân Đà Cholon
— Đặng Minh Tâm 193 Trương Tấn Bửu, Phú nhuận Giađịnh
— Lê Phước Thiện 39-C Cao Thắng Saigon
— Bà Dương quốc Bảo 86 Lê văn Duyệt Saigon

TRUYỀN - HÌNH Thứ Năm 18-9-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu – Quốc Kỳ
19g03	Tin Văn
19g05	Thời sự quốc tế
19g15	Chương trình Thiếu nhi (Học mà chơi, chơi mà học)
20g00	Tin Tức — Thông Cáo
20g25	Tiếng Nói Động Viên
21g25	Thư tín của Đài THVN
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Thoại kịch : 1 cuộc hành quân Ban Nhân Dân Kịch Đoàn trình diễn
22g30	Tin cuối cùng
22g35	Thoại kịch (đoạn kết) Đài hiệu—Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1330	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	RB Burk's Law
1500	RB Dean Martin
1600	RB Mission Impossible
1650	Let's Speak Vietnamese
1700	Untamed World
1730	Science Ficton
1800	Perry Masson
1900	Evening News
1930	Rawhide
2030	Get Smart
2100	Hawai Five-O
2200	Late News
2215	Boxing

* * *

— Con nhà « Rách » thì đau khổ tủi nhục
— Con nhà « Lành » lại động cỡn bê tha
Chiến tranh đã gây thành những đổ vỡ bi thảm cho xã hội hiện hữu, đó là sự thật ! Và sự thật này :
THANH-THƯƠNG-HOÀNG
đã ghi lại một cách táo bạo trong :
LÀNH RÁCH
— Một phóng sự tiểu thuyết mới nhất. Đã phát hành toàn quốc

Đọc và cổ động báo Chính Luận

câu chuyện
KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng »

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**

(Tiếp theo)

Ngày 5 tháng 3 năm 1967, tôi và vợ tôi đi dự đám cưới con gái một người bạn. Đến khuya, tôi lại đưa mấy người bạn từ đường Pretoria trở về khách sạn False Bay, cách Cap chừng 65 cây số. Chúng tôi thức rất khuya, tuy nhiên tôi không mệt lắm, và sáng hôm sau tôi thấy khoẻ khoắn hơn những buổi sáng đầu các tuần trước. Nhưng khi thức dậy tôi lại ho dữ dội một cách khác thường, tôi khó thở và muốn ngất đi. Tôi kêu vợ tôi :

— Em ơi, chắc anh chết mất, anh không thở được nữa.

Vài phút sau, bác sĩ đã có mặt ở đây. Ông ta cho gọi xe cứu thương chở tôi đến bệnh viện Grootee Schuur để tiện theo dõi bệnh tình của tôi. Mấy hôm sau giáo sư Schire cũng trở về. Ông ta khám và định bệnh cho tôi. Tôi bị một hay nhiều chỗ huyết tắc ở động mạch vòng tim.

Hậu quả của «bản án» này tôi phải ngưng ngay mọi công việc trong một thời gian lâu dài, có thể là vĩnh viễn, vì thế tôi quyết định nhường tất cả thân chủ của tôi cho một đồng nghiệp khác. Khi nghĩ đến hình ảnh vợ tôi phải nai lưng ra làm việc, trong lúc tôi ăn không ngồi rồi ở nhà, mà tôi ứa nước mắt. Từ hôm tôi bắt đầu bị bệnh đến nay, vợ tôi phải đi làm mỗi ngày nửa buổi cho một hãng bán đồ gỗ và bán dụng cụ nội trợ bằng điện. Nhưng tôi không thể nào ngăn cản được Chúng tôi bán căn nhà nơi mà vợ chồng tôi đã êm đềm chung sống suốt hai mươi hai năm, căn nhà mà giờ đây đã trở thành quá rộng rãi đối với cặp vợ chồng già như chúng tôi. Đứa con trai của chúng tôi đã qua đời, năm 1961, trong một hoàn cảnh thật đau buồn và Jill, con gái chúng tôi và hiện đang sống ở bên Do Thái (Israel).

Trong những tuần lễ kế tiếp, giáo sư Schire và các cộng sự viên bắt tôi chịu nhiều cuộc thử nghiệm để xác định căn bệnh của tôi, đồng thời ấn định một phương pháp trị liệu thích hợp nhất. Bảy tuần sau, khi ra nhà thương, tôi cảm thấy khoẻ khoắn hơn nhiều, Tuy nhiên giáo sư Schire lại tỏ ra dè dặt, ông chỉ cho tôi biết là quả tim có một khả năng phi thường và có thể vượt qua một căn bệnh hiểm nghèo. Ông ta còn nói rằng sau một năm nghỉ ngơi ở nhà, tôi có thể làm trở lại những công việc nhẹ. Những lời an ủi này làm tôi an tâm. (Tôi tưởng rằng tình trạng sức khoẻ của tôi còn tệ hơn). Thật vậy chỉ vài tháng sau tôi thấy khoẻ hơn nhiều, và đôi khi tôi cũng vui vẻ lạc quan yêu đời. Tôi tin rằng tôi sẽ hoàn toàn khỏi bệnh và các bác sĩ điều trị của tôi đã rất ngạc nhiên !

Nhưng Eileen biết rõ sự thật. Nàng biết rõ rằng tôi đang bị một bệnh rất nặng, và nàng còn phải hơn một lần nữa, chứng kiến giây phút hiểm nghèo của tôi.

Giáo sư Schire có khuyên nàng :

— Bà cứ để ông nhà làm việc gì ông ta thích. Bà hãy để ông ta lái xe, ăn uống như thường. Đời Sống ông nhà đếm từng ngày đấy, và tôi lo ngại lắm.

MỘT BẢN TIN LỊCH SỬ

Vợ tôi âm thầm chịu đựng sự bí mật ghê gớm ấy, nhưng lúc nào nàng cũng lộ vẻ tươi cười, nói năng thật hồn nhiên, mỗi buổi chiều khi nàng từ sở làm về nhà. Thật ra tất cả chỉ là giả tạo : vợ tôi đã cố gắng làm ra vẻ bình thản và vờ đóng kịch để che giấu sự thật.

Từ đấy tôi chỉ nghỉ ngơi, đọc sách, đi xem chớp bóng, lái xe dạo quanh bờ bể. Tôi chán ngấy cuộc sống vô vị đến mức tôi đâm ấy. Hơn nữa, vấn đề tiền bạc làm tôi lo lắng. Việc bán phòng mạch và căn nhà của chúng tôi đã đem lại cho chúng tôi 1 số vốn, nhưng tôi sẽ tiêu số tiền này trong bao lâu nữa ? Bao giờ tôi lại có thể làm việc được ? Rồi cuộc đời của vợ tôi và con gái tôi sẽ ra sao nếu họ cứ phải lo lắng cho một kẻ vô dụng như tôi ?

Kể từ tháng 9 năm 1967 trở đi, tôi phải nằm liệt giường. Trong khi đó, vợ chồng tôi phải thuê một căn nhà thuộc khu Highbury, ở Wynberg, một căn phố khác ở Cap, chỉ cách Rondebosch vài cây số Càng ngày sức khoẻ tôi càng kém sút đi. Tôi khó thở lắm, và các cơn ho trở nên đau đớn. Giáo sư Schire cho tôi uống nhiều thuốc lợi đường tiểu để giúp tôi thải ra nhanh chóng các chất đờm giải cùng ứ dịch tiết ra trong phổi tôi.

Tình trạng này kéo dài đến ngày 3 tháng chạp năm 1967. Hôm ấy, cái ngày mà bao nhiêu triệu người phải chú ý, cái ngày đánh dấu một trang sử mới cho y học, cả thế giới đều biết rằng tại bệnh viện Groote Schuur, giáo sư Christian Barnard cầm đầu một nhóm chuyên viên thành thạo đã ghép cho Louis Washkansky quả tim của một thiếu nữ trẻ vừa chết vì tai nạn lưu thông. Cô gái tên là Denise Darval.

Lúc ấy tôi mệt lử, tinh thần suy nhược hẳn, nhưng khi dùng bữa trưa, nghe máy phát thanh loan cái tin có một không hai ấy tôi sung sướng quá đỗi và gọi vợ tôi. Ngay lúc ấy hình như vợ tôi không lượng được tầm quan trọng của vấn đề. Nàng chú ý đến bản tin đó, nhưng vì một lý do này hay một lý do khác, nàng không thấy rõ sự ích lợi của vấn đề. Mặc dầu tôi đương bị chứng suy tâm nặng, Eileen không hề nghĩ rằng tôi có thể chịu được một cuộc ghép tim.

Vào hồi 4 giờ chiều, tình trạng sức khỏe của tôi trở nên khẩn cấp đến nỗi nàng thấy cần phải điện thoại thẳng đến vị giáo sư Barnard. Từ trước đến nay nàng không hề nghĩ đến điều này. Nàng được vị giáo sư nầy cho biết rằng người thứ 2 sẽ được ghép tim rất có thể là tôi. Vợ tôi sợ sệt đến nỗi sau khi nghe vị giáo sư này nhắc lại tôi có thể là người thứ 2 sẽ được ghép tim, nàng đã kêu lên : «Kinh khủng quá». Nàng cũng không biết làm sao báo tin cho tôi. Thật ra trừ sự hăng hái do cái tin ghép tim, cái tin lịch sử kia đem lại cho tôi, còn thì sức khoẻ của tôi lúc này thật tồi tệ. Vào khoảng 6 giờ tinh thần tôi quá suy nhược nên tôi đã bảo vợ tôi rằng tình trạng này không thể kéo dài được nữa. Thế mà tôi đã dám mơ ước thực hiện những công việc kia nọ, mơ ước đến ngày khỏi bệnh. Thật là cay đắng. Nếu các bác sĩ điều trị của tôi biết được điều nầy thì chắc hẳn họ sẽ cho tôi là người ngây thơ, người vô tâm nhất xưa nay. Như nắm được cơ hội tốt này, vợ tôi hỏi ngay :

— Anh sẽ nghĩ sao nếu bác sĩ đề nghị ghép cho anh một quả tim mới giống như trường hợp của Washkansky vậy ?

Tôi đơ tay lên trời :

— Chà, nếu được như vậy thì sướng nhất đời rồi !

Tuy nhiên tôi cũng buộc vợ tôi hứa với tôi là dầu cho kết quả của cuộc ghép tim cho Washkansky đến đâu đi nữa, nàng cũng phải giữ bình tĩnh bên cạnh tôi đến phút chót. Nàng hứa nhận lời và chúng tôi mừng mừng, tủi tủi như trẻ con. Thật là cảm động, cặp vợ chồng già đã cưới nhau non ba mươi năm, đã là cha mẹ của một cô gái nay đã trưởng thành rồi.

(CÒN NỮA)

Français Maths

se ande 1ère Terminales Dr St Gabriel & Collaborateurs Inst. St Gabriel Xalô soom du Pont Phan thanh Giản (à gauche)

Cáo thị đấu thầu hạn chế

1 NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 30-9-69 hồi 9 giờ tại :

— Cục Mãi Dịch, 163 đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận Gia định

2 MỤC TIÊU VIỆC THẦU

— Cung cấp vải trận gồm có 22 lô trị giá ước lượng 700.000.000đ (ĐLS số 3582/MD/MƯ/a ngày 18-8-69)

— Cung cấp võ lưới mùng nylon xanh gồm 11 lô trị giá ước lượng 300.000.000đ (ĐLS số 3584/MD/MƯ/a ngày 18-8-69)

3 NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi dịch, 163 đại lộ Chi lăng—Phú nhuận Gia định (Phòng Mãi ước 2)

Gia định ngày 13 tháng 9 năm 1969

CỤC MÃI DỊCH

Việt-Nam Cộng-Hòa

NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Cáo Thị Đấu Thầu

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.

Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam, 17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 06.10.1969.

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.

— Tu bổ Cư xá Khánh hội,

— Giá ước lượng : 1.934.000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.

— TẠM : 58.000đ

— THIỆT THỌ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.

Hạn chót 12 giờ ngày 06.10.1969

Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.

90 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

IV NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN

Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt-Nam 17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 12 tháng 09 năm 1969

NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI

dứt ngay,

THUỐC NHỎ MŨI

Rhinamycine

có chất trụ-sinh CHLORAMPHÉNICOL PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE

DUYỆT

Viện Bào-Chế DUYỆT
133 . TRẦN-QUANG-KHẢI . SAIGON

160N/BYT/23-10-68

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

GIẢI TRÍ

hôm nay

Rex

La Panthère Rose. Davi d Niven. Robert Wagner. Capucine. Scope, Màu T. Pháp. PĐV Anh Hoa,

Đại Nam

Thái Cực Thần Kiếm. Điều Giả. Trương Tiểu Yến. Ngô Banh. Scope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Eden

Un Espion de Trop. Robert Vaugh. DavidMe Callum. Màu Tiếng Anh. PĐ Việt Pháp Hoa.

Hưng Đạo

Cải tiến cực Ciné. Sắp Khai trương với xuất phẩm chọn lọc. máy lạnh, máy chiếu tối tân, âm thanh nổi.

Palace Cholon

La Panthère Rose. David Niven. Robert Wagner. Capucine Sp. Màu, Tiếng Pháp. PĐV Anh Hoa.

Kim Châu

La Panthère Rose. David Niven Robert Wagner. Capucine Sp, Màu. Tiếng Pháp, PĐV Anh Hoa.

Khải Hoàn

Bạch Cúc Phi Hiệp, Đỗ Quyên Tuyết Ni. Tăng Giang. Trịnh Lôi Showascope. Màu. PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc

Hương Tình Nồng Nàn hơn Men rượu. Quy Á Lôi. Thạch Lệ. Scope. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Casino Saigon

La nuit est faite Pour Voler. Catherine Spaak. Philippe Leroy Màu. PĐVN Phim của Cosunam.

Văn Hoa

La nuit est faite Pour Voler Catherine Spaak. Philippe Leroy. Màu, PĐVN. Phim của Cosunam,

Thanh Bình

Cuộc Săn bắt Điệp Viên (One Spy Too Many) Phim Điệp Viên dữ dội, tạo bạo. Sp Màu. PĐV Anh Hoa.

Vĩnh Lợi

Commissaire X dans les Griffes du Dragon D'or với. Tony Kendall Brad Harris PĐV Anh Hoa Ngữ.

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

Thí sinh Tú tài chú ý !!

Muốn vững tâm trong các phòng thi

Hãy mua :

VẠN VẬT HỌC GIẢN YẾU ĐỆ NHỊ A
VẠN VẬT HỌC GIẢN YẾU ĐỆ NHẤT A
của Giáo sư ĐẶNG MINH TRÍ

— Bài soạn theo phương pháp mới rất khoa học

— Ngắn, gọn, đầy đủ. Chóng hiểu mau thuộc, nhớ lâu.

sắp phát hành

Trường PHÚ QUÝ

8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý)

Đ. T : 40. 75

HIỆU TRƯỞNG ; Linh mục Phạm Văn Hội
Tốt Nghiệp Tiến sĩ SORBONNE.

NGÀY 02 THÁNG 10 NĂM 1969 MỞ :

◆ LUYỆN THI TÚ TÀI 1 VÀ 2 BAN A VÀ B
◆ ĐỆ NHỊ A-B (HỌC LẠI)
◆ TRIẾT—VẠN VẬT—TOÁN LÝ HÓA I A-B

ĐẶC ĐIỂM : Ban G. sư danh tiếng và chọn lọc

— Trường sở mới xây 3 từng, đồ sộ, rộng, mát, yên tĩnh ! Có sân chơi, để xe an toàn... BẮT ĐẦU THU ĐƠN CHO HỌC SINH GIỮ CHỖ TRƯỚC

Trường **Thăng Long**

484 Hồng Thập Tự Saigon

Khai giảng : 1-10-69

Đệ Nhất B

Đệ nhị A & B học lại (học buổi sáng)

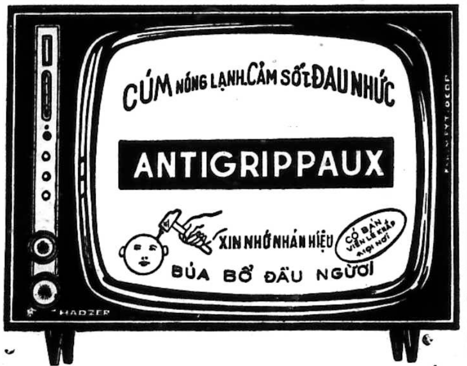
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A-B và Đệ Nhất A-B

G.S. TOÁN : VŨ BẢO ÂU — G.S. LÝ HÓA : PHẠM HUY NGÀ

Triết, Toán Lý Hóa đệ **Nhất**

16-9 84 — 86 Ký Con Saigon

GS TRẦN CAO LỘC, VŨ MỘNG HÀ, TÔ NGUYỆT ĐIỀN



VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MÃNH LIỆT CỦA

2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)

3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)

SINH-TỐ B12

Trị bịnh:

- BAN NÓNG_BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO_SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG:
- GHẺ LỞ LOÉT_VẾT ĐAU SƯNG MỦ_LÃM ĐỘC

K.N SỐ — 84N-BYT-QCDP

COTRACYN HADZER

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Trung Học Lê Bảo Tịnh

986/42 Trương minh Giảng Saigon.
Đ.T. 20.315

16/9 Mở NHỊ AB học lại
(Sáng-chiều)

Trung Học **Thượng Hiền**

141, Trần quý Cáp — Saigon

16-9 Mở Lớp ôn tập chương trình Đệ Nhất dành cho học sinh đậu Tú Tài II ABC Khóa ngày 3-9-1969 để thi Tuyển vào DỰ BỊ Y DƯỢC NHA (Ghi tên gấp để kịp Chương Trình) Kết quả Tú Tài II A.B.C. xem tại Trường

THƯỢNG HIỀN

Mất Bằng Khoán

Đăng lần thứ nhì

Nay Bố cáo dân chúng biết rằng 2 tờ bằng khoán.

1.— Số 290 tọa lạc tại xã An Hội (Kiến Hòa) diện tích 2 h, 09 a 20 thuộc quyền sở hữu chủ của ông Lê văn Viên

2.— Số 298 tọa lạc tại xã An Hội (Kiến Hòa) thuộc quyền sở hữu chủ của Bà Lê thị Cúc con gái Ông Lê văn Viên

Hai bằng khoán trên đã bị cháy kể như đã mất bản.

Bố cáo được đăng báo chiếu điều số 365 của sắc lịnh ngày 21-7-1926 để xin cấp phó bản bằng khoán điền thổ nói trên.

HỒ NGỌC NGỮ

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT CÔBA

Trị đau nhức rất công hiệu

NHỨC MỎI _ TÊ THẤP _ CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY _ TRẬT XƯƠNG

giúp các thể-thao gia trước và sau khi vận động

DUYỆT

VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT 133 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON

2108 BYT 13-9-66

Muốn trị mau chóng, hiệu nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của

Bệnh trĩ

Varemoid

Ngày uống thuốc viên

Varemoïd®

(viên bọc đường)

do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ phát minh

đêm thoa

Varecort Pommade

Làm dịu đau trong giây phút Nam phụ lão ấu đàn bà thai nghén đều dùng được cả.

Varecort Ointment/Pommade

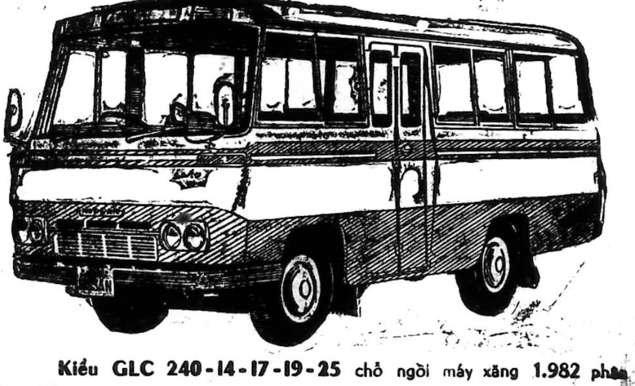
459/BYT/10-6-69

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

NISSAN MICROBUS

NISSAN

HIỆU XE DANH TIẾNG NHẤT NHẬT BẢN
KIỂU MỚI ◆ ĐẸP ĐẼ ◆ SANG TRỌNG
BỀN BỈ ◆ TIỆN LỢI ◆ CHẮC CHẮN



Kiểu GLC 240-14-17-19-25 chỗ ngồi máy xăng **1.982** phân khối ■ Giao xe nhanh chóng

Kiểu xe thích hợp cho các cơ quan và xí nghiệp được **phép** đặt mua theo thông cáo số 114/BKT/NgT/NC/Tgc của Bộ Kinh Tế :

■ Hãng xe chuyên chở công cộng ■ Hãng Lữ Hành có giấy phép hành nghề ■ Xí nghiệp Chuyên chở nhân viên ■ Hãng xe chuyên chở học sinh ■ Cơ quan chánh phủ và cơ quan tự trị ■ Cơ quan từ thiện và bệnh viện.

■ Mọi chi tiết xin hỏi nhà nhập cảng độc quyền tại VN

ĐÔNG - PHƯƠNG ĐẠI CÔNG - TY (ASIDECO)

148, Pasteur - Saigon ✱ Điện Thoại : 25685 - 93906

Nhà bán 1.300.000 phía sau đang có huê lợi 12 nghìn hoặc bán 1 nửa 650 ngàn đồng. — Máy đan len 8000đ hiệu Silver. Hỏi 453/12 Trương minh Giảng, trại Bùi Phát Saigon.

Bán nhà cửa tiệm vàng lá, gác suốt 3m2x16m đủ tiện nghi điện nước, gần chợ trường học huê lợi đông khách. Hỏi tại 351 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 450.000 đường Trần bình Trọng Gia Định 4m20x15m, gạch bông, tường xây có điện, nước giếng. Liên lạc 143 Ngô tùng Châu Gia Định (ngã tư Lê qu. Định Ngô t. Châu).

Nhà bán rẻ, lầu đúc, đủ tiện nghi, Trung tâm Saigon, gần chợ, trường học, giá hai triệu mốt, Do 117/28 Công Quỳnh Sg.

Villa làng Đại học Thủ Đức bán nhà và đất 1600m2 Địa điểm đẹp. Hỏi 176/5 GiaLong Saigon.

Nhà bán gấp cần bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi (điện nước riêng). Giá nhất định 100.000đ. Xin hỏi số 221/9 lô F cư xá Trương minh Giảng (gần Lò Heo).

550.000đ Nhà số 189/9 (đằng sau số nhà 61 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận) có gác, rộng 3mx16m, mát mẻ, cây vú sữa lớn ở sân, có giếng nước, đồng hồ điện nước riêng, xe hơi vào tận nhà.

Nhà bán có đủ tiện nghi, Compteur điện nước riêng, gần 650.000đ chợ và trường học, xin hỏi 491/11 Phan đình Phùng Saigon (kế bên trường Tiểu học Phan đình Phùng).

Bán 2 căn phố trệt 3m5x12m mới vừa làm xong đủ đèn nước của hậu hỏi 111/9D Trần quang Diệu nối dài khỏi chợ Trương minh Giảng quẹo trái.

Bán lầu đúc kiểu villa 7mx16m đủ tiện nghi 4 phòng ngủ 3 phòng toilette, garage tại số 68/16 đường Trần quang Khải Sg.Tândịnh

Nhà bán gác suốt, gạch bông, lưới muỗi, khu đông dân. Gần chợ, trường, nhà thờ. Tiện nghi. giá 600.000đ. Hỏi ông Thành 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán nhà Nền gạch bông, đủ tiện nghi, 4m30 x12m, có gác lỡ, đầu hẻm, gần chợ và trường học, giá 420.000đ00. Hỏi tại địa chỉ 105/38 đường Nguyễn Thân Hiến, (Khánh Hội) Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi tại đường Lê quang Định Gia Định Xin hỏi : ĐT Số 92956.

830.000đ Phố luôn đất tiện gia đình đông con. Compteur riêng nước. Xem nhà từ 2 giờ chiều. Số 283 Hoàng Hoa Thám Gia Định (vô khỏi chợ Cây Quéo. Gần trường Tiểu học Ngọc Thanh).

Phố thương mãi rộn 4thx 24th. có compteur điện nước, nơi thị tứ, ban luôn đất. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần bán 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi. hẻm cụt, rộng rãi, xe hơi vào tới cửa số 173/14 Lê văn Duyệt (n.d.) ngã Ba Ông Tạ.

NHÀ BÁN GẤP ĐỂ ĐI XA

Nhà lát gạch bông 3m50x12m. có sân khu yên tịnh. Xin hỏi C13,91 Tôn Đản Khánh Hội.

Khai Quan Thuế Vận Tải

BÁN rẻ phố Lầu đúc 25mx4m.luôn đất, đủ tiện nghi, có điện thoại mặt tiền đường Trịnh Minh Thế. Hỏi 528.5/8 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán lầu đúc 2 tầng tiện nghi và rất đẹp bán 950.000đ số 196 Minh Mạng Phú Nhuận gần Trường Quốc Anh đường Cách Mạng Γ-11.

Vũng Tàu bán giao trống biệt thự lầu 10 phòng đầy đủ tiện nghi luôn 800th.v. đất gần bãi trước tọa lạc 4 Thủ Khoa Huân VT. Hỏi tại đó hoặc 100 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà máy xay lúa hiệu Nam Thành ở Vàm Bến Lức xã Long Phú (Long An) máy Ruston số 9. Hỏi ông Huỳnh văn Ngành thường trực tại nhà máy.

1 TRIỆU 6

Nhà lầu mặt tiền Cholon (Quận 5) 250thv, sâu trên 30th Giá xây cất trước 12-9-69 cho 1thv,..tự trông coi lấy : 15.000đ. Vốn bỏ ra 15.000 x 250 : 3.750.000 — Tél. trang trí kiểu mẫu tốn kém công phu 500.000đ : 4.250.000đ. Hỏi 367 Lê Đại Hành Cholon suốt ngày.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng. đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc, mặt tiền 6 phòng đủ tiện nghi 25mx5m giá nhất định 2.400.000đ. Xem nhà tại 321E Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Villa lầu bán

Villa 3 tầng, nóc bằng, luôn 450th đất sân rộng, bán luôn bàn ghế,máy lạnh, téléphone, hướng đông, đường B.H. Thanh Quan giá 16 triệu. ĐT 99394 hay biên thư về Hộp thư P14 Saigon (Cô Bích Liên).

Nhà bán

Gạch bông vách tường đủ tiện nghi đồng hồ điện nước luôn đồ, chắc giá 550.000đ. Hỏi tại 269/59 TH Trương Minh Ký Gia Định.

Cần thuê, mua

— Nhiều ngoại [illegible] cần thuê gấp [illegible] Apt, trả tiền dài hạn.

— Cần mua vil[illegible] trên 300m2 hoặc đất trống tr[illegible] thành.

— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
([illegible])

BÁN NHÀ LONG HẢI

Nhà mới cất, đẹp và rộng có hàng ba. dựa bãi biển. Gần Hotel de Piscine. Hỏi bà Năm 6. (trên lầu) Lê Lợi Saigon.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 4 tầng 2 triệu 800, nếu mua 2 tầng 1 triệu 500. Giá nhứt định khu đông người tiện mở phòng mạch, thương mãi. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô Thành 1C.

Phố lầu bán

luôn đất hai căn mặt tiền Trần H. Đạo, điện nước. gần chợ. trường học. Có thể mua từng căn. Hỏi 452 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán lầu đúc có garage, compteur điện nước riêng, tọa lạc trên thửa đất 9mx20m hẻm 220 Trương Minh Giảng. Hỏi số 45/5 Cư xá Hòa Hưng Sg buổi sáng

Nhà bán phố lầu đúc, điện nước riêng, đường Tự Đức PhúNhuận. Hỏi 164A Nguyễn Huỳnh Đức PN buổi chiều.

Nhà bán trệt. Trương Tấn Bửu 177/3.

Nhà bán Phố lầu đúc dài 20 thước, ngang 4 thước, có garage, gần chợ, trường học. Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Sg từ 10g đến 12g trưa

Nhà lầu đúc bán hoặc cho thuê một nửa đủ tiện nghi, có chỗ để xe. 199/22 Trần Quốc Toản Sg.

Đất bán 2.500m2 [illegible] Bình Lợi [illegible] Fatima) cạnh bờ sông.tiện lập xưởng trại chăn nuôi. bán rẻ. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775.

Nhà bán giá rẻ 139/23 Nguyễn Huệ Phú Nhuận ngang 4m dài 25m đủ tiện nghi luôn đất, đường lớn xe cam nhông vô tận nhà.

CẦN BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

Tại Ngã ba Xa Lộ Cát Lái sát lộ 32. Liên lạc : 38 Võ Tánh Ô.Trần Đ.T. 92.999.

Nhà bán đủ tiện nghi số 102/12 Trần khắc Chân Sg giá 780.000đ.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Công Quỳnh. ĐT 90.167

BUILDING BÁN

Building Lê văn Duyệt 700m2 mặt tiền Saigon bán 38 triệu, Building Phan thanh Giản Saigon 750m2 bán 48 triệu (trống), Building HàmNghi luôn đất bán 90 triệu 221m2 (giao trống), Building Trương M. Giảng 850m2 bán 30 triệu, Building Duy Tân Saigon 800m2 bán 60 triệu, Building Trần quang Khải 712m2 bán 60 triệu (1 năm trống), Building Trần hưng Đạo Chợlớn 350m2 bán 25 triệu. Building Nguyễn Trãi 400m2 (bán gấp) 8 từng.

Nhà Bình Thới, bán gấp (4mx12m) tại 844 đường 46 Chợ lớn, quận 6 Hỏi 73 Trần quí, Chợ thiếc Chợ lớn.

BÁN [illegible] 2 tầng lầu [illegible] chợ, tiền buôn bán 120m2 . [illegible] khách và ăn, 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm nước nóng, lạnh. Hỏi số 22 chợ Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 40.695 buổi chiều.

Nhà bán đường Lê văn Duyệt cạnh trường Thánh Mẫu. 4mx16m hậu nở 7m50, lầu đúc phía sau, điện nước riêng. đất có bằng khoán, xe vô tận cửa, giao nhà trống. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Bán 1 nhà có lầu, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi số 183 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) đủ tiện nghi đồng hồ điện nước ngoại kiểu mướn trên 20.000đ bề ngang 4m dài 20m Lầu sau có hẻm riêng cổng sắt lớn cửa hậu, cửa lưới quạt trần sâu sau trước xe hơi vào tận nhà, chắc giá 1 triệu hai. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà cần bán gấp số 84A đg. 46 Bình Thới Quận 6, bề ngang 4mx12m, mặt đường, điện nước có đầy đủ, nền lót gạch vách tường, lợp tôle. Cần hỏi số 73 đường Trần Quý chợ Thiếc.

14, THỦ KHOA HUÂN

Lãnh : In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa... Mau chóng, nhiều kinh nghiệm. Đ.T. 98.535.

Bán gấp

Căn nhà có lầu mặt tiền 24mx4 đầy đủ tiện nghi hiện đang thu huê lợi mỗi tháng 40 ngàn, tại 376 đại lộ Thành Thái xin hỏi phía sau tiệm may «Minh Xuân».

Bán 1 căn nhà mới cất, ngang Lăng Ông Bà Chiểu. Hỏi số 70 Phó Đức Chính Gia Định.

Bán nhà mặt tiền 293 đại lộ Trần Quốc Toản Saigon. gác suốt, đầy đủ tiện nghi, gần chợ, bến xe, trường học, nhà Thờ, Mua xong giao liền. Hỏi địa chỉ trên

Nhà bán

192 Nhựt Tảo, 3 tầng đủ tiện nghi Hỏi 467 Pétrus Ký «CL.»

Bán 2 building Mỹ kiểu đang ở, 251.8 Cách mạng (Phú Nhuận) Saigon, 165 Chi Lăng (Phú Nhuận) Hỏi 422/2 Thái Lập Thành Chùa Bà Đầm (Phú Nhuận)

Nhà bán 20.0000đ phố trệt (luôn đất). 4mx17m. 28/9A Bùi Chu Saigon.

Dư nhà bán gấp

58/101 bến Hàm Tử, trước chợ, Quán mười mấy căn, điện nước. cửa rất đẹp. nếu cần mua được ngay

Công chức hồi hưu muốn rời nhà ra ngoại ô. Bán nhà đủ tiện nghi giá 720.000đ. Hỏi 541/10 Phan th. Giản ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà đủ tiện nghi. đường Phát Diệm số 64/9

Nhà bán có đất điện nước trung tâm an ninh 102/38 Công Quỳnh Saigon

Đất trống cần bán

Ngang 5 thước, dài 105 thước. Hai mặt đường Quốc lộ 1 và Cư xá Đoàn kết. Ba Ngòi Cam Ranh. Hỏi Bà Hoà 16 Duy Tân Nha Trang (có giấy phép xây cất)

Bán 1 căn nhà gạch lầu gỗ đầy đủ tiện nghi dài 4m5x8m. Xin hỏi tại 46/8 Lý trần Quán Tân Định.

Nhà hai phía vách bề dài 13 thước, bề ngang 3 thước, có điện nước đầy đủ. 337/32 Phan đình Phùng SG. Bán 500.000đ.

Nhà đẹp ngăn nắp sạch sẽ. Có gác, gạch bông 2 công tơ điện nước. Ngay mặt đường ít xe cộ. Chắc giá 500.000đ Hỏi 167/4 đường Sở Bông Thị Nghè. Đi vào đường cạnh Chi Cảnh sát, tới ngã tư quẹo tay mặt.

NHÀ BÁN RẺ 390.000Đ

Khu cư xá Tân Quy Đông. Đủ tiện nghi 7m5x16m. Gạch bông, sân trước 5m sau 4m rào gạch cửa sắt. Hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Bán Nhà 4mx30m, tường xây, lợp ngói, có gác; đầy đủ tiện nghi, khu ông Tạ Hỏi 326C Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận, Tân Bình, Giá nhất định 550.000đ

Nhà bán một căn nhà 4,m50X-17m tại Xa Lộ Hội garage Long Hải 101/3 Xa lộ Saigon.

Đường Trần v. Thạch Tân Định nhà bán số 52/59 bán 400.000 ngàn đồng. Hỏi Tự Do số 104 Phòng 16 Cô Dung.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon.

Bán nhà Vì đi xa cần bán gấp nhà đẹp. Hỏi 148 Trần quý Cáp.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc một từng 4 phòng ngủ. Phòng khách, phòng ăn đủ tiện nghi. 6mx20m có sân thượng. Hỏi số 339/31B Trương minh Giảng.

Bán nhà Nhà lầu đúc, sân thượng, đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe vào được. Giá 1.500.000đ. Hỏi tại 536/14T Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà căn bìa 60/3/21 hẻm Ngô tùng Châu, rộng 3m80x12m vách tường. nền gạch bông, có gác và cửa hậu. Xin hỏi 130/3 Lê văn Duyệt Saigon từ 7g chiều mỗi ngày.

Bán căn nhà có gác 250.000đ. [illegible] 58 Trần quang Khải Dakao.

[illegible] bán một căn nhà nhỏ đủ tiện nghi, luôn đồ trong nhà, giá 400.000đ tại số 322/2Đ đường Trần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà mặt tiền 266B Nguyễn Tiểu La, kiểu villa nhỏ 7mx14m, chắc giá 1 triệu 7. Hỏi 617 Trần Hưng Đạo. Phố lầu đúc 4mx18 trong cư xá Lữ Gia. Hỏi sạp báo trước trường Lữ Gia.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon. Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Bán rẻ 4 triệu đồng một dãy phố trệt 4 căn, luôn đất mặt tiền đường Trần quang Khải, đang cho thuê, diện tích 356tv Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng, đúc toàn diện, có compteur điện và nước, gần chợ và trường học Trương minh Giảng (13mx4). Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần quang Diệu (gần trường Lê Bảo Tịnh). Mời ông bà trả giá một triệu hai trở lại thương lượng.

Bán nhà 1 tầng lầu bêtông đúc 3mx18m có điện, nước riêng, sân phơi và nhất là có thể để xe hơi trong nhà, khu rộng rãi, đường tráng nhựa, mát mẻ yên tĩnh, giá nhất định là 950.000đ. Miễn trung gian. Hỏi tại 11/115 Cư xá Trương minh Giảng.

Bán rẻ ở Xa lộ

2 căn gạch liền vách 5m50x20m và 3m50x15m giá 800 000đ-1-400 000đ khỏi cầu Phan thanh Giản 80m. Tiện mở quán nhậu, phòng mạch, gara Hỏi Ô. Ba Quán Hương Que 62/1 Xa lộ mỗi ngày từ 15g30 đến 17g30.

NHÀ - CHO THUÊ

Mướn Village

Ngoại kiều cần mướn, 1 Village đủ tiện nghi (có máy nước nóng và máy lạnh), có vườn, sân để xe hơi. phải có điện thoại. 2 tầng lầu trở lên (vùng Saigon, quận 2 và 3, đường xe 2 chiều).Hỏi 333 đường Công Lý Saigon. Điện thoại 20.683

Kỹ sư Hàng không dân sự Ngoại kiều, cần mướn gấp, trả tiền dài hạn cho 1 Villa đẹp 3, 4 phòng ngủ có garage 80 - 12.000đ. và 1 căn nhà nhỏ hoặc Apt 2-3 phòng ngủ có tiện nghi 40-60.000đ. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon, D.T. 92.775.

Cần thuê Villa

Gia đình người Đức sang trọng cần thuê gấp Villa chừng 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, từ 100.000 đến 150.000đ một tháng. trả trước 1 năm. Hỏi 150 Gia Long Saigon, Đ.T. 21.503.

Lầu cho thuê

Đầy đủ tiện nghi, nước nóng. máy lạnh. Hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

Cần thuê nhà có điện thoại, có phòng riêng cho người làm. Hỏi 164 Phan đình Phùng sau 4g chiều, hoặc 87 Phan thanh Giản từ 9 giờ đến [illegible] chiều.

Nhà cho ngoại kiều thuê. 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g.

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa, phòng đôi 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Dakao.

Cho thuê Nhiều phòng đẹp cho thuê. Hỏi số 108 Cư xá Lê đại Hành.

Phòng đủ tiện nghi. Khu an ninh 7000đ. 12000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho mướn phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng, tại 48/16 đường Hồ biểu Chánh.

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Nhà 3 lầu lầu đủ tiện nghi. chỗ để xe. 214ter Trần Quý Cáp. mỗi tháng 45.000đ. Hỏi 218 lầu 1 cùng đường.

Nhà cho thuê đầy đủ tiện nghi cho người ngoại quốc ở 75 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.Hỏi tại 85 Nguyễn cư Trinh từ 10g đến 12g.

Phố cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi 233/16 Võ Tánh Sg. cạnh tòa Đại sứ Đức (xin đi ngõ sau hỏi nhà 233/18.

Cho thuê từng trệt để làm văn phòng có điện thoại. Xin hỏi 284 - 286 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê 345C Trần hưng Đạo Saigon.

House For Rent

cho ngoại kiều thuê 1 căn phố lầu, 3 phòng ngủ, phòng khách và phòng ăn. Có chỗ để xe hơi. Đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Hỏi 27 Lam Sơn Gia Định.

Đà Lạt cho thuê dài hạn nhà 4 phòng. Garage vườn rộng. đủ đồ đạc, điện nước. Hỏi 45 Trần Bình Trọng Dalat.

Cần thuê nhà, xe

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều nhà, Villa. Appart, xe du lịch, Jeep, Picp UP, Microbus v.v... Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.REA) 50 Cách mạng Sg. Tel. 40.652.

KHÁCH SẠN

THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON
Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon
Điện Thoại : 91.124

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi. Lịch sự yên tĩnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cho thuê 2 phòng lầu tiện nghi cho 2 vợ chồng son 5.000đ—7.000đ 436/22 Lê văn Duyệt Saigon.

Cho mướn

Nhà trệt và lầu đúc giá từ 2000đ 3000đ. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang Mũi Tàu Phú Lâm.bên hông hãng đóng thùng Camion vô 100m bên trái. Hỏi căn số 1051/41/7 Cư xá Hồng Lan buổi sáng 9g—11g.

XE

Honda xe Pickup và xe du lịch. Còn trong hãng bao sang tên. Hỏi số 12 Võ Di Nguy Saigon.

BIÊN HÒA TÂN MAI

Bán xe Desoto Ben EH5... xe hoàn toàn . Hỏi tiệm điện Mỹ Phương 51/253 ấp Quang Trung xã Bùi Tiếng. Ngày thường từ 18h. Chúa nhựt suốt ngày.

Đóng thùng xe

Hãng chuyên đóng thùng xe Familial và làm đồng các loại xe dụng lật... cần lấy uy tín và giá quảng cáo. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nào Xi) Chuyên sửa 2CV—Citroen—Peugeot.

Daihatsu PU mới tinh chưa số bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Bán xe Frégate R 1100 đời NBF thiệt mới đổi số Máy carosserie vỏ ruột còn tốt. Luôn luôn chỗ lại ít đi chỉ độ 60 ngàn cây số. Hỏi 90 đường Tự Đức Saigon.

Daihatsu P.U. vận tải nhẹ mới về nhượng lại bao sang tên. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Taunus 12m EC xe tuyệt đẹp và hoàn hảo, Toyota pickup EH 7 Hỏi Bà Oanh số 85 Chi Lăng GĐ (nhà buôn Thái Bình).

Traction 11L cóp vuông thật toàn hảo, máy và cardan thật êm, bán. Hỏi 108 Cộng Hòa Sg.

Peugeot 203 vì đi xa bán gấp số máy 174... Hỏi 247 Trần Bình Trọng Sg.

403 EA du lịch 1 chủ đồng sơn vỏ mới nguyên. 487 Phan Đình Phùng Sg.

Bán Chrysler aut. rẻ không ngờ so giá leo thang hiện nay. Hỏi 80/4 Võ Tánh Sg. trước Phở 79.

Bán xe Microbus Volkswagen EE. màu trắng toàn hảo, coi xe tại 16 Đinh Công Tráng Sg.

Hilux Toyota Pickup, xe thật mới, Hino Contessa EE, kiến xanh, radio, bán gấp. 149 Đề Thám Saigon.

Ngoại kiều cần mướn gấp nhiều xe du lịch Toyota, Mazda, Datsun, Volkswagen, Microbus, bảo đảm giữ gìn xe cẩn thận. Hỏi 333 Công Lý ĐT 20683.

Bán xe Mercédès 190 mang số EC. Xe toàn hảo bán gấp. Hỏi 115 Trần quang Khải Saigon.

Toyota Pick up 25 EO5 có Mitele còn rodage bán gấp 534A Hồng thập Tự S.G ĐT 92.957.

Borgward Sơn, đồng, máy tốt, không phải sửa, chữa, đi ngay. Đi xa bán gấp. Chắc giá 170.000đ. Hỏi ông Quang 137 Đoàn thị Điểm Saigon. Giờ làm việc.

2CV EB Fougonnette đồng hồ nối bằng kiến- và Berline EM Chemis Automatic bánh lùn máy sơn mới 139H/3 Yên Đỗ Sg.

Simca 1300 máy nệm đồng hoàn toàn tốt, bán 185 000đ. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ Gia).

HONDA N-360

du lịch mới toanh, chủ Rodage lấy rất kỹ mới có 2000km cần tiền bán 495,000đ. Hỏi cô Tuyết 397 Lê văn Duyệt Saigon,

Mazda B1500 vận tải nhẹ EH dư dùng bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Bán P.403 Camionnette xe nhà, đời EC... 8 nút (thật tốt) và 1 Internationnal 1300 dầu 4 nút, lấy xe tại hãng. Hỏi 202 Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Khải Hoàn).

Toyota25 và Daihatsu1t5

Chưa số bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Bán Toyota Lite Stout EH 8.. Vận tải nhẹ, đóng thùng rồi, chạy 9 ngàn cây số. Hỏi 146 Pétrus Ký Chợ lớn từ 8 giờ đến 10 giờ.

Dư dùng cần bán Mazda 1500SS trắng cuối đời EI radio, ant. aut, mui nệm đen, couchette, mua và xem xe 94 Chi Lăng. Miễn trung gian

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon Ban sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

Mazda 1000 và 1200 EI-EO radio car stéréo quạt. Bán gấp. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Mazda 1200-1000 du lịch EO. Bán 1 trong 2 xe. Radio cassette antenne tự động. Chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Opel kiểu 1964 du lịch, toàn hảo, bán rẻ 111 Võ Tánh Sg (giờ làm việc).

Simca 1000 EB4 có Radio bán rẻ 129/N50 Bến Vân Đồn Sg. (giờ nghỉ).

Consul 315EB. màu trắng, radio, nệm đồng sơn máy thật tốt cần bán — Honda Pickup có mui bằng, 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Toyota 25, đóng thùng camtle còn mới nguyên. Đời EO bán Cho mướn 1 văn phòng từng lầu 3 có điện thoại. Hỏi 124 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.485.

Toyota Corolla. Mới hết rodage. Hỏi 373/4 Phan thanh Giản (cổng Cư xá Đô Thành, tới ngã ba đầu tiên quẹo trái hai lần đến nhà cuối hẻm xi măng)

Mazda 1200 chưa hết rodage Radio car stéréo quạt bán. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt Ngã sáu Saigon.

Volkswagen Berline đời 58 xài kỹ tình trạng thật tốt bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản.

Cần bán gấp 1 du lịch Opel như mới giá 850 với radio Cassette, quạt. Hỏi trại gỗ Tân Thành dưới ngã ba Bà Quẹo 700m hướng Bảy Hiền lên Quang Trung.

Bán 2 xe vận tải nhẹ. 1 Toyota 800 và Peugeot 203. Cả 2 đều rất tốt. Hỏi 47 Thánh Mẫu Chí Hòa.

Bán xe Volkswagen Fourgonnette EA thật hay đổi 2CV. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Honda N360 du lịch bán 520.000đ còn rodage. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng (cuối dg Lữ Gia quẹo trái)

Bán xe du lịch Fiat 125 đời EH, có máy lạnh và Radio, thật tốt. 422/2 Thái lập Thành (Chùa Bà Đầm) Phú Nhuận.

Contessa 1300 ED6. màu Bordeaux kiến xanh, radio, nệm đen, đẹp lộng lẫy 1077 Trần hưng Đạo (ngang rạp Palace).

Mark II Dư dùng bán 1 Toyota Pick up Mark II, EO 1... Chưa hết rodage. Xin xem tại 362/23 Hai Bà Trưng.

Cần bán rẻ một xe vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới làm thật tốt. Hỏi 236 Nguyễn văn Thoại (buổi chiều)

Datsun 1200 de luxe. xem xe tại 161 Nguyễn thái Học Saigon. Trong giờ làm việc.

Bán 1 Ford Galaxie 500 máy lạnh, cassette, radio, toàn hảo.Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh CL

Bán Chevrolet Impala 1964 có máy lạnh, toàn hảo hoặc đổi xe Huê Kỳ loại nhỏ sport. Hỏi 54 Bùi Chu Saigon.

Toyota 800 P.up mới tinh không ty 380.000đ, 194 Lý thái Tổ Sg.

Bán Một International (Scout) EI 8... máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, 5 vỏ mới; hoặc cho thuê hoặc đổi xe pick-up Nhật. Hỏi Ô. Phát, 488, Trương minh Giảng Sg (lầu 3) ngoài giờ làm việc. Miễn trung gian.

Borgward Peugeot 20? Máy, thùng, sơn, vỏ toàn hảo. [illegible] 132C Lê đại Hành [illegible]

Bán Xe Covair Monza đời ED chín nút năm 1963, có máy lạnh số tự động xài kỹ, một đời chủ cần bán gấp.Xem xe tại số 26A (quẹo vào trong 100 thước) đường Nguyễn văn Thành Gia Định.

Nissan vận tải nhẹ. EI 9. Xe thật đẹp, bán rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Mazda PU 1000 EI chưa hết rodage. Bán, hỏi 229 Minh Mạng Cholon.

Fiat 1.500L

Du lịch bán, có Radio, Cassette số dàng bộ EH8 dầu,còn mới,ít đi Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon Điện thoại 21.169.

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới. Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigòn trong giờ làm việc.

Bed Ford EE bảng kiến toàn hảo giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Cần bán xe Taunus 17m đời EB thật tốt chủ lái ít đi, không xa Hỏi tại 266B Trương m. Ký Tân Bình Phú Nhuận.

Bán gấp Rambler ED giá 270.000 đồng sơn máy mới 502 Bà Hạt.

VOLSKWAGEN EH 7 du lịch kiểu 1300 còn tốt.Cần bán giá rẻ. 165 Võ Tánh Sg

Toyota Corona du lịch ED thật tốt, màu trắng, cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

HONDA TN 360

Vận tải nhẹ nhượng lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53B Phát Diệm Saigon, 290.000 — Bán gấp.

Bán 1 xe Mercédès 23CS hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán xe Opel Rekord 1900, EI 8...5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, mới đi 3000.s.Hỏi 401/A Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng mền Sakymen)

Cho mướn gấp 2 xe Toyota Dyna Pick-up Xe chở 2 tấn giá 62.000đ một chiếc, có luôn tài xế. Hỏi tại tiệm Quang Hà, 458 Phan Thanh Giản Saigon.

R.8 và JEEP DAIHATSU

đẹp tiện dụng, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Daihatsu Thực dụng Hi-zet Fromtend 1000 Sedan De Luxe Bao sang tên Xem xe tại 74 Ph[illegible] Lăng Hưng ĐaKao.

Simca 9 Toàn hảo bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Chợlớn.

Bán Peugeot 203 EJ 5198, 300.000đ, vỏ sơn nệm máy đồng toàn mới. Hỏi 2C đường Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Fiat 125 E19 máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 EH6 radio cassette, 222 Trần quang Khải Tân Định.

Bán 1 xe hơi thực dụng hiệu Samba 96/3 Lê Lai S.G.

Bán 1 camion Bene Fargo 600 3 đầu. máy vỏ ruột mới. 1 Chevrolet Bel Air 55. Nệm sơn máy vỏ ruột toàn hảo. Giá phải chăng. 339A Nguyễn Cảnh Chân Sg

Bán xe vận tải nhẹ GMC 2.500kgs và Honda TN360 mới nguyên tại hãng chưa xin số. Mazda 1000 pickup EO chưa hết rodage. Toyota lite stout 1500kgs EG. Vespa 50 mới nguyên. Hỏi 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon.

BÁN HOẶC ĐỔI VESPA

180 ngàn xe Chevrolet apache 3T máy tốt. 120 xe austin du lịch.Xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Bán Peugeot 203 EJ du lịch toàn hảo. Hỏi 298 Lý Thái Tổ

Bán 1 Jeep Willys ca bô tròn, xe nhập cảng, đời EH... (9 nút) Địa Chỉ : Tiệm may Văn Đức. 263 Phạm Hồng Thái (Chí Hòa) chỗ bến xe Lam Bảy Hiền Sg.

Peugeot 404. 68 EI super luxe radio máy lạnh Cassette, Fiat 125 EI radio máy lạnh Cassette ráp bản xứ, Toyota Corona EI 2000km, Toyota 25 mới nguyên Simca 1000 EC Volkswagen EB 5. Taunus EC 2 radio, Corona ED 6 Xem xe 222 Trần Q. Khải (TĐ).

Daihatsu bán gấp

Chưa xin số, lấy xe tại hãng. Bao sang tên. Peugeot 203 : 245.000đ. Đời BE. Sơn nệm đồng máy toàn hảo. 301 Minh Phụng Cholon.

Bán Volkswagen Microbus EB số thiệt. Hỏi 122 Phan V. Trị Saigon (ngang trường Thánh Linh), coi xe sáng từ 9g đến 15giờ.

Cần bán gấp 1 chiếc xe vận tải nặng hiệu International đời EH.2 đầu toàn hảo địa chỉ 159 Cư xá kiến Thủ Đức.

Bán Xe du lịch hiệu Volkswagen EI. 2... Xe Toyota 800. Pick up EH. 1... Hỏi 326C Trương Tấn Bửu nối dài Phú Nhuận. Tân Bình.

AUSTIN MINIVAN EB....

Xe toàn hảo, dư dùng bán rẻ 240.000 tặng thêm nhiều phụ tùng đáng giá. Hỏi 260 Cô Bắc Sg.

MÁY LẠNH XE HƠI

Của quí vị chủ xe thanh lịch Bán và ráp tại IMMAS 129 Chi Lăng Phú Nhuận cho những xe nhỏ từ 900cc như Austin,MG, Morris, Corolla, Mazda Datsun, Datsun, Simca Renault, Triumph, Taunus, Volkswagen và 97 Nguyễn [illegible] Trình Saigon cho xe có lắp [illegible] Tél 40.183.

THẮNG HƯ, HAO DẦU

Đừng đợi tai nạn xảy đến. ĐT ngay 98.851. DELTA SERVICE.

Bán Mazda 1000 de Luxe EO 4 ngàn dầu. 298 Lý th. Tổ

Peugeot 403 du lịch NBV thật tốt bán và Toyota Corona du lịch EH 6 mới tinh màu trắng nệm đen bán 820 ngàn Xem 138 Trương minh Giảng Sg.

Ngoại kiều cần thuê xe du lịch Jeep Pick-up, Microbus. Hỏi ông Hùng 199 Trương M Ký G.Đ.

DAIHATSU, HONDA P.U.

Xe thực dụng vận tải nhẹ mới toanh bán, bao xin số, lấy liền. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40553.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

XE - SCOOTERS

Bán gấp giá hạ 1 Lambretta Spécial đời EH8, hỏi 34 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần mua Honda, Suzuki, Vespa. Giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Thùng Lambro. Daihatsu, Honda, có ráp lấy ngay. nhận đóng theo kiểu mẫu quý khách thích, tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy).

Bán Vespa EA6 Toàn Hảo, 277/1 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Vespa Ý đời EB giữa đồng, máy hoàn hảo. Hỏi 62B Nguyễn Kim Cholon.

Bán 1 xe Honda PS50 còn tốt giá rẻ. Hỏi 166 Lê Lai Saigon.

18.500đ Xe Suzuki M15 đã ít đi hỏi Ô. Thắng 1053 Trần hưng Đạo CL (góc Bùi hữu Nghĩa) trong giờ làm việc.

Bán Honda SS50M. Hỏi tiệm Quang Thành 272 Đồng Khánh Saigon.

38.000đ Một xe Honda SS50/67 rất mới thật tốt. 51/22/2 Cao Thắng Sg.

Bán xe Yamaha đàn ông. đồ. mới đi 2.500km cần bán. Hỏi 84/189 Tôn Thất Hiệp Cholon ngoài giờ làm việc.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Tin mừng cho giới HONDA

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đẹp và dễ, máy trước buồng lái.Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

MÁY - TỦ LẠNH

Bán máy lạnh (2 quạt) dành ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freezer. Liên lạc Đ.T. 23.596. 86-88 Bùi Chu Sg.

Freezer cần bán một tủ ướp lạnh nằm, đang là nước đá bịt, mau đông lạnh. Giá 45.000đ. Hỏi 237 Đề Thám Saigon.

Dư dùng muốn nhượng lại 1 máy lạnh Hiệu York USA 1 ngựa rưỡi mới toanh. Hỏi ông Quang 252 Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận) từ 7 giờ chiều mỗi ngày.

Máy ép 20, 100 150, 200 tấn máy tiện, bào hàn điện v.v. Bán 35/21B Phát Diệm. Điện Thoại 50.055.

Cần mua máy điều hòa, Freezer cũ và mới giá cao, và tất cả phụ tùng về máy tủ lạnh 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

FREEZER

Sửa Tủ lạnh thành Freezer tiện làm kem bọc, đá bịch, bảo đảm, mau đông lạnh, sửa chữa các loại điện lạnh giá hạ. Tel 41689. 79 Duy Tân Saigon.

Cần mua nhiều máy cắt (xắc) thịt cho mỏng. Liên lạc 200 Hồng Bàng Cholon.

9.900đ. gồm :

1 ĐỒNG HỒ JAZ (Pháp)

Phiếu học may miễn phí

Ghế ngồi và 25 phụ tùng

Máy may Cross Star

Một loại máy may chỉ dành riêng để may đồ cứng, đồ dày : da, bố, kaki (đồ nhà binh), danh tiếng nhất thế giới, và đã nổi tiếng trên 50 năm tại VN, xưởng may quân trang, tiệm may, thợ may, chỉ toàn dùng có 1 loại máy may Cross Stars. Bán sỉ và bán lẻ, và đủ hiệu Singer, Sinco v.v. Tại hãng Thành 339B đường [illegible]

Cần mua lò bánh mì điện ai có bán xin liên lạc qua Đ.T. 40882 sẽ có người đến mua gấp.

Chuyên sửa Tủ lạnh thành Freezer.Lãnh sửa chữa và bảo trì hệ thống lạnh.Gắn ráp máy lạnh xe hơi. Có máy lạnh và tủ lạnh thay thế cho khách hàng mượn trong khi sửa chữa. Kỹ Nghệ Lạnh Ngân Giang 249 Công Lý Saigon. Đ.T. 22.698.

Bán một Tủ lạnh 400L hiệu Général Electic 2 cửa. Hỏi 26 Hồ biểu Chánh Phúnhuận.

Bán rẻ 1 Freeze nằm cửa kiếng tiện làm đá bịt hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán rẻ 1 máy may, 1 bếp ga. Hỏi Lợi 70/62 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán một máy thêu và máy Singer mới toanh chưa dùng, một Cassette Stéréo Aiwa Hỏi tại Quán Hoa 371 Trần quốc Toản Saigon.

Bán 4 Freezer đứng để làm kem và nước đá từ 3 dàn đến 6 dàn lạnh, điện 11 vol 220 vol chỉ cánh dễ xử dụng cánh dễ xử dụng lâu hư. Hỏi 473 B Trần quý Cáp Saigon. Đ.T. 92826.

Mới khai trương

Đại hạ giá đủ các thứ máy may số 323 Minh Mạng ngã tư Cây Điệp, có khả Buôn bán mở Công Nghệ bán tại xa lộ mặt tiền. Hỏi tại số trên.

Freezer nằm có kiến hiệu Sanyo và National hỏi số cũ 191/19 Số mới 173/19 Phó cơ Điều.

Flatwork ironer

Cần một flatwork ironer (máy ủi drap) Ai có xin liên lạc Bà Xuân 32/7Đặng Dung Tân Định.

Bán Freezer đứng để làm kem và nước đá. Hỏi 38 Cô Bắc Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint Hitachi 140L.Toshiba 140L Sanyo 127L Nguyên thùng giá rẻ giao tận nhà Hỏi 55 Ng. Huỳnh Đức P.N

Cần mua nhiều tủ lạnh chạy dầu hỏi (lửa) và tủ lạnh Nhựt có kiến cũ mới. Xin do 78 A Cao Thắng Sg.

Bán gấp Freezer

Nằm dài 1m40 máy mới để bia đặc. Một máy ấp trứng gà ấp 1000 trứng. Hỏi 92/4 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội (Nhà Thờ Xóm Chiếu)

Bán rẻ Freezer 180L tiện dụng kem và nước đá bịt. và 1 tủ lạnh Sanyo 127L còn mới. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu SG.

Freezer Bán rẻ (đứng) hiệu RCA, United và Ranney 180L, 520L và 270L. mau đông [illegible] 20 dưới 0 độ, rất thích hợp [illegible] kem bao. Nhà hàng Siêu thị [illegible] hỏi 79 Duy Tân và 215-217 Phan đình Phùng Saigon.

Máy làm lạnh «Sterling» [illegible] nước ngọt Freezer nằm «Sanyo», «Fides» 1. 2 kiến đứng «Kelvinator» (Anh Quốc) 150 lít, 110V.Máy giặt «Zanussi», «Indesit» Mitsubishi. Máy rang bắp — Điều hòa không khí «Fedders» 18.000 BTU «Sanyo» 9.000BTU — Lò, bếp «Fides» Sovrana, Rinnai, Sharp Tarda — Tủ lạnh đủ hiệu, đủ cỡ 110/220 Volts Anh, Nhật, Ý. THANH HỒNG 615 Phan thanh Giản Saigon, Đ.T. 92.293.

Cơ hội hiếm có

Bán máy GM 12-71 sức mạnh 336-500 mã lực, có hộp số, tình trạng tốt, có thợ lãnh để ráp máy này vô tàu kéo, tàu chở hàng, đánh cá hoặc máy phát điện, máy nước đá. Giá phải chăng. Hỏi ô. Sáu giờ làm việc 138 Lê Lai Saigon. Đ.T. 20.956.

Bán 1 máy rọi hình Lucky 6x6 có nhiều dụng cụ phòng tối, 1 máy quay film Holiday Zoom Fi-18 8mm, 1 máy ảnh Kowa Fi-19 Hỏi 12/3C Hùng Vương Thị Nghè qua cầu quẹo phía Nha Nông Lâm Vụ đến cầu Sắt ngoài giờ làm việc

Bán 1 máy cày 31 ngựa chạy tốt hiệu Honoma bán đứt hoặc cho mướn. 6 căn phố lầu mới cất và 1 nhà hàng có giấy phép khai thác ở mặt tiền đường. Số 82/7 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu, Xin liên lạc nơi 78 Nguyễn Huệ Saigon từ 15 giờ đến 22 giờ.

MÁY RANG BẮP GAZ

Bán máy rang bắp bằng gaz, tiện cho vùng điện yếu. Hỏi 119/2 Bác sĩ Yersin cạnh rạp Diên Hồng.

Sửa động cơ hư

HOẶC CHÁY OPERA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, đồ điện. Nhận sửa và vấn lại các loại động cơ đơn và tam tướng : Quạt để bàn, quạt trần, máy bơm hơi, máy bơm nước, transformateur (survolteur-dévolteur) sửa bảo đảm 3 tháng ĐT 37201 có chuyên viên tới nhà. Giá hạ số 1011 Tr hưng Đạo và 239 Nguyễn tri Phương Sg.

Việt Sơn trước ở 40/29 Bùi Viện nay dời về 297 PHẠM NGŨ LÃO SAIGON, gần chợ Thái Bình. Chuyên mua bán các loại máy : May dan, thêu, vắt sổ, trên phương châm Thành và Tín. Tận tình hướng dẫn việc xử dụng các loại máy trên, bảo đảm sửa máy hư không tính tiền. mở cửa suốt ngày đến 21 giờ đêm. Giao máy tận nhà.

Máy rang bắp

Chạy gaz và điện.

MÁY LẠNH SANYO 110V 9.000 B.T.U.

MÁY LÀM KEM một giờ ra được 18 ký và 24 ký.

MÁY GIẶT Philco 7 ký Sanyo Sharp Hitachi **TỦ LẠNH** chạy gaz và điện 110V và 220V. từ 70 lít đến 400 lít.

Nhận sửa tủ lạnh và máy lạnh tại **KIM THỊNH 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.**

RAO VẶT

Phòng mạch Bác Sỹ

Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

Bác sĩ Xuân Lan

Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn
Chuyên trị các bệnh về Trực trường và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...
Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g.—7g30.

Bác sĩ Phạm gia Lữ

Tốt nghiệp khoa châm cứu điện tại Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện tại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

Dưỡng Đường Nhi Khoa
« TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

- *Chuyên trị bệnh trẻ em*
- *Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.*
- *Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.*

Nha y Sĩ

PHẠM-VĂN-NGHIÊM

Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa chữa Bệnh Răng, Miệng, Hàm và Làm Răng. Trước ở Ngô Quyền, Kiến Hòa Nay dời về số 60 Trần quang Khải. Đakao, Saigon. Xin thông báo cùng Quý Thân Chủ.

Nhắn Tin

LAN con về gấp. Mẹ và Ông Nội đau nặng. Mong đợi con Tôn Đản.
NGUYỄN-VĂN-PHẢI

Xin hậu tạ

5.000đ00 cho ai mong lại sổ thông hành số H 285/30 của ông Summer, Carroll số nhà 28/2 Ấp Tân Canh giữa Nguyễn minh Chiểu và Trương minh Ký, hỏi Bà Lang.

Tìm con

HUỲNH - THỊ - ẨM sanh năm 1956 con ông Huỳnh văn A bà Trần thị Bảy ngụ tại 1/1 ấp Nam Lân Xã Tân thới nhứt Hóc Môn Gia Định. Đi học sáng ngày 15-9-69 không về. Ai thấy cháu ở đâu xin đem về địa chỉ trên tôi xin hậu tạ.

Nhắn tin tôi tên LÝ LAN HUÊ cần gặp chị Tư Kiều người xứ Bạc Liêu, có người cháu gái tên Xuân ở đường Cao Thắng. Xin đến 26 Thái Lập Thành Saigon.

Hậu tạ

Tôi lỡ mất bóp, chỉ có giấy tờ cần thiết. 1 căn cước, 1 bằng lái xe, 1 giấy kiểm soát 1 giấy hoãn dịch tên Lê văn Hiền. Xin ai gặp được xin mang đến địa chỉ : 250 Khổng Tử Cholon. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp T.S. Không Quân Mỹ HARVEY G. NIESLAWSKI đêm 14 tháng 9 có rớt một cái bóp không tiền chỉ có giấy tờ cần thiết từ đường Hai bà Trưng đến Phạm ngũ Lão. Ai nhặt được làm ơn mang đến số 59 Hai bà Trưng xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Tìm Con

TRƯƠNG KHẮC LƯU hiện giờ ở đâu con về gấp, má đang trông tin con. Ba má sẽ tha thứ cho con tất cả. Ba đi công tác rồi,
TRƯƠNG-KHẮC-CHÂU

Trại gà cồ 52 Đoàn nhữ Hài Khánh Hội ĐT : 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên

Bán gà vì dọn nhà, cần bán gấp, giá thật rẻ, 7 con gà Brown Nick 7 tháng, đẻ luôn chuồng Nhật. Hỏi 14/40C Ký Đồng Saigon

Goto 603 và Huyền (Agripan Mỹ) Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinafeco và Dufac. Xin mời lại NHƯ Ý 238 thái Tổ Saigon.

Gà mới đẻ trứng 50 con Hỏi ông Quang 17 lầu 3 đường Nghĩa Thục, Chợ Hòa Bình (gần đầu đường Nhiêu Tâm).

Gà đẻ Brown Nick, Shell, Welp (3 tháng 1/2), gà thịt Hubbard, Goto 120 (1 tháng 1/2), gà Goto cha mẹ (1/2 tháng) Agripan Mỹ về ngày 20, 21, 27/9, bán tại 29 Đồn Đất Saigon.

VỊT Nhập cảng HòaLan KIM LONG sản xuất vịt HÒA LAN. Kết quả trăm phần rất khả quan. Chóng lớn đẻ sai và nuôi dễ. Nặng cân thơm thịt giống chưn vàng. Coi vịt tại trại NG.-PHU-ĐẠO THANH Mỹ Tho Trại Huỳnh Nam Châu Phú.

GÀ VỀ! GÀ VỀ!

Gà Hubbard Mỹ, lông trắng, nặng cân mau lớn như Goto, bán rẻ hơn Goto sẽ về ngày 20-9-69 và các ngày kế tiếp. Mời ghi tên sớm và các vị đã đặt cọc đến nhận gà đúng ngày tại số 414/112A Phan thanh Giản Saigon

Thực phẩm gà, thuốc gà

Thực phẩm đặc biệu Gibbon, bột [illegible] hương, bột bắp, cám Vitalac và [illegible] loại thuốc trị bệnh gà heo, [illegible] dưới [illegible] chính thức. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Sg

Nhắn : Quản Lý hiệu «Victor» các nơi. **Nồi cơm điện Tự động** (Automatic Rice Cooker) hỏng, đã kiếm được chỗ sửa ở số **121 Lê Lợi Saigon**. Đừng mua cái mới vội, hãy gởi hết về tôi đem sửa dở tốn, lấy gấp được.
Gérant HOÀNG
Sài Gòn

Nhắn tin Giáo sư **Phạm Võ Bá**. Yêu cầu ông đến chồng thêm tiền để lấy chiếc xe Renault ED 8229. Dù ông đã lỗi hẹn, tôi cũng sẽ đợi ông đến hết ngày 20-9-69 là thời hạn chót. Quá thời hạn trên tôi sẽ dành toàn quyền bán chiếc xe nói trên và số bạc ông đã đề cọc kể như mất.
VÕ-TẤN-QUỐC

HỌC

Chuyên dạy Toán Lý Hóa đệ nhất Minh 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sinh viên Khoa học, yêu trẻ nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin liên lạc : Lộc N8 cư xá hỗn hợp Phú Thọ, đường Tô hiến Thành.

Nhận mẫu giáo nội trú bán trú 3 tuổi trở lên, nơi quí bà tin cậy gởi con em. Phan th. Giản vô cửa cư xá Đô thành 1C

Nam sinh Taberd có Bac II. Nhận kèm trẻ từ 4è trở xuống. Xin hỏi Dũng 291 Gia Long Saigon.

S.V. Nhắn tin cô nữ sinh 1ère MC đã gặp tôi sáng chủ Nhật 14/9 : có thể bàn lại việc dạy lớp 1ère và Term. (Reduction de salaire). Liên lạc 185/24 Trần Quốc Toản Saigon

Cours Particuliers Ouverture 15-09-69 Par groupe De 10-19/2 Lý Trần Quán Tân Định. Sg. FRANCAIS — MATH (Modernes Classiques) (Bepc. 4è, 5è, 6è,) MATH. PHYS. CH (2nd, 1ère, Terminales A, B, C, D) Assurés Par Une Equipe De Professeurs Expérimentés.

Dạy đàn Violon

NHẠC LÝ, HÒA ÂM

84M Phan đình Phùng (Hẻm Cây Điệp ngang Viện Vi Trùng). Giáo sư NGUYỄN NGỌC QUAN, tốt nghiệp ưu hạng Âm Nhạc Viện Pháp.

GIÁO SƯ DO

Cũng như về NHẠC muốn biểu diễn đủ các bản Tàu, Tây, Mỹ. Nhựt ngoại trừ VN Khởi đầu phải học NHẠC LÝ trước đã. Về Vũ muốn đi xâu vào nghệ thuật và sau này đi dự xem, thấy ai Vũ điệu nào, bước nào, dù bước đó, điệu đó chưa học qua cũng nắm vững được để giảng Hãy tìm đến G. S Do 14, Phan văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người làm chủ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg, dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

LỚP CẮM HOA NHẬT

Tốt nghiệp trường Sogetsu Tokyo mỗi khóa 6 bài. Xin hỏi 12/6 Nguyễn Huy Tự Đa Kao.

LỚP UỐN TÓC

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê. 1200đ (1 tháng mãn khóa) học 3 kiểu. Khai giảng khóa 2, 14g 15-10-69
GHI TÊN : 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Có đầu giả để tập — Dạy làm tóc giả.

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Dược : Môn Vạn Vật thi Trắc nghiệm, Mọi hóc hiểm của 4 loại trắc Nghiệm (lựa chọn, điền khuyết, đúng sai, ghép cặp) đều tìm thấy trong bộ sách của GS Thơm - Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão. quyển (800 trang) 400đ.

CỘT ĐIỆN

Dịp may cho các bạn

Học để trở thành chuyên môn, [illegible] hậu. Hãng thầu chuyên môn điện nhận dạy các bạn trong 3 tháng thành nghề. Sau khóa dưỡng nhiên trở thành thợ chuyên môn của hãng, hưởng lương hậu. Học phí 2 tháng đầu mỗi tháng 2500đ. Cuối tháng thứ 3 được ăn lương tập sự.

NHẬN đúc, bán cột điện béton cốt sắt. Quý vị muốn có cột điện theo ý muốn và mau chóng xin hỏi tại số 2 Trần Nhân Tôn, góc Hùng Vương Chợ Lớn.

Lo kinh tế hậu chiến ?
Hãy học ngay Nhật ngữ ?

Trung tâm Nhật ngữ Cường Đễ mở Đợt II khóa 3 tháng vỡ lòng sáng. chiều thứ bảy. Chủ nhật, Đặc biệt 15-9-69 Tối 2, 4, 6, do tiến sĩ Nguyễn Thăng Thái : Giáo sư Nhật ngữ Đại học Colombo từ Nhật về dạy phương pháp tân tiến : Đàm thoại Nhanh và viết ngay chính văn Kanji chỉ một tháng áp dụng được ! Học phí hạ Nhất : 600đ một tháng Quý vị sẽ được Nhật kiều chỉ dẫn mọi vấn đề, có nhiều tài liệu nghiên cứu và dự họp bạn ! Xem phim Nhật, nghe nhạc Nhật, dùng trà theo [illegible] ! Đợt I hết chỗ, hãy ghi danh [illegible] suốt ngày, đêm cả chủ nhật tại 2 Nguyễn văn Thinh Saigon : Có lớp tự lập thân «Nhân Xã».

Anh Văn trẻ em

Từ 7 đến 15 tuổi — Có đủ lớp ít người Sáng, Chiều, Tối — Chỉ nhận 10 em mỗi lớp. Học phí trọn lớp 2 tháng là 1500đ. Chương trình liên tục từ lớp A cho đến lớp I. Do nữ giáo sư Đan Tâm (MA) và Miss Elson. Ghi tên từ 17 đến 22-9-69 tại Đoàn Chim Học Đường số 490 Ng.Tri Phương ĐT 50.667.

Buche de Noel

Chiều Chúa nhật 21-9-69 Croissant Sáng Thứ bảy 20-9-69 Gâteau champignon chiều Thứ bảy 20-9-69. Ghi lên tại 43 Tự Đức.

Trường Đạt - Đức

75, Đại lộ Chi Lăng GIAĐỊNH Đ.T. 40.545

CẦN : 1 sinh viên giỏi Toán Lý Hóa để mỗi sáng Chúa nhật kiểm soát bài vở học sinh bị phạt cấm túc.

Trường Nữ Công Mỹ - Hạnh

Đặc biệt tuần này trường có dạy :
— Sáng thứ sáu 19-9 : Bouchée à la reine và Cornet à la crème.
— Sáng thứ bảy 20-9 : Gâteau d'anniversaire.
— Sáng chủ nhật 21-9 : Tarte à l'anana, Soufflé à la vanille, Gâteau de Savoie. Ghi tên tại **1B Lê Quang Định Gia Định.**

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Sinh viên cựu J.J.R. nhận kèm học sinh chương trình Pháp, xin hỏi 99 Phạm đăng Hưng Saigon, ĐT25.710

Sinh viên Cựu St Paul nhận kèm Français — Anglais — Maths. Hỏi 1A Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon

TRƯỜNG NỮ CÔNG

HOÀNG - VIỆT

207 đường Trần Bình Trọng gần nhà thờ ChợQuán

Thứ bảy : 20-9-69, 3 giờ. Hân hạnh hướng dẫn quý vị thực hiện một hình ảnh về Trung Thu, một cảnh đẹp thưởng thức quên thôi.

Thỏ giỡn trăng làm bằng rau câu Thạch. Chúa nhật : 21-9-69 8g30. Món ăn : Bà lai chanh ăn với bún.

COURS DE REPETITION

de 10e à 7e et MATH Moderne de 6e à 3e BEPC par anciens eleves de Marie Curie (Bac Philo et J.J.R. (Bac Maths) Mlle ESPERINAS No 143A Lê văn Duyệt Sg. Phone 90357.

Lớp Gia Chánh

Sáng Chủ Nhật 21-9-69 (8g30). Đặc Biệt : **Bánh tiêu, dầu chảo quẩy**. Chiều Chủ Nhật 21-9-69 (15 giờ) : **Bánh bao tàu**. Xin ghi tên 6 Phủ Kiệt Sg. (chợ cũ).

Nữ giáo học tốt nghiệp Sư Phạm và SV Y Khoa Kinh nghiệm dạy học, nhận kèm trẻ tư gia từ từ mẫu giáo đến đệ nhị (Việt). Hỏi tại : 400/2 Lê văn Duyệt (Saigon)

TIẾNG QUẢNG ĐÔNG

Khóa III khai giảng ngày 5-10-69. Lớp Cao Học sáng Chúa Nhựt. Lớp Sơ Học chiều Chúa Nhựt. Khóa 2 tháng do Hiệu trưởng Lý văn Hùng phụ trách, bảo đảm nói được vào ngày đầu tiên. Ghi tên : Trung học Chấn Trung số 150/5 Ng Huỳnh Đức, gần rạp Palace CL

Lớp Bánh Dẻo

BÁNH NƯỚNG

Thể theo lời yêu cầu của quí bạn, chúng tôi sẽ dạy thêm 1 buổi :
— BÁNH DẺO : 9 giờ sáng thứ bảy 20-9
— BÁNH NƯỚNG : 3g chiều thứ bảy 20-9.
Thứ sáu 19-9 : Sáng bánh bèo và bánh Phượng Hoàng. Sáng chủ nhật 21-9 : Patés Chauds và Petit Beurre. Lớp Gia Chánh Đặc Biệt 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Dạy đan máy

Phương pháp dễ hiểu, mau lẹ tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận đặt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis). 11 Nguyễn phi Khanh

Cours Particuliers, Répétition, Franc, Math-cl 10e à 5e par Dame eurasienne cap Limité 5 él par cl. S'Ad : 184 Phan Đình Phùng Sg. (près de consulat de France).

Trung Học

Tráng niên khóa 1970. LớpTư gia. ít người, chỉ cần trình độ Tiểu Học Tại 532 bis Trương-minh-Giảng.

Cours de Conversation

et de perfectionnement, pour élèves adultes et débutants assurés par professeur FRANÇAISE experimentée Ecrire : Cours de Français : Boite Postale 1007 Saigon.

ANH-NGỮ Văn-Hiến

68/29 Trần Q. Khải Đakao

(Tối học từ: 6g đến 7g30 hoặc 7g30 đến 9g tối). Chuyên dạy Căn bản, Đàm thoại, Thông dịch và sách English For Today... (học phí 350đ mỗi tháng).

Mời quý vị đến xem trường sở và phương pháp dạy trước khi quyết định học. Giáo sư đứng tuổi, kinh nghiệm tận tâm chăm sóc từng học viên.

Chú ý : Các lớp ban ngày và bảo đảm học tại Trung học **THÁI HÒA 29, Trần Qu. Khải Đakao.**

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khoa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

G.S. Boileau dịch ANH PHÁP VIỆT. dạy giờ luyện thi Tú Tài I, II và sinh viên Đại Học và xuất ngoại 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Anh Pháp tư gia

Dạy nói viết cấp tốc từng người và nhóm. H.S. giảm 50o/o. Tại 532 bis Trương minh Giảng.

Dame Licenciée

Math Phys, Chimie enseignant dans Lycées Français, donne cours Particuliers aux élèves de Regina, Marie Curie, S.Paul, Fraternité. A partir de la 3e, Croupes de 10, jeunes filles seulement. Se renseigner par Lettre : Mme LIÊN Boite Postale 284 ou Téléphoner 22847 tous les jours à partir de 19h.

Anh văn 201 Nguyễn văn Sâm, gần ty Cảnh sát Quận II. Chuyên đàm thoại cấp tốc (dù trình độ). Luyện dịch, khảo sát, văn phạm. Sáng, chiều, tối. GS Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp. Máy luyện giọng tối tân.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

Ghi tên từ 17 đến 22-9-69. Dạy từng nhóm ít người, Sáng-Chiều-Tối. Do GS Tuấn Huy (BA-DES) và Kỹ sư Smithson. Bảo đảm 2 tháng nói và viết được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, tài chánh. ngoại giao, điện ảnh v.v... Tuần học 6 ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 3000đ. Ghi tên tại ĐOÀN CHIM HỌC ĐƯỜNG số 490 Nguyễn tri Phương (phía đường Trần quốc Toản). Trường yên tĩnh, mát mẻ, ghế đơn, có chỗ đậu xe hơi. ĐT.50667.

Trường Nữ Công Mỹ Hạnh

—do bà Hiếu Đức trực tiếp chỉ dẫn—số học viên giới hạn— Học viên tự tay làm lấy—Có lớp bánh Pháp lớp cơm Tàu và lớp đặc biệt mỗi tuần. Hỏi học : 1B Lê Quang Định Gia Định (đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Rainbow Cake

Bánh ngũ sắc
Sáng Chủ Nhật
21-9-69
CÂY THÔNG NOEL
Chiều Chủ Nhật
21-9-69
Choux la crème
Petit beurre
Sáng Thứ Bảy
20-9-69
Marengo
Pâté gan
Chiều Thứ Bảy
20-9-69
Do bà H.T trưởng Quốc Việt chỉ dẫn. Ghi tên 188 Lê Lai Sg. Đ.T. 92,500. Học phí 300đ.

Dạy Piano Nhận dạy Piano Classique và Solfège luyện thi vào Q.G.A.N, Xin hỏi 8 Tự Đức Đa Kao Tél, 92.471 Từ 8g—11g30 mỗi sáng.

Dạy đan máy

bằng phương pháp giản dị dễ hiểu bảo đảm đến lúc rành nghề áo lớn, nhỏ, nón, vớ và các loại bông v.v.. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy thực tập. Ghi tên học gấp tại 223 Đề Thám Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 2500đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Cô Ba Hiệp Lợi sau 2 tháng nghiên cứu tại Tokyo Nhật Bản đã về, sẽ chỉ dẫn theo phương pháp mới của Nhật mau biết cách đo tính áo, đủ kiểu bông. Mãn khóa có việc làm ngay. Có máy đan hiệu STAR tối tân mới về. Có lớp đặc biệt cho các bạn đã biết đan muốn trở thành giảng viên để mở lớp. Xin ghi tên tại 136 Nguyễn Duy Dương An Đông C.L.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, áo đầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do bà Hiệu trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nhiệm nhất hiện nay.

ÁO ĐẦM

Dạy lý thuyết và thực hành các kiểu quần tây áo đầm hợp thời trang. Do Bà H. T. Trưởng Quốc Việt giảng sư khoa cắt may trên TiVi chỉ dẫn. Học phí 1000đ. Chi tên 188 Lê Lai SAIGON — Đ.T. 92.500.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

Thợ máy xe Nhật

Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp; Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon và 1011 T.H. Đạo.

LỚP MÁY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản CHOLON

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt Âu Việt phục, đàn ông đàn bà trẻ em. Đã mở thêm lớp tối 18g-30g — 20g30.

Học tiếng Nhựt

Do : Giáo sư Việt và Nhựt hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới vỡ lòng mở ngày16-9-69 học chiều và sáng (ghi tên trước) ở 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo có một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và Du Khách sang Nhựt và hiện có nhiều giới trí thức đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu PhúNhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY đơn từ.

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP, ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

Do cô Tố Quyên tốt nghiệp Cordon Bleu (Paris) bánh kẹo (Suisse) nghệ thuật cắm hoa và làm hoa nhân tạo (phái Ohara) đảm trách — Cô Tố Quyên mới tu nghiệp tại Nhật Bản về sẽ mở các lớp học ngày 15-9. Ghi tên tại 88 Huỳnh Tịnh Của (nối dài) Tân Định Sg.

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER, DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37.201

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn :
(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000.00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng.

(3) Lớp vấn dây

(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú ở 4000đ.

Bánh Trung Thu

Bánh dẻo — Bánh nướng. Sáng Thứ Năm 18-9-69
CUA 5 MÓN
Coquir Saint Jacques
Chiều Thứ Năm 18-9-69
Ghi tên : 188 Lê Lai Saigon Đ.T. 92.500 Do bà Hiệu Trưởng trường Quốc Việt chỉ dẫn
Học phí 300đ.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM - KYM

SÁNG—CHIỀU—TỐI

Là nơi đã đào tạo các thông, phiên dịch viên, và các nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như các du học sinh.

Lớp mới : 15 và 16-9-69

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được.
— ENGLISH FOR TODAY (bài tập, dịch, luận, văn phạm)
— THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ (khoa học, chánh trị kinh tế, hành chánh, xã hội).
— CHÚ Ý Với phương pháp cực kỳ linh động do các giáo sư Việt và Ngoại Quốc đã từng giảng dạy tại các Trung Tâm giáo dục Âu Mỹ cùng với bộ sách ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do G.S. NAM KYM TÀI biên soạn, bạn sẽ đạt được kết quả mong muốn.

Hãy ghi tên học tại : 5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng) và 38 Đặng Tất (góc đường Trần Quang Khải—Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).

LỚP ÍT NGƯỜI KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Rút những đơn vị nào ?

SAIGON 16-9 (AP).—Phó TT Nguyễn Cao Kỳ nói với các ký giả rằng số quân Mỹ rút khỏi VN sẽ gồm có TQLC Mỹ ở vùng I Chiến Thuật, bộ binh ở vùng III Chiến Thuật và binh sĩ nhảy dù.

Cũng có tin đồn là cuộc rút quân mới của Mỹ bao gồm cả những đơn vị của sư đoàn 3 TQLC đặt căn cứ dọc khu phi quân sự và các đơn vị thuộc sư đoàn I bộ binh Mỹ. Việc rút TQTC Mỹ ở gần vùng phi quân sự có nghĩa là sư đoàn 1 VN sẽ phải đảm nhận trọng trách nhiều hơn ở vùng quan yếu này.

Vùng phi quân sự đã tương đối yên tĩnh trong năm qua, nhưng các chuyên viên tình báo đồng minh nói quân BV có khoảng 15.000 đến 25 ngàn quân trấn đóng ở ngay phía Bắc khu phi quân sự.

TV - RADIO

TƯƠNG LAI BẢO ĐẢM

Hơn bằng Tú Tài, Cử Nhân, là Nghề ráp sửa Radio — TV. Một nhóm chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc (Pháp, Mỹ, Nhật) gồm 1 Tiến Sĩ Kỹ Sư, 2 Kỹ sư và 2 cán sự có thiện chí mở một lớp
RÁP SỬA RADIO
TELEVISION— TRANSISTOR
Chương trình liên tục 6 tháng học và thực tập mỗi ngày. Mãn khóa cấp Bằng miễn phí tháng 10/69, học Tân Đại Số và Điện Học Ứng Dụng. Hỏi chi tiết và phí tổn trước tại : 700, Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 chaine Stéréo tuyệt đẹp Loa Wharfedale W40, Ampli Sansui 400 Solid State và 1 Garrard có nắp kiếng. Tất cả 70.000đ. 30 Hồng thập Tự (trên lầu).

Sansui 500 Kenwood 60BU Akai 1800SD X4 chạy điện, pile Teac 4000 tuyệt hảo, xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. ĐT 92775 (mua lại Sansui, Kenwood giá cao. Đổi chát tương xứng).

Sony TC-355, Pioneer 990, Kenwood TK-140U, TK-88U, TK60U, Sansui 3000A Shure M75E (2800). Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Sansui 500A, TK. 88 U (90w) Loa KL.220 (44w) Dorkorder 7050 (30w) Head-phone Pioneer, Akai. 68/23 Đỗ thành Nhơn (KH) gần L.U.C.I.A

Ampli TK 140U (130w) và 3 loa Wharfedale 70 Emi và KEF. 69B Phan đ. Phùng Gia Định.

X150D TC 230 mới bán hồi ô. Chung 36/18 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sửa TV Số I Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Sửa nhanh và được tín nhiệm nhất từ khi có TV đến giờ, ĐT. 40057

Teac A1500 có Echo 34.000đ Loa Pionneer 3 way CS 77 (26.000đ) Garrard A 70 đầu Shure (20.000đ) M 44-55. 393H Lê văn Duyệt Saigon.

Ampli Sansui 5000A

3000 A TK 140 U KR 77 đều nguyên thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ).

T.V. kiểu cũ T.V. xài rồi

SB.O 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đa Kao) Mua đổi T.V. cũ mới Trả tiền ngay Điều kiện dễ dàng Mua bán Đổi Sửa bảo đảm T.V. Magnéto Ampli v.v., (chỉ máy có hóa đơn chánh).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chỗ lạ. Bảo lãnh 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.
1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật đúng rồi giá cao. giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg

Bán Sansui 3.000, Sony TC 260 loa CSA22 (80w). 54 Lý thái Tổ Saigon.

Bán một máy thâu bang hiệu National 203, mới tinh giá rẻ. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

T.V Denon 19'' Admiral 16'' còn mới, bán rẻ, hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

TV. Radio Bán 1 Sony Cassette TC-100 nguyên thùng(11.000đ) và 1 máy Quay Đĩa có Ampli và 2 loa rời, The Voice of music (15000đ) 329/12 Trần Hưng Đạo Sg.

Akai X355 lâu còn mới. Hỏi 190-7 Sư Vạn Hạnh (An Đông) chiều hoặc tối.

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Ampli Pioneer 1000 TD Dual TZ 28 mới nguyên. Hỏi 67 Hiền Vương Sg.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ sorts. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette
Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, nhận thâu và sang băng. Cartridge và Casette.

(Tiếp theo (T) trang 3)

hoạch áp dụng liên tục dù ngắn hay dài hạn. Tùy theo phương tiện, sáng kiến và khả năng hiện hữu, các nơi hãy xúc tiến ngay công tác cần thiết này.

Thủ Tướng cho biết, nếu xét thấy những điểm nào vượt quá khả năng và thẩm quyền thực hiện, xin chuyển ý kiến và đề nghị về Phủ Thủ Tướng để giải quyết. Giai đoạn khởi công được ấn định 3 tháng kể từ ngày ban hành Thông tư này. Mỗi Bộ, Cơ quan Trung Ương, Đô, Thị, Tỉnh phải lập báo cáo hàng tháng về tình hình thực hiện và tiến triển công tác với những ưu khuyết điểm, khó khăn, thành quả, đề nghị cụ thể...

Theo Thông tư trên, qua những dữ kiện và kết quả đạt được, Chánh Phủ sẽ ấn định phương hướng hoạt động cho những giai đoạn kế tiếp.

Thủ Tướng kết luận « với ý chí và quyết tâm của toàn thể quân cán chính các cấp, tôi tin rằng mục tiêu Cải Tiến và Lành Mạnh Hóa Sinh Hoạt Công Quyền sẽ được thực hiện trong một thời gian ngắn hầu tạo môi trường thuận lợi cho công cuộc đấu tranh chính trị trong tương lai».

Tiếp theo (A) trang 3

lần đầu tiên đã được triệu tập tại võ đường Cảnh sát Quốc gia, công trường Cộng Hòa ngày 15-9-69 hồi 8g30 dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Trần Văn Hai, Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia, với sự hiện diện của hầu hết các cấp chỉ huy tại Tổng Nha cùng quan khách ViệtMỹ.

— 9 giờ sáng 19-9 tới, phim «Một Chuyến Đi» do Nha Điện ảnh sản xuất sẽ được trình chiếu ra mắt tại rạp Eden Saigon. Đây là một phim đen trắng cỡ 35 ly dài 1g 10 phút, do đạo diễn Lê mộng Hoàng thực hiện.

Tối 16-9, tài tử Đoàn Châu Mậu đã thuyết trình về đề tài «Diễn Xuất» tại phòng chiếu phim Nha Điện ảnh.

Tiếp theo (C) trang 3

— Bộ Lao Động cho biết sẽ cấp thẻ làm việc cho công nhân ngoại quốc và thâu lệ phí cấp thẻ kể từ 15-9-69. Sau 15-10-69, các xí nghiệp dùng công nhân ngoại quốc không theo đúng luật lệ sẽ bị áp dụng các biện pháp chế tài theo luật định và bị ngưng cấp giấy phép làm việc cho công nhân. Chủ nhân các xí nghiệp dùng ngoại kiều hãy liên lạc với Nha Nhân công 159 Pasteur Saigon hoặc các Ty Lao Động tỉnh.

— Bộ Kinh Tế vừa quyết định sẽ cấp ngay giấy phép hành nghề tạm cho thương gia nào đã nộp hồ sơ hợp lệ xin xuất cảng sản phẩm linh tinh. Giấy phép có thể bị thu hồi nếu cuộc điều tra hành chính của Tổng Nha Cảnh Sát cho thấy đương sự có lý lịch không tốt. Giấy phép cũng có thể bị thu hồi nếu trong 6 tháng sau ngày được cấp đương sự không thực hiện được nghiệp vụ xuất cảng nào.

— Tối Cao Pháp Viện đang cần tuyển dụng năm tài xế, các ứng viên phải gởi đơn và hồ sơ đến Nha Tổng Thư Ký Tối Cao Pháp Viện, số 124 đường Công Lý Saigon trước ngày 20-9-69.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Kiến Phong, lúc 4g15 sáng hôm qua, Cộng quân pháo kích 15 quả hỏa tiễn 107 ly và 35 quả đạn súng cối 82 ly vào trại Lực lượng Đặc biệt Cái Cái tại 21cs DB Hồng Ngự. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng Biệt Kích Quân trú đóng tại đây tổn thất nhẹ. Ngoài ra còn có 3 thường dân chết và 3 thường dân khác bị thương vì cuộc pháo kích.

Sáng hôm qua do sự hướng dẫn của 1 quân nhân VN, trực thăng Mỹ yểm trợ ĐPQ hành quân tại 30 cây số TB Bạc Liêu đã bắn lầm vào một đám thường dân khiến 4 đàn ông và 3 đàn bà thiệt mạng. 12 đàn ông và 5 đàn bà bị thương. Người bị thương được trực thăng đưa đi điều trị. Cuộc điều tra đang tiến hành.

Vào chiều hôm 14-9, binh sĩ thuộc sư đoàn 1 bộ binh Mỹ lúc đang đặt chất nổ gần 1 căn cứ yểm trợ hỏa lực cách Tây Bắc 17cs Lai Khê (Bình Dương) thì chất nổ [illegible] tung không hiểu vì lý do gì. Vụ này làm 8 binh sĩ Mỹ tử thương và làm 10 binh sĩ khác bị thương.

Chiều hôm qua tại ranh Bình Dương và Hậu Nghĩa 12cs ĐB Trảng Bàng, liên quân Việt Mỹ giao tranh với 1 đơn vị CS. Cuộc giao tranh tiếp diễn 3 giờ địch mới bỏ chạy để lại 36 xác.

Tại Định tường, lúc 11g00 ngày hôm qua, lực lượng thuộc Sư đoàn 7BB/VN chạm địch lẻ tẻ và khám phá 1 hầm vũ khí trong khi hành quân vùng 14cs Bắc Giáo Đức.

Lực lượng bạn hạ sát 1Cộng quân, lưu giữ 15 người, tịch thu 3 súng cá nhân, 14 máy truyền tin, 6 máy điện thoại và 15.000 viên đạn AK. Phía bạn có 3 binh sĩ bị thương.

Trong 24giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 34 vụ trong số có 10 vụ gây tổn thất.

(Tiếp theo (L) trang 3

đã được Bộ Xã Hội trợ cấp tiền đây một tuần; theo Đại Tá, Bộ Xã Hội chỉ cho phép dùng số tiền nà để mua gạo. Riêng tỉnh Châu Đốc được xem như bị lụt đe dọa nặng nhứt, số tiền trợ cấp có thể lên cao hơn số ấn định

Ngoài ra, vẫn theo lời Đại Tá Chức, Bộ Quốc Phòng cũng đã đồng ý để Ủy ban Cứu trợ Nạn lụt Miền Tây xử dụng mọi phương tiện cần thiết của quân đội trong vụ lụt năm nay.

Hiện nay tại một vài xã như xã Đa Phước, Vĩnh Hậu thuộc quận Châu Phú và An Phú (tỉnh Châu Đốc) nước đã lên ngập mặt lộ. Mọi phương tiện nhân lực và vật lực đã được tỉnh Châu Đốc điều động triệt để hầu tránh các tai họa trong suốt thời gian nước dâng cao tại đây

Tiếp theo (N) trang 3

Văn khoa. Các giáo sư hy vọng rằng chế độ mới này sẽ được áp dụng từ đầu niên khóa sắp tới

Trước đây trường Đại học Văn khoa theo chế độ chứng chỉ nghĩa là sinh viên phải thi đỗ một số chứng chỉ Văn khoa mới được cấp văn bằng Cử nhân.

Đại diện của các Viện Đại Học trong cuộc hội thảo còn đề nghị cải tổ chương trình học theo đó, ngoài những môn học đang được giảng dạy tại Đại học Văn Khoa còn có những môn học mới phù hợp với nhu cầu quốc gia và trào lưu của thời đại cần được giảng dạy.

Máy mới muốn có [illegible] với băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

Nhanh chóng — Nhạc hay
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỖ SAIGON

Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

Akai 1710W cần tiền bán gấp. Hỏi 111 Bến Ba Đình Chợ Lớn Buổi chiều.

Loa Pioneer CS31, Kenwood K50, SP200, Coral BX200, Ampli Sansui 3000A, SX990. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định

Bán đi xa bán lại 1 Chaine Stereo còn thật tốt gồm Ampli Kenwood TK40 Tape Deck Sony 355. Cặp loa Pioneer CS33 Tourne Disque Dual 1009 Automatique đầu Shure. Tất cả 72.000đ. 1 TelevisionPhilco13 inches13.000đ Hỏi ô. Lâm (hẻm 22) số 288/3 Bạch Đằng G.Đ. từ 6 giờ đến 8 giờ tối,

Đặc biệt 1710w CS33 TV 9 in Pil Điện Nguyên thùng 242/99A Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Teac 4010S Ampli Pioneer 990 SX 2000. KR77. Sansui 3000A Hút bụi Cadillac. Quạt điện. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đại

Teac A-6010

A-4010S Sony TC.630 (tối tân nhứt) có écho và S.O.S TC560 Tape Deck Allied (Mỹ) Tất cả chưa khui Hỏi 32/30 Cao Thắng (gần Quán Tám Lọ)

T.V. Général Electric và Admiral 19'' mới nguyên, Hỏi 468/39 Ng tri Phương (buổi chiều)

Akai 1710w. - 1800L (kiểu 1800SD) Aiwa TP1001 Sony 540 Ghi âm Sanyo MR939 kiểu mới (4 track 2 channel) nguyên thùng, TV RCA 19''. Philco 19''. National Panasonic (điện + accu) bán giá rẻ. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN

Photocopy Akai 150D và 1800SD Vì bận đi xa cần bán gấp 1 máy dùng sao y bổn chánh, tự động, kiểu mới nhất. Một máy tự động (không phải dùng thuốc nước) Cả 2 máy bán với giá thật rẻ. Được đảm bảo một thời gian. Cách xử dụng rất giản tiện. Quý khách ở tỉnh có thể dùng để mưu sinh dễ dàng. Hỏi **MAI KHANH**. Quán ở 3 Nguyễn Huệ Saigon.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND

Thành lập bởi 1 nhóm S.V. và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy ghi âm Dùng toàn máy mới. Nhạc đủ loại không xí, ú.

Đặc biệt đừng dẫn bộ English For Today vừa ghi âm xong tại 1 Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350đ 1 Book). Studio tại đường 88, Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Cần bán 1 máy Teac 1500 có Echo và autoreverse còn mới toanh, giá rẻ. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng SG.

Bán rẻ 1 ampli Sansui 2000 Kenwood TK 88. Teac R1000, Garrard LAB 95. Loa Schyler 90w. Máy xóa băng Tony micro Aiwa. Head phone SE 50 Pioner. Hỏi 245/7 Võ Tánh Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.917**

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National [illegible] Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Có nhận sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magné, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

MUỐN THÂU BĂNG NHẠC

XIN MỜI LẠI
Phòng thâu Băng Nhạc
STEREO - MONO - CASSETTE
CARTRIDGE CAR STEREO
8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE số 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho nhà hàng, Café, Bar nhạc cho các rạp Ciné. **Kỹ thuật tinh vi.**

LƯU Ý. Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về :
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon

Rừng nhạc buồn

Buồn tên nhân, buồn... chết thôi.

ĐẶC BIỆT — Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.

— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.

— Đầy đủ loại nhạc : Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước—Nhạc ngoại quốc kích động, êm dịu v.v.

— Tất cả được thâu kỹ trên một hệ thống toàn bằng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác) Âm thanh thật hay và rõ ràng.

Mời quý vị thích nhạc đến nghe thử tự nhiên tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lớn đi vô khoảng 100m ngay cổng trường học Văn Hiến số 68/29).

7 TIẾP THEO TRANG 1

và một đồn cảnh sát phía bên Népal của chiếc cầu, giống như những thứ mà TC đã cho xây cất phía bên kia.

Trước đó, chính phủ Népal đã phát những huy hiệu có hình quốc vương để cạnh tranh với những huy hiệu của Mao được TC phát cho dân chúng địa phương. Huy hiệu của quốc vương trở nên phổ thông đến nỗi mỗi người dân Nepal làm việc trong các dự án của TC đã lột bỏ những huy hiệu của Mao và thay thế bằng những huy hiệu Népal.

8 TIẾP THEO TRANG 1

bao là một biện pháp cần thiết để thi hành những đề nghị chấm dứt chiến tranh. Cuộc ngưng bắn này chưa được thảo luận tại cuộc hòa đàm Balê, tuy đáng lẽ nó phải nằm trong nghị trình đầu tiên.

Ủy ban đã xin đi BV nhưng đơn xin chưa được trả lời. Ông nói các nhân viên ủy ban không toan tính nói chuyện với các đại diện của MTGP, nhưng chắc sẽ đưa đề nghị này cho phái đoàn MTGP ở Balê khi Ủy Ban trên đường trở về Hoa kỳ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Bài bình luận kết luận :

«Toàn bộ tình hình hiện nay khẳng định chính sách đúng đắn và cấp thiết của các nguyên tắc Lê nin Nít của chủ nghĩa quốc tế vô sản. Điều khẳng định đó càng có ý nghĩa đặc biệt vì trên tuyến đầu của cuộc chiến tranh chống chủ nghĩa đế quốc, những người CSVN [illegible] bảo vệ những nguyên tắc của chủ nghĩa quốc tế vô sản».

Nga chào mừng LHQ

SAIGON, 17-9 : Nhân ngày đại hội đồng LHQ khai mạc khóa họp thứ 24 tại Nữu ước, tờ Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga đã đăng bài xã luận nhan đề là «Vươn cao ngọn cờ hòa bình và tiến bộ».

Bài báo cho rằng chính sách đối ngoại của Nga là thực hiện triệt để những nhiệm vụ đã đề ra, cương quyết bảo đảm những lợi ích của nhân dân Liên Xô, lòng trung thành vô bờ bến đối với những nguyên tắc của chủ nghĩa quốc tế vô sản, lập trường không hòa hoãn đối với kẻ xâm lược».

Bài báo cho rằng chính sách đó «thực tế và mềm dẻo» và dựa vào chính sách đó Nga ủng hộ CSVN trong cuộc chiến tranh và ủng hộ Á Rập chống Do Thái.

Báo Pravda viết :

«Những lợi ích của nền hòa bình thế giới đòi hỏi phải nhanh chóng thủ tiêu lò lửa gây chiến nguy hiểm. Chính phủ Liên Xô đang triệt để đấu tranh để quét sạch những chủ nghĩa thực dân khỏi thành kính của chúng ta, thủ tiêu những lò lửa cuối cùng của thực dân. Liên xô đã và đang hết sức coi trọng LHQ, đấu tranh để LHQ trở thành một cơ quan thiết thực của sự hợp tác quốc tế».

Báo Pravda kết luận :

«Nhân dân ta cùng tất cả những người có thiện chí trên thế giới chúc khóa họp lần thứ 24 sắp tới của đại hội đồng LHQ thành công tốt đẹp và tỏ lòng tin tưởng rằng đại hội đồng LHQ sẽ xứng đáng với những nhiệm vụ đã đề ra cùng quốc tế».

14 TIẾP THEO TRANG 1

CS phục kích xe đò

VẠN TƯỢNG 16-9 (UPI).— Hôm thứ ba, 1 nguồn tin cho biết hôm qua quân CS Lào đã phục kích 1 xe đò tại làng Ban Nam Lia cách Tây Bắc Vạn Tượng 160 cây số gây cho 7 người chết và 7 người khác bị thương.

Hãng thông tấn của Chính phủ Lào cho biết những người thiệt mạng và bị thương đều là thường dân và hầu hết là đàn bà và trẻ em.

5 TIẾP THEO TRANG 1

về giấy thông hành du lịch qua Cuba, TC, BV và Bắc Hàn.

HOA THỊNH ĐỐN.— Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake hội đàm 1 giờ hôm 16-9 với Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Laird có lẽ đã bàn đến vấn đề VN.

NEVADA.— Một quả bom khinh khí với một triệu tấn chất nổ TNT, rất quan trọng đối với nền an ninh Mỹ đã được thí nghiệm tại vùng sa mạc Mesa hôm thứ Ba.

Một nguồn tin không chính thức cho đây là một vụ thí nghiệm hỏa tiễn chống hỏa tiễn, không có chất phóng xạ trong không khí.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Thật thế, trong các giới chính thức người ta nêu sự cách biệt giữa «mức cao được phép» của quân số Mỹ ở VN và con số thực sự của quân Mỹ hiện nay. Người ta nêu rõ rằng có khoảng 2o/o quân nhân Mỹ đi phép hoặc được huấn luyện ở ngoài đơn vị, và con số 35 000 quân rút đi có thể lên tới 40.000 quân vào tháng 12.

Trong đợt rút quân tháng 6 chỉ có quân tác chiến rút đi, đợt rút quân thứ 2 chỉ gồm khoảng 1/2 quân tác chiến, số quân khác có lẽ thuộc các đơn vị công binh tiếp vận.

Cuộc rút quân đợt hai chắc làm thất vọng những nghị sĩ và dân biểu có khuynh hướng tự do, cùng hai bộ trưởng ngoại giao William Rogers và quốc phòng Laird và cố vấn Kissinger là những người muốn rút quân nhanh.

Tuy nhiên thể thức giảm Mỹ hóa chiến cuộc VN nay không thay đổi và theo lời PTT Kỳ, số binh sĩ Mỹ rút khỏi VN có thể tới 200.000 quân đến cuối năm 1970.

Ngạc nhiên ?

SAIGON, 17-9 (AFP).— Các quan sát viên tại Saigon nhận định với sự ngạc nhiên là không những con số triệt thoái loan báo hôm thứ Ba không đúng với số trước đó PTT Kỳ loan báo mà Hoa thịnh Đốn và Saigon hình như không thỏa thuận về tổng số quân rút tính đến ngày 15-12. Người ta chưa nhận được sự giải thích về sự khác nhau đó ngay cả ngày 15-12 cũng không đúng như lời PTT Kỳ loan báo.

Lời giải thích đầu tiên do 1 số quan sát viên đưa ra tại Saigon là con số triệt hoái đã được thay đổi giữa hôm thứ Hai và thứ Ba. Các quan sát viên cũng nhấn mạnh rằng ngay sau khi PTT Kỳ «tiết lộ», giới thân cận của ông Kỳ đã đề cập đến «những áp lực của Hoa kỳ nhằm ép buộc 1 giải pháp chính trị đối với chính phủ VNCH».

1 TIẾP THEO TRANG 1

đội Hoa kỳ tại Việt Nam càng mau càng tốt, phù hợp với 3 tiêu chuẩn của Tổng Thống — tiến bộ tại cuộc hòa đàm Balê, giảm mức độ chiến đấu, và khả năng của các lực lượng VNCH đảm trách một phần vụ lớn hơn trong các hoạt động chiến đấu.

Tình hình Việt Nam sẽ luôn luôn được duyệt xét lại, với mục tiêu hướng tới các cuộc thay thế thêm lực lượng quân sự Nhưng nguồn tin cho biết chính phủ sẽ không tự ràng buộc vào một thời gian đặc biệt nào để đưa ra một quyết định mới.

Các nguồn tin đồng ý với một nhận định của ký giả, dựa vào ba tiêu chuẩn của Tổng thống, rằng việc giảm thiểu hiện nay được dựa vào khả năng của quân đội VNCH đảm trách một vai trò chiến đấu lớn hơn, và không phải dựa trên tiến bộ tại Balê hay sự giảm thiểu mức độ chiến đấu tại VN.

Các nguồn tin này cho biết thêm rằng Tổng Thống không cho thấy một dấu hiệu nào rằng ông đã bỏ hy vọng triệt thoái 100 000 binh sĩ ra khỏi VN trước cuối năm nay.

Tổngthống lựa chọn số lượng 35.000 quân được thay thế (đợt 2) được coi như là con số khá lớn để có một ý nghĩa về chính trị và quân sự, trong khi cứu xét xem số lượng bao nhiêu là vừa phải để được thay thế bằng quân đội Nam Việt Nam, nguồn tin trên giải thích.

Được hỏi liệu sự giảm thiểu đó có thể hiệu mức xuống thang chiến cuộc hay không, nguồn tin này cho biết là sự triệt thoái này hiển nhiên sẽ có ảnh hưởng tới những hoạt động của Hoa kỳ tại Việt Nam.

Trong khi đề cập tới thẩm định mới nhất trong chính phủ về ba tiêu chuẩn của Tổng Thống, Bạch Cung ghi nhận cuộc hội đàm tại BaLê đã bị bế tắc, nhất là trong những tháng vừa qua. Khi Tổng Thống Nixon đưa ra đề nghị hòa bình vào ngày 14/5, Bạch Cung đã nhắc lại sự đáp ứng đầu tiên của Hà Nội bằng cách nói là có vài điểm tương đồng trong đề nghị của ông và trong chương trình của CS.

Vào trung tuần tháng Sáu, Hà Nội, vì những lý do gì mà Hoa Thịnh Đốn chưa biết rõ, đã ngăn chận những tiến bộ nữa và hiện nay một mực đòi quân đội Hoa kỳ triệt thoái vô điều kiện và lật đổ chính phủ của TT Thiệu, và giữ một thái độ mà nguồn tin này miêu tả như một sự đòi hỏi đối phương phải đầu hàng hơn là lập trường thương nghị.

Nếu bệnh tình của ông Hồ chí Minh là một trong những lý do của sự cứng rắn của Hanoi, nguồn tin coi điều này ít nhất cũng có thể hiểu được, nay ông Hồ đã qua đời, rằng BV nay có thể ở một tình thế có thể giải tỏa sự bế tắc được. Hanoi sẽ nhận thấy Hoa kỳ mềm dẻo và nghiêm chỉnh về việc thương thuyết nếu đây là trường hợp xảy ra.

Nguồn tin cho biết thêm, không có một chút nghi ngờ nào rằng mức độ chiến tranh ở dưới những cao điểm được ghi nhận đầu năm nay, và số tổn thất của Hoakỳ cũng giảm xuống.

Điều ít rõ rệt hơn, các nguồn tin nêu lên, là sự lắng dịu này là do sự tập trung quân đội để mở các cuộc tấn công mới hay do một quyết định chính trị đã bắt đầu các cuộc thương thuyết có ý nghĩa.

Các nguồn tin ghi nhận, mục tiêu của Hoa kỳ là đem lại hòa bình, không phải các cuộc lắng dịu trong cuộc chiến đấu.

Các nguồn tin nêu lên việc ngưng các phi vụ B-52 trong 36 giờ của TT Nixon là một cố gắng thăm dò ý định của phe bên kia.

Các nguồn tin lý luận rằng nếu Hà Nội coi cuộc ngưng bắn 72 giờ hơn là việc để tang ông Hồ Chí Minh, thì lệnh kéo dài cuộc hưu chiến đã được gởi đi trước khi cuộc ngưng bắn bắt đầu.

Tòa Bạch Cung cho biết rằng sự đình chỉ đó đã được ra lệnh để chứng tỏ Hoa Kỳ sẵn sàng xuống thang, và rằng để tránh phải vội tiếp tục lại mức hoạt động trước hưu chiến.

Nguồn tin này nói rằng cuộc thương thuyết không có 1 kết quả nào từ trước đến nay không phải là vì thiếu sự khéo léo của phe đồng minh trong việc đề nghị các đường lối hòa bình, mà là do HàNội không có tin tưởng rằng một giải pháp hòa giải đã được chứng tỏ.

Lệnh mới của TổngThống về thay thế quân, nguồn tin này nói, phải được Hà nội coi như một sự xuống thang chiến cuộc theo một đường lối cụ thể ; nguồn tin còn ghi nhận rằng đường lối hay nhất để cho nhân dân Nam VN quyết định số phận của họ là sự rút tất cả các lực lượng của đôi bên ra.

Hànội cũng còn phải coi sự giảm bớt quân số như một điều chứng tỏ khác rằng Hoa kỳ không có quyền lợi quân sự thường xuyên ở VN và đang chuẩn bị để sự biến chuyển của quốc gia ấy cho người Việt Nam định đoạt nếu BV chịu rút lực lượng của họ ra hoặc nếu Nam VN có thể tự đảm trách hoàn toàn cuộc tự vệ của họ.

Tại Bộ Ngoại Giao, Phát Ngôn Viên Robert J. Mc Closkey nói rằng Hoakỳ đã tham khảo ý kiến suốt ngày cuối tuần với các quốc gia có quân tham chiến ở Việt Nam về quyết định của TT Nixon.

Ông Mc Closkey cho hay «không có vấn đề khó khăn nào» về phía các đồng minh «đối với quyết định của Tổng thống».

Phủ Tổng Thống thông cáo

SAIGON 17/9 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống loan báo hôm qua 16-9-69, Tổng thống cho biết là Chính phủ VNCH đã đồng ý với Chính phủ Huê Kỳ về 1 đợt thay quân thứ hai sẽ được hoàn tất vào ngày 15 tháng 12 năm 1969.

Cộng chung với đợt thay quân đầu tiên thực hiện sau hội nghị Midway tháng 6 năm nay, tổng số Quân Đội Huê Kỳ tại VN sẽ thực sự giảm khoảng 60.000 người vào tháng chạp sắp tới.

Việc Quân Lực VNCH thay thế dần dần Quân Đội Huê Kỳ tại VN thể hiện chủ trương của Chánh Phủ VNCH là càng ngày càng nhận lãnh về mình trách nhiệm bảo vệ đất nước, mà nhiều lần trước đây Chánh Phủ đã đề xướng.

Quyết định giảm thêm quân số Huê kỳ này đã được 2 Chánh Phủ cứu xét kỹ lưỡng căn cứ trên tình trạng an ninh phòng thủ chung của các Lực Lượng Đồng Minh tại Việt Nam và công cuộc Bình Định Xây Dựng của chúng ta.

Biện pháp này chứng minh mức độ tiến triển trong chương trình bành trướng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa.

Xổ THUỐC XỔ NHÀNH-MAI Xổ đàm dộc, phản nóng nhiệt, lãi kim và trị bón, sau khi xổ rất khỏe khoắn. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành-Mai, 24 Trần-khát-Chân (gần chợ Tân-Định). K.N. BYT số 535 ngày 20-11-63

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

khắc khổ». Thật vậy, trong hoàn cảnh bình thường, là con người ai chẳng mong được hưởng dụng mọi tiện nghi đến mức tối đa, nhưng trong hoàn cảnh của một xã hội thối nát và lố lăng như xã hội ta trong hằng chục năm qua — hoàn cảnh mà lương thiện là cái tội lớn nhất đối với chính mình — thì cuộc sống khắc khổ đã trở thành một điều mơ ước chung. Bởi vì chính sách khắc khổ nếu mà được thực hiện đúng đắn theo tiêu chuẩn «công bằng — hợp lý» mà Thủ Tướng Khiêm đã phác họa thì ít nữa nó cũng là một niềm an ủi cho mọi người lương thiện. Đành rằng thiếu thốn bao giờ cũng khổ nhưng thiếu thốn sẽ khổ gấp bội nếu sự thiếu thốn phải đặt cạnh sự thừa mứa phè phỡn. Cái bụng đói là điều khổ nhưng cái bụng đói sẽ còn cào xót xa hơn nếu phải ngồi cạnh một miếng thịt được nướng thơm để liệng cho chó. Miếng thịt được nướng thơm trong xã hội VN hiện nay là «những cặn bã mà tư bản Mỹ đã bài tiết ra và một thiểu số người VN «may mắn và khôn khéo» đã hứng được». Những cặn bã đó gồm có những gia tài kếch xù của bọn giàu xổi — phó sản của cuộc chiến tranh tàn khốc — những lối sống kênh kiệu xa hoa lố lăng, những tòa biệt thự tráng lệ tậu lén ở ngoại quốc, và những canh bạc kiểu Las Vesgas của những chú chó nhờ nước lụt mà leo được lên bàn độc. Phải gọi đó là cặn bã bởi lẽ chế độ tư bản Mỹ cũng có những cái hay của nó nhưng xã hội VN đã không thèm bắt chước, chẳng hạn tác phong «làm việc hùng hục như trâu» của mọi người từ trên xuống dưới, chẳng hạn sự kiểm soát chặt chẽ để đạt tới được sự đóng góp tương xứng của mọi nguồn lợi... Nói tóm lại, nếu chính sách khắc khổ có nghĩa là mưu cầu cho đại đa số một cuộc sống mà tiêu chuẩn là «no đủ, lành sạch» thì đó là điều mà ai cũng mong muốn.

Một chính sách hay ho như vậy có lý nào dân chúng lại chống lại đến nỗi ông Kỳ phải dọa «lập lại pháp trường cát và bắn bỏ». Vậy thì lời ông Kỳ phải hiểu là chỉ bắn bỏ những kẻ có phương tiện, có quyền hành để chống lại chính sách khắc khổ, chớ nhất định dân chúng không có trong đó. Thật vậy dân chúng không bao giờ muốn dự vào một cuộc chạy đua đi tìm mức hưởng thụ tối đa khi mà chỉ có quyền hành, thế lực và tiền tài mới thủ thắng. Thật vậy dân chúng đâu có thực sự sung sướng khi phải làm chủ một cái xe hơi Pick up hoặc một cái Honda để giúp mình đi làm chở con đi học để thỉnh thoảng lãnh một tai nạn và một giấy phạt, nhưng phương tiện chuyên chở công cộng tiện lợi nhất là xe buýt thì nằm trong tay chính phủ. 1 đô la nhập cảng xe tự động trở thành ba bốn trăm bạc VN thay vì trở thành hơn một trăm khi nhập cảng các thứ hàng thiết yếu khác và các nhà doanh thương ngoại quốc thì lại quá hào hiệp về phương diện «buộc boa». Thật vậy dân chúng, vì thua trước trong mọi cuộc chạy đua, có lý nào lại muốn theo đuổi mãi cuộc chạy đua «mua bằng cấp, mua địa vị và mua cả quyền công dân (nghĩa vụ quân sự)». Vậy thì vấn đề khắc với ai để khổ cho ai và đỡ khổ cho ai thiết tưởng đã sáng tỏ như ban ngày.

Về phương diện làm sáng tỏ vấn đề thì cả hai lời tuyên bố của ông Kỳ và ông Khiêm cũng đã có một vài chi tiết chỉ dẫn. Về vấn đề «tự lực để chiến đấu và tự túc về kinh tế» ông Kỳ đã nói «quân đội cần phải được hữu hiệu hóa và hy sinh nhiều hơn» và «xét lại toàn bộ chính sách viện trợ Mỹ vì... tình trạng viện trợ hiện tại chỉ gây thêm bất công và tham nhũng». Phải hữu hiệu hóa nghĩa là phải luấn luyện thêm phải trang bị thêm nhưng cũng có thể có nghĩa phải hết nạn quân số ma, phải được chỉ huy bởi những người xứng đáng, v.v... Còn vấn đề hy sinh nhiều hơn thì đó là điều ước muốn và tất nhiên đó chỉ mới là một vế (vế nghĩa vụ) của khẩu hiệu «nghĩa vụ đi liền với quyền lợi...» Riêng về việc xét lại chính sách viện trợ thì lời nói của ông Kỳ không có gì lắt léo, những ai được quyền sử dụng và phân phối số viện trợ đó để gây nên bất công và tham nhũng chắc chắn ngàn phần trăm không phải là dân.

Lời tuyên bố của ông Khiêm cũng vậy, có hai chỉ dẫn : một là tiết kiệm ngân sách, hai là tăng cường các nguồn lợi cho ngân sách bằng chính sách khắc khổ để công bằng hóa sự đóng góp. Về tiết kiệm ngân sách thì chưa hiểu sẽ tiết kiệm như thế nào, có phải là sẽ cắt bỏ những khoản chi tiêu vô bổ, những sự phung phí ngoại tệ cho các nhà giàu xuất ngoại du lịch, hay cắt giảm cả những chi tiêu đáng lý cần phải tiêu thêm như về các lãnh vực giáo dục, y tế, xã hội. Dù sao TT Khiêm cho hiểu một cách khiêm tốn rằng Nội các của ông có ý định thực hiện một chính sách khắc khổ theo kiểu «công bằng hóa và hợp lý hóa sự đóng góp».

Đây không phải là đầu tiên khẩu hiệu khắc khổ được nêu lên. Từ lâu rồi, cứ mỗi lần có một biến chuyển bất thường trong sự giao thiệp Việt Mỹ thì vấn đề tự lực, tự túc, tự cường bằng chính sách khắc khổ lại được nêu lên. Nhưng trong những lần trước thì các khẩu hiệu đó rất chóng được quên lãng. Lần này không thể nói trước rằng nó cũng lại bị quên, bởi vì một lẽ chính sách «Việt Nam hóa chiến tranh» như một cỗ xe đã bắt đầu lăn bánh, và một lẽ khác, cuộc chiến đấu cho một cuộc sống được gọi là tự do không phải là đã lấy hứng ở một triết thuyết cao siêu nào đó mà lấy hứng từ cuộc sống hằng ngày với rất nhiều hoa lá thơm tho mọc lên cạnh những đống rác rến hôi thối và sự hôi thối thì đã đến độ đe dọa sinh mạng chính ông cai vệ sinh.

Vậy thì chính sách khắc khổ của chính phủ sẽ như thế nào ? Nó có thể là cây roi da trong tay bọn cai nô lệ bởi vì lấy kinh nghiệm rằng chính cây roi đó đã tạo dựng được những đền đài cung điện tượng trưng cho nhiều nền văn hóa xa xưa ngày nay vẫn được ngưỡng mộ. Hay nó sẽ là một động lực nội tâm nhằm thúc đẩy mọi người, trước hết đối với những người đã tự nhận là «trên» phải làm gương, để mọi người sẽ làm việc hơn mức đòi hỏi tối thiểu và, trước hết là đối với những người đã tự nhận là «trên» phải làm gương, để nhận bớt những gì không thật là quá cần thiết. Khắc khổ đúng nghĩa phải là khắc khổ chung, nếu trái lại thì khắc là quyền của bọn cai còn khổ sẽ trút lên đầu đám nô lệ.

CHÍNH-LUẬN

Đọc báo Ngoại quốc

(Tiếp theo trang 2)

được phần lớn guồng máy của đảng. Đồng được nhiều nhà trí thức ủng hộ và đã trở thành một bộ mặt quốc tế trong cương vị thủ tướng. Trường Chinh được sự ủng hộ khá mạnh của đảng và có thể được sự hậu thuẫn trầm lặng của Tàu cộng. Người ta có thể dễ dàng nhìn thấy sự tranh quyền ấy phản ảnh sự tranh chấp Nga-Tàu nhưng nếu thế thì lại quá đơn giản hóa các vấn đề. Chắc chắn là Nga và Tàu cộng sẽ dùng ảnh hưởng của họ đối với Hanoi để đưa ra ứng viên thuộc phe của họ nhưng có điều là nhà lãnh đạo tương lai của miền Bắc sẽ nhìn nhận rằng BV không dám rõ rệt ngả về bên nào.

Và người ta chú ý đến tân nội các của ông Khiêm tại Saigon. Đó không phải là một nội các có căn bản rộng rãi như người Mỹ đã hi vọng nhưng chính phủ ấy có căn bản tốt và rộng rãi hơn bất cứ một chính trị cục nào do Lê Duẩn hoặc Phạm văn Đồng cầm đầu. Vấn đề bây giờ tùy thuộc phần lớn vào phản ứng của chính phủ VNCH trước tình thế mới. Nội Các của ông Khiêm có cơ hội để chứng tỏ rằng đó là một chính quyền văn minh hơn bất cứ một cái gì mà phe bên kia có thể kết hợp lại được. Sẽ được coi là dấu hiệu khích lệ nếu ông Khiêm thả một hoặc hai tội phạm chính trị cao cấp. Ông ta cũng có thể thực hiện những việc khác : phân phát ruộng đất, tuyển dụng thêm những người trong giới chính trị «đứng hàng giữa» và trên hết, nói rõ những quyền chính trị của VC sau chiến tranh.

«Lãnh đạo kém thì hai con xe trở nên vô dụng. Vào đúng lúc thì một con tốt có thể đem lại chiến thắng».

Đó là lời Hồ chí Minh viết trong một bài thơ của ông ta. Cái chết của Hồ có ý nghĩa hơn là việc dời chỗ một con tốt nhưng nó đem lại cho chánh phủ VNCH cơ hội tốt để kêu gọi những kẻ nào còn do dự ở trong nước và cả ở trên thế giới nữa.

(The Economist)

linh tinh

Nhận nấu cơm tháng cho học sinh, sinh viên công chức giá 3500đ 1 tháng. Hỏi bà Hai 102/23 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

LỊCH 1970
Nhà in lớn tại Saigon chuyên thực hiện về lịch cần hợp tác với những người muốn phát hành lịch năm 70 cần quảng cáo viên nhiều chi tiết quan trọng. Xin liên lạc tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận từ 2 giờ chiều.

Noel bán rẻ : sơn mài, đồi mồi, ví sắc kiểu 1969, đồ gốm, búp bê VN, tranh in, tranh sơn mài, sơn dầu của Họa sỹ danh tiếng. Đặc biệt trừ 10o/o cho sinh viên 21 Đoàn thị Điểm Sg

Giới thiệu 1 số ngoại kiều đứng đắn, học thức muốn quen biết Phụ Nữ Việt Nam để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc 295 Công Lý Saigon, ĐT. 20.683.

Quá rẻ Bán 1 lô đồ lớn may bằng nhiều thứ hàng quý giá. Hỏi 416 Võ-di-Nguy PN.

Cơm tháng cho nữ sinh đầy đủ tiện nghi Hỏi 109/39 Ng-T-Thuật Saigon.

Huế ĐàNẵng cần mua Piano cũ hoặc Tình Trạng Hư Hỏng. Hỏi Bà Mai 35 đại lộ Hoàng Diệu Đà Nẵng.

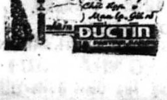
Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe ĐaLat Saigon

Thêu tay Rừng áo dài, áo ngắn, khăn bàn thêu sẵn. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hụi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng 20 Đakao Sg.

Cần Sự hợp tác của nhiều bạn nhạc công và ca sĩ để thành lập nhiều Ban nhạc cộng tác với các Ban Nhạc Ngoại quốc. Xin Hỏi : Ông Yên, số 23-25 Hàm Nghi Saigon (lầu2) ĐT. 20075 trong ngày giờ làm việc.

Áo dài đẹp
Nhất Thủ đô khỏi thử nữ sinh công áo 200đ. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon.

RONÉOFAX
Trung Tâm ấn loát Điện tử, 22 Nguyễn văn Giai Đakao (Saigon) Nhận mọi dịch vụ về Ronéo đặc biệt tái bản sách và tài liệu đúng như nguyên bản. Nhận chụp Stencil cho các nhà in Ronéo. Nhanh đẹp rẻ.



Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá tất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương
và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi .. Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Photocopy hư ?
Xin gọi 99860 có chuyên viên đến ngay.

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69. Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
VÀ THEO CHỒNG VỀ XỨ
giấy tờ rắc rối thế nào cũng được xong xuôi và mau lẹ. ĐT. 99860 ông Hồng 145 Đề Thám Sg.

Bán chó Boxe con chó vện 2 tháng rặt giống toàn dực và Boxe lớn chó dực 20 tháng mua hoặc lấy giống Hỏi 151 Đỗ-T-Nhàn K.H. Saigon. Buổi chiều 12—5 giờ

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước nóng máy bơm đóng giếng.655 Phan thanh Giản. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon,

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chúa nhựt và ngày lễ đến tận nhà.

QUI NHƠN CÓ TIN MỪNG
Tiệm Nước VIỆT QUANG (Đối diện nhà thờ Hòa Ninh) đường Nguyễn Huệ khu II Quinhơn sẽ khai trương ngày 21-9-69. Hằng ngày đón tiếp quý khách từ 6 giờ sáng đến 22giờ đêm.
VỚI ĐẦY ĐỦ CÁC MÓN
Café, Hủ tiếu, Phở Bắc, Cơm chiên Cơm xào, Cơm bữa, Cơm tháng và đặc biệt các món nhậu hấp dẫn chưa từng có tại Quinhơn.
— Nơi quy tụ những đầu bếp đã Kinh Nghiệm nhiều năm trong nghề.
— Nơi tiếp đón nhã nhặn, Lịch sự vui vẻ.
— Địa điểm rộng rãi mát mẻ, có sân đậu xe an toàn.
— Có nhận đặt tiệc cưới, liên hoan, họp bạn v.v...
— Đại hạ giá trong 2 ngày 21 và 22-9-69
Chủ Nhân Kính Mời

Bán đư dùng để lại nhiều giàn xe Buýt 55, 60 chỗ 9th30 còn mới Hỏi 14 Trương vĩnh Ký MỹTho ĐT : 2083

Bán rẻ 1 giường cây trẻ con dẹp (1mx2m), 1 võng và 1 chiếu nylon mới. Giá 3.000đ tất cả. Hỏi 212/41 Ng hữu Cảnh (Xóm chùa) Tân Định

Ống dòm (longue vue) phóng đại 3600 lần thâu ngắn 100 lần. 229 Trần hưng Đạo.

Dung Ngọc uốn tóc
169 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (mặt tiền đường vào trường Bộ Binh) Tốt nghiệp Thụy Sĩ, dùng thuốc Âu Mỹ. Giá hạ đặc biệt Học sinh bớt 10o/o. Trang trí sạch sẽ. Tiếp đãi ân cần nhã nhặn.

SINH - NHẬT
Nhận làm : Gâteaux D'anniversaire Choux À La Crème Parfumée Tartes Aux Fruits Assortis. Xin hỏi 60/147 Yên Đỗ Saigon,

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Reconnus vous révelera votre avenir, affaires amour, chance situation, famille. (Discrétion absolue). Cartes, Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo. n'est pas plus chere que les autres. **Consultations à partir de 500 plastres.** de 8 à 20 heures ou sur rendez vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) **Tél 22.240**

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung, Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng)

Cha mẹ đỡ lo
Nhận ăn ở và học tại trường những nam sinh khó dạy, lêu lổng và chậm tiến. Hỏi VP Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xuôi Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý

Xem nút ruồi và chữ ký theo Hy Lạp
(Đoán đúng như thần)
Chỉ cần gởi 2 chữ ký, tên Họ, năm sanh, nghề nghiệp cho biết nút ruồi son, ruồi đen mọc tại đâu chính xét trong vòng một tuần quý ngài sẽ được thơ hồi đáp về vận mạng Thi cử, công danh tiền tài, tình duyên, tai nạn, thọ yểu v.v., kèm 300đ bưu phiếu hay tem gởi về : Cô Lê - Thị - Bạch - Trúc 222A. Phan văn Trị (chợ Cây Thị) Gia định (không tiếp thân chủ tại nhà).

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hở, mọc sơn. Hỏi chú Ngầu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Hoán chuyển Nữ [illegible] Sư đệ nhị cấp trường Lê ngọc Hân MỹTho muốn hoán chuyển về Saigon Xin hỏi 130/3 Lê văn Duyệt Sg.

Vé số kiến thiết quốc gia
bán sỉ và lẻ cho bạn hàng tại 46/3 Cư Xá Lữ Gia Saigon.

Bàn tập tạ vũ 200k tạ đủ loại 229 Trần hưng Đạo.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20-678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

HÃNG DU - LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, Trần quý Cáp Saigon.
Bán vé máy bay quốc ngoại. Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

Nhận Lãnh
Sửa chữa, trang trí, sơn, vôi tại tư thất hay nhà hàng.
Hỏi ĐỒNG TIẾN
543/14A Phan đình Phùng (trước cửa chùa Phước Trường Bàn cờ), có thợ đến ngay.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 Dược sĩ xin hỏi 246 Hai Bà Trưng Tân Định.

Thợ may cần 1 thợ làm khuy nút ở luôn nhà chủ. Hỏi buổi sáng 245/98/1J Trương Minh Ký Gia Định (Hẻm Photo Thiên Kim).

Thợ may cần gấp 2 thợ may ráp đồ trẻ em rành nghề. Hỏi 357 Trương Minh Giảng Sg.

Hãng lớn cần
1) Xếp thợ điện biết tiếng Pháp, nếu biết cả tiếng Anh càng tốt. 2) Thư ký biết tiếng Anh, thông thạo dụng cụ xe hơi, biết làm bản khai giá sửa chữa. Hỏi Hãng SAMICO 38 đường Trần khánh Dư Saigon

Cần nhiều cô bán hàng và 1 chị bếp. lương tháng 5000đ. Hỏi Kem Cẩm Bình. qua ngã tư Bảy Hiền, gần trại Hoàng Hoa Thám.

Cần 1 đàn bà đứng tuổi nấu bếp thạo. Hỏi 133-B Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 cô biết tiếng Anh, đi xa, đứng bán hàng hoặc giữ két. lương tháng 8000đ, bao vé máy bay và chỗ ở. Hỏi ô. Thạch 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà thuốc Gác cần thiếu nữ bán thuốc có kinh nghiệm 150 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cần người Tú Tài Pháp kèm 1 em 6è M. Curie từ 8 đến 9 giờ tối. Hỏi 504/17F Phan đình Phùng SG sau 6g30 chiều.

Cần tuyển Nữ Y tá, tốt nghiệp trường Điều Dưỡng Quốc Gia, có kinh nghiệm, tận tâm, nói thạo Anh Pháp lương bậu. Xin hỏi Tân Hãn Ảnh Xã Công Ty (Sachan Lab) 33 Yersin Saigon, mang theo giấy tờ cần thiết, Văn Phòng số 3.

Cần thợ Honda để sửa chữa đủ các loại xe gắn máy Honda, ưu tiên cho thợ lớn tuổi, cần giỏi, đàng hoàng. Hỏi ông Văn Quan 515 Phan thanh Giản Saigon.

Pharmacie Cần gấp 1 cô bán thuốc tây rành nghề, 1 người giữ em và làm việc vặt trong nhà. Hỏi nhà thuốc «Cẩm Vân» 5 Ng. trung Trực Sg.

Cần 1 cô hay thầy kèm 2 học sinh lớp Nhứt và Nhì và dạy thêm Pháp văn. Hỏi số 42/369 ấp Cộng Hòa 3 Gò Vấp ĐT 40.692.

Cần người có Bacc II để kèm hai học sinh 6è J.J. Rousseau. Hỏi nơi số 42/369 ấp Cộng Hòa 3 xã Hạnh Thông Gòvấp.

Cần em trai chạy báo. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần dược sĩ mở Pharmacie Hỏi tại 97 Huỳnh tịnh Của Sg. từ 18g chiều.

Cần 2 em bé trai 15, 16 tuổi làm bồi bàn và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Bar Royal số 165 trong Tax.

Cần 1 chị lớn tuổi giúp việc nhà, biết giặt ủi, cho gia đình 3 người: Lương tháng 3.000đ ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 230/G hẻm Pasteur (Tân Định).

Cần tài xế lái xe nhà Hỏi 34 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần gấp một ông giáo có Tú Tài Pháp, kinh nghiệm dạy Francais Math, cho một bé trai lớp nhất, mỗi ngày từ 20 đến 21 giờ. Thù lao hậu. Hỏi 85B Phan kế Bính Đakao vào giờ nói trên. Cũng cần 1 cô rành việc bán thuốc Tây ở vùng K.H

Cần gấp 1 người Vú em lương hậu hỏi 210 Yên Đỗ Saigon.

Thiếu nữ 23 tuổi trình độ Tú Tài II Cần việc làm : dạy học, lái xe nhà, thư ký, thợ hớt tóc, rửa hình, kiểu mẫu cho họa sĩ có khả năng mọi việc. Điện thoại Cô Nhân 92290.

Cần người giúp việc nhà lương hậu Hỏi 10D Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em trai 15, 16 tuổi Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp thợ uốn tóc và hàn tủ, địa chỉ cầu ba cẳn (Chợlớn) 6A đường Vạn Tượng

Cần người làm việc nhà, nhà ít người ít việc Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe 2CV thạo, tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 133 Trần Quang Khải Saigon.

Cần tuyển ba (3) chuyên viên kiểm soát phẩm chất phim ảnh màu (color Photo Quality Controller) có kinh nghiệm, thạo tiếng Anh, lương hậu. Xin hỏi Tân Hãn Ảnh Xã, Cty. (Sachan Lab) 33 Yersin, Sg. (văn phòng số 3).

Cần gấp 1 nam phụ tá kế toán trưởng, biết đánh máy, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Botmicoty 45 Tôn thất Đạm Saigon.

Cần nhiều thợ mộc và thợ vẽ khéo. Liên lạc Ô. Hải 177 Phạm ngũ Lão SG.

Tiến Thành cần gấp 2 thợ hớt tóc rành nghề. Lương trên 12.000đ. Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức PN.

LƯƠNG HẬU Cần 1 bà tuổi 25 đến 40 tuổi, sạch sẽ khỏe mạnh để giữ em. Phải có giấy tờ, ăn ở tại nhà chủ, Hỏi 380 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Cần một chị giúp việc cho gia đình (3 người) Lương 3.000 tháng. Hỏi 272 Pasteur Sg.

Cần mướn tài xế xe nhà ngoài tuổi quân dịch lương hậu. Xin hỏi 211A Tự Do Saigon

Cần 1 Cô đứng bán hàng : Trẻ đẹp, vui vẻ, lanh lẹ, nói năng bặt thiệp, và lễ phép, khuôn mặt lúc nào cũng vui tươi. Biết tiếng Anh và Pháp văn. Không đủ điều kiện miễn đến. Hỏi tại nhà in Ronéo Thông Reo 114A Trần quang Khải Tân định.

Cần dùng gấp Tài xế Do 10 Công Trường Chiến Sĩ.

Cần 1 người giúp việc nhà và một em nhỏ giữ em. Hỏi 345/7 Trần hưng Đạo Saigon (Sau lưng bót Cảnh Sát Công Lộ).

Cần nhiều cô làm Massage và chiêu đãi. Hỏi Hongkong Turkish Bath 230 Nguyễn vănThoại Phú Thọ.

Cần 1 cậu trai làm lặt vặt trong nhà, biết sửa điện, ăn ở, lương 3000đ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 1 người chuyên môn pha càfé cho nhà hàng. 1 em nhỏ làm bồi. Hỏi 170bis Bùi thị Xuân Saigon.

Tìm việc cô phụ 24 tuổi đã chấp nhận nhiều bất hạnh nghèo ít học, vui vẻ bặt thiệp, biết khá Anh văn, muốn tìm việc làm như thư ký, bán hàng, giao dịch, hoặc ở các Night Club đứng dân v.v.., «có thể an ninh». Hân hạnh đón nhận sự hảo tâm giúp đỡ và giới thiệu của quí vị mạnh thường quân. Xin vui lòng thư về Lệ Anh 77/1/15 đường 46 Cholon.

Đầu bếp, tiếp viên nhà ăn
Cần đầu bếp nấu cơm Tây, đã hành nghề lâu năm, có chứng chỉ tốt, lương trên 14.000đ, bao ăn. Cần nhiều tiếp viên nhà hàng ăn, lịch sự, xinh đẹp lương trên 7000đ., bao ăn. Hỏi 168 Võ Tánh Saigon.

Cần hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh, mười cô biết làm massage giỏi đẹp, nhiều chiêu đãi viên đẹp. Hỏi Seoul Steam bath 207B Trương minh Giảng từ 17h30 mỗi ngày.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định, số nhà 177/2. Cần mượn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Hãng Amtraco
504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g.

Cần 1 cai cắt áo dài thật giỏi. Lương thật cao. Hỏi nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Sg.

Nữ Dược sĩ cần tìm người hợp tác mở nhà thuốc tây tại Sg hay các tỉnh miền Trung. Hỏi 321. Thành Thái CL.

Cần Nhiều người đứng bán hàng, cho căn cứ Quân Đội Hoa Kỳ ở Lục Tỉnh. nơi giỏi tiếng Anh, lương hậu, xin liên lạc với số 37A Lương Hữu Khánh Sg từ 1500 đến 1700 giờ.

Cần gấp nhiều cô đứngbán hàng trong PX Cần biết Anh Văn, tuổi từ 17 đến 30. Hỏi Việt Hàn Công Ty 74 Công Lý vào buổi chiều từ 4 đến 6g

Cần 1 người dạy T.L.H. cho học sinh luyện thi Tú tài 1. Hỏi nơi số 42/369, ấp Cộng Hòa 3 Gò Vấp (Đ.T 40.692)

NÊN ĐẾN HỎI NGAY...
Cần 1 người phụ bếp, 1 giữ em, 1 tài xế, 1 em trai 15 tuổi, lương cao hỏi 523 Trần hưng Đạo (gần Nancy) Kaminosoto. mọc tóc, râu, lông mày 150đ. Crème Club của Nhật trị hết ngay vết nhăn ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben 200, thuốc hôi nách USA chỉ 1 ve là khỏi dứt 200đ. Quán ăn Thủy Tiên.

Cần phụ nữ đi chợ giữ em bé 4t, lương hậu. Hỏi 661 Pétrus Ky.

Cần 1 thợ chánh chãi bới giỏi và hai cô thợ phụ lành nghề. Viện uốn tóc Quốc Tế 40 Phạm ngũ Lão.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định. (TMG nối dài) từ 16h đến 21h.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề làm tại Vũng Tàu. Bao ăn và ở có lương hậu. Xin liên lạc số 78 Nguyễn Huệ Sg từ 15g đến 22g.

Bar Vũng Tàu có máy lạnh cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Cần Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết ít tiếng Anh. Hỏi 266B Trương Minh Ký PN.

Cần gấp CĐV bán tại căn cứ quân sự Đồng Minh Biên Hòa. Hỏi 66 Q.L. 1 Biên Hòa chỉ dẫn.

Cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng bao ăn ở có thưởng hậu, 1 chị giúp việc nhà, 74 Trịnh Minh Thế.

Lotus Bar
Cần nhiều CĐV trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do Saigon.

Ailô ! Cần chiêu đãi viên trẻ, có xe đưa, lương bậu, làm việc mỗi ngày từ 15g đến 20g. Tiếp xúc tại 291 Trần quốcToản CL.

Bar Vũng Tàu, có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn ở. Hỏi 1) Tiệm vàng Vĩnh Hòa, trong chợ An Đông Cholon. 2) số 62 đường Nguyễn Duy Dương Cholon.

Cần chiêu đãi viên
Trẻ, đẹp nói thạo Anh ngữ, trưa đi tối về có xe đưa rước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn 1519 Lê-V-Duyệt Gia Định từ 9g sáng đến 12g trưa.

Cần nhiều Chiêu đãi viên bán tại Nhà Bè có bao ăn ở và có đưa rước về Saigon hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi tại 174 Đồng Khánh Crystal Bar.

Cần chiêu đãi viên rành nghề làm đêm tại Sg. và đi Cần Thơ bao ăn ở có lương. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

BAR MI A MI
142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở : trẻ tuổi biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội (giờ tiếp 12 giờ trưa 6 giờ chiều)

Cần gấp
Cần nhiều cô CĐV trẻ đẹp. Biết tiếng Anh. Xin hỏi 158A Tự Do SàiGòn.

Khai trương Ba Mới cần nhiều chiêu đãi viên cần 1 Cô giáo kèm em bé đệ thất biết đang S, có lương căn bản, 2 cô thạo nghề Massage biết tiếng Anh, và 1 Quản Lý. Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Bar rất đông khách Mỹ tàu buôn rất dễ uống chia nhiều cần 4 cô rành nghề. Hỏi 88 Trịnh minh Thế Saigon.

Bar đẹp rất đông khách, uống nhiều rượu. Cần thêm 3 cô trẻ đẹp rành nghề. Địa chỉ 180 Đồng Khánh Chợlớn.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở tại khu đông ngoại kiều (gần bến tàu và phi trường). Sắp nhập ngũ, không người khai thác, cần bán gấp 1 căn nhà 4mx20m tại khu thương mại Vũng Tàu (gần bến tàu và phi trường). Đến hỏi tại 153/15 Hồng thập Tự Saigon hoặc Dạ Lan Bar 63/4 Nguyễn tri Phương Rạch [illegible] Vũng Tàu.

★ TRANG 12

Chúc Mừng

Chúc cô dâu chú rể

LÊ - MINH - TRÍ

LÊ - CÔNG - HÙNG

Trăm năm hạnh phúc.

Ông bà Nguyễn-Học-Hải
Ông bà Phạm-Văn-Linh

Hĩ Tín

Nhận được Hồng Thiệp Ông Bà NGUYỄN-VĂN-NGẠNH đến ngày 19-09-1969 sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nam :

— Chuẩn úy NGUYỄN-MẠNH-CƯ

đẹp duyên cùng

— Cô NGUYỄN-TUYẾT-ANH

Toàn thể Sĩ Quan Bộ Chỉ Huy TK Gò Công chúc mừng đôi Uyên Ương được bền duyên cầm sắt.

Tìm Con

LƯU-VĂN-CÂM bị tật câm, điếc đi lạc ngày 13-9-69. Tại chợ Biên-Hòa. Trong lúc đi mặc áo ca rô lớn, màu xanh, quần đen, 14 tuổi. Nếu ai hay cơ quan chính quyền bắt gặp xin liên lạc tại Ty Thông Tin Biên Hòa, hoặc Ty CSQG B.H. Xin hậu tạ.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ VƯƠNG VĂN BẮC

Luật Sư Tòa Thượng Thẩm

158-D, đường Pasteur, Saigon — Giây nói : 22.222

BỐ CÁO MẤT BẰNG KHOÁN ĐIỀN THỔ

Nay xin bố cáo rằng bằng khoán điền thổ số 523 «SAIGON ĐOC LAP», diện tích còn lại 408 thước vuông, thuộc bất động sản tọa lạc tại Saigon, đường Trương Minh Ký, số 18-20, thuộc quyền sở hữu của bà quả phụ Emile Henri Guillaume BENOIT nhũ danh là Marie REDON, đã bị thất lạc và coi như đã mất bản.

Lời rao này làm theo điều 365 sắc lệnh điền thổ ngày 21-7-1925 để xin cấp phát phó bản bằng khoán điền thổ nói trên.

Đăng lần thứ nhất
Luật Sư
Ký tên : VƯƠNG-VĂN-BẮC

DANH TIẾNG LÂU NĂM

Bánh Trung - Thu

ĐỨC - LỢI - HƯNG

42, Phạm Phú Thứ (Cầu bót) Cholon
— Đ.T. 50.980 —

ĐẶC BIỆT : Thơm — Ngon — Tinh Khiết và nhiều chất bổ

MUA SĨ VÀ MUA LẺ ĐỀU RẤT HOAN NGHINH

Nhà Hàng NAM - PHƯƠNG

76A — HAI BÀ TRƯNG — SAIGON

- Một nhà hàng lý tưởng Thủ Đô
- Trang trí tuyệt mỹ kiểu biệt thự
- Khung cảnh lịch sự, tiếp đãi nồng hậu
- Do đầu bếp lành nghề đảm trách
- Với những món ăn sẽ được vừa lòng quý khách
- Nhận đặt tiệc với giá phải chăng
- Nơi hẹn hò lý tưởng của quý khách.

Kính mời

Phân Ưu

Được tin Nhạc phụ Trung Tá NGUYỄN VĂN ÂN, Chánh Văn phòng TTMP-TL/ĐPQ-NQ là Cụ :

PHANXICO XAVE ĐỖ-VĂN-NHUẬN

vừa thất lộc tại Huế.

Toàn thể anh chị em HSQ, BS, NQN Ban Hành Chánh/VP/TTMP thành thực chia buồn cùng Ông Bà Trung Tá và tang quyến. Cầu xin cho linh hồn PHANXICÔ XAVE sớm về chầu Chúa.

Phân Ưu

Được tin nhạc phụ Trung tá NGUYỄN VĂN ÂN, Chánh Văn phòng TTMP : TL/ĐPQ-NQ là Cụ :

PHANXICÔ XAVE ĐỖ-VĂN-NHUẬN

vừa thất lộc tại Huế.

Xin thành thật chia buồn cùng Ông Bà Trung Tá và tang quyến, cầu chúc linh hồn PHANXICÔ XAVE sớm về chầu Chúa.

Đại uý TRẦN KHẮC CƯỜNG, Thiếu uý TRẦN THIỆN KHOÁI
VP/TMP/HQ Bộ TTM.

Phân Ưu

Được tin buồn .

Cụ NGUYỄN-LÊ-NGHI

Thân phụ Ông NGUYỄN LỄ TÍNH, Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận I mệnh chung ngày 13-9-69 tại Cần Thơ.

Thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm được siêu thoát.

TRƯỞNG TY CẢNH SÁT QUỐC GIA
10 QUẬN ĐÔ THÀNH
HẢI CẢNG, PHI CẢNG và CÔNG LỘ

Chia Buồn

Được tin buồn :

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

Thân phụ Ông TÔ VĂN CANG, Giám Đốc Nha Nhân Viên Điện Lực Việt Nam, vừa từ trần tại bệnh viện St. Paul.

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Tô văn Cang và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Phật.

HỘI CỰU SINH VIÊN TRƯỜNG
CAO ĐẲNG ĐIỆN HỌC

Phân ưu

Được tin Cụ :

TÔ - VĂN - PHÒNG

Thân phụ Kỹ sư TÔ-VĂN-CANG vừa từ trần.

Thành thật phân ưu cùng gia đình Kỹ sư TÔ-VĂN-CANG và cầu chúc hương hồn Cụ sớm yên vui nơi miền Cực lạc.

Toàn thể Kỹ sư và Chuyên Viên
Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

thân sinh ông Tô-văn-Cang, Giám Đốc Nha Nhân Viên Điện Lực Việt Nam vừa từ trần.

Thành thực chia buồn cùng ông Giám đốc và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN
NHA ĐỊA PHƯƠNG

Phân ưu

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

Thân phụ Ông NGUYỄN LỄ TÍNH, Trưởng Ty CSQG Quận I Saigon, vừa từ trần tại Phong Dinh ngày 14-9-1969.

Thành thật phân ưu cùng ông Trưởng Ty và tang quyến.

VÕ KIM QUI
Chủ Sự Phòng CSTP Nha CSQG Đô Thành
và nhân viên trực thuộc.

Phân Ưu

Sau khi được tin

THÂN PHỤ

của bạn NGUYỄN-LỄ-TRÍ qua đời. Đại diện anh em Khóa 6 Trường VBQG Đà Lạt thành thật chia buồn cùng gia đình bạn.

Đại Tá LÝ-TÒNG-BÁ

Phân ưu

Được tin :

Cụ TÔ - VĂN - PHÒNG

Thân phụ ông TÔ-VĂN-CANG Giám Đốc Nha Nhân Viên Điện Lực Việt Nam vừa mãn phần ngày 15-9-69 chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về cõi Niết Bàn.

ĐIỆN LỰC VIỆT NAM

PHÂN ƯU

Được ai tin :

NHẠC MẪU

Thiếu Tá HUỲNH-NGỌC-THẠCH, thuộc Cục Nghiên Cứu/VP TTMP vừa thất lộc tại Saigon ngày 13-9-1969.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Thiếu Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Tá HUỲNH-HỮU-BAN, Cục Trưởng
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS và NQN
Cục Nghiên Cứu/VP.TTMP

Chia Buồn

Được tin buồn :

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

Thân phụ ông TÔ-VĂN-CANG, Giám Đốc Nha Nhân Viên Điện Lực Việt Nam, vừa từ trần tại Bệnh Viện St Paul.

Thành kính phân ưu cùng Ông Bà Tô văn Cang và tang quyến, và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nơi cõi Phật.

HỘI ĐIỆN HỌC VIỆT NAM

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN MẪU

của Đại Úy Châu văn Chính, từ trần ngày 3-9-1969.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Đại Úy Chính và cầu chúc Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn :
— Dương tư Kiệt
— Dương Hậu Cơ
— Dương Ích Chiêu
— Trương Đức Hoàng
— Trần Tượng
— Hồng Hán Khuôn

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ NGUYỄN-LỄ-NGHI

thân sinh của ông Nguyễn-Lễ-Tính, Trưởng Ty Cảnh sát Quốc gia Quận Nhứt Saigon, vừa từ trần tại Cần Thơ.

Thành thật chia buồn cùng ông Trưởng Ty và tang quyến.

Cầu nguyện hương hồn Cụ Ông sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Trưởng Ty cùng toàn thể
Nhân viên các cấp thuộc
Cảnh Sát Quốc Gia Hải Cảng Saigon
và Võ-bá-Hùng, Văn Khôi

Chia Buồn

Được tin thân phụ ông Trương Đức Âm, Chủ tịch Đại Á Ngân Hàng và nhạc phụ Nghệ sĩ Phạm Nam Trường :

Cụ TRƯƠNG HOÀNG TĨNH

Hiệu NHÂN SƠN Pháp danh MINH NGỘ

Vừa tạ thế tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi. Chúng tôi thành thành thật chia buồn cùng ông Chủ tịch Trương Đức Âm, ông bà Nghệ sĩ Phạm Nam Trường và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Vũ Đình Trung
Ông Bà Đào Văn Giản
Ông Bà Trần Văn Viết

Kỹ Nghệ Gia Saigon

Phân Ưu

Được tin

Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG

hưởng thọ 86 tuổi thân sinh bạn Tô-văn-Cang đã thất lộc tại tư thất số 101/8 đường Trần-hoàng-Quân Saigon.

Thành kính chia buồn cùng Bạn Cang và gia quyến. Cầu chúc Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ban Chấp hành
Hội Kỹ sư và Kỹ thuật gia V.N.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ LÊ - VĂN - TRUNG

Thân phụ Thượng Sĩ I LÊ-QUANG-BA từ trần tại Sài-Gòn ngày 29-8-69.

Xin thành thật chia buồn cùng Thượng Sĩ I BA và tang quyến và xin cầu chúc linh hồn Cụ được tiêu diêu nơi miền Cực lạc.

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-VƯỢNG
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS và Công chức
thuộc Khu Quân Sản Tạo Tác Ban Mê Thuột

Phân Ưu

Được tin buồn :

Ông PHAN-THÔNG-HỶ

Hiệu Trưởng trường Trung Học Bình Minh (Cái Vồn)
kiêm Thanh Tra Tiểu Học tỉnh Vĩnh Long
vừa từ trần ngày 15-9-69 tại Phong Dinh, thọ 59 tuổi

là Bào đệ của ông Phan Thông Hạ, Tổng Giám Thị trường Trung Học Hoài An, Gia Định.

Ban Giám Đốc, Ban Giáo Sư và toàn thể Học Sinh Hoài An thành thật phân ưu cùng Bác Hạ và tang quyến, và kính chúc hương hồn người quá vãng sớm tiêu diêu diêu miền Cực Lạc.

Phân ưu

Được tin buồn quá trễ :

Cụ NGUYỄN-THIỆN-DƯỠNG

thất lộc ngày 6-9-69 tại tư gia, hưởng thọ 76 tuổi, là nhạc phụ của ông Nguyễn văn Tam, Thanh Tra Lao Động Bộ Lao Động.

Toàn thể nhân viên các cấp Bộ Lao Động thành thật chia buồn cùng tang quyến và xin kính cẩn cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

BỘ LAO ĐỘNG

Quần áo trẻ em

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long, SAIGON

Khai Trương :

ngày
15 - 9 - 1969

- Hàng đẹp
- May kỹ
- Kiểu mới
- Giá phải chăng

QUÝ VỊ CẦN XUẤT NGOẠI XIN HÃY ĐẾN

Hãng Thế-Giới Du-Lịch

**Văn phòng 84Bis Bà Huyện Thanh Quan
Đ.T. 24.656
Ban Chuyển Vận 81 Trần Bình Trọng
Đ.T. 38.265**

Giấy phép Hoạt Động số 642/SKT/I

- Quý vị sẽ được hãng lo mọi thủ tục mau lẹ.
- Quý vị sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ.
- Quý vị sẽ thấy sự tận tâm, đứng đắn, tín nhiệm. Đó là phương châm làm việc của Thế Giới Du Lịch.
- Quý vị sẽ hài lòng vì :

Tại Ban-Chuyển-Vận

- Có những phương tiện di chuyển lịch sự để Quý vị sử dụng.
- Có nơi tạm nghỉ với những phòng lịch sự được trang bị đầy đủ tiện nghi tối tân, sẵn sàng để Quý vị sử dụng trong lúc chờ khởi hành.
- Có nhiều chuyên viên Chuyển Vận bặt thiệp và am tường của Hãng túc trực chờ đón Quý vị mỗi khi cần tới.

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ [illegible] mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :

a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên đủ điều kiện đến hỏi tại P Nhân viên RMK-BRJ tại Tân Cảng Xa Lộ trong những giờ làm việc.

Hỷ Tín

Được tin ngày 21 tháng 9 năm 1969 :

Cháu PHẠM - THỊ - LỤA

(TỪ CHỨC)

đẹp duyên cùng

NGUYỄN - VIẾT - DƯƠNG

(THIẾU ÚY PHI CÔNG)

Thành thật chúc hai cháu DƯƠNG-LỤA đẹp duyên cầm sắt.

Hai Bác Nguyễn như Trinh

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32C THỦ KHOA-HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ đầm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài tay raglan hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Cần Người

Hãng thầu HAN YANG CONSTRUCTION COMPANY LTD

4B — Phan Kế Bính — Đakao — Saigon

CẦN

- Kỹ Sư Kiến Trúc
- Kỹ Sư Điện
- Họa Viên
- Thanh Tra Đốc Công
- Thông ngôn Anh ngữ (Cần phải nam để làm việc ở công trường)
- Thơ ký Đánh máy (Cần phải nữ)
- Thợ Mộc
- Thợ Điện (mắc ngoài và trong)
- Thợ nguội
- Thợ nề
- Thợ lát đá hoa
- Thợ sơn
- Thợ thiếc
- Thợ hàn
- Chuyên viên máy phát điện (ứng viên phải có kinh nghiệm điều khiển máy phát điện với 500kw hay cao hơn).
- Chuyên viên cơ khí
- Kỹ sư Tiếp liệu
- Chuyên viên máy điều hòa không khí

— Kỹ sư kiến trúc, Kỹ sư Điện, họa viên và Thanh tra Đốc công phải viết và Nói thông thạo Anh Ngữ

Tất cả các Ứng viên phải có Quốc tịch Việtnam, năng lực khá và hợp lệ tình trạng quân dịch. Sẽ trả lương cao cho những ứng viên có khả năng giỏi.

Hãy gởi đơn xin việc bằng tiếng Anh bởi đường bưu điện đến địa chỉ của Hãng ghi ở trên.

K.N. 541 - 20-11-63
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Đi xa,
Thức đêm,
Lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

CHU TỬ BÁO ĐỜI

Sách có chữ rằng « Quan nhất thời, Dân vạn đại » do đó TUẦN BÁO

ĐỜI

tuần báo đối lập
cực tả không cộng sản

SUÝT BỊ «ĐI ĐỜI» LẠI VẪN RA ĐỜI ĐỂ BÁO ĐỜI. SỐ RA MẮT PHÁT HÀNH NGÀY 17-9-69
VẪN VỚI CHỦ ĐỀ [illegible] TỘI CHO ĐỜI» VÀ SỰ CÓ MẶT CỦA CHU TỬ [illegible]

70 trang khổ lớn, kèm theo phụ bản [illegible]

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Linh mục dòng Phan xi cô, Ông chánh trương, quý ông trùm, ông trưởng phường xứ Du Sinh, quý ông bà Thương gia lầu 2 chợ Đalat, quý ông bà xứ Du Sinh và xứ Minh Giáo cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ đi tìm xác, viếng thăm, phúng điếu, đưa linh cữu chồng, cha, ông nội chúng tôi là :

CỤ SUSE

Nguyễn-Văn-Uông

đã tạ thế ngày 7 tháng 9-69 hưởng thọ 68 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Anna Lê Thị Thành
Trưởng nam: Phêrô Nguyễn văn Oanh
vợ và các con
Thứ nam Phanxicô Xavive Nguyễn Đăng Doanh.

Tang gia đồng cảm tạ.

Cần tuyển

Thợ Gác Máy Đèn, lương tháng 7000.đ có phụ cấp, làm việc tại Thủ Đức. Điện Thoại 24.046 xin số 21 hỏi Bà Khuê để biết thêm chi tiết.

Cần gấp

Một chỗ làm văn phòng độ 500 thước vuông ở Saigon hoặc vùng gần Saigon. Có thể dùng một villa lớn. Địa điểm phải có hoặc gần chỗ đậu xe rộng. Xin liên lạc với Ông RALPH CARR hãng PAGE COMM. ENGRS, INC, số 98 Trần quang Khải, Saigon. Điện thoại : PTT. 40004 hay 40124 xin số 175.

Phân Ưu

Được tin

Cố Trung úy LÊ-MINH-CHÂU

Khóa 1/SVSQ/CTCT

đã tử trận tại Bình Long ngày 11-9-1969.

Thành thật thương tiếc và cầu mong hương hồn bạn được sớm về cõi Phật. Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Đại úy Quý
Thiếu úy : Dậu, Hưng, Lễ, Lộc, Minh, Nguyện, Phụng, Thanh, Tường.

Mến tiếc Bạn

Được tin trễ.

BẠN

Hồ - Thị - Xuân

VỢ của ông NGUYỄN-VĂN-NHUNG đã qua đời, tôi ngậm ngùi mến tiếc và rất ân hận tôi không được thắp nén hương để tiễn người bạn hiền lương đi trong cuộc đời không bao giờ trở lại — giờ đây tôi chỉ còn cầu cho hương hồn Bạn sớm tiêu diêu nơi cõi Phật, và thành thật chia buồn cùng toàn thể gia đình ông Nhung.

Người Bạn còn lại
Bà KIM-QUI
223 Bến Vân Đồn

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Nguyễn-Thị-Mẹo

NHẠC-MẪU của Bạn NGUYỄN-HỮU-THANH đã thất lộc tại tư gia (Sadéc) ngày 14-9-69 (3-8 năm Kỷ Dậu).

Toàn thể bạn hữu ở Saigon thành kính phân ưu cùng bạn và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về miền cực lạc.

NGUYỄN-TẤN-LỢI
và toàn thể bạn hữu

Cảm tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ quí Ông quí Bà đại diện các cơ quan Quân Dân Chính và thân bằng quyến thuộc đã có lòng giúp đỡ, phúng viếng, phân ưu và thân hành tiễn đưa linh cữu Cha, Nhạc phụ, Nội Ngoại Tổ chúng tôi là :

Cụ Tô-Văn-Phòng

Pháp danh Minh-Các
Cựu Đốc Học trường Tân Uyên hồi hưu

Ân nghĩa ấy chúng tôi xin ghi lòng tạc dạ.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ xuất, kính xin niệm tình tha thứ.

Gia quyến Cụ TÔ-VĂN-PHÒNG
đồng bái tạ

Một thế kỷ nổi tiếng tại Bắc Việt

Bánh TRUNG THU **ĐÔNG-HƯNG-VIÊN**

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh Trung Thu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN